

Important Safety Information

⚠ Warning: Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in death or serious injury.

(General Usage)

- ⚠ Consult your physician before using the device in pregnancy including pre-eclampsia, or if diagnosed with arrhythmia or arteriosclerosis.
- ⚠ Do not use the device on the injured arm or the arm under medical treatment.
- ⚠ Do not apply the arm cuff on the arm while being on an intravenous drip or blood transfusion.
- ⚠ Consult your physician before using the device on the arm with an arterio-venous (A-V) shunt.
- ⚠ Do not use the device with other medical electrical (ME) equipment simultaneously.
- ⚠ Do not use the device in the area the HF surgical equipment, MRI, or CT scanner exists, or in the oxygen rich environment.
- ⚠ The air tube or the AC adapter cable may cause accidental strangulation in infants.
- ⚠ Contained small parts that may cause a choking hazard if swallowed by infants.

EN

(AC Adapter (optional) Usage)

- ⚠ Do not use the AC adapter if the device or the power cord is damaged. Turn off the power and unplug the power cord immediately.
- ⚠ Plug the AC adapter into the appropriate voltage outlet. Do not use in a multi-outlet plug.
- ⚠ Never plug in or unplug the power cord from the electric outlet with wet hands.

⚠ Caution: Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, may result in minor or moderate injury to the user or patient or damage to the equipment or other property.

(General Usage)

- ⚠ Always consult your physician. Self-diagnosis of measurement results and self-treatment are dangerous.
- ⚠ People with severe blood flow problems, or blood disorders, should consult a physician before using the device, as the arm cuff inflation can cause bruising.

Important Safety Information

- ⚠ If there are any abnormalities during the measurement, remove the arm cuff.
- ⚠ Do not use this device on infants or persons who cannot express their intentions.
- ⚠ Do not inflate the arm cuff more than necessary.
- ⚠ Do not use the device for any purpose other than measuring blood pressure.
- ⚠ Use only the approved arm cuff for this device. Use of other arm cuffs may result in incorrect measurement results.
- ⚠ Do not use a mobile phone or other devices that emit electromagnetic fields, near the device. This may result in incorrect operation of the device.
- ⚠ Do not disassemble the monitor or arm cuff.
- ⚠ Do not use in a location with moisture, or a location where water may splash on the device. This may damage the device.
- ⚠ Do not use the device in a moving vehicle (car, airplane).
- ⚠ Do not take measurements more than necessary. It may cause bruising due to blood flow interference.
- ⚠ Consult your physician before using the device if you had a mastectomy.

(AC Adapter (optional) Usage)

- ⚠ Fully insert the power plug into the outlet.
- ⚠ When disconnecting the power plug from the outlet, do not pull the power cord. Be sure to pull from the power plug safely.
- ⚠ When handling the power cord, take care not to do the following:

Do not damage.	Do not break it.
Do not tamper with it.	Do not forcibly bend or pull.
Do not twist.	Do not bundle during use.
Do not pinch.	Do not place under heavy objects.
- ⚠ Wipe the dust off from the power plug.
- ⚠ Unplug monitor when not in use.
- ⚠ Disconnect the power plug before cleaning.
- ⚠ Use only the original AC adapter designed for this device. Use of unsupported adapters may damage and/or may be hazardous to the device.

Important Safety Information

(Battery Usage)

- ⚠ Do not insert the batteries with their polarities incorrectly aligned.
- ⚠ Use only 4 "AA" alkaline or manganese batteries with this device. Do not use other types of batteries. Do not use new and used batteries together.
- ⚠ Remove the batteries if the device will not be used for three months or more.

General Precautions

- Do not forcibly crease the arm cuff or the air tube excessively.
- Do not press the air tube while taking a measurement.
- To unplug the air plug, pull on the air plug at the connection with the monitor, not the tube itself.
- Do not drop the monitor or subject device to strong shocks or vibrations.
- Do not inflate the arm cuff when it is not wrapped around your arm.
- Do not use the device outside the specified environment. It may cause an inaccurate reading.
- Read and follow the "Important information regarding Electro Magnetic Compatibility (EMC)" in the "6. Specifications".
- Read and follow the "Correct Disposal of This Product" in "6. Specifications" when disposing of the device and any used accessories or optional parts.

EN

1. Know Your Device



Open the rear cover page to read the following:

The letter identifiers on the rear cover page correspond to those in the body of this page.

Monitor

- Ⓐ Display
- Ⓑ Cuff wrap guide lamp
- Ⓒ Memory button
- Ⓓ Weekly average button
- Ⓔ START/STOP button
- Ⓕ Up/Down buttons
- Ⓖ USER ID selection switch
- Ⓗ Date/Time setting button
- Ⓘ Blood pressure colour indicator
- Ⓝ Air jack
- Ⓚ Battery compartment
- Ⓛ AC adapter jack (for optional AC adapter)
- Ⓜ USB port

Arm cuff

- Ⓝ Arm cuff (Arm circumference 22-42cm)
- Ⓞ Air plug
- Ⓟ Air tube

Display

- Ⓚ Memory symbol

- Ⓡ USER ID symbol
- Ⓢ Average value symbol
- Ⓣ Systolic blood pressure
- Ⓤ Diastolic blood pressure
- Ⓥ Transfer indicator
- Ⓦ DATA/FULL symbol
- Ⓧ OK symbol
- Ⓨ Heartbeat symbol
(Flashes during measurement)
- Ⓩ Date/Time display
- ⓂⓂ Morning average symbol
- ⓂⓅ Evening average symbol
- ⓂⓇ Morning hypertension symbol
- ⓂⓉ Movement error symbol
- ⓂⓊ Irregular heartbeat symbol
- ⓂⓇ Blood pressure level indicator
- ⓂⓈ Cuff wrap guide
- ⓂⓂ Low battery symbol
- ⓂⓊ Deflation symbol
- ⓂⓂ Pulse display / Memory number

1. Know Your Device

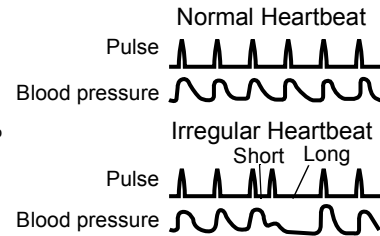
Display Symbols

Irregular Heartbeat Symbol (📶)

When the monitor detects an irregular rhythm two or more times during the measurement, the irregular heartbeat symbol (📶) will appear on the display with the measurement values.

An irregular heartbeat rhythm is defined as a rhythm that is 25% less or 25% more than the average rhythm detected while the monitor is measuring the systolic and diastolic blood pressure.

If the irregular heartbeat symbol (📶) displays with your measurement results, we recommend you consult your physician. Follow the directions of your physician.



EN

Movement Error Symbol (👤)

The movement error symbol is displayed if you move your body during the measurement. Please remove the arm cuff, and wait 2-3 minutes. Take another measurement, remain still during measurement.

Average Value Symbol (📊)

The average value symbol is displayed when you press and hold the memory button for more than 3 seconds. The most recent average value appears on the display screen.

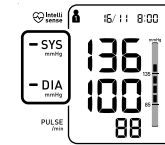
Cuff Wrap Guide Lamp (🟡/🟢)

If the cuff was wrapped too loosely, it may cause unreliable results. If the wrapping of cuff is too loose, the cuff wrap guide Lamp 🟡 lights in "orange". Otherwise 🟢 lights in "green". This is the function which is used as an aid in determining if the cuff is wrapped snugly enough.

1. Know Your Device

Blood Pressure Colour Indicator

If your systolic or diastolic pressure is above the standard range (135 mmHg for the systolic blood pressure and/or 85 mmHg for the diastolic blood pressure), the blood pressure colour indicator will light in “orange” when the measurement result is displayed. If they are within the standard range, the blood pressure colour indicator will light in “green”.



The JNC7* Guideline recommends the following guideline.

	General Guidelines for Blood Pressure	
	Prehypertension at Office	Hypertension at Home
Systolic Blood Pressure	120-139 mmHg	135 mmHg
Diastolic Blood Pressure	80-89 mmHg	85 mmHg

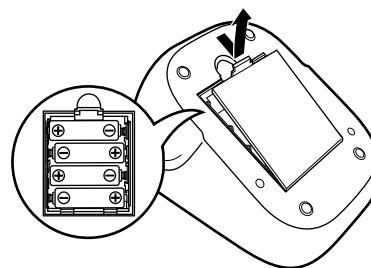
These are from statistical values for blood pressure.

* JNC7: The Seventh Report, 2003 Dec, of the Joint National Committee on Prevention, Detection, Evaluation, and Treatment of High Blood Pressure.

2. Preparation


2.1 Battery Installation


1. Remove the battery cover.
2. Insert 4 “AA” batteries as indicated in the battery compartment.
3. Replace the battery cover.



EN

Notes:

- When the low battery symbol () appears on the display, turn the monitor off, then replace all batteries at the same time. Long life alkaline batteries are recommended.
- The measurement values continue to be stored in memory even after the batteries are replaced.
- The supplied batteries may have a shorter life.

 Disposal of used batteries should be carried out in accordance with the national/local regulations for the disposal of batteries.

2. Preparation



Open the rear cover page to read the following:

The letter identifiers on the rear cover page correspond to those in the body of this page.

2.2 Setting the Date and Time

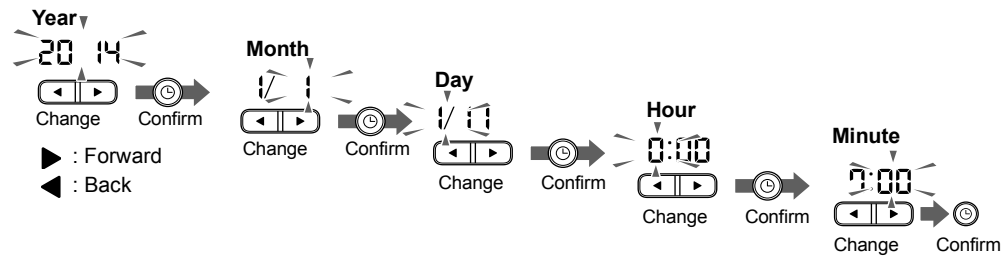
Set the monitor to the correct date and time before taking a measurement for the first time.

1. Press the **(H) Date/ Time setting (⌚) button.**

The year flashes on the **(Z) Date/ Time display.**

2. Push **◀** or **▶** button to change the year.

Push **⌚** button to confirm the year and then the month flashes. Repeat the same steps to change the month, day, hour, and minutes.



3. Press the **START/STOP** button to turn the monitor off.

Notes:

- If the batteries have been replaced, the date and time setting will need to be reset.
- If the date and time are not set, “-/- -:-” appears during or after measurement.

3. Using the Device



Open both the front and rear covers to read the following:

The letter identifiers on the cover pages correspond to those in the body of this page.


3.1 Applying the Arm Cuff

Remove tight-fitting clothing or tight rolled up sleeve from your left upper arm.
Do not place the arm cuff over thick clothes.

EN

1. Insert  the air plug into  the air jack securely.


2. Apply the arm cuff to your left upper arm.

The bottom edge of the arm cuff should be  1 to 2 cm above the elbow.

 Air tube is on the inside of your arm and aligned with your middle finger.

3. Secure closed with the fabric fastener.

Notes:

- When you take a measurement on the right arm, the air tube will be at the side of your elbow. Be careful not to rest your arm on the air tube. --- 
- The blood pressure can differ between the right arm and the left arm, and therefore also the measured blood pressure values can be different. OMRON recommends to always use the same arm for measurement. If the values between both arms differ substantially, please check with your physician which arm to use for your measurement.

3. Using the Device

3.2 How to Sit Correctly

To take a measurement, you need to be relaxed and comfortably seated, under comfortable room temperature. Avoid bathing, drinking alcohol or caffeine, smoking, exercising or eating 30 minutes before taking a measurement.

- Sit on a chair with your feet flat on the floor.
- Sit upright with your back straight. --- **c**
- Sit with your back and arm being supported.
- The arm cuff should be placed on your arm at the same level as your heart. --- **d**

10

3. Using the Device

3.3 Taking a Measurement

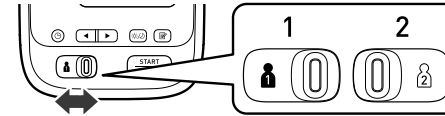
Notes:

- To cancel a measurement, press the START/STOP button to release the air in the arm cuff.
- Remain still while taking a measurement.

The monitor is designed to take measurements and store the measurement values in the memory for 2 people using USER ID 1 and USER ID 2.

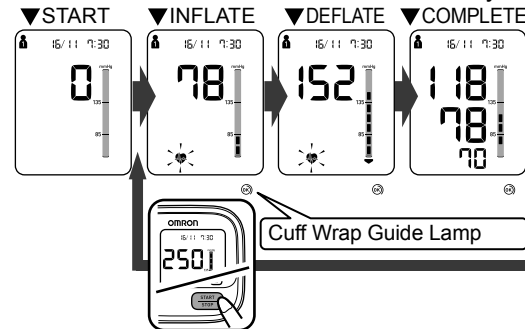
EN

1. Select your USER ID (1 or 2).



2. Press the START/STOP button.

The arm cuff starts to inflate automatically.



If your systolic pressure is more than 210 mmHg

After the arm cuff starts to inflate, press and hold the START/STOP button until the monitor inflates 30 to 40 mmHg higher than your expected systolic pressure.

Notes:

- The monitor will not inflate above 299 mmHg.
- Do not apply more pressure than necessary.

3. Using the Device

3. Remove the arm cuff.

4. Press the **START/STOP** button to turn the monitor off.

The monitor automatically stores the measurement result in its memory. It will automatically turn off after 2 minutes.

Note: Wait 2-3 minutes before taking another measurement. Waiting between measurements allows the arteries to return to the condition prior to taking a measurement.

Using the Guest Mode

The monitor stores measurement values for 2 users in the memory. The guest mode can be used to take a single measurement for another user. No measurement values are stored in the memory when the guest mode is selected.

1. Press and hold the **START/STOP** button for more than 3 seconds.



The USER ID symbol and the Date/Time display will disappear.

2. Release the **START/STOP** button when the **Date/Time** display turns off.

The arm cuff will start to inflate automatically.

⚠ Always consult your physician. Self-diagnosis of measurement results and self-treatment are dangerous.

3. Using the Device

3.4 Using the Memory Function

The monitor automatically stores the results up to 100 sets for each user (1 and 2). It can also calculate an average value based on the last 3 measurement values taken within 10 minutes.

Notes:

- If there are only 2 measurement values in the memory for that period, the average will be based on these 2 values.
- If there is 1 measurement value in the memory for that period, this is displayed as the average.
- If the memory is full, the monitor will delete the oldest value.
- When viewing the measurement value taken without setting the date and time, “- / - - : -” is displayed instead of the date and time.

EN

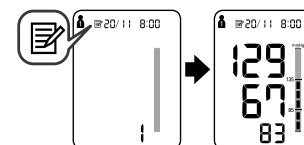
To View the Measurement Values Stored in Memory

1. Select your USER ID (1 or 2).



2. Press the button.

The Memory number appears for a second before the pulse rate is displayed. The newest set is numbered “1”.

Note: The cuff wrap guide result appears on the display with the measurement values. The cuff wrap guide lamp will not light.




3. Press the or button to view the values stored in the memory.

-  : To the older values
-  : To the more recent values

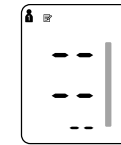
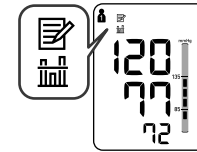
3. Using the Device

To View the Average Value

- 1. Select your USER ID (1 or 2).**
- 2. Press and hold the  button for more than 3 seconds.**

Notes:

- If the previous measurement was taken without setting the date and time, the average value is not calculated.
- If there are no measurement values stored in the memory, the screen to the right is displayed.



3. Using the Device

To View the Weekly Average Value

The monitor calculates and displays weekly averages for the measurements taken in the morning and evening within 8 weeks for each user.

Note: The week begins Sunday at 2:00.


1. Select your USER ID (1 or 2).

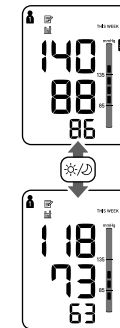
EN



2. Press the button.

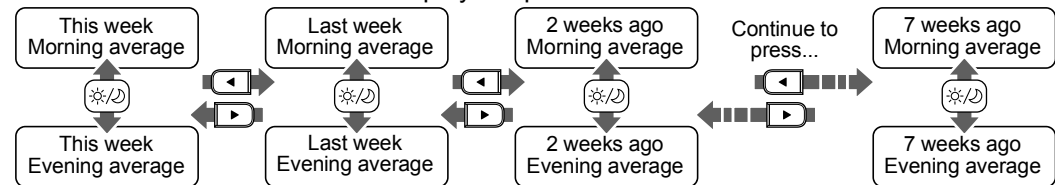
The morning average for "THIS WEEK" appears on the display.

Note: The morning hypertension symbol () appears if the morning weekly average is above 135/85 mmHg.

Press the  button again, and the evening average for "THIS WEEK" appears on the display.

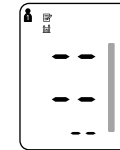


Press the  or  button to display the previous weeks.



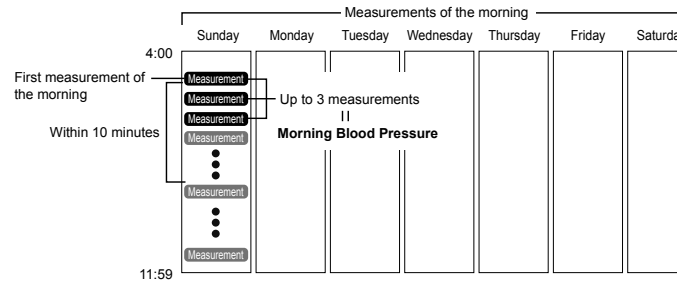
3. Using the Device

Note: If there are no measurement values stored in the memory, the screen to the right is displayed.



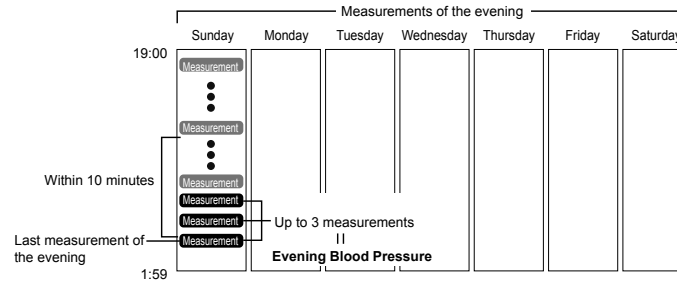
Morning Weekly Average

This is the average for the measurements taken during the morning (4:00 - 11:59) between Sunday and Saturday. An average for each day is calculated for up to three measurements taken within 10 minutes of the first measurement of the morning.



Evening Weekly Average

This is the average for the measurements taken during the evening (19:00 - 1:59) between Sunday and Saturday. An average for each day is calculated for up to three measurements taken within 10 minutes of the last measurement of the evening.

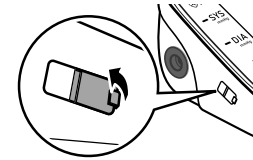


3. Using the Device

To Transfer the Measurement Values

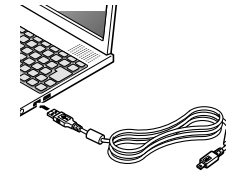
To begin using the Bi-LINK software for the first time, please visit www.omron-healthcare.com for the initial set-up instructions.

1. Open the USB port cover.

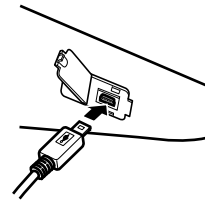


EN

2. Connect the USB cable to a PC.



3. Connect the USB cable to the monitor.



3. Using the Device

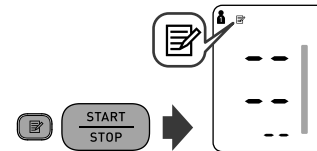
To Delete All the Values Stored in Memory

The values stored in the memory are deleted by USER ID.

- 1. Select your USER ID (1 or 2).**
- 2. Press the Memory button, while the memory symbol (📄) appears.**






- 3. While holding the 📄 button down, press the START/STOP button for more than 3 seconds.**

Note: You cannot partially delete the values stored in the memory. All values for the user you select will be deleted.



4. Error Messages and Troubleshooting

4.1 Error Messages

Display	Cause	Solution
	Irregular heartbeats are detected.	Remove the arm cuff. Wait 2-3 minutes and then take another measurement. Repeat the steps in section 3.3. If this error continues to appear, contact your physician.
	Movement during measurement.	Carefully read and repeat the steps in section 3.3.
	Arm cuff is applied too loosely.	Apply the arm cuff tighter. Refer to section 3.1.
	The batteries are low.	You should replace the batteries with new ones ahead of time. Refer to section 2.1.
	The batteries are exhausted.	You should replace the batteries with new ones at once. Refer to section 2.1.

EN

4. Error Messages and Troubleshooting

Display	Cause	Solution
E1	Air plug is disconnected.	Insert the air plug securely. Refer to section 3.1.
	Arm cuff is applied too loosely.	Apply the arm cuff tighter. Refer to section 3.1.
	Air is leaking from the arm cuff.	Replace the arm cuff with a new one. Refer to section 5.3.
E2	Movement during measurement and the arm cuff has not been inflated sufficiently.	Repeat measurement. Remain still and do not talk during measurement. Refer to section 3.3.
		If "E2" appears repeatedly, inflate the arm cuff manually until it is 30 to 40 mmHg above your previous measurement result. Refer to section 3.3.
E3	The arm cuff was inflated above 299 mmHg when inflating the arm cuff manually.	Do not inflate the arm cuff above 299 mmHg. Refer to section 3.3.
E4	Movement during measurement.	Repeat measurement. Remain still and do not talk during measurement. Refer to section 3.3.
E5	Clothing is interfering with the arm cuff.	Remove any clothing interfering with the arm cuff. Refer to section 3.1.
Er	Device error.	Contact your OMRON retail outlet or distributor.

4. Error Messages and Troubleshooting

4.2 Troubleshooting

Problem	Cause	Solution
The measurement result is extremely high (or low).	Arm cuff is applied too loosely.	Apply the arm cuff tighter. Refer to section 3.1.
	Movement or talking during measurement.	Remain still and do not talk during measurement. Refer to section 3.3.
	Clothing is interfering with the arm cuff.	Remove any clothing interfering with the arm cuff. Refer to section 3.1.
Arm cuff pressure does not rise.	The air connector is not securely connected into the air jack.	Make sure that the air tube is connected securely. Refer to section 3.1.
	Air is leaking from the arm cuff.	Replace the arm cuff with a new one. Refer to section 5.3.
Arm cuff deflates too soon.	The arm cuff is loose.	Apply the arm cuff correctly so that it is firmly wrapped around the arm. Refer to section 3.1.
Cannot measure or the results are too low or too high.	The arm cuff has not been inflated sufficiently.	Inflate the arm cuff so that it is 30 to 40 mmHg above your previous measurement result. Refer to section 3.3.

EN

4. Error Messages and Troubleshooting

Problem	Cause	Solution
Nothing happens when you press the buttons.	The batteries are empty.	Replace the batteries with new ones. Refer to section 2.1.
	The batteries have been inserted incorrectly.	Insert the batteries with the correct (+/-) polarity. Refer to section 2.1.
Other problems.	<ul style="list-style-type: none"> • Press the START/STOP button and repeat measurement. • Replace the batteries with new ones. If the problem continues, contact your OMRON retail outlet or distributor.	

5. Maintenance and Storage

5.1 Maintenance

To protect your device from damage, please observe the following:

- Store the device and the components in a clean, safe location.
- Do not use any abrasive or volatile cleaners.
- Do not wash the device and any components or immerse them in water.
- Do not use petrol, thinners or similar solvents to clean the device.



- Use a soft and dry cloth, or a soft and moistened cloth and neutral soap to clean on the monitor and the arm cuff.
- Changes or modification not approved by the manufacturer will void the user warranty. Do not disassemble or attempt to repair the device or components. Consult your OMRON retail outlet or distributor.

Calibration and Service

- The accuracy of this device has been carefully tested and is designed for a long service life.
- It is generally recommended to have the device inspected every 2 years to ensure correct functioning and accuracy. Please consult your OMRON retail outlet or distributor.

EN

5. Maintenance and Storage

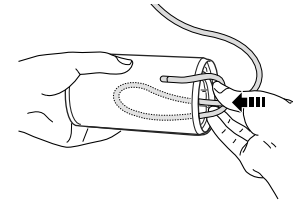
5.2 Storage

Keep the device in its storage case when not in use.

1. Unplug the air plug from the air jack.

2. Gently fold the air tube into the arm cuff.

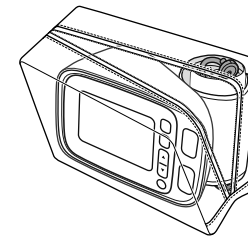
Note: Do not bend or crease the air tube excessively.



3. Place the monitor and the arm cuff in the storage case.

Do not store the device in the following situations:

- If the device is wet.
- Locations exposed to extreme temperatures, humidity, direct sunlight, dust or corrosive vapours.
- Locations exposed to vibrations, shocks or where it will be at an angle.



5. Maintenance and Storage

5.3 Optional Medical Accessories

(within the scope of EC Medical Device Directive 93/42/EEC)

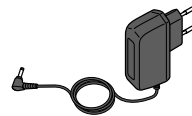
Arm cuff

Arm circumference 22-42 cm



Intelli Cuff L-9911730-8
(Model: HEM-FL31)

AC adapter



Adapter S-9515336-9

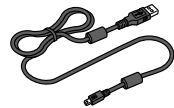


Adapter UK-9983666-5

EN

5.4 Other Optional / Replacement Parts

USB cable



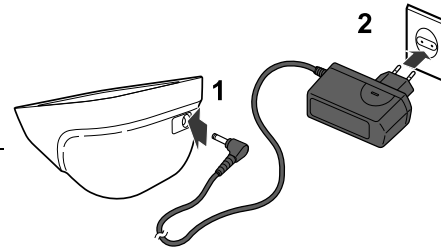
USB cable-9517499-4

25

5. Maintenance and Storage



Using the Optional AC Adapter

- 1. Insert the AC adapter plug into the AC adapter jack on the rear side of the monitor.**
- 2. Plug the AC adapter into an electrical outlet.**



To disconnect the AC adapter, unplug the AC adapter from the electrical outlet first and then remove the AC adapter plug from the monitor.

6. Specifications

Product description	Automatic Blood Pressure Monitor
Model	OMRON M6 Comfort IT (HEM-7322U-E)
Display	LCD digital display
Measurement method	Oscillometric method
Measurement range	Pressure: 0 to 299 mmHg Pulse: 40 to 180 beats / min.
Accuracy	Pressure: ± 3 mmHg Pulse: $\pm 5\%$ of display reading
Inflation	Fuzzy-logic controlled by electric pump
Deflation	Automatic pressure release valve
Memory	100 measurements with date and time for each user (1 and 2)
Rating	DC6V 4W
Power source	4 "AA" batteries 1.5V or optional AC adapter (Adapter S-9515336-9, INPUT AC100-240V 50/60Hz 0.12A) (Adapter UK-9983666-5, INPUT AC100-240V 50/60Hz 15VA)
Battery life	Approximately 1000 measurements (using new alkaline batteries)
Applied part	 = Type BF
Protection against electric shock	Internally powered ME equipment (When using only the batteries)  = Class II ME equipment (Optional AC adapter)
Operating temperature / humidity	+10°C to +40°C / 30 to 85% RH
Storage temperature / humidity / air pressure	-20°C to +60°C / 10 to 95% RH / 700-1060hPa
IP classification	IP 20
Weight	Monitor: Approximately 380g without batteries Arm cuff: Approximately 163g
Outer dimensions	Monitor: Approximately 124 (w) mm \times 90 (h) mm \times 161 (l) mm Arm cuff: Approximately 145 mm \times 532 mm (air tube: 750 mm)
Cuff circumference	22 to 42 cm
Cuff / Tube material	Nylon, polyester, polyvinyl chloride
Package contents	Monitor, arm cuff, instruction manual, storage case, battery set, USB cable, blood pressure pass

EN

6. Specifications

Notes:

- These specifications are subject to change without notice.
- In the clinical validation study, the 5th phase was used on 85 subjects for determination of diastolic blood pressure.
- This device has not been validated for use on pregnant patients.

CE0197

- This device fulfils the provisions of EC directive 93/42/EEC (Medical Device Directive).
- This device is designed according to the European Standard EN1060, Non-invasive sphygmomanometers Part 1: General Requirements and Part 3: Supplementary requirements for electromechanical blood pressure measuring systems.
- This OMRON device is produced under the strict quality system of OMRON HEALTHCARE Co. Ltd., Japan. The core component for OMRON devices, which is the Pressure Sensor, is produced in Japan.

6. Specifications

Important information regarding Electro Magnetic Compatibility (EMC)

With the increased number of electronic devices such as PC's and mobile (cellular) telephones, medical devices in use may be susceptible to electromagnetic interference from other devices. Electromagnetic interference may result in incorrect operation of the medical device and create a potentially unsafe situation.

Medical devices should also not interfere with other devices.

In order to regulate the requirements for EMC (Electro Magnetic Compatibility) with the aim to prevent unsafe product situations, the EN60601-1-2:2007 standard has been implemented. This standard defines the levels of immunity to electromagnetic interferences as well as maximum levels of electromagnetic emissions for medical devices.

This medical device manufactured by OMRON HEALTHCARE conforms to this EN60601-1-2:2007 standard for both immunity and emissions.

Nevertheless, special precautions need to be observed:

- Do not use mobile (cellular) telephones and other devices, which generate strong electrical or electromagnetic fields, near the medical device. This may result in incorrect operation of the device and create a potentially unsafe situation. Recommendation is to keep a minimum distance of 7 m. Verify correct operation of the device in case the distance is shorter.

Further documentation in accordance with EN60601-1-2:2007 is available at OMRON HEALTHCARE EUROPE at the address mentioned in this instruction manual.

Documentation is also available at www.omron-healthcare.com.

EN

Correct Disposal of This Product

(Waste Electrical & Electronic Equipment)

This marking shown on the product or its literature, indicates that it should not be disposed of, with other household wastes at the end of its working life. To prevent possible harm to the environment or human health from uncontrolled waste disposal, please separate this from other types of wastes and recycle it responsibly to promote the sustainable reuse of material resources.

Household users should contact either the retailer where they purchased this product, or their local government office, for details of where and how they can take this item for environmentally safe recycling.

Business users should contact their supplier and check the terms and conditions of the purchase contract. This product should not be mixed with other commercial wastes for disposal.



7. Warranty

Thank you for buying an OMRON product. This product is constructed of high quality materials and great care has been taken in its manufacturing. It is designed to give you every satisfaction, provided that it is properly operated and maintained as described in the instruction manual.

This product is guaranteed by OMRON for a period of 3 years after the date of purchase. The proper construction, workmanship and materials of this product is guaranteed by OMRON. During this period of guarantee OMRON will, without charge for labour or parts, repair or replace the defect product or any defective parts.

The guarantee does not cover any of the following:

- a. Transport costs and risks of transport.
- b. Costs for repairs and / or defects resulting from repairs done by unauthorised persons.
- c. Periodic check-ups and maintenance.
- d. Failure or wear of optional parts or other attachments other than the main device itself, unless explicitly guaranteed above.
- e. Costs arising due to non-acceptance of a claim (those will be charged for).
- f. Damages of any kind including personal caused accidentally or from misuse.
- g. Calibration service is not included within the guarantee.
- h. Optional parts have a one (1) year warranty from date of purchase. Optional parts include, but are not limited to the following items: Cuff and Cuff Tube, AC Adapter, USB Cable.

Should guarantee service be required please apply to the dealer whom the product was purchased from or an authorised OMRON distributor. For the address refer to the product packaging / literature or to your specialised retailer.

If you have difficulties in finding OMRON customer services, contact us for information.

www.omron-healthcare.com

Repair or replacement under the guarantee does not give rise to any extension or renewal of the guarantee period.

The guarantee will be granted only if the complete product is returned together with the original invoice / cash ticket issued to the consumer by the retailer.

8. Some Useful Information about Blood Pressure

What is Blood Pressure?

Blood pressure is a measure of the force of blood flowing against the walls of the arteries. Arterial blood pressure is constantly changing during the course of the heart's cycle. The highest pressure in the cycle is called the *Systolic Blood Pressure*; the lowest is the *Diastolic Blood Pressure*. Both pressures, the *Systolic* and *Diastolic*, are necessary to enable a physician to evaluate the status of a patient's blood pressure.

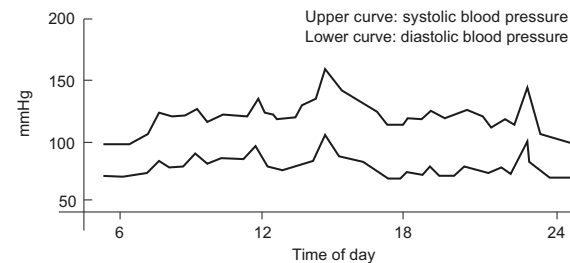
EN

What is Arrhythmia?

Arrhythmia is a condition where the heartbeat rhythm is abnormal due to flaws in the bio-electrical system that drives the heartbeat. Typical symptoms are skipped heartbeats, premature contraction, an abnormally rapid (tachycardia) or slow (bradycardia) pulse.

Why is it a Good Thing to measure Blood Pressure at Home?

Many factors such as physical activity, anxiety, or the time of day, can influence your blood pressure. A single measurement may not be sufficient for an accurate diagnosis. Thus it is best to try and measure your blood pressure at the same time each day, to get an accurate indication of any changes in blood pressure. Blood pressure is typically low in the morning and increases from afternoon to evening. It is lower in the summer and higher in the winter.



Example: fluctuation within a day (male, 35 years old)

Table des matières

Merci d'avoir fait l'acquisition du tensiomètre automatique OMRON M6 Comfort IT.

L'OMRON M6 Comfort IT est un tensiomètre compact entièrement automatique, fonctionnant sur le principe de l'oscillométrie. Il mesure votre pression artérielle et votre pouls, simplement et rapidement. Pour un gonflage contrôlé confortable sans pré réglage de la pression ou regonflage, l'appareil fait appel à une technologie « IntelliSense » avancée.

Utilisation prévue

Ce tensiomètre digital est conçu pour mesurer la pression artérielle et le pouls chez les patients adultes à même de comprendre le présent mode d'emploi. La plage de circonférences du bras est imprimée sur le brassard. L'appareil détecte les pulsations cardiaques irrégulières pendant la mesure et émet un signal d'avertissement.

Informations importantes sur la sécurité 33

1. **Description de l'appareil** 36
2. **Préparation** 39
 - 2.1 Installation des piles 39
 - 2.2 Réglage de la date et de l'heure 40
3. **Utilisation de l'appareil** 41
 - 3.1 Pose du brassard 41
 - 3.2 Comment s'asseoir correctement 42
 - 3.3 Réalisation d'une mesure 43
 - 3.4 Utilisation de la fonction de mémoire ... 45

4. **Messages d'erreur et dépannage** 51
 - 4.1 Messages d'erreur 51
 - 4.2 Dépannage 53
5. **Maintenance et stockage** 55
 - 5.1 Maintenance 55
 - 5.2 Stockage 56
 - 5.3 Accessoires médicaux en option 57
 - 5.4 Autres pièces optionnelles/de remplacement 57
6. **Spécifications** 59
7. **Garantie** 62
8. **Informations utiles sur la pression artérielle** 63



Lire attentivement le présent mode d'emploi avant d'utiliser l'appareil. Le conserver pour s'y référer ultérieurement. Pour des informations spécifiques sur votre propre pression artérielle, CONSULTER VOTRE MÉDECIN.

Informations importantes sur la sécurité

⚠ Avertissement : indique une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner la mort ou de graves lésions.

(Utilisation générale)

- ⚠ Consulter votre médecin avant d'utiliser l'appareil si vous êtes enceinte et que vous présentez un état de pré-éclampsie ou si un diagnostic d'arythmie ou d'artériosclérose a été posé.
- ⚠ Ne pas utiliser l'appareil sur le bras blessé ou placé sous traitement médical.
- ⚠ Ne pas utiliser le brassard sur un bras dans lequel une perfusion ou une transfusion de sang est en cours.
- ⚠ Consulter votre médecin avant d'utiliser l'appareil sur le bras où un shunt artério-veineux (A-V) a été réalisé.
- ⚠ Ne pas utiliser l'appareil en même temps qu'un autre équipement ME.
- ⚠ Ne pas utiliser l'appareil à proximité d'équipements d'électrochirurgie, d'imagerie par résonance magnétique, de tomographie, ou dans un environnement riche en oxygène.
- ⚠ Ne pas laisser l'appareil sans surveillance. Le tuyau à air ou le câble de l'adaptateur secteur présentent un risque de strangulation pour les patients nouveaux-nés ou en bas âge.
- ⚠ Ne pas laisser la prise de gonflage, le couvercle de piles ou les piles sans surveillance. Leur ingestion accidentelle par des enfants en bas âge peut provoquer une suffocation.

(Utilisation de l'adaptateur secteur (en option))

- ⚠ Ne pas utiliser l'adaptateur secteur si l'appareil ou le cordon d'alimentation est endommagé. Éteindre l'appareil et débrancher immédiatement le cordon d'alimentation.
- ⚠ Brancher l'adaptateur secteur sur la prise de tension appropriée. Ne pas employer une fiche multiple.
- ⚠ Ne jamais brancher ou débrancher le cordon d'alimentation de la prise électrique avec les mains mouillées.

⚠ Attention : indique une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner des blessures mineures ou modérées chez l'utilisateur ou le patient, ou endommager l'appareil ou tout autre équipement.

(Utilisation générale)

- ⚠ Toujours consulter un médecin. Il est dangereux d'effectuer un autodiagnostic et d'instaurer un traitement sur la seule base des résultats de la mesure.

FR

Informations importantes sur la sécurité

- ⚠ Les personnes présentant de graves problèmes de circulation artérielle ou des troubles artériels doivent consulter un médecin avant d'utiliser l'appareil, le gonflage du brassard pouvant entraîner une légère hémorragie interne entraînant la formation d'ecchymoses.
 - ⚠ Si des anomalies se produisent pendant la mesure, retirer le brassard.
 - ⚠ Ne pas utiliser l'appareil chez les nouveaux-nés, les jeunes enfants ou des personnes incapables de s'exprimer.
 - ⚠ Ne pas gonfler le brassard plus que nécessaire.
 - ⚠ Ne pas utiliser l'appareil pour un usage autre que la mesure de la pression artérielle.
 - ⚠ Utiliser uniquement le brassard approuvé pour cet appareil. L'utilisation d'autres brassards peut fausser les résultats de la mesure.
 - ⚠ Ne pas utiliser de téléphone portable ou autre dispositif émettant des ondes électromagnétiques à proximité de l'appareil sous peine d'en perturber le fonctionnement.
 - ⚠ Ne pas démonter l'appareil ou le brassard.
 - ⚠ Ne pas utiliser le tensiomètre dans un endroit humide ou un endroit où il pourrait être éclaboussé par de l'eau. Cela risque de l'endommager.
 - ⚠ Ne pas utiliser l'appareil dans un véhicule en marche (voiture, avion).
 - ⚠ Ne pas effectuer plus de mesures que nécessaire. Cela peut provoquer une hémorragie interne consécutive à des interférences dans le flux sanguin.
 - ⚠ Les patientes ayant subi une mastectomie doivent consulter leur médecin.
- (Utilisation de l'adaptateur secteur (en option))**
- ⚠ Insérer complètement la fiche d'alimentation.
 - ⚠ Pour débrancher la fiche d'alimentation, ne pas tirer sur le cordon. Toujours saisir la fiche d'alimentation.
 - ⚠ Lors de la manipulation du cordon d'alimentation, observer les précautions suivantes :
 - Ne pas l'endommager.
 - Ne pas le modifier.
 - Ne pas le tordre.
 - Ne pas le pincer.
 - Ne pas le casser.
 - Ne pas le plier ou le tirer avec force.
 - Ne pas l'entortiller pendant l'utilisation.
 - Ne pas le placer sous des objets lourds.
 - ⚠ Dépoussiérer la fiche d'alimentation.

Informations importantes sur la sécurité

- ⚠ Débrancher la fiche d'alimentation si l'appareil ne doit pas être utilisé pendant une longue période.
- ⚠ Débrancher la fiche d'alimentation avant tout travail de maintenance.
- ⚠ Utiliser uniquement l'adaptateur secteur d'origine conçu pour cet appareil. L'utilisation de transformateurs inappropriés peut s'avérer dangereuse pour l'appareil et/ou l'endommager.

(Utilisation des piles)

- ⚠ Ne pas introduire les piles en inversant leur polarité.
- ⚠ Utiliser uniquement 4 piles alcalines ou au manganèse « AA » avec cet appareil. Ne pas utiliser d'autres types de piles. Ne pas utiliser des piles neuves et usagées en même temps.
- ⚠ Retirer les piles si l'appareil ne doit pas être utilisé pendant au moins trois mois.

FR

Précautions générales

- Ne pas plier le brassard en forçant et ne pas plier excessivement le tuyau à air.
- Ne pas écraser le tuyau à air.
- Pour débrancher la prise de gonflage, tirer celle-ci au niveau de la connexion à l'unité principale, et non le tuyau lui-même.
- Ne pas soumettre l'appareil à des chocs ou des vibrations intenses, et ne pas faire tomber l'appareil et le brassard.
- Ne pas gonfler le brassard tant qu'il n'est pas enroulé autour de votre bras.
- Ne pas utiliser l'appareil dans un environnement autre que celui qui est spécifié. Cela pourrait compromettre la précision de la mesure.
- Lire attentivement et suivre les « Informations importantes sur la compatibilité électromagnétique (CEM) » fournies dans la section « 6. Spécifications ».
- Lire attentivement et suivre les directives relatives à la « Comment éliminer correctement ce produit » de la section « 6. Spécifications » lorsque vous mettez au rebut l'appareil et les accessoires ou pièces optionnelles utilisés.

1. Description de l'appareil



Ouvrir la page de garde arrière pour lire ce qui suit :

La lettre sur la page de garde arrière correspond à celle de la page du corps de texte.

Tensiomètre

- A** Affichage
- B** Témoin du guide d'enroulement du brassard
- C** Bouton Mémoire
- D** Bouton Moyenne hebdomadaire
- E** Bouton START/STOP
- F** Boutons Haut/Bas
- G** Bouton de sélection USER ID
- H** Bouton de réglage de la date et de l'heure
- I** Indicateur couleur du niveau de pression artérielle
- J** Prise à air
- K** Compartiment des piles
- L** Prise pour l'adaptateur secteur
(adaptateur secteur en option)
- M** Port USB

Brassard

- N** Brassard (circonférence du bras entre 22 et 42 cm)
- O** Prise de gonflage
- P** Tuyau à air

Affichage

- 36 Q** Symbole de la mémoire

- R** Symbole ID UTILISATEUR
- S** Symbole de la valeur moyenne
- T** Pression artérielle systolique
- U** Pression artérielle diastolique
- V** Indicateur de transfert
- W** Symbole DATA/FULL
- X** Symbole OK
- Y** Symbole de pulsations cardiaques
(Clignote lors de la mesure)
- Z** Affichage de la date et de l'heure
- AA** Symbole de la moyenne du matin
- AB** Symbole de la moyenne du soir
- AC** Symbole d'hypertension du matin
- AD** Symbole d'erreur en cas de mouvement
- AE** Symbole de pulsations cardiaques irrégulières
- AF** Indicateur du niveau de pression artérielle
- AG** Guide d'enroulement du brassard
- AH** Symbole de faiblesse des piles
- AI** Symbole de dégonflage
- AJ** Affichage du pouls / Nombre en mémoire

1. Description de l'appareil

Symboles de l'affichage

Symbole de pulsations cardiaques irrégulières (☹)

Lorsque le tensiomètre détecte un rythme irrégulier au moins deux fois au cours de la mesure, le symbole de pulsations cardiaques irrégulières (☹) s'affiche sur l'écran en même temps que les valeurs mesurées.

Des pulsations cardiaques irrégulières sont des pulsations dont la fréquence est supérieure ou inférieure de 25 % par rapport à la moyenne détectée lorsque l'appareil mesure les pressions artérielles systolique et diastolique.

Si le symbole de pulsations cardiaques irrégulières (☹) s'affiche en même temps que les résultats de la mesure, nous vous recommandons de consulter votre médecin. Suivre les indications de ce dernier.

Pulsation cardiaque normale

Pouls 

Pression artérielle 

Pulsations cardiaques irrégulières

Courte Longue

Pouls 

Pression artérielle 

FR

Symbole d'erreur en cas de mouvement (☹)

Ce symbole apparaît si vous bougez pendant la mesure. Retirer le brassard et attendre 2 à 3 minutes. Effectuer une autre mesure en restant immobile.

Symbole de la valeur moyenne (☹)

Ce symbole s'affiche lorsque l'on maintient le bouton Mémoire enfoncé pendant plus de 3 secondes. La valeur moyenne la plus récente s'affiche sur l'écran.

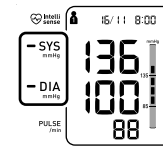
Témoin du guide d'enroulement du brassard (OK/OK)

Un brassard trop lâche peut provoquer des résultats erronés. Si le brassard n'est pas assez serré, le témoin du guide d'enroulement du brassard (OK) s'allume en orange. Autrement, (OK) s'allume en vert. Cette fonction permet de déterminer si le brassard est suffisamment serré.

1. Description de l'appareil

Indicateur couleur du niveau de pression artérielle

Si la pression systolique ou diastolique se situe au-dessus de la plage standard (135 mmHg pour la pression artérielle systolique et/ou 85 mmHg pour la pression artérielle diastolique), l'indicateur couleur du niveau de pression artérielle s'allume en orange lors de l'affichage du résultat de mesure. Si les valeurs se situent dans la plage standard, l'indicateur couleur du niveau de pression artérielle s'allume en vert.



Les recommandations du JNC7* sont les suivantes :

	Directives générales relatives à la pression artérielle	
	Préhypertension au cabinet du médecin	Hypertension à domicile
Pression artérielle systolique	120-139 mmHg	135 mmHg
Pression artérielle diastolique	80-89 mmHg	85 mmHg

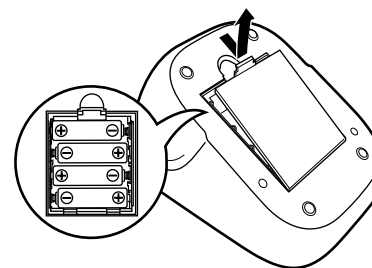
Ces chiffres sont extraits de valeurs statistiques de la pression artérielle.

* JNC7 : Septième rapport du « Comité national mixte sur la prévention, la détection, l'évaluation et le traitement de l'hypertension », (États-Unis, décembre 2003).

2. Préparation


2.1 Installation des piles

1. Retirer le couvercle des piles.
2. Insérer 4 piles « AA » comme indiqué dans le compartiment des piles.
3. Remettre le couvercle des piles.



FR

Remarques :

- Si le symbole de faiblesse des piles () s'affiche, arrêter l'appareil, puis remplacer toutes les piles simultanément. Il est recommandé d'utiliser des piles alcalines longue durée.
- Les valeurs de mesure sont toujours stockées en mémoire, même après le remplacement des piles.
- Il se peut que les piles fournies aient une durée de vie plus courte.

⚠ La mise au rebut des piles usagées doit être effectuée conformément aux réglementations nationales relatives à la mise au rebut des piles.

2. Préparation



Ouvrir la page de garde arrière pour lire ce qui suit :

La lettre sur la page de garde arrière correspond à celle de la page du corps de texte.

2.2 Réglage de la date et de l'heure

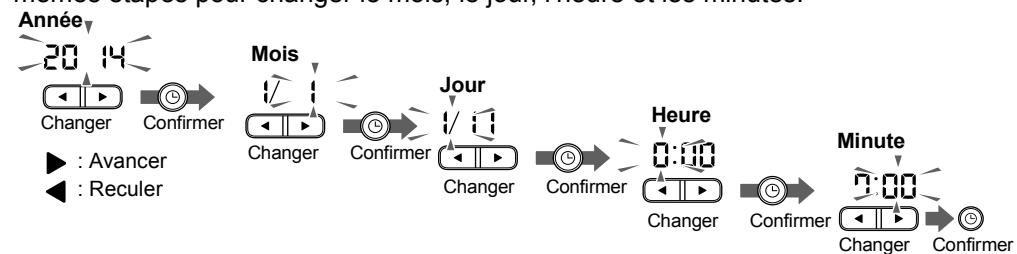
Régler le tensiomètre sur la date et l'heure correctes avant de prendre une mesure pour la première fois.

1. Appuyer sur le **(H)** bouton de réglage de la date et de l'heure (**(L)**).

L'année clignote sur l'écran **(Z)** affichage de la date et de l'heure.

2. Appuyer sur les boutons **◀** ou **▶** pour changer l'année.

Appuyer sur le bouton **(L)** pour confirmer l'année. Le mois clignote. Répéter les mêmes étapes pour changer le mois, le jour, l'heure et les minutes.



3. Appuyer sur le bouton **START/STOP** pour arrêter le tensiomètre.

Remarques :

- Si les piles ont été remplacées, le réglage de la date et de l'heure devra être réinitialisé.
- Si la date et l'heure ne sont pas réglées, « - / - : - : - » apparaît pendant ou après la mesure.

3. Utilisation de l'appareil



Ouvrir les couvercles avant et arrière pour lire ce qui suit :

La lettre et le numéro sur la page de garde correspondent à ceux de la page du corps de texte.

3.1 Pose du brassard

Retirer les vêtements trop serrés de votre bras et descendre les manches retroussées.
Ne pas placer le brassard par-dessus des vêtements épais.

1. Insérer fermement la prise de gonflage dans

 la prise à air.

FR


2. Poser et serrer le brassard sur le bras gauche.

La partie inférieure du brassard doit être placée entre  1 à 2 cm au-dessus du coude.

 Le tuyau à air doit se trouver à l'intérieur du bras et dans l'alignement du majeur.

3. Fermer la bande en tissu **FERMEMENT.**

Remarques :

- Lorsque la mesure est effectuée sur le bras droit, le tuyau à air se trouve à côté de votre coude. Veiller à ne pas poser votre bras sur le tuyau à air. --- 
- La pression artérielle peut être différente entre le bras droit et le bras gauche et les valeurs mesurées de la pression artérielle pourront par conséquent être différentes également. OMRON recommande de toujours utiliser le même bras pour la mesure. Si les valeurs mesurées aux deux bras sont trop différentes, consulter votre médecin pour savoir quel bras utiliser pour la mesure.

3. Utilisation de l'appareil

3.2 Comment s'asseoir correctement

Il est important d'être détendu et assis confortablement, à une température ambiante agréable, pour prendre une mesure. Ne pas manger, consommer de l'alcool ou de la caféine, fumer ou faire du sport 30 minutes avant la mesure.

- S'asseoir sur une chaise, les pieds posés à plat sur le sol.
- S'asseoir correctement en gardant le dos droit. --- **[c]**
- S'asseoir de façon à ce que le dos et le bras soient bien soutenus.
- Le brassard doit se trouver au même niveau que votre cœur. --- **[d]**

3. Utilisation de l'appareil

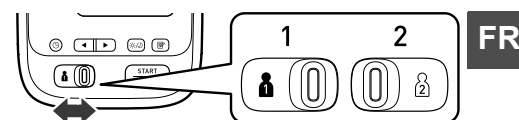
3.3 Réalisation d'une mesure

Remarques :

- Pour annuler une mesure, appuyer sur le bouton START/STOP pour dégonfler le brassard.
- Rester immobile pendant la mesure.

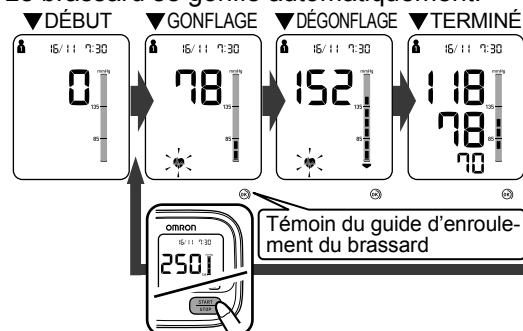
Le tensiomètre est conçu pour prendre des mesures et stocker en mémoire les valeurs des mesures de deux personnes utilisant les ID D'UTILISATEUR 1 et 2.

1. Sélectionner votre ID UTILISATEUR (1 ou 2).



2. Appuyer sur le bouton START/STOP.

Le brassard se gonfle automatiquement.



Si votre pression systolique est supérieure à 210 mmHg

Lorsque le brassard se gonfle, appuyer sur le bouton START/STOP et le maintenir enfoncé jusqu'à ce que le tensiomètre atteigne une pression de gonflage supérieure de 30 à 40 mmHg à votre pression systolique attendue.

Remarques :

- Le tensiomètre ne gonfle pas au-dessus de 299 mmHg.
- Ne pas gonfler plus que nécessaire.

3. Utilisation de l'appareil

3. Retirer le brassard.

4. Appuyer sur le bouton START/STOP pour arrêter le tensiomètre.

Le tensiomètre enregistre automatiquement la mesure en mémoire. Il s'arrête automatiquement après 2 minutes.

Remarque : attendre 2-3 minutes avant d'effectuer une autre mesure. Ce temps d'attente entre les mesures permet aux artères de reprendre leur fonctionnement normal.

Utilisation du mode Invité

Le tensiomètre mémorise les valeurs de mesure de 2 utilisateurs. Le mode Invité permet de mesurer la pression artérielle d'une autre personne une seule fois. Aucune valeur de mesure n'est mémorisée lorsque le mode Invité est sélectionné.

1. Appuyer sur le bouton START/STOP et le maintenir enfoncé pendant plus de 3 secondes.



Le symbole ID UTILISATEUR et l'affichage de la date et de l'heure disparaissent.

2. Lorsque l'affichage de la date et de l'heure disparaît, relâcher le bouton START/STOP.

Le brassard se gonfle automatiquement.

⚠ Toujours consulter un médecin. Il est dangereux d'effectuer un autodiagnostic et d'instaurer un traitement sur la seule base des résultats de la mesure.

3. Utilisation de l'appareil

3.4 Utilisation de la fonction de mémoire

Le tensiomètre enregistre automatiquement le résultat de 100 séries maximum pour chaque utilisateur (1 et 2).
Il calcule également une moyenne d'après les 3 dernières mesures prises dans les 10 minutes.

Remarques :

- Si 2 mesures seulement sont enregistrées dans la mémoire pour cette période, la moyenne sera calculée d'après ces 2 mesures.
- Si 1 seule mesure est enregistrée dans la mémoire pour cette période, celle-ci est affichée comme valeur moyenne.
- Si la mémoire est pleine, le tensiomètre supprime les mesures les plus anciennes.
- Lors de la consultation de la mesure prise sans avoir réglé la date et l'heure, « - / - - : - » s'affiche à la place de la date et de l'heure.

FR

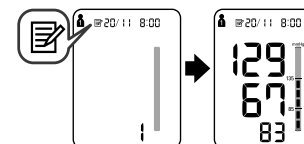
Pour afficher les mesures enregistrées dans la mémoire

1. Sélectionner votre ID UTILISATEUR (1 ou 2).

2. Appuyer sur le bouton .

Le nombre en mémoire apparaît pendant une seconde avant l'affichage de la fréquence du pouls. La série la plus récente est numérotée « 1 ».

Remarque : le résultat du guide d'enroulement du brassard s'affiche à l'écran avec les valeurs de mesure. Le témoin d'enroulement du brassard ne s'allume pas.



3. Appuyer sur le bouton ◀ ou ▶ pour afficher les mesures enregistrées en mémoire.

- ◀ : pour afficher les mesures les plus anciennes
- ▶ : pour afficher les mesures les plus récentes

3. Utilisation de l'appareil

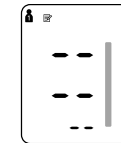
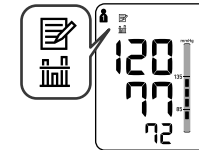
Pour afficher la valeur moyenne

1. Sélectionner votre ID UTILISATEUR (1 ou 2).

2. Appuyer sur le bouton  et le maintenir enfoncé pendant plus de 3 secondes.

Remarques :

- Si la mesure précédente a été prise sans avoir réglé la date et l'heure, la valeur moyenne n'est pas calculée.
- Si aucun résultat de mesure n'est enregistré dans la mémoire, l'écran de droite est affiché.



3. Utilisation de l'appareil

Pour afficher la valeur moyenne hebdomadaire

L'appareil calcule et affiche les moyennes hebdomadaires des mesures réalisées le matin et le soir sur 8 semaines pour chaque utilisateur.

Remarque : la semaine commence le dimanche à 2:00.

1. Sélectionner votre ID d'UTILISATEUR (1 ou 2).

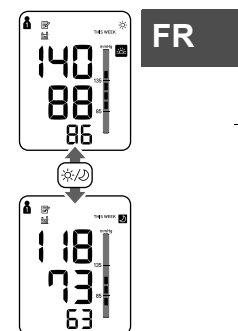
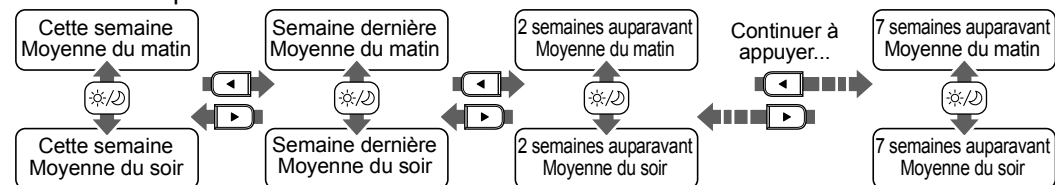
2. Appuyer sur le bouton ☀/🌙.

La moyenne du matin de la semaine en cours (« THIS WEEK ») apparaît à l'écran.

Remarque : le symbole de l'hypertension du matin (☀) apparaît si la moyenne hebdomadaire des mesures du matin dépasse 135/85 mmHg.

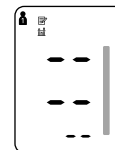
Appuyer à nouveau sur le bouton ☀/🌙 pour afficher à l'écran la moyenne hebdomadaire des mesures du soir de la semaine en cours (« THIS WEEK »).

Appuyer sur les boutons ◀ ou ▶ pour afficher les données des semaines précédentes.



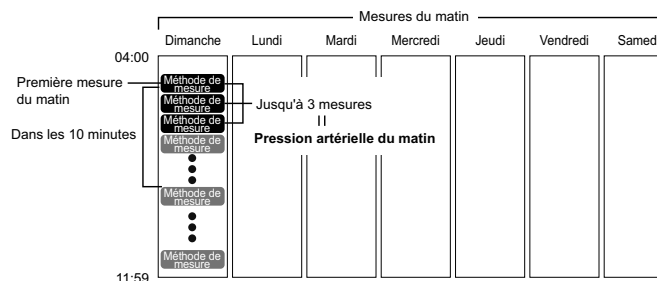
3. Utilisation de l'appareil

Remarque : si aucun résultat de mesure n'est enregistré dans la mémoire, l'écran de droite est affiché.



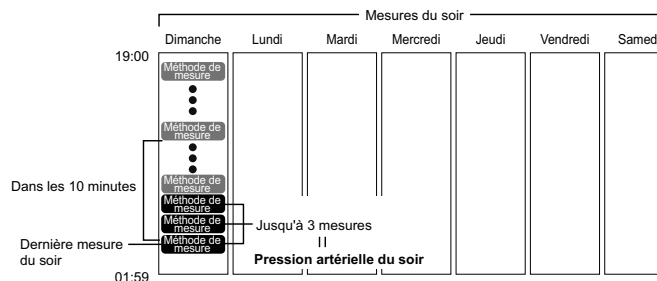
Moyenne hebdomadaire du matin

Il s'agit de la moyenne des mesures réalisées le matin (4:00 - 11:59) du dimanche au samedi. Une moyenne de chaque jour est calculée d'après trois mesures maximum prises dans les 10 minutes qui suivent la première mesure du matin.



Moyenne hebdomadaire du soir

Il s'agit de la moyenne des mesures réalisées le soir (19:00 - 1:59) du dimanche au samedi. Une moyenne de chaque jour est calculée d'après trois mesures maximum réalisées dans les 10 minutes qui suivent la dernière mesure du soir.

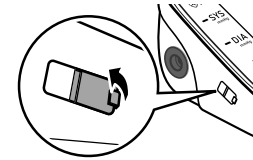


3. Utilisation de l'appareil

Pour transférer les valeurs de la mesure

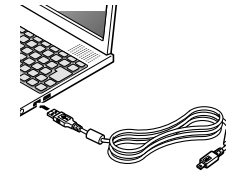
Avant la première utilisation de l'outil de gestion de santé en ligne Bi-LINK, rendez-vous sur www.omron-healthcare.com pour les instructions de configuration initiale.

1. Ouvrir le cache du port USB.

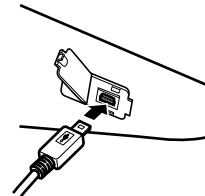


FR

2. Connecter le câble USB à un ordinateur.



3. Connecter le câble USB au tensiomètre.



49

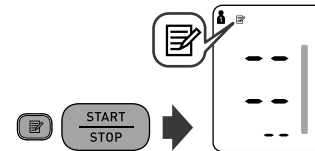
3. Utilisation de l'appareil

Pour supprimer toutes les valeurs enregistrées dans la mémoire

Les valeurs enregistrées en mémoire sont supprimées par ID UTILISATEUR.

- 1. Sélectionner votre ID UTILISATEUR (1 ou 2).**
- 2. Appuyer sur le bouton Mémoire lorsque le symbole de mémoire (📄) s'affiche.**






- 3. Tout en le maintenant enfoncé, appuyer sur le bouton START/STOP pendant plus de 3 secondes.**



Remarque : il est impossible de ne supprimer qu'une partie des valeurs stockées en mémoire. Toutes les valeurs de l'utilisateur sélectionné seront supprimées.

4. Messages d'erreur et dépannage

4.1 Messages d'erreur

Affichage	Cause	Solution
	Détection de pulsations cardiaques irrégulières.	Retirer le brassard. Attendre 2-3 minutes, puis prendre une autre mesure. Répéter les étapes de la section 3.3. Si cette erreur persiste, contacter votre médecin.
	Mouvement lors d'une mesure.	Lire attentivement et répéter les étapes de la section 3.3.
	Le brassard n'est pas suffisamment serré.	Poser et serrer le brassard. Se reporter à la section 3.1.
	Les piles sont faibles.	Il faut les remplacer par des piles neuves plus tôt que prévu. Se reporter à la section 2.1.
	Les piles sont épuisées.	Il faut les remplacer immédiatement par des piles neuves. Se reporter à la section 2.1.

FR

4. Messages d'erreur et dépannage

Affichage	Cause	Solution
E1	La prise de gonflage est débranchée.	Brancher la prise de gonflage fermement. Se reporter à la section 3.1.
	Le brassard n'est pas suffisamment serré.	Poser et serrer le brassard. Se reporter à la section 3.1.
	Le brassard laisse échapper de l'air.	Remplacer le brassard par un brassard neuf. Se reporter à la section 5.3.
E2	Mouvement lors de la mesure et gonflage insuffisant du brassard.	Répéter la mesure. Rester immobile et ne pas parler pendant la mesure. Se reporter à la section 3.3. Si « E2 » apparaît à plusieurs reprises, gonfler le brassard manuellement jusqu'à ce qu'il soit entre 30 et 40 mmHg au-dessus de votre précédent résultat de mesure. Se reporter à la section 3.3.
E3	Le brassard a été gonflé au-dessus de 299 mmHg lors d'un gonflage manuel.	Ne pas gonfler le brassard au-dessus de 299 mmHg. Se reporter à la section 3.3.
E4	Mouvement lors d'une mesure.	Répéter la mesure. Rester immobile et ne pas parler pendant la mesure. Se reporter à la section 3.3.
E5	Les vêtements gênent le brassard.	Retirer tous les vêtements qui gênent le brassard. Se reporter à la section 3.1.
Er	Erreur du dispositif.	Contactez votre détaillant ou votre revendeur OMRON.

4. Messages d'erreur et dépannage

4.2 Dépannage

Problème	Cause	Solution
La mesure est extrêmement élevée (ou basse).	Le brassard n'est pas suffisamment serré.	Poser et serrer le brassard. Se reporter à la section 3.1.
	Le patient a bougé ou parlé pendant la mesure.	Rester immobile et ne pas parler pendant la mesure. Se reporter à la section 3.3.
	Les vêtements gênent le brassard.	Retirer tous les vêtements qui gênent le brassard. Se reporter à la section 3.1.
La pression du brassard n'augmente pas.	Le connecteur n'est pas fermement connecté à la prise à air.	Vérifier que le tuyau à air est correctement connecté. Se reporter à la section 3.1.
	Le brassard laisse échapper de l'air.	Remplacer le brassard par un brassard neuf. Se reporter à la section 5.3.
Le brassard se dégonfle trop tôt.	Le brassard est lâche.	Poser le brassard correctement de façon à ce qu'il soit fermement enroulé autour du bras. Se reporter à la section 3.1.
Mesure impossible ou valeurs trop faibles ou trop élevées.	Le brassard ne s'est pas gonflé suffisamment.	Gonfler le brassard pour qu'il soit entre 30 et 40 mmHg au-dessus de votre précédent résultat de mesure. Se reporter à la section 3.3.

FR

4. Messages d'erreur et dépannage

Problème	Cause	Solution
Rien ne se produit lorsqu'on appuie sur les boutons.	Les piles sont déchargées.	Remplacer les piles usagées par des neuves. Se reporter à la section 2.1.
	Les piles ont été mal introduites dans le boîtier.	Introduire les piles en respectant la polarité (+/-). Se reporter à la section 2.1.
Autres problèmes.	<ul style="list-style-type: none">• Appuyer sur le bouton START/STOP et répéter la mesure.• Remplacer les piles usagées par des neuves. Si le problème persiste, contacter votre détaillant ou votre revendeur OMRON.	

5. Maintenance et stockage

5.1 Maintenance

Pour protéger votre appareil contre des dommages éventuels, procéder comme suit :

- Conserver l'appareil et ses composants dans un endroit propre et sûr.
- Ne pas utiliser de produits nettoyants abrasifs ou volatils.
- Ne pas laver l'appareil ni aucun de ses composants ni les immerger dans l'eau.
- Ne pas utiliser d'essence, de diluant ou autre solvant pour nettoyer l'appareil.



- Le tensiomètre et le brassard doivent être nettoyés à l'aide d'un chiffon doux et sec, ou à l'aide d'un chiffon doux et humide avec du savon neutre.
- Toute modification non autorisée par le fabricant annulera la garantie utilisateur. Ne pas démonter ou tenter de réparer l'appareil ou ses composants. Consulter un détaillant ou un revendeur OMRON.

Étalonnage et entretien

- Des tests rigoureux ont été réalisés afin de garantir la précision de ce tensiomètre et de lui assurer une longue durée de vie.
- Il est généralement recommandé de faire inspecter l'appareil tous les 2 ans afin de garantir son bon fonctionnement et sa précision. Consulter un détaillant ou un revendeur OMRON.

FR

5. Maintenance et stockage

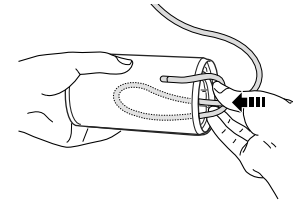
5.2 Stockage

Conserver l'appareil dans son étui de rangement lorsqu'il n'est pas utilisé.

1. Débrancher la prise de gonflage de la prise à air.

2. Plier délicatement le tuyau à air dans le brassard.

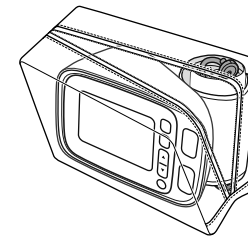
Remarque : ne pas plier excessivement le tuyau à air.



3. Placer le tensiomètre et le brassard dans l'étui de rangement.

Ne pas stocker l'appareil dans les conditions suivantes :

- si l'appareil est mouillé
- dans des endroits soumis à des températures extrêmes, à l'humidité, à la lumière directe du soleil, à la poussière ou à des vapeurs corrosives
- dans des endroits soumis à des vibrations, des chocs ou imposant d'incliner l'appareil



5. Maintenance et stockage

5.3 Accessoires médicaux en option

(dans le cadre de la directive CE sur les dispositifs médicaux 93/42/CEE)

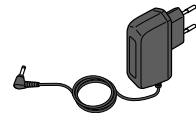
Brassard

Circonférence du bras
comprise entre 22 et 42 cm



Brassard Intelli L-9911730-8
(Modèle : HEM-FL31)

Transformateur de courant alternatif



Adaptateur S-9515336-9



Adaptateur
Royaume-Uni 9983666-5

FR

5.4 Autres pièces optionnelles/de remplacement

Câble USB



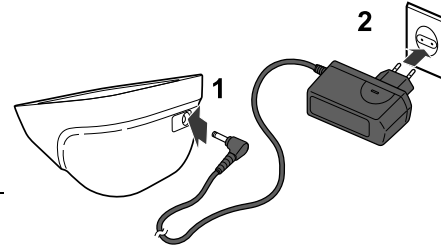
Câble USB-9517499-4

57

5. Maintenance et stockage

Utilisation de l'adaptateur secteur optionnel

- 1. Introduire la fiche de l'adaptateur secteur dans la prise pour l'adaptateur secteur située à l'arrière de l'appareil.**



- 2. Brancher l'adaptateur secteur sur une prise électrique.**

Pour débrancher l'adaptateur secteur, le déconnecter d'abord de la prise électrique, puis retirer la fiche de l'adaptateur secteur de l'unité principale.

6. Spécifications

Description du produit

Modèle

Affichage

Méthode de mesure

Plage de mesure

Précision

Gonflage

Dégonflage

Mémoire

Valeur nominale

Source d'alimentation

Durée de vie des piles

Pièce appliquée

Protection contre les chocs électriques

Température/humidité de fonctionnement

Température/humidité/pression atmosphérique de stockage

Classification IP

Poids

Dimensions extérieures

Circonférence du brassard

Matériau du brassard/du tuyau

Contenu de l'emballage

Tensiomètre automatique

OMRON M6 Comfort IT (HEM-7322U-E)

Affichage numérique LCD

Méthode oscillométrique

Pression : 0 à 299 mmHg

Pouls : 40 à 180 pulsations/min.

Pression : ± 3 mmHg

Pouls : ± 5 % de la lecture de l'affichage

Logique floue contrôlée par une pompe électrique

Soupape de régulation automatique de la pression

100 mesures avec la date et l'heure pour chaque utilisateur (1 et 2)

6 V CC 4 W

4 piles « AA » 1,5 V ou adaptateur secteur optionnel

(Adaptateur S-9515336-9, ENTRÉE CA 100-240 V 50/60 Hz 0,12 A)

(Adaptateur Royaume-Uni 9983666-5, ENTRÉE CA 100-240 V 50/60 Hz 15 VA)

Environ 1000 mesures (avec piles alcalines neuves)



= Type BF

Équipement ME alimenté en interne (en cas d'utilisation des piles uniquement)



= équipement ME de classe II (adaptateur secteur optionnel)

+10 °C à +40 °C/30 à 85 % HR

-20 °C à +60 °C/10 à 95 % HR/700-1060 hPa

IP 20

Tensiomètre : environ 380 g sans les piles

Brassard : environ 163 g

Unité principale : environ 124 (l) mm × 90 (h) mm × 161 (L) mm

Brassard : environ 145 mm × 532 mm (tuyau à air : 750 mm)

22 à 42 cm

Nylon, polyester, chlorure de polyvinyle

Tensiomètre, brassard, mode d'emploi, étui de rangement, jeu de piles, câble

USB, carte de la pression artérielle

FR

59

6. Spécifications

Remarques :

- Ces spécifications sont sujettes à modification sans préavis.
- Lors de l'étude de validation clinique, la 5ème phase a été utilisée sur 85 sujets afin de déterminer la pression artérielle diastolique.
- Cet appareil n'a pas été validé pour l'utilisation chez les femmes enceintes.

CE0197

- Ce dispositif répond aux dispositions de la Directive CE 93/42/CEE sur les dispositifs médicaux.
- Cet appareil est conçu conformément à la norme européenne EN 1060, Tensiomètres non invasifs Partie 1 : Exigences générales et Partie 3 : Exigences complémentaires concernant les systèmes électromécaniques de mesure de la pression artérielle.
- Cet appareil OMRON est fabriqué selon le système de qualité strict d'OMRON HEALTHCARE Co. Ltd., Japon. Le composant-clé des appareils OMRON, c'est-à-dire le capteur de pression, est fabriqué au Japon.

6. Spécifications

Informations importantes sur la compatibilité électromagnétique (CEM)

Avec l'accroissement du nombre d'appareils électroniques comme les PC et les téléphones mobiles (cellulaires), les dispositifs médicaux utilisés peuvent être soumis aux interférences électromagnétiques dégagées par d'autres appareils. Les interférences électromagnétiques peuvent perturber le fonctionnement du dispositif médical et créer une situation potentiellement dangereuse.

Les dispositifs médicaux ne doivent pas non plus interférer avec d'autres appareils.

Afin de réglementer les exigences relatives à la CEM (compatibilité électromagnétique) dans le but de prévenir toute situation dangereuse causée par le produit, la norme EN60601-1-2:2007 a été mise en œuvre. Cette norme définit les niveaux d'immunité aux interférences électromagnétiques ainsi que les niveaux maximum d'émissions électromagnétiques pour les dispositifs médicaux.

Ce dispositif médical fabriqué par OMRON HEALTHCARE est conforme à cette norme EN60601-1-2:2007 tant pour l'immunité que pour les émissions.

Il importe toutefois d'observer des précautions spéciales :

- N'utilisez pas des téléphones mobiles (cellulaires) et autres appareils générant des champs électriques ou électromagnétiques puissants à proximité de l'appareil. Cela risquerait de perturber le fonctionnement de l'appareil et de créer une situation potentiellement dangereuse. Il est recommandé de maintenir une distance minimum de 7 m. Vérifiez le bon fonctionnement de l'appareil si la distance est inférieure.

Une documentation complémentaire conforme à la norme EN60601-1-2:2007 est disponible auprès d'OMRON HEALTHCARE EUROPE à l'adresse mentionnée dans le présent mode d'emploi.

Une documentation est également disponible sur le site www.omron-healthcare.com.

FR

Comment éliminer correctement ce produit

(Déchets d'équipements électriques et électroniques)

Ce marquage sur le produit ou sa documentation indique qu'il ne doit pas être éliminé en fin de vie utile avec les autres déchets ménagers. L'élimination incontrôlée des déchets pouvant porter préjudice à l'environnement ou à la santé humaine, veuillez le séparer des autres types de déchets et le recycler de façon responsable. Vous favoriserez ainsi la réutilisation durable des ressources matérielles.

Les particuliers sont invités à contacter le distributeur leur ayant vendu le produit ou à se renseigner auprès de leur mairie pour savoir où et comment ils peuvent se débarrasser de ce produit afin qu'il soit recyclé en respectant l'environnement.

Les entreprises sont invitées à contacter leur fournisseur et à consulter les conditions de leur contrat de vente.

Ce produit ne doit pas être éliminé avec les autres déchets commerciaux.



7. Garantie

Merci d'avoir acheté un produit OMRON. Ce produit est fabriqué à l'aide de matériaux de haute qualité et les plus grands soins ont été apportés à sa fabrication. Il est conçu pour vous apporter toute satisfaction, à condition de l'utiliser et de l'entretenir correctement, conformément aux indications du mode d'emploi.

Ce produit est garanti par OMRON pour une période de 3 ans après la date d'achat. La qualité de la fabrication, de la main d'œuvre et des matériaux est garantie par OMRON. Pendant cette période de garantie, OMRON réparera ou remplacera le produit défectueux ou tout pièce défectueuse sans facturer la main d'œuvre ni les pièces.

La garantie ne couvre aucun des éléments suivants :

- a. Frais et risques liés au transport.
- b. Coûts des réparations et/ou des défauts résultant de réparations effectuées par des personnes non agréées.
- c. Contrôles et maintenance périodiques.
- d. Panne ou usure de pièces optionnelles ou autres accessoires autres que l'unité principale même, sauf garantie expresse ci-dessus.
- e. Coûts résultant de la non-acceptation d'une réclamation (ces coûts seront facturés).
- f. Dommages quelconques, y compris dommages personnels d'origine accidentelle ou résultant d'une utilisation inappropriée.
- g. Le service d'étalonnage n'est pas inclus dans la garantie.
- h. Les pièces optionnelles ont une garantie de un (1) an à partir de la date d'achat. Les pièces optionnelles comprennent, sans y être limités, les éléments suivants : brassard et tuyau du brassard, adaptateur secteur, câble USB.

Si un service au titre de la garantie est requis, s'adresser au détaillant chez lequel le produit a été acheté ou à un revendeur OMRON agréé. Pour les adresses, se référer à l'emballage/à la documentation du produit ou à votre détaillant spécialisé.

En cas de difficultés pour trouver les services clientèle d'OMRON, nous contacter pour information.

www.omron-healthcare.com

La réparation ou le remplacement sous garantie ne donne pas droit à une extension ou à un renouvellement de la période de garantie.

La garantie ne s'applique que si le produit complet est retourné, accompagné de la facture/du ticket de caisse d'origine établi(e) au nom du consommateur par le détaillant.

8. Informations utiles sur la pression artérielle

Qu'est-ce que la pression artérielle ?

La pression artérielle est une mesure de la pression exercée par le sang sur les parois des artères. La pression artérielle change constamment tout au long du cycle cardiaque.

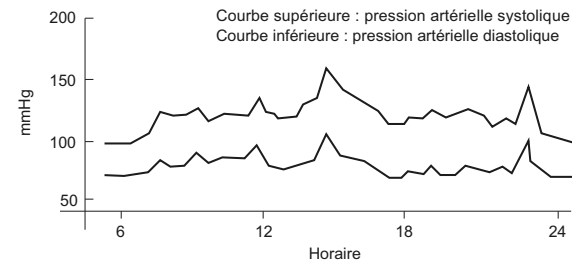
La pression la plus élevée au cours du cycle est appelée *pression artérielle systolique* ; la plus basse est la *pression artérielle diastolique*. Les deux mesures de la pression (*systolique* et *diastolique*) permettent au médecin d'évaluer la pression artérielle d'un patient.

Qu'est-ce que l'arythmie ?

L'arythmie est un état dans lequel le rythme cardiaque est anormal en raison de défaillances du système bio-électrique qui commande les pulsations cardiaques. Les symptômes classiques sont des pulsations cardiaques manquantes, une contraction prématurée, un pouls anormalement rapide (tachycardie) ou anormalement lent (bradycardie).

Pourquoi est-il souhaitable de mesurer la pression artérielle à domicile ?

De nombreux facteurs tels que l'activité physique, l'anxiété ou l'heure de la journée peuvent influencer sur votre pression artérielle. Une seule mesure risque de ne pas suffire pour établir un diagnostic précis. Il est donc préférable de mesurer votre pression artérielle à la même heure chaque jour afin d'obtenir une indication précise de tout changement survenu dans votre pression artérielle. La pression artérielle est généralement basse le matin et augmente l'après-midi et le soir. Elle est plus basse en été qu'en hiver.



Exemple : fluctuation dans une journée (homme, 35 ans)

FR

Inhalt

Vielen Dank, dass Sie sich für das automatische Blutdruckmessgerät OMRON M6 Comfort IT entschieden haben.

Das OMRON M6 Comfort IT ist ein handliches vollautomatisches Blutdruckmessgerät, das auf dem oszillometrischen Prinzip beruht. Es misst Ihren Blutdruck und die Pulsfrequenz einfach und schnell. Für das bequeme, kontrollierte Aufpumpen, ohne dass der Druck voreingestellt werden muss oder neu aufgepumpt werden muss, verwendet das Gerät die fortschrittliche Technik „IntelliSense“.

Verwendungszweck

Bei dem Gerät handelt es sich um ein digitales Gerät zur Messung des Blutdrucks und der Pulsfrequenz bei erwachsenen Patienten, die diese Gebrauchsanweisung verstehen können. Der Armumfang des Anwenders muss in dem auf der Armmanschette aufgedruckten Bereich liegen. Das Messgerät erkennt das Auftreten von unregelmäßigen Herzschlägen während der Messung und gibt zusammen mit dem Messergebnis ein Warnsignal aus.

Wichtige Sicherheitsinformationen	65	4. Fehlermeldungen und Fehlersuche und -behebung	83
1. Übersicht über das Messgerät	68	4.1 Fehlermeldungen und Störungsbehebung..	83
2. Vorbereitung	71	4.2 Fehlersuche und -behebung	85
2.1 Einlegen der Batterien	71	5. Wartung und Lagerung	87
2.2 Datum und Uhrzeit einstellen	72	5.1 Wartung.....	87
3. Verwendung des Messgerätes	73	5.2 Lagerung	88
3.1 Anlegen der Armmanschette	73	5.3 Medizinisches optionales Zubehör	89
3.2 So sitzen Sie richtig	74	5.4 Sonstige optionale Teile/Ersatzteile	89
3.3 Eine Messung vornehmen.....	75	6. Technische Daten	91
3.4 Benutzung der Speicherfunktion	77	7. Gewährleistung	94
		8. Einige nützliche Informationen über den Blutdruck	95



Bitte lesen Sie vor Gebrauch des Messgerätes diese Gebrauchsanweisung sorgfältig durch.

Bitte bewahren Sie sie zum späteren Nachschlagen auf. Wenden Sie sich für ausführliche Informationen zu Ihrem Blutdruck an IHREN ARZT.

Wichtige Sicherheitsinformationen

⚠ Warnung: Zeigt eine möglicherweise gefährliche Situation an, die wenn sie nicht vermieden wird, zum Tod oder zu sehr schweren Verletzungen führen kann.

(Allgemeine Verwendung)

- ⚠ Schwangere, die an Präeklampsie leiden, und Patienten mit diagnostizierter Arrhythmie oder Arteriosklerose sollten vor der Anwendung des Geräts ärztlichen Rat einholen.
- ⚠ Das Messgerät nicht an einem verletzten Arm oder an einem Arm, der behandelt wird, verwenden.
- ⚠ Die Armmanschette nicht während einer Infusion oder Bluttransfusion anlegen.
- ⚠ Wenn bei Ihnen ein AV-Shunt am Arm gelegt ist, fragen Sie Ihren Arzt, bevor Sie das Gerät an diesem Arm verwenden.
- ⚠ Verwenden Sie das Gerät nicht gleichzeitig mit anderen ME-Geräten.
- ⚠ Verwenden Sie das Gerät nicht in Bereichen mit Hochfrequenz-Chirurgiegeräten, MRTs oder CT-Scannern und auch nicht in sauerstoffangereicherten Umgebungen.
- ⚠ Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt liegen. Der Luftschlauch und das Netzteil bergen die Gefahr der Strangulation von Neugeborenen und Kleinkindern.
- ⚠ Lassen Sie den Luftschlauchstecker, die Batterieabdeckung und die Batterien nicht unbeaufsichtigt liegen. Kleinkinder könnten sie versehentlich verschlucken und daran ersticken.

(Optionale Netzteilverwendung)

- ⚠ Verwenden Sie das Netzteil nicht, wenn das Gerät oder das Netzkabel beschädigt ist. Schalten Sie das Gerät aus, und ziehen Sie das Netzteil sofort aus der Steckdose.
- ⚠ Schließen Sie das Netzteil an einer Steckdose an. Verwenden Sie keine Mehrfachsteckdose.
- ⚠ Nie das Netzkabel mit nassen Händen in die Steckdose stecken oder herausziehen.

⚠ Vorsicht: Zeigt eine möglicherweise gefährliche Situation an, die wenn sie nicht vermieden wird, zu leichten oder mittelschweren Verletzungen des Benutzers oder des Patienten oder Geräteschäden beziehungsweise Schäden an anderen Gegenständen führen kann.

(Allgemeine Verwendung)

- ⚠ Wenden Sie sich stets an Ihren Arzt. Selbstdiagnose und Selbstbehandlung anhand der Messergebnisse sind gefährlich.

Wichtige Sicherheitsinformationen

- ⚠ Personen mit schweren Durchblutungsstörungen oder Blutkrankheiten sollten vor Verwendung des Geräts ärztlichen Rat einholen, da das Aufpumpen der Armmanschette eine leichte innere Blutung mit Bildung eines Hämatoms verursachen kann.
 - ⚠ Wenn während der Messung Anomalien auftreten, sofort die Armmanschette abnehmen.
 - ⚠ Das Messgerät nicht bei Neugeborenen, Kleinkindern oder Personen verwenden, die ihren Willen nicht kundtun können.
 - ⚠ Die Armmanschette nicht mehr als notwendig aufpumpen.
 - ⚠ Das Messgerät ausschließlich zum Messen des Blutdrucks verwenden.
 - ⚠ Verwenden Sie ausschließlich die für dieses Gerät zugelassene Armmanschette. Die Verwendung anderer Armmanschetten kann zu falschen Messergebnissen führen.
 - ⚠ Verwenden Sie in der Nähe des Blutdruckmessgerätes weder Mobiltelefone noch andere Geräte, die elektromagnetische Strahlung aussenden. Dies könnte zu einer Fehlfunktion des Messgerätes führen.
 - ⚠ Das Messgerät und die Armmanschette nicht zerlegen.
 - ⚠ Nicht in Feuchträumen oder Umgebungen, in denen Wasser auf das Gerät spritzen kann, verwenden. Andernfalls kann das Gerät beschädigt werden.
 - ⚠ Das Gerät nicht in einem sich bewegenden Transportmittel (Auto, Flugzeug) verwenden.
 - ⚠ Führen Sie die Messungen nicht häufiger als notwendig durch. Aufgrund der Einschränkung des Blutflusses kann es zu einer inneren Blutung kommen.
 - ⚠ Wenn bei Ihnen eine Mastektomie vorgenommen wurde, wenden Sie sich an Ihren Arzt.
- (Optionale Netzteilverwendung)**
- ⚠ Stecken Sie den Netzstecker vollständig ein.
 - ⚠ Ziehen Sie beim Trennen des Netzsteckers nicht am Kabel. Achten Sie darauf, am Netzstecker festzuhalten.
 - ⚠ Beachten Sie beim Umgang mit dem Netzkabel Folgendes:
 - Nicht beschädigen.
 - Nicht modifizieren.
 - Nicht verdrehen.
 - Nicht einklemmen.
 - Nicht unterbrechen.
 - Nicht mit Gewalt biegen oder ziehen.
 - Nicht bündeln während des Gebrauchs.
 - Nicht unter schwere Gegenstände legen.
 - ⚠ Wischen Sie Staub vom Netzstecker ab.

Wichtige Sicherheitsinformationen

- ⚠ Ziehen Sie den Netzstecker ab, wenn das Produkt für einen längeren Zeitraum nicht verwendet wird.
- ⚠ Ziehen Sie den Netzstecker ab, bevor Sie mit Wartungsarbeiten beginnen.
- ⚠ Verwenden Sie ausschließlich das originale, für dieses Gerät entwickelte Netzteil. Die Verwendung eines nicht dafür zugelassenen Netzteils kann das Gerät beschädigen und/oder zu Gefahren im Zusammenhang mit dem Gerät führen.

(Batterieverwendung)

- ⚠ Die Batterien nicht in verkehrter Richtung (Pole auf den falschen Seiten) einsetzen.
- ⚠ Verwenden Sie für dieses Gerät 4 Alkali- oder Manganbatterien vom Typ AA. Verwenden Sie keine anderen Batterietypen. Keine neuen und gebrauchten Batterien zusammen verwenden.
- ⚠ Nehmen Sie die Batterien heraus, wenn das Gerät drei Monate oder länger nicht benutzt wird.

Allgemeine Vorsichtsmaßnahmen

- Knicken Sie die Armmanschette nicht mit Gewalt, und biegen Sie den Luftschlauch nicht übermäßig.
- Drücken Sie den Luftschlauch nicht zusammen.
- Fassen Sie beim Herausziehen des Luftschlauchsteckers aus dem Geräteanschluss am Stecker und nicht am Schlauch an.
- Setzen Sie das Messgerät keinen starken Stößen oder Schwingungen aus, und lassen Sie weder das Messgerät noch die Armmanschette auf den Boden fallen.
- Pumpen Sie die Armmanschette nicht auf, wenn sie nicht um den Arm angelegt worden ist.
- Verwenden Sie das Gerät nicht außerhalb der angegebenen Umgebung. Die Messergebnisse könnten ungenau ausfallen.
- Lesen und beachten Sie die Hinweise unter „Wichtige Informationen zur elektromagnetischen Verträglichkeit (EMV)“ im Abschnitt „6. Technische Daten“.
- Lesen und befolgen Sie die Hinweise unter „Korrekte Entsorgung dieses Produkts“ im Abschnitt „6. Technische Daten“ zur Entsorgung von Geräten, Zubehör oder optionalen Teilen.

1. Übersicht über das Messgerät



Öffnen Sie die hintere Umschlagseite, um Folgendes zu lesen:

Die Buchstaben in der hinteren Umschlagseite korrespondieren mit denen auf den Seiten des Innenteils.

Messgerät

- Ⓐ Anzeige
- Ⓑ Leuchte der Manschettensitzkontrolle
- Ⓒ Speichertaste
- Ⓓ Wochenmittelwert-Taste
- Ⓔ Taste START/STOP
- Ⓕ Tasten Aufwärts/Abwärts
- Ⓖ Auswahlschalter für die BENUTZER-ID
- Ⓗ Taste zur Einstellung von Datum/
Uhrzeit
- Ⓘ Farbanzeige für Blutdruck
- Ⓝ Luftschlauchbuchse
- Ⓚ Batteriefach
- Ⓛ Netzteilanschluss (für das optionale Netzteil)
- Ⓜ USB-Anschluss

Armmanschette

- Ⓝ Armmanschette (Armumfang 22 – 42 cm)
- Ⓞ Luftschlauchstecker
- Ⓟ Luftschlauch

Anzeige

- Ⓠ Speichersymbol

- Ⓡ BENUTZER-ID-Symbol
- Ⓢ Mittelwertsymbol
- Ⓣ Systolischer Blutdruck
- Ⓤ Diastolischer Blutdruck
- Ⓥ Übertragungsanzeige
- Ⓦ Symbol DATA/FULL
- Ⓧ OK-Symbol
- Ⓨ Herzschlagsymbol
(Blinkt während der Messung)
- Ⓩ Datum-/Zeitanzeige
- ⓂⓂ Symbol Morgenmittelwert
- ⓂⓅ Symbol Abendmittelwert
- ⓂⓆ Symbol Morgenhypertonie
- ⓂⓇ Symbol Bewegungsfehler
- ⓂⓈ Symbol Unregelmäßiger Herzschlag
- ⓂⓉ Grafische Klassifizierung des Blutdrucks
- ⓂⓊ Manschettensitzkontrolle
- ⓂⓋ Symbol für niedrigen Batterieladestand
- ⓂⓌ Symbol Luftablass
- ⓂⓍ Pulsanzeige/Speichernummer

1. Übersicht über das Messgerät

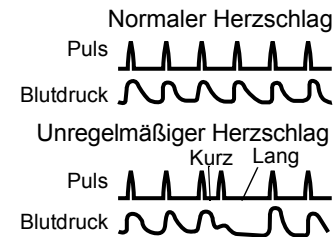
Anzeigesymbole

Symbol Unregelmäßiger Herzschlag (🫀)

Wenn das Messgerät während der Messung zwei Mal oder öfter einen unregelmäßigen Herzschlag erkennt, erscheint das Symbol für unregelmäßigen Herzschlag (🫀) auf der Anzeige mit den Messwerten.

Ein unregelmäßiger Herzschlag ist definiert als ein Herzrhythmus, der weniger als 25 % oder mehr als 25 % des mittleren Herzrhythmus beträgt, der erkannt wird, während das Messgerät den systolischen und den diastolischen Blutdruck misst.

Wenn das Symbol für unregelmäßigen Herzschlag (🫀) mit Ihren Messwerten angezeigt wird, empfehlen wir Ihnen, sich an Ihren Arzt zu wenden. Befolgen Sie die Anweisungen Ihres Arztes.



DE

Symbol Bewegungsfehler (🚫)

Das Bewegungsfehler-Symbol wird angezeigt, wenn Sie sich während der Messung bewegen. Nehmen Sie die Arm-manschette ab und warten Sie 2-3 Minuten. Wiederholen Sie die Messung und halten Sie während der Messung still.

Mittelwertsymbol (📊)

Das Mittelwertsymbol wird angezeigt, wenn Sie die Speichertaste länger als 3 Sekunden gedrückt halten. Der neueste Mittelwert erscheint auf der Anzeige.

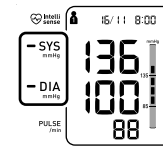
Leuchte der Manschettensitzkontrolle (🟢/🟡)

Wenn die Manschette zu lose angelegt wurde, können die Ergebnisse unzuverlässig sein. Wenn die Manschette zu lose angelegt wurde, leuchtet die Leuchte der Manschettensitzkontrolle 🟡 orange. Anderenfalls leuchtet 🟢 grün. Diese Funktion dient als Hilfe, um zu ermitteln, ob die Manschette fest genug angelegt wurde.

1. Übersicht über das Messgerät

Farbanzeige für Blutdruck

Wenn Ihr systolischer oder diastolischer Blutdruck über dem Normalbereich liegt (135 mmHg für den systolischen Blutdruck und/oder 85 mmHg für den diastolischen Blutdruck), leuchtet die Farbanzeige für den Blutdruck orange, während das Messergebnis angezeigt wird. Wenn die Werte im Normalbereich liegen, leuchtet die Farbanzeige für den Blutdruck grün.



In der JNC7*-Richtlinie werden die folgenden Richtwerte empfohlen.

	Allgemeine Richtwerte für Blutdruck	
	Vorstufe zu Bluthochdruck im Büro	Bluthochdruck zu Hause
Systolischer Blutdruck	120 - 139 mmHg	135 mmHg
Diastolischer Blutdruck	80 - 89 mmHg	85 mmHg

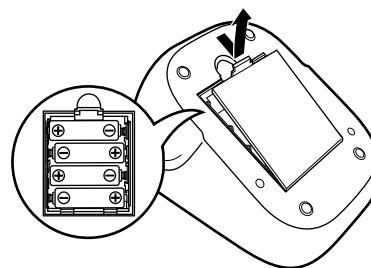
Ermittelt aus statistischen Werten für Blutdruck.

* JNC7: The Seventh Report, 2003 Dec, of the Joint National Committee on Prevention, Detection, Evaluation, and Treatment of High Blood Pressure.

2. Vorbereitung


2.1 Einlegen der Batterien

1. Entfernen Sie die Batterieabdeckung.
2. Legen Sie 4 „AA“-Batterien wie gezeigt in das Batteriefach ein.
3. Anbringen der Batterieabdeckung.



DE

Hinweise:

- Schalten Sie das Messgerät aus und tauschen Sie alle Batterien gleichzeitig aus, wenn das Symbol Batterieladestand () auf der Anzeige erscheint. Es wird die Benutzung langlebiger Alkalibatterien empfohlen.
- Die Messwerte bleiben weiter im Speicher gespeichert, auch nachdem die Batterien ausgetauscht wurden.
- Die mitgelieferten Batterien können eine kürzere Lebensdauer haben.

⚠ Entsorgen Sie verbrauchte Batterien gemäß den nationalen Bestimmungen zur Entsorgung von Batterien.

2. Vorbereitung



Öffnen Sie die hintere Umschlagseite, um Folgendes zu lesen:

Die Buchstaben in der hinteren Umschlagseite korrespondieren mit denen auf den Seiten des Innenteils.

2.2 Datum und Uhrzeit einstellen

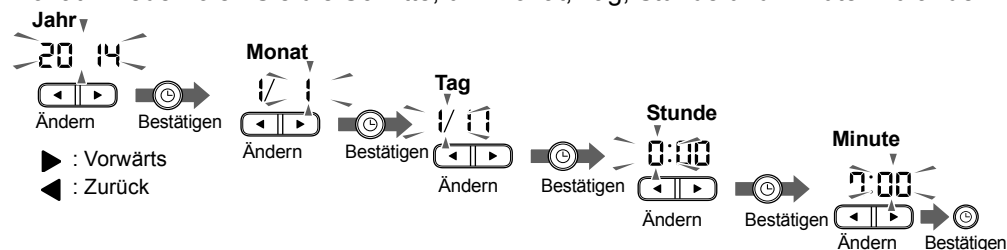
Bevor das Messgerät zum ersten Mal verwendet wird, das richtige Datum und die Uhrzeit einstellen.

1. Drücken Sie die Taste **H** zur **Einstellung von Datum/Uhrzeit** (⌚).

Das Jahr blinkt in der **Z** Datum-/Uhrzeit-Anzeige.

2. Drücken Sie die Taste **◀** oder **▶**, um das Jahr zu ändern.

Drücken Sie die Taste **⌚**, um das Jahr zu bestätigen, und anschließend blinkt der Monat. Wiederholen Sie die Schritte, um Monat, Tag, Stunde und Minuten zu ändern.



3. Drücken Sie die Taste **START/STOP**, um das Messgerät auszuschalten.

Hinweise:

- Wenn die Batterien ersetzt wurden, müssen anschließend das Datum und die Uhrzeit neu eingestellt werden.
- Wenn Datum und Uhrzeit nicht eingestellt sind, wird während oder nach der Messung „-/-“ angezeigt.

3. Verwendung des Messgerätes




Öffnen Sie sowohl die vordere als auch die hintere Umschlagseite, um folgendes zu lesen:
Buchstaben und Nummerierung in der Umschlagseite korrespondieren mit denen auf den Seiten des Innenteils.


3.1 Anlegen der Armmanschette

Machen Sie Ihren linken Oberarm frei von eng sitzender Kleidung oder aufgerollten Ärmeln. Schieben Sie die Armmanschette nicht über dicke Kleidungsstücke.

1. Stecken Sie den Luftschauchstecker fest in die Luftschauchbuchse .


2. Legen Sie die Armmanschette eng an Ihrem linken Oberarm an.

Der untere Rand der Armmanschette muss  1 bis 2 cm oberhalb des Ellbogens liegen.

 Der Luftschauch muss sich an der Innenseite Ihres Arms befinden und in Richtung Ihres Mittelfingers verlaufen.

3. Den Klettverschluss FEST zusammendrücken.

Hinweise:

- Wenn Sie die Messung am rechten Arm durchführen, befindet sich der Luftschauch an der Seite Ihres Ellenbogens. Achten Sie darauf, dass Ihr Arm nicht auf dem Luftschauch liegt. --- 
- Der Blutdruck kann sich zwischen dem rechten und linken Arm unterscheiden, daher können auch die gemessenen Blutdruckwerte unterschiedlich sein. OMRON empfiehlt daher, immer denselben Arm für Messungen zu verwenden. Falls sich die Werte zwischen beiden Armen sehr deutlich unterscheiden, sollten Sie mit Ihrem Arzt absprechen, welchen Arm Sie für die Messung verwenden.

DE

73

3. Verwendung des Messgerätes

3.2 So sitzen Sie richtig

Zur Messung müssen Sie entspannt und bequem sitzen, bei angenehmer Raumtemperatur. Die letzten 30 Minuten vor der Messung nicht baden, keinen Alkohol oder Kaffee trinken, nicht rauchen, keinen Sport treiben und keine Mahlzeit zu sich nehmen.

- Setzen Sie sich auf einen Stuhl und stellen Sie Ihre Füße flach auf den Boden auf.
- Sitzen Sie aufrecht und mit geradem Rücken. --- **c**
- Lehnen Sie sich mit dem Rücken an, und legen Sie den Arm auf eine Unterlage.
- Die Armmanschette sollte sich auf Herzhöhe befinden. --- **d**

3. Verwendung des Messgerätes

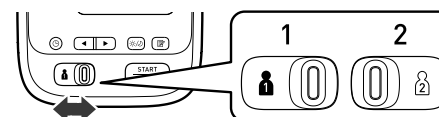
3.3 Eine Messung vornehmen

Hinweise:

- Drücken Sie zum Abbrechen einer Messung die START/STOP-Taste, um die Luft in der Armmanschette abzulassen.
- Halten Sie während der Messung still.

Das Messgerät ist dafür konzipiert, Messungen durchzuführen und die Messwerte für 2 Personen, die die BENUTZER-ID 1 und 2 verwenden, im Speicher zu speichern.

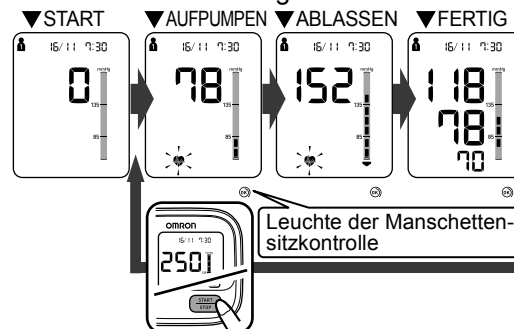
1. Wählen Sie Ihre BENUTZER-ID (1 oder 2).



DE

2. Drücken Sie die Taste START/STOP.

Die Armmanschette beginnt sich automatisch aufzupumpen.



Wenn Ihr systolischer Druck höher ist als 210 mmHg

Nachdem die Armmanschette begonnen hat, sich aufzupumpen, drücken Sie die START/STOP-Taste, und halten Sie sie gedrückt, bis ein Druck von 30 bis 40 mmHg über Ihrem erwarteten systolischen Druck erreicht ist.

Hinweise:

- Das Gerät pumpt die Manschette nicht auf mehr als 299 mmHg auf.
- Nicht mehr Druck als notwendig anwenden.

3. Verwendung des Messgerätes

3. Nehmen Sie die Armmanschette ab.

4. Drücken Sie die Taste START/STOP, um das Messgerät auszuschalten.

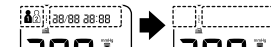
Das Messgerät speichert das Messergebnis automatisch in seinem Speicher. Er schaltet sich automatisch nach 2 Minuten aus.

Hinweis: Vor der nächsten Messung mindestens 2-3 Minuten warten. Dadurch können die Arterien wieder zum Zustand vor der Messung zurückkehren.

Anwendung des Gastmodus

Das Messgerät speichert Messwerte für 2 Benutzer. Soll eine einzelne Messung bei einem anderen Benutzer durchgeführt werden, kann dafür der Gast-Modus aktiviert werden. Im Gast-Modus werden keine Messwerte in den Speicher übernommen.

1. Drücken Sie die Taste START/STOP, und halten Sie sie mindestens 3 Sekunden gedrückt.



Das BENUTZER-ID-Symbol sowie Datum und Uhrzeit werden ausgeblendet.

2. Lassen Sie die Taste START/STOP los, sobald Datum und Uhrzeit ausgeblendet werden.

Die Armmanschette beginnt sich automatisch aufzupumpen.

⚠ Wenden Sie sich stets an Ihren Arzt. Selbstdiagnose und Selbstbehandlung anhand der Messergebnisse sind gefährlich.

3. Verwendung des Messgerätes

3.4 Benutzung der Speicherfunktion

Das Messgerät speichert automatisch bis zu 100 Messergebnisse für jeden Benutzer (1 und 2). Das Gerät kann auch einen Mittelwert berechnen, der auf den letzten 3 innerhalb von 10 Minuten gemessenen Werten basiert.

Hinweise:

- Falls für diesen Zeitraum nur 2 Messwerte im Speicher sind, wird der Mittelwert anhand dieser 2 Messwerte berechnet.
- Falls für diesen Zeitraum 1 Messwert im Speicher ist, wird dieser Wert als Mittelwert angezeigt.
- Wenn der Speicher voll ist, löscht das Messgerät den ältesten Wert.
- Wenn Messwerte angezeigt werden, die ohne vorherige Einstellung von Datum und Uhrzeit aufgenommen wurden, wird anstelle von Datum und Uhrzeit „-/ - -:--“ angezeigt.

Zur Anzeige der gespeicherten Messwerte

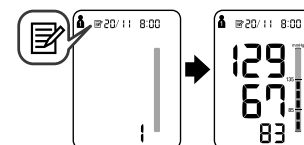
DE

1. Wählen Sie Ihre BENUTZER-ID (1 oder 2).

2. Drücken Sie die Taste .

Die Speichernummer wird eine Sekunde, bevor die Pulsfrequenz angezeigt wird, eingeblendet. Der neueste Datensatz hat die Nummer „1“.

Hinweis: Das Ergebnis der Manschettensitzkontrolle wird zusammen mit den Messwerten auf der Anzeige angezeigt. Die Leuchte für die Manschettensitzkontrolle leuchtet nicht.



3. Drücken Sie die Taste oder , um die gespeicherten Werte anzuzeigen.

- ◀ : Zu den älteren Werten
- ▶ : Zu den neueren Werten

3. Verwendung des Messgerätes

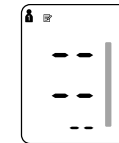
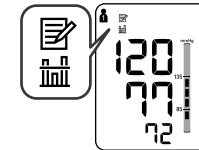
Anzeige des Mittelwerts

1. Wählen Sie Ihre BENUTZER-ID (1 oder 2).

2. Drücken Sie die Taste , und halten Sie sie mindestens 3 Sekunden gedrückt.

Hinweise:

- Wenn der vorherige Messwert ohne Einstellung von Datum und Uhrzeit aufgenommen wurde, wird der Mittelwert nicht berechnet.
- Falls im Speicher keine Messwerte gespeichert sind, wird die Anzeige rechts angezeigt.



3. Verwendung des Messgerätes

Anzeige der wöchentlichen Mittelwerte

Das Messgerät berechnet für jeden Benutzer wöchentliche Mittelwerte aus den am Morgen und am Abend innerhalb der letzten 8 Wochen durchgeführten Messungen und zeigt diese an.

Hinweis: Die Woche beginnt am Sonntag um 2:00 Uhr morgens.

1. Wählen Sie Ihre BENUTZER-ID (1 oder 2).

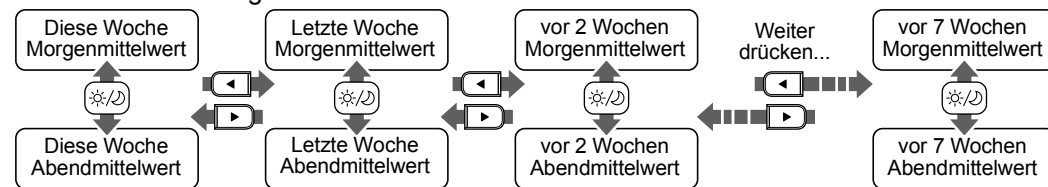
2. Drücken Sie die Taste ☀/🌙.

Der Morgenmittelwert der aktuellen Woche (THIS WEEK) wird angezeigt.

Hinweis: Das Symbol Morgenhypertonie (☀) wird angezeigt, wenn der Wochenmittelwert der Messungen am Morgen über 135/85 mmHg liegt.

Drücken Sie die Taste ☀/🌙 erneut: Der Abendmittelwert für die aktuelle Woche (THIS WEEK) wird angezeigt.

Drücken Sie die Taste ◀ oder ▶, um die Werte der vorherigen Wochen anzuzeigen.

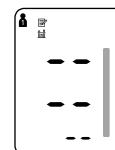


DE



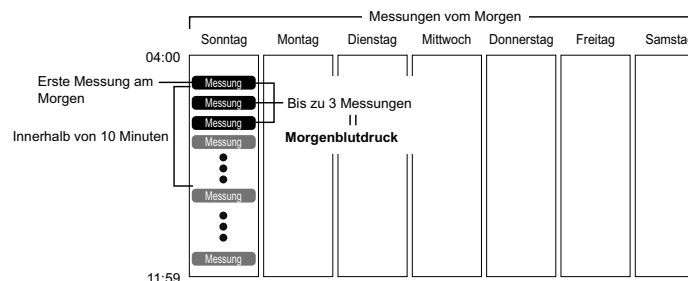
3. Verwendung des Messgerätes

Hinweis: Falls im Speicher keine Messwerte gespeichert sind, wird die Anzeige rechts angezeigt.



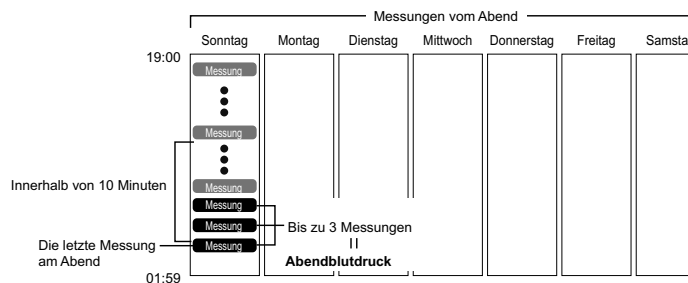
Wöchentlicher Morgenmittelwert

Das ist der Mittelwert für Messungen, die am Morgen (4:00 Uhr bis 11:59 Uhr) zwischen Sonntag und Samstag erfasst werden. Für jeden Tag wird ein Mittelwert aus bis zu drei Messungen, die innerhalb von 10 Minuten nach der ersten Messung am Morgen durchgeführt werden, berechnet.



Wöchentlicher Abendmittelwert

Das ist der Mittelwert für Messungen, die am Abend (19:00 Uhr bis 1:59 Uhr) zwischen Sonntag und Samstag erfasst werden. Für jeden Tag wird ein Mittelwert aus bis zu drei Messungen, die innerhalb von 10 Minuten vor der letzten Messung am Abend durchgeführt werden, berechnet.

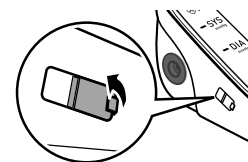


3. Verwendung des Messgerätes

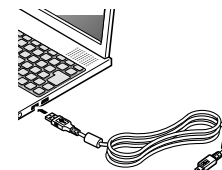
Übertragen der Messwerte

Wenn Sie die Online-Software Bi-LINK Gesundheitsmanagement zum ersten Mal verwenden, sollten Sie die Anweisungen zur ersten Einrichtung unter www.omron-healthcare.com beachten.

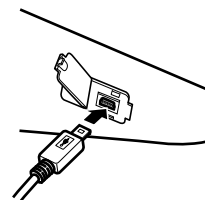
1. Öffnen Sie die Abdeckung des USB-Ports.



2. Verbinden Sie das USB-Kabel mit einem PC.



3. Verbinden Sie das USB-Kabel mit dem Messgerät.



DE

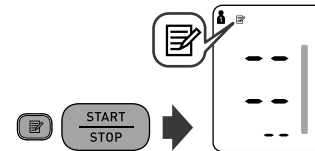
3. Verwendung des Messgerätes

Löschen aller gespeicherten Werte

Die gespeicherten Werte werden abhängig von der BENUTZER-ID gelöscht.

- 1. Wählen Sie Ihre BENUTZER-ID (1 oder 2).**
- 2. Drücken Sie die Speichertaste, während das Speichersymbol (📄) angezeigt wird.**






- 3. Halten Sie diese gedrückt und drücken Sie dabei die Taste START/STOP mindestens 3 Sekunden lang.**



Hinweis: Sie können die gespeicherten Daten nicht teilweise löschen. Es werden immer alle Daten des ausgewählten Benutzers gelöscht.

4. Fehlermeldungen und Fehlersuche und -behebung

4.1 Fehlermeldungen und Störungsbehebung

Anzeige	Ursache	Lösung
	Unregelmäßige Herzschläge wurden erkannt.	Nehmen Sie die Armmanschette ab. Warten Sie 2-3 Minuten und wiederholen Sie dann die Messung. Wiederholen Sie die Schritte aus Abschnitt 3.3. Falls dieser Fehler weiterhin auftritt, so wenden Sie sich an Ihren Arzt.
	Bewegung bei der Messung.	Die Schritte aus Abschnitt 3.3 sorgfältig durchlesen und wiederholen.
	Die Armmanschette sitzt zu locker.	Legen Sie die Armmanschette eng an. Details dazu finden Sie in Abschnitt 3.1.
	Die Batterien sind schwach.	Tauschen Sie sie rechtzeitig gegen neue aus. Details dazu finden Sie in Abschnitt 2.1.
	Die Batterien sind fast leer.	Tauschen Sie sie sofort gegen neue aus. Details dazu finden Sie in Abschnitt 2.1.

DE

4. Fehlermeldungen und Fehlersuche und -behebung

Anzeige	Ursache	Lösung
E1	Luftschlauchstecker hat sich gelöst.	Stecken Sie den Luftschlauchstecker fest ein. Details dazu finden Sie in Abschnitt 3.1.
	Die Armmanschette sitzt zu locker.	Legen Sie die Armmanschette eng an. Details dazu finden Sie in Abschnitt 3.1.
	Die Armmanschette verliert Luft/hat ein Leck.	Die Armmanschette durch eine neue ersetzen. Details dazu finden Sie in Abschnitt 5.3.
E2	Während der Messung haben Sie sich bewegt, und die Armmanschette ist nicht ausreichend aufgepumpt.	Messung wiederholen. Halten Sie still und sprechen Sie nicht während der Messung. Details dazu finden Sie in Abschnitt 3.3.
		Wenn „E2“ wiederholt angezeigt wird, pumpen Sie die Armmanschette manuell auf, bis der Druck um 30 bis 40 mmHg über Ihrem letzten Messergebnis liegt. Details dazu finden Sie in Abschnitt 3.3.
E3	Die Armmanschette wurde beim manuellen Aufpumpen auf über 299 mmHg aufgepumpt.	Die Armmanschette nicht auf über 299 mmHg aufpumpen. Details dazu finden Sie in Abschnitt 3.3.
E4	Bewegung bei der Messung.	Messung wiederholen. Halten Sie still und sprechen Sie nicht während der Messung. Details dazu finden Sie in Abschnitt 3.3.
E5	Kleidung behindert die Armmanschette.	Entfernen Sie sämtliche Kleidung, die die Armmanschette behindert. Details dazu finden Sie in Abschnitt 3.1.
Er	Gerätefehler.	Wenden Sie sich an Ihren OMRON-Einzelhändler oder Vertreter.

4. Fehlermeldungen und Fehlersuche und -behebung

4.2 Fehlersuche und -behebung

Problem	Ursache	Lösung
Das Messergebnis ist extrem hoch (oder niedrig).	Die Armmanschette sitzt zu locker.	Legen Sie die Armmanschette eng an. Details dazu finden Sie in Abschnitt 3.1.
	Bewegung oder Sprechen bei der Messung.	Halten Sie still und sprechen Sie nicht während der Messung. Details dazu finden Sie in Abschnitt 3.3.
	Kleidung behindert die Armmanschette.	Entfernen Sie sämtliche Kleidung, die die Armmanschette behindert. Details dazu finden Sie in Abschnitt 3.1.
Druck der Armmanschette steigt nicht.	Der Luftschlauchstecker ist nicht fest in die Luftschlauchbuchse eingesteckt.	Stellen Sie sicher, dass der Luftschlauch fest eingesteckt ist. Details dazu finden Sie in Abschnitt 3.1.
	Die Armmanschette verliert Luft/hat ein Leck.	Die Armmanschette durch eine neue ersetzen. Details dazu finden Sie in Abschnitt 5.3.
Die Luft aus der Armmanschette wird zu früh abgelassen.	Die Armmanschette sitzt zu locker.	Legen Sie die Armmanschette richtig an, sodass sie fest um den Arm angelegt ist. Details dazu finden Sie in Abschnitt 3.1.

DE

4. Fehlermeldungen und Fehlersuche und -behebung

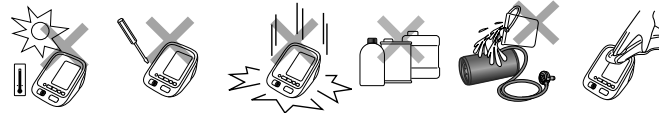
Problem	Ursache	Lösung
Messung kann nicht durchgeführt werden oder Ergebnisse sind zu niedrig oder zu hoch.	Die Armmanschette ist nicht ausreichend aufgepumpt.	Pumpen Sie die Armmanschette so auf, dass der Druck um 30 bis 40 mmHg über Ihrem letzten Messergebnis liegt. Details dazu finden Sie in Abschnitt 3.3.
Wenn Sie eine Taste drücken, passiert nichts.	Die Batterien sind leer.	Die Batterien gegen neue auswechseln. Details dazu finden Sie in Abschnitt 2.1.
	Die Batterien sind falsch eingesetzt worden.	Die Batterien mit der richtigen (+/-) Polarität einsetzen. Details dazu finden Sie in Abschnitt 2.1.
Andere Probleme.	<ul style="list-style-type: none">• Die Taste START/STOP drücken und die Messung wiederholen.• Die Batterien gegen neue auswechseln. Falls das Problem weiterhin besteht, wenden Sie sich an Ihren OMRON-Einzelhändler oder Vertreter.	

5. Wartung und Lagerung

5.1 Wartung

Damit das Messgerät nicht beschädigt wird, bitte Folgendes beachten:

- Das Messgerät und seine Komponenten an einem sauberen und sicheren Ort aufbewahren.
- Keine Scheuermittel oder flüchtige Reinigungsmittel verwenden.
- Das Messgerät und seine Komponenten nicht waschen oder in Wasser tauchen.
- Zum Reinigen des Messgerätes kein Petroleum, Verdünner oder ähnliche Lösungsmittel verwenden.



- Das Messgerät und die Armmanschette mit einem weichen trockenen Tuch oder einem weichen angefeuchteten Tuch und Neutralseife abwischen.
- Durch Veränderungen oder Modifikationen, die vom Hersteller nicht genehmigt sind, wird die Benutzergarantie ungültig. Zerlegen Sie das Messgerät und seine Komponenten nicht und versuchen Sie nicht, diese selbst zu reparieren. Wenden Sie sich an Ihren OMRON-Einzelhändler oder Vertreter.

Kalibrierung und Wartung

- Die Genauigkeit dieses Messgerätes wurde sorgfältig geprüft und im Hinblick auf eine lange nutzbare Lebensdauer entwickelt.
- Es wird im Allgemeinen empfohlen, bei dem Messgerät alle 2 Jahre eine Messtechnische Kontrolle durchführen zu lassen, um die korrekte Funktion und die Genauigkeit des Gerätes sicherzustellen. Wenden Sie sich an Ihren OMRON-Einzelhändler oder -Vertreter.

5. Wartung und Lagerung

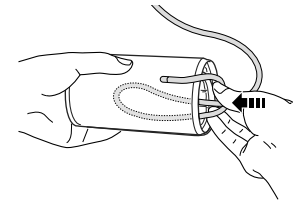
5.2 Lagerung

Das Messgerät im Aufbewahrungsbehälter lassen, wenn es nicht verwendet wird.

1. Ziehen Sie den Luftschlauchstecker aus der Luftanschlussbuchse heraus.

2. Legen Sie den Luftschlauch vorsichtig gefaltet in die Armmanschette.

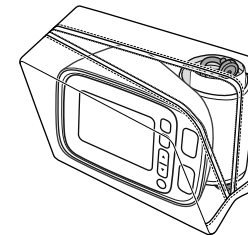
Hinweis: Biegen Sie den Luftschlauch nicht übermäßig.



3. Legen Sie das Messgerät und die Armmanschette in den Aufbewahrungsbehälter.

Das Messgerät nicht unter den folgenden Bedingungen lagern:

- Wenn das Messgerät nass ist.
- An Plätzen, die extremen Temperaturen, Luftfeuchtigkeit, direktem Sonnenlicht, Staub oder korrosiven Gasen ausgesetzt sind.
- An Plätzen, die Vibrationen oder Stößen ausgesetzt sind, oder wo es verkantet liegen würde.



5. Wartung und Lagerung

5.3 Medizinisches optionales Zubehör

(im Rahmen der EG-Richtlinie für medizinische Geräte 93/42/EWG)

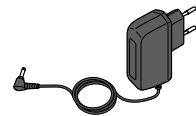
Armmanschette

Armumfang 22 – 42 cm



Intelli Cuff L-9911730-8
(Modell: HEM-FL31)

Netzteil



Netzteil S-9515336-9

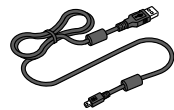


Netzteil Vereinigtes
Königreich 9983666-5

DE

5.4 Sonstige optionale Teile/Ersatzteile

USB-Kabel

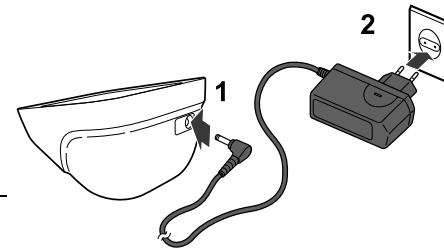


USB-Kabel 9517499-4

5. Wartung und Lagerung

Verwendung des optionalen Netzteils

- 1. Den Netzteilstecker in den Netzteilanschluss auf der Rückseite des Messgerätes einstecken.**



- 2. Schließen Sie das Netzteil an einer Steckdose an.**

Zum Trennen des Netzteils sollte zuerst der Netzstecker des Netzteils aus der Steckdose und dann der Netzteilstecker vom Messgerät abgezogen werden.

6. Technische Daten

Produktbeschreibung	Automatisches Blutdruckmessgerät
Modell	OMRON M6 Comfort IT (HEM-7322U-E)
Anzeige	Digitale LCD-Anzeige
Messmethode	Oszillometrische Methode
Messbereich	Druck: 0 bis 299 mmHg Puls: 40 bis 180 Schläge/Min.
Genauigkeit	Druck: ± 3 mmHg Puls: ± 5 % des angezeigten Werts
Aufpumpen	Durch Elektro-Pumpe und das Fuzzy-Logik-Kontrollsystem
Luftablass	Automatisches Luftablassventil
Speicher	100 Messungen mit Datum/Uhrzeit für jeden Benutzer (1 und 2)
Nenngrößen	DC 6 V, 4 W
Stromquelle	4 AA-Batterien 1,5 V oder optionales Netzteil (Netzteil S-9515336-9, Eingang 100 – 240 V Wechselstrom, 50/60 Hz, 0,12 A) (Netzteil Vereinigtes Königreich 9983666-5, Eingang 100 – 240 V Wechselstrom, 50/60 Hz 15 VA)
Batterielebensdauer	Ca. 1000 Messungen (mit neuen Alkalibatterien)
Anwendungsteil	 vom Typ BF
Schutz vor Stromschlägen	ME-Gerät mit interner Versorgung (bei reinem Batteriebetrieb)  = Klasse II ME-Gerät (optionales Netzteil)
Betriebstemperatur/Luftfeuchtigkeit	+10 °C bis +40 °C / 30 bis 85 % relative Luftfeuchtigkeit
Aufbewahrungstemperatur/Luftfeuchtigkeit/Luftdruck	-20 °C bis +60 °C / 10 bis 95 % relative Luftfeuchtigkeit / 700 – 1060 hPa
IP-Klassifizierung	IP 20
Gewicht	Messgerät: ca. 380 g ohne Batterien Armmanschette: Ca. 163 g
Äußere Abmessungen	Messgerät: ca. 124 mm (B) × 90 mm (H) × 161 mm (T) Armmanschette: Ca. 145 mm × 532 mm (Luftschlauch: 750 mm) 22 bis 42 cm
Manschettenumfang	Nylon, Polyester, Polyvinylchlorid
Manschetten-/Schlauchmaterial	Messgerät, Armmanschette, Gebrauchsanweisung, Aufbewahrungsbehälter, Batteriesatz, USB-Kabel, Blutdruckpass
Packungsinhalt	

DE

6. Technische Daten

Hinweise:

- Änderung dieser technischen Daten ohne Ankündigung vorbehalten.
- In der klinischen Validierungsstudie wurde in Phase V der diastolische Blutdruck bei 85 Probanden gemessen.
- Das Gerät ist nicht zur Verwendung bei Schwangeren validiert worden.

CE0197

- Dieses Gerät entspricht den Bestimmungen der EG-Richtlinie 93/42/EWG (Richtlinie für medizinische Geräte).
- Dieses Messgerät wurde gemäß der europäischen Norm EN1060 entwickelt. Nichtinvasive Blutdruckmessgeräte Teil 1: Allgemeine Anforderungen und Teil 3: Ergänzende Anforderungen für elektromechanische Blutdruckmessgeräte.
- Dieses OMRON-Messgerät wurde unter Einhaltung des strengen Qualitätssystems von OMRON HEALTHCARE Co. Ltd., Japan, hergestellt. Das Herzstück für OMRON-Messgeräte, der Drucksensor, wird in Japan hergestellt.

6. Technische Daten

Wichtige Informationen zur elektromagnetischen Verträglichkeit (EMV)

Die wachsende Anzahl von elektronischen Geräten wie PCs und Mobiltelefonen kann dazu führen, dass medizinische Geräte beim Einsatz elektromagnetischen Störungen von anderen Geräten ausgesetzt sind. Elektromagnetische Störungen können zu Fehlfunktion des medizinischen Gerätes führen und eine potentiell unsichere Situation erzeugen.

Auch medizinische Geräte sollten keine anderen Geräte stören.

Die Norm EN60601-1-2:2007 wurde eingeführt, um die Anforderungen für EMV (elektromagnetische Verträglichkeit) zu regeln, mit dem Ziel, unsichere Produktsituationen zu vermeiden. Diese Norm regelt die Stufen der Immunität gegenüber elektromagnetischen Störungen und die maximalen elektromagnetischen Emissionswerte für medizinische Geräte.

Dieses von OMRON HEALTHCARE hergestellte medizinische Gerät erfüllt die Norm EN60601-1-2:2007 sowohl in Bezug auf die Immunität als auch in Bezug auf Emissionen.

Trotzdem sollten besondere Vorsichtsmaßnahmen beachtet werden:

- Verwenden Sie in der Nähe des medizinischen Gerätes keine Mobiltelefone und sonstige Geräte, die starke elektrische oder elektromagnetische Felder erzeugen. Dies könnte zu Fehlfunktion des Messgerätes führen und eine potentiell unsichere Situation erzeugen. Es wird ein Mindestabstand von 7 m empfohlen. Überprüfen Sie den richtigen Betrieb des Gerätes, falls der Abstand geringer ist.

Entsprechend Norm EN60601-1-2:2007 kann bei OMRON HEALTHCARE EUROPE (Adresse in der Gebrauchsanweisung) weitere Dokumentation angefordert werden.

Dokumentation steht auch unter www.omron-healthcare.com zur Verfügung.

DE

Korrekte Entsorgung dieses Produkts

(Elektromüll)

Die Kennzeichnung auf dem Produkt bzw. auf der dazugehörigen Literatur gibt an, dass es nach seiner Lebensdauer nicht zusammen mit dem normalen Haushaltsmüll entsorgt werden darf. Entsorgen Sie dieses Gerät bitte getrennt von anderen Abfällen, um der Umwelt bzw. der menschlichen Gesundheit nicht durch unkontrollierte Müllbeseitigung zu schaden. Recyceln Sie das Gerät, um die nachhaltige Wiederverwertung von stofflichen Ressourcen zu fördern.

Private Nutzer sollten den Händler, bei dem das Produkt gekauft wurde, oder die zuständigen Behörden kontaktieren, um in Erfahrung zu bringen, wie sie das Gerät auf umweltfreundliche Weise recyceln können.

Gewerbliche Nutzer sollten sich an ihren Lieferanten wenden und die Bedingungen des Verkaufsvertrags konsultieren. Dieses Produkt darf nicht zusammen mit anderem Gewerbemüll entsorgt werden.



7. Gewährleistung

Vielen Dank für den Kauf eines OMRON-Produkts. Dieses Produkt wurde aus hochwertigen Materialien und mit großer Sorgfalt hergestellt. Es wurde entwickelt, um Sie voll zufrieden zu stellen, insofern es korrekt betrieben und gewartet wird wie in der Gebrauchsanweisung beschrieben.

OMRON übernimmt für dieses Produkt eine Garantie für die Zeitdauer von 3 Jahren nach dem Kauf. OMRON garantiert die korrekte Konstruktion, Fertigung und Materialien für dieses Produkt. Während dieser Garantiedauer übernimmt OMRON, ohne Gebühren für Arbeiten oder Teile zu erheben, die Reparatur bzw. den Austausch defekter Produkte oder defekter Teile.

Die Garantie deckt nicht für Folgendes ab:

- a. Transportkosten und Transportrisiken.
- b. Kosten für Reparaturen bzw. Defekte, die durch Reparaturen unbefugter Personen entstanden sind.
- c. Regelmäßige Überprüfungs- und Wartungsarbeiten.
- d. Ausfall oder Verschleiß optionaler Teile oder anderen Zubehörs außer dem Hauptgerät selbst, außer oben ausdrücklich garantiert.
- e. Kosten, die durch eine Anspruchsverweigerung entstehen (hier werden Gebühren erhoben).
- f. Jegliche Schäden und Verletzungen, die versehentlich oder durch Missbrauch entstehen.
- g. Kalibrierungsdienste sind nicht in der Garantie enthalten.
- h. Für optionale Teile gilt eine Garantie von einem (1) Jahr nach dem Kauf. Zu den optionalen Teilen gehören insbesondere die folgenden Teile: Manschette und Manschettenschlauch, Netzteil, USB-Kabel

Falls Garantieleistungen in Anspruch genommen werden müssen, wenden Sie sich an den Händler, bei dem das Produkt gekauft wurde, oder einen autorisierten OMRON-Vertreter. Die Adresse finden Sie auf der Produktverpackung/den Broschüren oder erhalten Sie bei Ihrem Fachhändler.

Falls Sie Schwierigkeiten haben sollten, den OMRON-Kundendienst zu finden, wenden Sie sich für weitere Informationen an uns.

www.omron-healthcare.com

Eine Reparatur oder ein Austausch im Rahmen der Garantie führt nicht zu einer Verlängerung oder Erneuerung der Garantiedauer.

Die Garantie wird nur gewährt, wenn das komplette Produkt zusammen mit der Originalrechnung/dem Kassenbeleg für den Kunden ausgestellt durch den Händler zurückgesandt wird.

8. Einige nützliche Informationen über den Blutdruck

Blutdruck - was ist das eigentlich?

Der Blutdruck ist die Kraft, mit der der Blutstrom gegen die Arterienwände drückt. Der arterielle Druck ändert sich im Verlauf des Herzzyklus ständig.

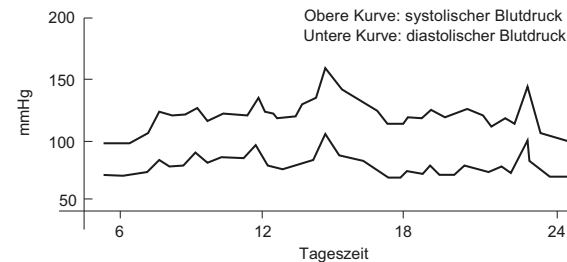
Der höchste Druckwert im Zyklus heißt *systolischer Blutdruck*; der niedrigste wird als *diastolischer Blutdruck* bezeichnet. Der Arzt benötigt beide Druckwerte - den *systolischen* und den *diastolischen Wert* -, um den Zustand des Blutdrucks eines Patienten beurteilen zu können.

Was ist Arrhythmie?

Arrhythmie ist eine Krankheit, bei der der Herzrhythmus aufgrund von Fehlern im bioelektrischen System, das den Herzschlag steuert, anormal ist. Typische Symptome sind ausgelassene Herzschläge, vorzeitige Kontraktionen, ein anormal schneller (Tachykardie) oder langsamer (Bradykardie) Puls.

Warum ist es sinnvoll, den Blutdruck zu Hause zu messen?

Zahlreiche Faktoren, wie etwa körperliche Anstrengung, Aufregung oder die Tageszeit können sich auf den Blutdruck auswirken. Für eine genaue Diagnose reicht eine einzige Messung in der Regel nicht aus. Daher sollte der Blutdruck immer zur selben Tageszeit gemessen werden, um ein genaues Bild von Änderungen des Blutdrucks zu erhalten. Normalerweise ist der Blutdruck morgens niedrig und steigt vom Nachmittag bis zum Abend. Im Sommer ist er niedriger, im Winter höher.



Beispiel: Schwankungen innerhalb eines Tages (männlich, 35 Jahre alt)

Indice

Grazie per aver acquistato il misuratore automatico della pressione arteriosa OMRON M6 Comfort IT. OMRON M6 Comfort IT è un misuratore della pressione arteriosa compatto, completamente automatico, il cui funzionamento si basa sul principio oscillometrico. L'apparecchio misura in modo semplice e rapido la pressione arteriosa e la frequenza delle pulsazioni. Grazie alla tecnologia avanzata "IntelliSense", il dispositivo consente il comodo gonfiaggio controllato, che non richiede la preimpostazione della pressione o un secondo gonfiaggio.

Destinazione d'uso

Questo dispositivo è un misuratore digitale destinato all'utilizzo per la misurazione della pressione arteriosa e della frequenza delle pulsazioni nei pazienti adulti in grado di comprendere il presente manuale di istruzioni e che presentano una circonferenza del braccio compresa nell'intervallo di circonferenze impresso sul bracciale. Il dispositivo rileva la presenza di battito cardiaco irregolare durante la misurazione e fornisce un'indicazione di avvertenza insieme al risultato della misurazione.

Informazioni importanti sulla sicurezza.....97

1. **Informazioni sul dispositivo** 100
2. **Preparativi** 103
 - 2.1 Installazione della batteria..... 103
 - 2.2 Impostazione di data e ora..... 104
3. **Uso del dispositivo** 105
 - 3.1 Applicazione del bracciale..... 105
 - 3.2 Come sedersi correttamente..... 106
 - 3.3 Misurazione..... 107
 - 3.4 Uso della funzione di memoria..... 109

4. **Messaggi di errore e risoluzione dei problemi** 115
 - 4.1 Messaggi di errore 115
 - 4.2 Risoluzione dei problemi 117
5. **Manutenzione e conservazione**..... 119
 - 5.1 Manutenzione 119
 - 5.2 Conservazione..... 120
 - 5.3 Accessori medicali opzionali..... 121
 - 5.4 Altri componenti opzionali/di ricambio... 121
6. **Caratteristiche tecniche** 123
7. **Garanzia** 126
8. **Informazioni utili sulla pressione arteriosa** 127



Prima di usare il dispositivo, leggere attentamente il presente manuale di istruzioni. Conservare il manuale per farvi riferimento in futuro. Per informazioni specifiche riguardo la propria pressione arteriosa, CONSULTARE IL MEDICO CURANTE.

Informazioni importanti sulla sicurezza

⚠ Avvertenza: indica una situazione potenzialmente pericolosa che, se non evitata, può causare lesioni gravi o la morte.

(Utilizzo generale)

- ⚠ Consultare il medico curante prima di utilizzare l'apparecchio in gravidanza (inclusi i casi di preeclampsia) o in presenza di una diagnosi di aritmia o arteriosclerosi.
- ⚠ Non utilizzare il dispositivo su un braccio ferito o sottoposto a cure mediche.
- ⚠ Non applicare il bracciale sul braccio mentre lo stesso viene sottoposto a infusione endovenosa a goccia o a trasfusione sanguigna.
- ⚠ Consultare il medico prima di utilizzare il dispositivo su un braccio con shunt arterovenoso (A-V).
- ⚠ Non utilizzare il dispositivo contemporaneamente ad altri apparati elettromedicali.
- ⚠ Non utilizzare il dispositivo in aree in cui siano presenti apparecchi chirurgici ad alta frequenza o scanner per RM o TC, né in ambienti ricchi di ossigeno.
- ⚠ Non lasciare il dispositivo privo di sorveglianza. Il tubo dell'aria o il cavo dell'alimentatore possono causare lo strangolamento dei pazienti in età neonatale o pediatrica.
- ⚠ Non lasciare incustoditi il tubo dell'aria, il coperchio del vano batterie o le batterie. Questi elementi possono causare il soffocamento se ingeriti inavvertitamente dai neonati.

(Uso dell'alimentatore opzionale)

- ⚠ Non utilizzare l'alimentatore se il dispositivo o il cavo di alimentazione appaiono danneggiati. Spegnerne l'apparecchio e scollegare immediatamente il cavo di alimentazione.
- ⚠ Inserire l'alimentatore CA in una presa di tensione corretta. Non utilizzare prese multiple.
- ⚠ Non collegare né scollegare il cavo di alimentazione dalla presa elettrica con le mani bagnate.

⚠ Attenzione: indica una situazione potenzialmente pericolosa che, se non evitata, può causare lesioni di lieve o media entità all'utente o al paziente oppure danneggiare l'apparecchio o causare altri danni materiali.

Informazioni importanti sulla sicurezza

(Utilizzo generale)

- ⚠ Consultare sempre il medico curante. È pericoloso eseguire l'autodiagnosi e l'autotrattamento in base ai risultati della misurazione.
- ⚠ Le persone con gravi problemi o disturbi circolatori devono consultare un medico prima di utilizzare il dispositivo, in quanto il gonfiaggio del bracciale può causare lievi emorragie interne, con conseguente formazione di lividi.
- ⚠ Se si dovessero riscontrare anomalie durante la misurazione, rimuovere il bracciale.
- ⚠ Non usare il dispositivo su pazienti neonatali o persone che non sono in grado di esprimere le proprie intenzioni.
- ⚠ Non gonfiare il bracciale più del necessario.
- ⚠ Non usare il dispositivo per scopi diversi dalla misurazione della pressione arteriosa.
- ⚠ Usare solo il bracciale approvato per questo dispositivo. L'uso di bracciali differenti può causare errori nei risultati delle misurazioni.
- ⚠ Non usare in prossimità del dispositivo telefoni cellulari o altri dispositivi che emettano campi elettromagnetici. Tali dispositivi potrebbero causare il funzionamento errato del dispositivo.
- ⚠ Non smontare il misuratore né il bracciale.
- ⚠ Non utilizzare in luoghi esposti all'umidità né in luoghi in cui il dispositivo possa essere soggetto a schizzi d'acqua. Si rischia di danneggiare il dispositivo.
- ⚠ Non usare il dispositivo all'interno di un veicolo (automobile, aereo) in movimento.
- ⚠ Non eseguire una quantità di misurazioni superiore al necessario. Questo potrebbe causare emorragie interne dovute a interferenze da parte del flusso sanguigno.
- ⚠ I pazienti sottoposti a mastectomia devono consultare il medico curante.

(Uso dell'alimentatore opzionale)

- ⚠ Inserire a fondo la spina.
- ⚠ Quando si scollega la spina, non tirare il cavo di alimentazione. Assicurarsi di afferrare il cavo di alimentazione dalla spina.
- ⚠ Quando si maneggia il cavo di alimentazione, osservare le seguenti indicazioni:
 - Non danneggiare.
 - Non rompere il cavo.
 - Non manomettere il cavo.
 - Non piegare né tirare con forza.
 - Non attorcigliare.
 - Non legare a fascio durante l'utilizzo.
 - Non incastrare.
 - Non posizionare sotto oggetti pesanti.

Informazioni importanti sulla sicurezza

- ⚠ Spolverare la spina.
- ⚠ Scollegare la spina se il prodotto non verrà utilizzato per un periodo di tempo prolungato.
- ⚠ Scollegare la spina prima di iniziare le attività di manutenzione.
- ⚠ Utilizzare esclusivamente l'alimentatore originale progettato per questo dispositivo. L'uso di alimentatori non supportati può danneggiare o esporre a potenziali rischi il dispositivo.

(Utilizzo della batteria)

- ⚠ Non inserire le batterie con le polarità allineate in modo errato.
- ⚠ Utilizzare per il dispositivo solo 4 batterie alcaline o al manganese di tipo "AA". Non utilizzare altri tipi di batterie. Non adoperare contemporaneamente batterie nuove e usate.
- ⚠ Rimuovere le batterie se non si intende usare il dispositivo per un periodo di tre o più mesi.

Precauzioni di carattere generale

- Non piegare con forza il bracciale né il tubo dell'aria.
- Non schiacciare il tubo dell'aria.
- Per rimuovere l'attacco del tubo dell'aria, tirarlo afferrandolo dal punto di collegamento con il misuratore e non dal tubo stesso.
- Non sottoporre il misuratore o il bracciale a forti urti, cadute o vibrazioni eccessive.
- Non gonfiare il bracciale quando non è posizionato intorno al braccio.
- Non utilizzare il dispositivo al di fuori dell'ambiente descritto nelle specifiche. Si rischia di ottenere risultati errati.
- Leggere le "Informazioni importanti relative alla compatibilità elettromagnetica (EMC)" nella sezione "6. Caratteristiche tecniche" e attenersi alle indicazioni fornite.
- Per smaltire il dispositivo ed eventuali accessori o componenti opzionali usati, leggere e attenersi alle indicazioni relative al "Corretto smaltimento del prodotto" nella sezione "6. Caratteristiche tecniche".

1. Informazioni sul dispositivo



Aprire la quarta pagina di copertina per leggere quanto riportato di seguito:

Le lettere dell'alfabeto riportate nella quarta pagina di copertina corrispondono a quelle della pagina interna.

Misuratore

- (A)** Display
- (B)** Spia della guida posizionamento bracciale
- (C)** Pulsante Memoria
- (D)** Pulsante media settimanale
- (E)** Pulsante START/STOP
- (F)** Pulsanti Su/Giù
- (G)** Pulsante di selezione ID UTENTE
- (H)** Pulsante per l'impostazione di data e ora
- (I)** Indicatore colorato della pressione arteriosa
- (J)** Presa per il tubo dell'aria
- (K)** Alloggiamento batterie
- (L)** Presa per l'alimentatore CA
(per l'alimentatore CA opzionale)
- (M)** Porta USB

Bracciale

- (N)** Bracciale (Circonferenza del braccio 22-42 cm)
- (O)** Attacco del tubo dell'aria
- (P)** Tubo dell'aria

Display

- (Q)** Indicatore della memoria

- (R)** Indicatore ID UTENTE
- (S)** Indicatore valore medio
- (T)** Pressione sistolica
- (U)** Pressione diastolica
- (V)** Indicatore di trasferimento
- (W)** Indicatore DATA/FULL
- (X)** Simbolo OK
- (Y)** Indicatore battito cardiaco
(Lampeggia durante la misurazione)
- (Z)** Indicatore data/ora
- (AA)** Indicatore della media mattutina
- (AB)** Indicatore della media serale
- (AC)** Indicatore di ipertensione mattutina
- (AD)** Indicatore sensore di movimento
- (AE)** Indicatore di battito cardiaco irregolare
- (AF)** Indicatore del livello di pressione arteriosa
- (AG)** Guida posizionamento bracciale
- (AH)** Simbolo di batteria in esaurimento
- (AI)** Indicatore di sgonfiaggio
- (AJ)** Indicatore pulsazioni/Numero di memoria

1. Informazioni sul dispositivo

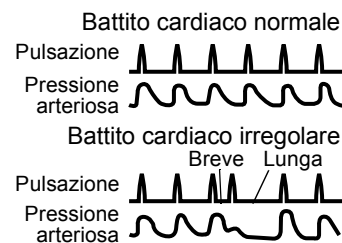
Indicatori visualizzati sul display

Indicatore di battito cardiaco irregolare (📵)

Quando il misuratore rileva un ritmo irregolare per due o più volte durante la misurazione, sul display viene visualizzato l'indicatore di battito cardiaco irregolare (📵), insieme ai risultati della misurazione.

Per battito cardiaco irregolare si intende la presenza di variazioni inferiori del 25% o superiori del 25% nel ritmo rispetto al ritmo medio rilevato dall'apparecchio durante la misurazione della pressione sistolica e diastolica.

Se insieme ai risultati della misurazione viene visualizzato l'indicatore di battito cardiaco irregolare (📵), è consigliabile consultare il proprio medico curante. Attenersi alle indicazioni del proprio medico curante.



Indicatore di errore da movimento (👤)

L'indicatore di errore da movimento viene visualizzato se si muove il corpo durante la misurazione. Rimuovere il bracciale e attendere 2-3 minuti. Eseguire nuovamente la misurazione e rimanere fermi durante la misurazione.

Indicatore del valore medio (📊)

L'indicatore del valore medio viene visualizzato quando si preme e si mantiene premuto per più di 3 secondi il pulsante Memoria. Sul display viene visualizzato il valore medio più recente.

Spia della guida posizionamento bracciale (🟡/🟢)

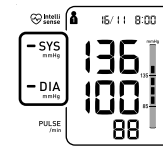
Se il bracciale non viene stretto a sufficienza, può determinare risultati inaffidabili. Se il bracciale è eccessivamente lento, la spia della guida posizionamento bracciale 🟡 si illumina in arancione. In caso contrario, l'indicatore 🟢 si illumina in verde. Questa funzione viene utilizzata per aiutare l'utilizzatore a determinare se il bracciale è indossato in modo da aderire al braccio nel modo corretto.

IT

1. Informazioni sul dispositivo

Indicatore colorato della pressione arteriosa

Se la pressione sistolica o diastolica esula dall'intervallo standard (135 mmHg per la pressione sistolica e/o 85 mmHg per la pressione diastolica), l'indicatore colorato della pressione arteriosa si illumina in arancione quando viene visualizzato il risultato della misurazione. Se i valori rientrano nell'intervallo standard, l'indicatore colorato della pressione arteriosa si illumina in verde.



Le linee guida del rapporto JNC7* raccomandano di attenersi alle indicazioni riportate di seguito.

	Indicazioni di carattere generale relative alla pressione arteriosa	
	Pre-ipertensione in studio medico	Ipertensione in casa
Pressione sistolica	120-139 mmHg	135 mmHg
Pressione diastolica	80-89 mmHg	85 mmHg

Dati estrapolati da valori statistici relativi alla pressione arteriosa.

* JNC7: settimo rapporto (dicembre 2003) del Joint National Committee su prevenzione, rilevamento, valutazione e trattamento dell'ipertensione arteriosa.

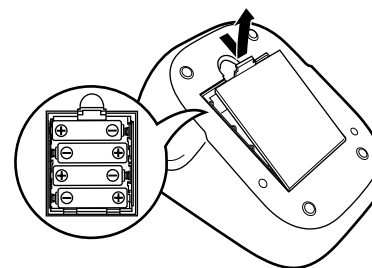
2. Preparativi

2.1 Installazione della batteria

1. Rimuovere il coperchio del vano batterie.


2. Inserire nel vano batterie 4 batterie "AA" come indicato.


3. Richiudere il coperchio del vano batterie.



IT

Note:

- Se sul display viene visualizzato il simbolo di batteria in esaurimento (), spegnere il misuratore, quindi sostituire contemporaneamente tutte le batterie. Si consiglia di utilizzare batterie alcaline a lunga durata.
- I valori delle misurazioni rimangono conservati in memoria anche dopo la sostituzione delle batterie.
- Le batterie fornite in dotazione possono presentare una durata inferiore.

 Lo smaltimento delle batterie deve essere eseguito in osservanza delle normative nazionali per lo smaltimento delle batterie.

2. Preparativi



Aprire la quarta pagina di copertina per leggere quanto riportato di seguito:

Le lettere dell'alfabeto riportate nella quarta pagina di copertina corrispondono a quelle della pagina interna.

2.2 Impostazione di data e ora

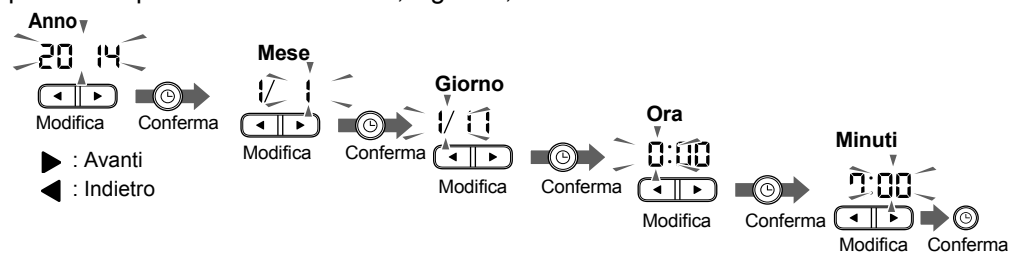
Impostare l'ora e la data corrette sul misuratore prima di eseguire la prima misurazione.

1. Premere il pulsante **H** per l'impostazione di data e ora (🕒).

L'anno lampeggia sull'indicatore di data e ora (Z).

2. Premere il pulsante **◀ o ▶** per cambiare l'anno.

Premere il pulsante 🕒 per confermare l'anno; il mese lampeggia. Ripetere la procedura per modificare il mese, il giorno, l'ora e i minuti.



3. Premere il pulsante **START/STOP** per spegnere il misuratore.

Note:

- Se le batterie sono state sostituite, occorre inserire nuovamente le impostazioni relative a data e ora.
- Se la data e l'ora non sono state impostate, durante e dopo la misurazione compare l'indicazione “- / - : - -”.

3. Uso del dispositivo



Aprire sia la prima sia la quarta pagina di copertina per leggere quanto riportato di seguito:

Le lettere dell'alfabeto e i numeri riportati nella copertina corrispondono a quelli della pagina interna.


3.1 Applicazione del bracciale


Togliere eventuali capi d'abbigliamento che stringano la parte superiore del braccio sinistro, anche maniche arrotolate troppo strettamente.

Non collocare il bracciale al di sopra di indumenti spessi.

1. Inserire saldamente l'attacco del tubo dell'aria nella presa per il tubo dell'aria .


2. Applicare il bracciale sulla parte superiore del braccio sinistro, in modo da farlo aderire bene.

Il bordo inferiore del bracciale deve trovarsi al di sopra del gomito, a una distanza compresa tra  1 e 2 cm.

 Il tubo dell'aria si trova all'interno del braccio, allineato con il dito medio.

3. Fissare **SALDAMENTE** il dispositivo di chiusura per rapida per tessuti.

Note:

- Quando si esegue la misurazione al braccio destro, il tubo dell'aria si troverà in posizione laterale rispetto al gomito. Prestare attenzione a non appoggiare il braccio sul tubo dell'aria. --- 
- La pressione arteriosa può risultare differente se misurata sul braccio destro o sinistro, pertanto anche i valori della misurazione possono risultare differenti. OMRON consiglia di utilizzare sempre lo stesso braccio per la misurazione. Se i valori presentano delle differenze sostanziali tra le due braccia, rivolgersi al medico curante per informazioni sul braccio su cui effettuare la misurazione.

IT

3. Uso del dispositivo

3.2 Come sedersi correttamente

Per eseguire la misurazione, è necessario stare seduti in posizione comoda e rilassata, a una temperatura ambiente confortevole. Non fare il bagno, non assumere bevande alcoliche o a base di caffeina, non fumare, svolgere attività fisica né mangiare nei 30 minuti che precedono la misurazione.

- Sedersi in modo da avere i piedi completamente appoggiati sul pavimento.
- Stare seduti tenendo la schiena diritta. --- **c**
- Sedere con la schiena e il braccio appoggiati bene.
- Il bracciale deve trovarsi allo stesso livello del cuore. --- **d**

3. Uso del dispositivo

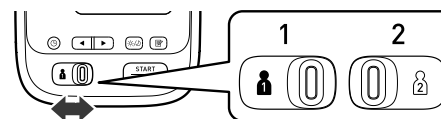
3.3 Misurazione

Note:

- Per annullare una misurazione, premere il pulsante START/STOP per eliminare l'aria presente nel bracciale.
- Durante la misurazione, rimanere fermi.

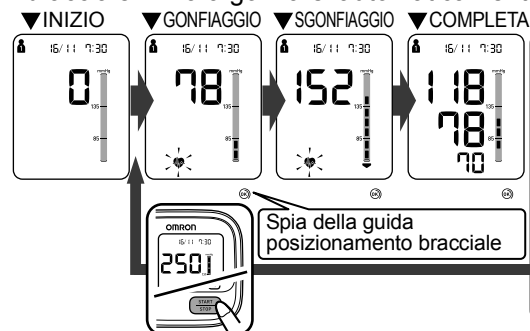
Il misuratore è progettato per eseguire le misurazioni e conservare in memoria i risultati relativi a 2 persone che utilizzano rispettivamente l'ID UTENTE 1 e l'ID UTENTE 2.

1. Selezionare il proprio ID UTENTE (1 o 2).



2. Premere il pulsante START/STOP.

Il bracciale inizia a gonfiarsi automaticamente.



Se la pressione sistolica è superiore a 210 mmHg

Quando il bracciale inizia a gonfiarsi, premere e mantenere premuto il pulsante START/STOP finché il misuratore non raggiunge una pressione di 30-40 mmHg superiore rispetto al valore di pressione sistolica atteso.

Note:

- Il misuratore non esegue il gonfiaggio a pressioni superiori ai 299 mmHg.
- Non applicare una pressione maggiore del necessario.

IT

3. Uso del dispositivo

3. Rimuovere il bracciale.

4. Premere il pulsante START/STOP per spegnere il misuratore.

Il misuratore conserva automaticamente in memoria il risultato della misurazione. L'apparecchio si spegne automaticamente dopo 2 minuti.

Nota: attendere 2-3 minuti prima di eseguire una nuova misurazione. Tale attesa tra le misurazioni consente alle arterie di tornare alla condizione precedente la misurazione.

Uso della modalità Ospite

Il misuratore conserva in memoria i valori relativi alle misurazioni di 2 utenti. La modalità Ospite può essere utilizzata per eseguire una singola misurazione su un diverso utente. Quando si seleziona la modalità Ospite, i valori relativi alla misurazione non vengono memorizzati.

1. Premere e mantenere premuto per più di 3 secondi il pulsante START/STOP.



L'indicatore ID UTENTE e l'indicatore di data e ora scompaiono.

2. Rilasciare il pulsante START/STOP quando l'indicatore di data e ora si spegne.

Il bracciale inizia a gonfiarsi automaticamente.

⚠ Consultare sempre il medico curante. È pericoloso eseguire l'autodiagnosi e l'autotrattamento in base ai risultati della misurazione.

3. Uso del dispositivo

3.4 Uso della funzione di memoria

Il misuratore conserva automaticamente in memoria un massimo di 100 set di risultati per ciascun utente (1 e 2). Inoltre, il dispositivo calcola un valore medio in base ai risultati delle ultime 3 misurazioni effettuate nell'arco di 10 minuti.

Note:

- Se la memoria contiene solo 2 risultati relativi al periodo specificato, la media viene calcolata in base a questi 2 valori.
- Se per il periodo specificato è presente 1 solo risultato, questo viene visualizzato come media.
- Se la memoria è piena, il misuratore cancella i valori meno recenti.
- Quando si visualizza il risultato di una misurazione effettuata senza che siano state impostate la data e l'ora, al posto di queste informazioni viene visualizzata l'indicazione “- / - - : -”.

Per visualizzare i risultati delle misurazioni conservati in memoria

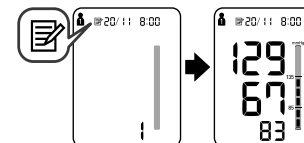
1. Selezionare il proprio ID UTENTE (1 o 2).

IT

2. Premere il pulsante .

Il numero di memoria appare per un secondo prima che venga visualizzata la frequenza delle pulsazioni. Alla misurazione più recente viene assegnato il numero “1”.

Nota: il risultato della guida posizionamento bracciale viene visualizzato sul display insieme ai risultati di misurazione. La spia della guida posizionamento bracciale non si illumina.




3. Premere il pulsante ◀ o ▶ per visualizzare i valori conservati in memoria.

- ◀ : per accedere ai valori meno recenti
- ▶ : per accedere ai valori più recenti

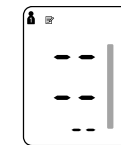
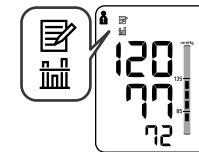
3. Uso del dispositivo

Visualizzazione del valore medio

- 1. Selezionare il proprio ID UTENTE (1 o 2).**
- 2. Premere e mantenere premuto per più di 3 secondi il pulsante .**

Note:

- Se la misurazione precedente è stata effettuata senza che siano state impostate la data e l'ora, il valore medio non viene calcolato.
- Se la memoria non contiene alcun risultato di misurazione, viene visualizzata la schermata raffigurata sulla destra.



3. Uso del dispositivo

Visualizzazione del valore settimanale medio

Questo misuratore calcola e visualizza la media settimanale relativa alle misurazioni eseguite al mattino e alla sera, per un massimo di 8 settimane per ciascun utilizzatore.

Nota: la settimana ha inizio di domenica alle 2:00 del mattino.

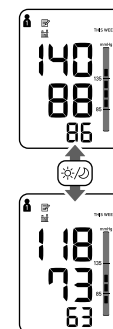
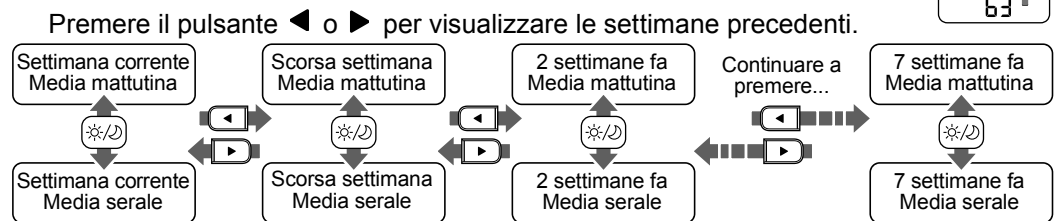
1. Selezionare il proprio ID UTENTE (1 o 2).

2. Premere il pulsante ☀/🌙.

Sul display viene visualizzata la media mattutina per la settimana corrente, indicata dalla dicitura "THIS WEEK".

Nota: l'indicatore di ipertensione mattutina (☀) viene visualizzato se la media mattutina settimanale è superiore a 135/85 mmHg.

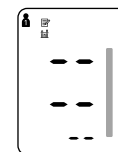
Premere nuovamente il pulsante ☀/🌙 ; viene visualizzata la media serale per la settimana corrente, indicata dalla dicitura "THIS WEEK".



IT

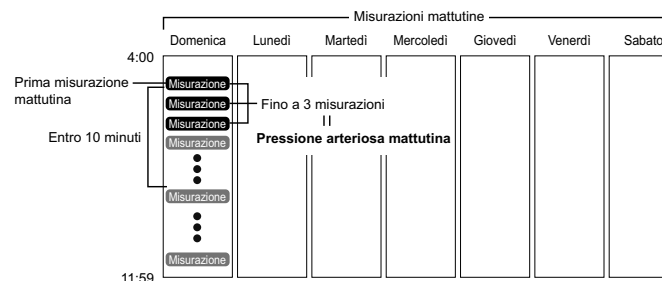
3. Uso del dispositivo

Nota: se la memoria non contiene alcun risultato di misurazione, viene visualizzata la schermata raffigurata sulla destra.



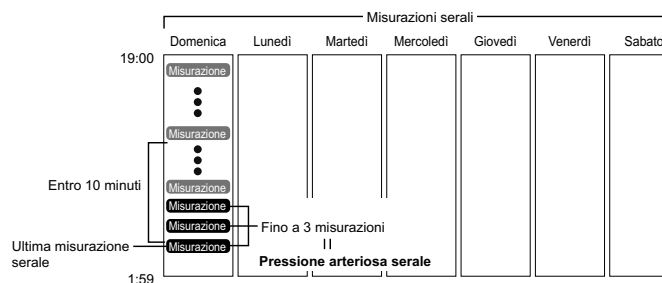
Media settimanale mattutina

Si tratta della media delle misurazioni effettuate di mattina (dalle ore 04:00 alle ore 11:59), dalla domenica al sabato. Viene calcolata una media relativa ai valori di un massimo di tre misurazioni effettuate entro 10 minuti dalla prima misurazione del mattino.



Media settimanale serale

Si tratta della media delle misurazioni effettuate di sera (dalle ore 19:00 alle ore 01:59), dalla domenica al sabato. Viene calcolata per ciascun giorno una media relativa ai valori di un massimo di tre misurazioni effettuate entro 10 minuti dall'ultima misurazione serale.

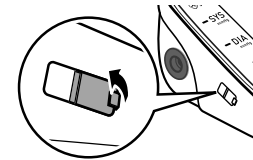


3. Uso del dispositivo

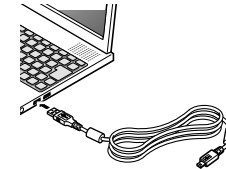
Trasferimento dei risultati delle misurazioni

Per iniziare a utilizzare per la prima volta lo strumento di gestione della salute online Bi-LINK, visitare www.omron-healthcare.com per le istruzioni relative alla configurazione iniziale.

1. Aprire il coperchio della porta USB.

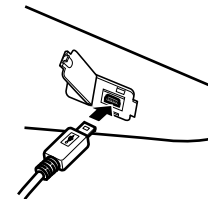


2. Collegare il cavo USB a un PC.



IT

3. Collegare il cavo USB al misuratore.



3. Uso del dispositivo

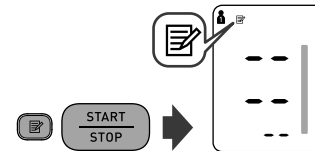
Cancellazione di tutti i valori conservati in memoria

I valori conservati in memoria si eliminano per ID UTENTE.

- 1. Selezionare il proprio ID UTENTE (1 o 2).**
- 2. Premere il pulsante Memoria mentre viene visualizzato l'indicatore della memoria (☰).**






- 3. Continuando a tenere premuto il pulsante, premere il pulsante START/STOP per più di 3 secondi.**

Nota: non è possibile eliminare parzialmente i valori conservati in memoria. Tutti i valori relativi all'utente selezionato vengono eliminati.



4. Messaggi di errore e risoluzione dei problemi

4.1 Messaggi di errore

Display	Causa	Soluzione
	Rilevato battito cardiaco irregolare.	Rimuovere il bracciale. Attendere 2-3 minuti, quindi eseguire nuovamente la misurazione. Ripetere le fasi descritte nella sezione 3.3. Se l'errore persiste, contattare il medico curante.
	Movimenti durante la misurazione.	Leggere attentamente e ripetere le fasi descritte nella sezione 3.3.
	Il bracciale non è stato applicato in modo sufficientemente aderente.	Applicare il bracciale in modo da farlo aderire bene. Fare riferimento alla sezione 3.1.
	Le batterie sono in via di esaurimento.	Sostituirle per tempo con batterie nuove. Fare riferimento alla sezione 2.1.
	Le batterie sono scariche.	Sostituirle subito con batterie nuove. Fare riferimento alla sezione 2.1.

IT

4. Messaggi di errore e risoluzione dei problemi

Display	Causa	Soluzione
E1	Il tubo dell'aria è scollegato.	Inserire correttamente il tubo dell'aria. Fare riferimento alla sezione 3.1.
	Il bracciale non è stato applicato in modo sufficientemente aderente.	Applicare il bracciale in modo da farlo aderire bene. Fare riferimento alla sezione 3.1.
	Perdite di aria dal bracciale.	Sostituire il bracciale. Fare riferimento alla sezione 5.3.
E2	Movimenti durante la misurazione e bracciale non sufficientemente gonfio.	Ripetere la misurazione. Rimanere fermi e non parlare durante la misurazione. Fare riferimento alla sezione 3.3.
		Se compare ripetutamente l'indicazione "E2", gonfiare il bracciale manualmente fino a una pressione superiore di 30-40 mmHg rispetto al risultato della misurazione precedente. Fare riferimento alla sezione 3.3.
E3	Il bracciale è stato gonfiato a una pressione superiore a 299 mmHg durante il gonfiaggio manuale.	Non gonfiare il bracciale a una pressione superiore a 299 mmHg. Fare riferimento alla sezione 3.3.
E4	Movimenti durante la misurazione.	Ripetere la misurazione. Rimanere fermi e non parlare durante la misurazione. Fare riferimento alla sezione 3.3.
E5	Gli indumenti interferiscono con il bracciale.	Togliere gli indumenti che interferiscono con il bracciale. Fare riferimento alla sezione 3.1.
Er	Errore del dispositivo.	Contattare il rivenditore o il distributore OMRON.

4. Messaggi di errore e risoluzione dei problemi

4.2 Risoluzione dei problemi

Problema	Causa	Soluzione
Il risultato della misurazione è estremamente alto (o basso).	Il bracciale non è stato applicato in modo sufficientemente aderente.	Applicare il bracciale in modo da farlo aderire bene. Fare riferimento alla sezione 3.1.
	Si è parlato o ci si è mossi durante la misurazione.	Rimanere fermi e non parlare durante la misurazione. Fare riferimento alla sezione 3.3.
	Gli indumenti interferiscono con il bracciale.	Togliere gli indumenti che interferiscono con il bracciale. Fare riferimento alla sezione 3.1.
La pressione del bracciale non aumenta.	Il connettore dell'aria non è collegato saldamente alla presa per il tubo dell'aria.	Accertarsi che il tubo dell'aria sia collegato saldamente. Fare riferimento alla sezione 3.1.
	Perdite di aria dal bracciale.	Sostituire il bracciale. Fare riferimento alla sezione 5.3.
Il bracciale si sgonfia troppo rapidamente.	Il bracciale è lento.	Applicare correttamente il bracciale in modo che sia avvolto saldamente intorno al braccio. Fare riferimento alla sezione 3.1.
Non è possibile eseguire la misurazione oppure i risultati sono troppo bassi o troppo elevati.	Il bracciale non è stato gonfiato a sufficienza.	Gonfiare il bracciale fino a una pressione superiore di 30-40 mmHg rispetto al risultato della misurazione precedente. Fare riferimento alla sezione 3.3.

IT

4. Messaggi di errore e risoluzione dei problemi

Problema	Causa	Soluzione
Premendo i pulsanti non accade nulla.	Le batterie sono scariche.	Sostituire le batterie con batterie nuove. Fare riferimento alla sezione 2.1.
	Le batterie sono state inserite in modo errato.	Inserire le batterie con la polarità (+/-) corretta. Fare riferimento alla sezione 2.1.
Altri problemi.	<ul style="list-style-type: none">• Premere il pulsante START/STOP e ripetere la misurazione.• Sostituire le batterie con batterie nuove. Se il problema persiste, contattare il rivenditore o il distributore OMRON.	

5. Manutenzione e conservazione

5.1 Manutenzione

Per proteggere il dispositivo da eventuali danni, si prega di osservare le precauzioni descritte di seguito:

- Riporre il dispositivo e i suoi componenti in un luogo sicuro e pulito.
- Non utilizzare detergenti abrasivi o volatili.
- Non lavare né immergere in acqua il dispositivo o i rispettivi componenti.
- Non utilizzare benzina, diluenti o altri solventi di tipo analogo per pulire il dispositivo.



- Utilizzare un panno morbido e asciutto oppure un panno morbido inumidito e del sapone neutro per pulire il misuratore e il bracciale.
- Cambiamenti e modifiche non approvati dal produttore renderanno nulla la garanzia utente. Non smontare né tentare di riparare il dispositivo o i suoi componenti. Contattare il rivenditore o il distributore OMRON.

Calibrazione e assistenza

- La precisione di questo dispositivo è stata verificata con cura; l'apparecchio è progettato per durare a lungo.
- Per garantirne la precisione e il funzionamento corretto, si consiglia di far controllare il dispositivo ogni 2 anni. Contattare il rivenditore o il distributore OMRON.

IT

5. Manutenzione e conservazione

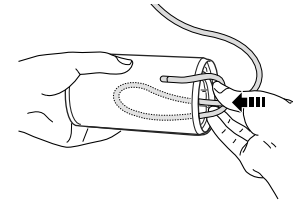
5.2 Conservazione

Quando non si usa il dispositivo, conservarlo nell'apposita custodia.

1. Scollegare il tubo dell'aria dalla rispettiva presa.

2. Piegare con attenzione il tubo dell'aria all'interno del bracciale.

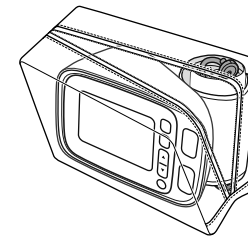
Nota: non piegare eccessivamente il tubo dell'aria.



3. Conservare il misuratore e il bracciale nella custodia.

Non conservare il dispositivo nelle condizioni o negli ambienti specificati di seguito.

- Se il dispositivo è umido.
- Ambienti esposti a temperature estreme, umidità, luce diretta del sole, polvere o vapori corrosivi.
- Luoghi esposti a vibrazioni o urti o in cui l'apparecchio si trovi in posizione inclinata.



5. Manutenzione e conservazione

5.3 Accessori medicali opzionali

(secondo quanto previsto dalla Direttiva UE sui dispositivi medici 93/42/CEE)

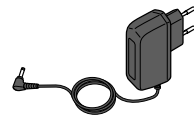
Bracciale

Circonferenza braccio 22-42 cm



Bracciale Intelli Cuff L-9911730-8
(Modello: HEM-FL31)

Alimentatore



Alimentatore S-9515336-9

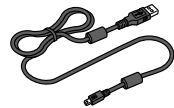


Alimentatore per
il Regno Unito 9983666-5

IT

5.4 Altri componenti opzionali/di ricambio

Cavo USB

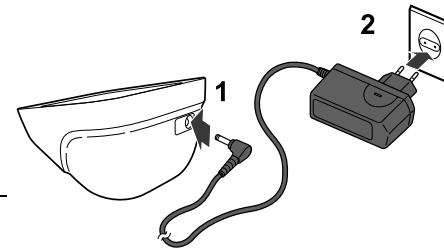


Cavo USB-9517499-4

5. Manutenzione e conservazione

Uso dell'alimentatore CA opzionale



- 1. Inserire la spina per l'alimentatore CA nella presa per l'alimentatore posta sul retro del misuratore.**



- 2. Inserire l'alimentatore CA in una presa elettrica.**

Per scollegare l'alimentatore CA, estrarlo innanzitutto dalla presa elettrica, quindi rimuovere la spina dell'alimentatore dal misuratore.

6. Caratteristiche tecniche

Descrizione del prodotto	Misuratore automatico della pressione arteriosa
Modello	OMRON M6 Comfort IT (HEM-7322U-E)
Display	Display LCD digitale
Metodo di misurazione	Metodo oscillometrico
Gamma di misurazione	Pressione: da 0 a 299 mmHg Pulsazioni: da 40 a 180 battiti/min.
Precisione	Pressione: ± 3 mmHg Pulsazioni: $\pm 5\%$ rispetto al valore visualizzato
Gonfiaggio	Sistema "fuzzy-logic" controllato tramite pompa elettrica
Sgonfiaggio	Valvola per il rilascio automatico della pressione
Memoria	100 misurazioni con data e ora per ciascun utente (1 e 2)
Tensione nominale	6 V CC 4 W
Fonte di alimentazione	4 batterie "AA" da 1,5 V o alimentatore opzionale (Alimentatore S-9515336-9, INGRESSO 100-240 V CA 50/60 Hz 0,12 A) (Alimentatore per il Regno Unito 9983666-5, INGRESSO 100-240 V CA 50/60 Hz 15 VA) Circa 1000 misurazioni (utilizzando batterie alcaline nuove)
Durata delle batterie	
Parte applicata	 = Tipo BF
Protezione contro le folgorazioni	Apparato ME alimentato internamente (quando alimentato solo a batterie)  = Apparato ME di Classe II (alimentatore CA opzionale)
Temperatura/umidità di esercizio	Da +10 °C a +40 °C / dal 30 all'85% di umidità relativa
Temperatura di conservazione/ Umidità/Pressione dell'aria	Da -20 °C a +60 °C / dal 10 al 95% di umidità relativa / 700-1060 hPa
Classificazione IP	IP 20
Peso	Misuratore: 380 g circa senza le batterie Bracciale: circa 163 g
Dimensioni esterne	Misuratore: circa 124 (l) mm \times 90 (a) mm \times 161 (p) mm Bracciale: circa 145 mm \times 532 mm (tubo dell'aria: 750 mm)
Circonferenza del bracciale	Da 22 a 42 cm
Materiale del bracciale / tubo	Nylon, poliestere, polivinilcloruro
Contenuto della confezione	Misuratore, bracciale, manuale di istruzioni, custodia, set di batterie, cavo USB, scheda personale

IT

6. Caratteristiche tecniche

Note:

- Le caratteristiche tecniche indicate sono soggette a modifica senza preavviso.
- Nella valutazione clinica, è stata utilizzata la 5a fase su 85 soggetti per la determinazione della pressione diastolica.
- Questo dispositivo non è stato convalidato per l'utilizzo su pazienti in stato di gravidanza.

CE0197

- Il dispositivo è conforme alle disposizioni della direttiva CE 93/42/CEE (Direttiva sui dispositivi medici).
- Il presente dispositivo è stato progettato secondo i requisiti previsti dallo standard europeo EN 1060 sugli sfigmomanometri non invasivi, Parte 1: Requisiti generali e Parte 3: Requisiti supplementari per sistemi elettromeccanici di misurazione della pressione arteriosa.
- Questo dispositivo OMRON è realizzato in base ai severi criteri di qualità adottati da OMRON HEALTHCARE Co. Ltd., Giappone. Il componente principale dei dispositivi OMRON, rappresentato dal sensore di pressione, è prodotto in Giappone.

6. Caratteristiche tecniche

Informazioni importanti relative alla compatibilità elettromagnetica (EMC)

A causa del numero sempre maggiore di dispositivi elettronici (computer, telefoni cordless, cellulari, ecc.), i dispositivi medici in uso potrebbero essere soggetti a interferenze elettromagnetiche prodotte da altre apparecchiature.

Tali interferenze elettromagnetiche potrebbero determinare il funzionamento errato del dispositivo medico e creare una situazione potenzialmente non sicura.

I dispositivi medici, inoltre, non devono interferire con altre apparecchiature.

Per la conformità alle normative sulla compatibilità elettromagnetica (EMC) e allo scopo di prevenire situazioni potenzialmente non sicure nell'utilizzo del prodotto, sono stati implementati gli standard EN60601-1-2:2007. Tali standard definiscono i livelli di immunità alle interferenze elettromagnetiche, nonché i livelli massimi di emissioni elettromagnetiche per i dispositivi medici.

Questo dispositivo medico prodotto da OMRON HEALTHCARE è conforme agli standard EN60601-1-2:2007 per quanto concerne sia l'immunità che le emissioni.

È necessario tuttavia osservare le precauzioni indicate di seguito:

- Non usare in prossimità di questo dispositivo medico telefoni cordless, cellulari, o altri dispositivi che generano forti campi elettrici o elettromagnetici. Ciò potrebbe determinare il funzionamento errato del dispositivo e creare una situazione potenzialmente non sicura. Si consiglia di mantenere tali apparecchiature a una distanza minima di 7 m. Verificare il corretto funzionamento del dispositivo se la distanza è inferiore.

Ulteriore documentazione relativa alle specifiche EN60601-1-2:2007 è disponibile presso OMRON HEALTHCARE EUROPE, all'indirizzo indicato nel presente manuale di istruzioni.

La documentazione è disponibile inoltre presso il sito web www.omron-healthcare.com.

Corretto smaltimento del prodotto

(Rifiuti di Apparecchiature Elettriche ed Elettroniche)

Il marchio riportato sul prodotto o sulla sua documentazione indica che il prodotto non deve essere smaltito con altri rifiuti domestici al termine del ciclo di vita. Per evitare eventuali danni all'ambiente o alla salute causati dall'inopportuno smaltimento dei rifiuti, si invita l'utente a separare questo prodotto da altri tipi di rifiuti e a riciclarlo in maniera responsabile per favorire il riutilizzo sostenibile delle risorse naturali.

Gli utenti domestici sono invitati a contattare il rivenditore presso il quale è stato acquistato il prodotto o l'ufficio locale preposto per tutte le informazioni relative alla raccolta differenziata e al riciclaggio per questo tipo di prodotto.

Gli utenti aziendali sono invitati a contattare il proprio fornitore e verificare eventuali termini e condizioni del contratto di acquisto. Questo prodotto non deve essere smaltito unitamente ad altri rifiuti commerciali.



IT

7. Garanzia

Grazie per aver acquistato un prodotto OMRON. Questo prodotto è stato costruito impiegando materiali di alta qualità ed è stato realizzato con estrema cura. Il dispositivo è progettato per soddisfare al meglio le esigenze dell'utilizzatore, purché venga usato nel modo corretto e gestito secondo le indicazioni fornite nel manuale di istruzioni. Il prodotto è garantito da OMRON per un periodo di 3 anni a partire dalla data di acquisto. La correttezza di realizzazione, la competenza tecnica e i materiali utilizzati per questo prodotto sono garantiti da OMRON. Nell'ambito del periodo di garanzia, OMRON riparerà o sostituirà il prodotto difettoso o eventuali componenti difettosi, senza alcun costo per la manodopera o i componenti di ricambio.

La garanzia non copre in alcun caso quanto segue:

- a. Costi di trasporto e rischi associati al trasporto.
 - b. Costi relativi a riparazioni e/o difetti derivanti da riparazioni eseguite da persone non autorizzate.
 - c. Controlli e manutenzione periodici.
 - d. Guasti o usura di componenti opzionali o altri accessori diversi dal dispositivo principale propriamente detto, fatte salve le garanzie esplicitamente summenzionate.
 - e. Costi derivanti da richieste di intervento in garanzia ingiustificate (tali richieste sono soggette a pagamento).
 - f. Danni di qualsiasi tipo, inclusi danni a persone causati accidentalmente o dovuti a utilizzo errato.
 - g. Il servizio di calibrazione non è incluso nella garanzia.
 - h. I componenti opzionali sono garantiti per un (1) anno a partire dalla data di acquisto. I componenti opzionali includono, a titolo meramente esemplificativo, i seguenti elementi: bracciale e relativo tubo, alimentatore CA, cavo USB.
- Per le richieste di assistenza in garanzia, rivolgersi al rivenditore presso il quale è stato acquistato il prodotto oppure a un distributore autorizzato OMRON. Per l'indirizzo, fare riferimento alla confezione del prodotto o alla documentazione fornita in dotazione oppure rivolgersi al rivenditore.

In caso di problemi nel reperire il servizio assistenza clienti, contattare OMRON per informazioni.

www.omron-healthcare.com

La riparazione o la sostituzione in garanzia non comporta in alcun caso l'estensione o il rinnovo del periodo di garanzia. La garanzia è valida solo se il prodotto viene restituito nella sua interezza insieme alla fattura o allo scontrino originale rilasciato dal negoziante al consumatore.

8. Informazioni utili sulla pressione arteriosa

Che cos'è la pressione arteriosa?

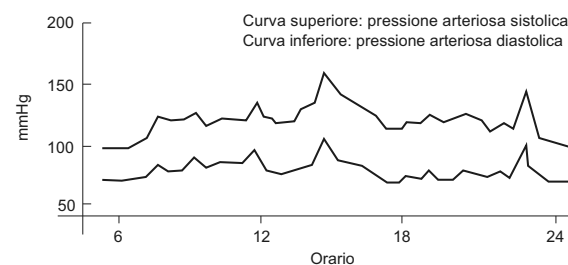
La pressione arteriosa è una misura della forza esercitata dallo scorrimento del sangue contro le pareti delle arterie. La pressione arteriosa cambia costantemente nel corso del ciclo cardiaco. La pressione più elevata nel ciclo è detta *Pressione sistolica*, mentre quella più bassa è detta *Pressione diastolica*. Entrambi i valori pressori, quello *Sistolico* e quello *Diastolico*, sono necessari per consentire al medico di valutare lo stato della pressione arteriosa di un paziente.

Che cos'è l'aritmia?

L'aritmia è una condizione nella quale il ritmo cardiaco presenta un'anomalia dovuta a problemi a livello del sistema bioelettrico che determina il battito cardiaco. I sintomi tipici sono il "salto" di battiti cardiaci, la contrazione prematura del cuore o un'anomalia nelle pulsazioni, che si presentano eccessivamente rapide (tachicardia) o eccessivamente lente (bradicardia).

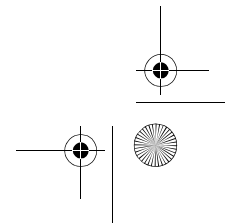
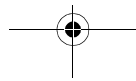
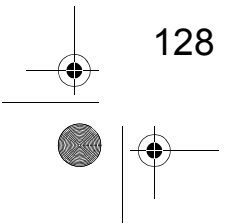
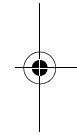
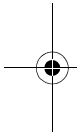
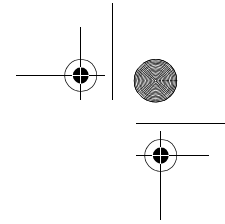
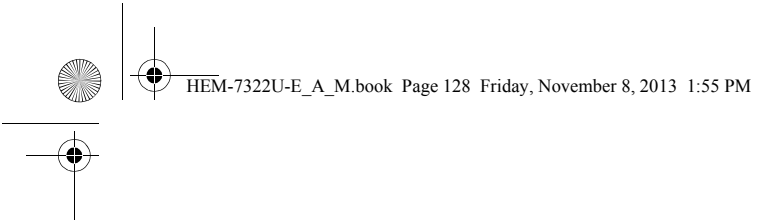
Perché è opportuno misurare in casa la pressione arteriosa?

Molti fattori possono influire sulla pressione arteriosa, ad esempio l'attività fisica, uno stato di ansia o l'ora del giorno. Un'unica misurazione potrebbe non essere sufficiente per effettuare una diagnosi precisa. È consigliabile quindi misurare la pressione arteriosa tutti i giorni alla stessa ora, in modo da ottenere un'indicazione precisa riguardo agli eventuali cambiamenti nei valori riscontrati. La pressione arteriosa è di norma più bassa al mattino e aumenta tra il pomeriggio e la sera. È più bassa in estate e più alta d'inverno.

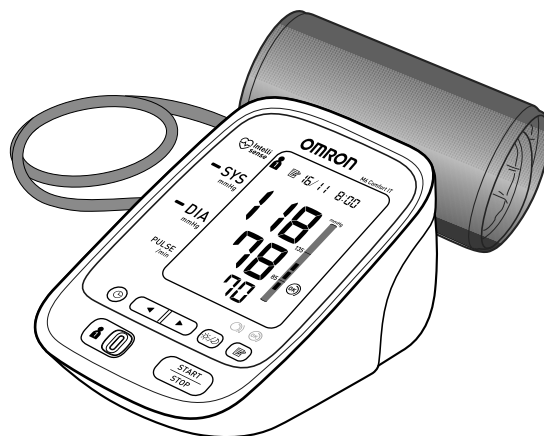


Esempio: fluttuazioni durante il giorno (soggetto maschio, 35 anni)

IT



OMRON



Español

**Monitor de presión arterial automático
Modelo M6 Comfort IT
Manual de instrucciones**



All for Healthcare

Índice

Gracias por comprar el Monitor de presión arterial automático OMRON M6 Comfort IT. El OMRON M6 Comfort IT es un monitor de presión arterial compacto y totalmente automático cuyo funcionamiento se basa en el principio oscilométrico. Mide la presión arterial y el pulso de manera sencilla y rápida. Gracias a su avanzada tecnología “IntelliSense”, este dispositivo permite un inflado cómodo y controlado que no requiere ajustar previamente la presión ni volver a inflar.

Uso previsto

Este dispositivo es un monitor digital cuyo uso está previsto para la medición de la presión arterial y el pulso en pacientes adultos que tengan la capacidad para comprender este manual de instrucciones y que tengan un rango de perímetro de brazo que coincida con el que está impreso en el manguito. El dispositivo detecta la aparición de latidos cardíacos arrítmicos durante la medición y proporciona una señal de advertencia con el resultado de la medición.

Información importante sobre la seguridad

1. Conozca su dispositivo	134
2. Preparación	137
2.1 Instalación de las pilas	137
2.2 Ajuste de la fecha y la hora	138
3. Uso del dispositivo	139
3.1 Colocación del manguito	139
3.2 Cómo sentarse correctamente	140
3.3 Obtención de una lectura	141
3.4 Uso de la función de memoria	143

4. Mensajes de error y resolución de problemas	149
4.1 Mensajes de error	149
4.2 Resolución de problemas	151
5. Mantenimiento y conservación	153
5.1 Mantenimiento	153
5.2 Conservación	154
5.3 Accesorios médicos opcionales	155
5.4 Otras piezas opcionales/de repuesto	155
6. Especificaciones	157
7. Garantía	160
8. Informaciones útiles acerca de la presión arterial	161



Se ruega leer estas instrucciones en su totalidad antes de utilizar el dispositivo. Guarde las instrucciones para consultarlas en el futuro. Para obtener información específica sobre su presión arterial, CONSULTE A SU MÉDICO.

Información importante sobre la seguridad

⚠ Advertencia: Indica una posible situación de riesgo que, si no se evita, puede provocar la muerte o graves lesiones.

(Uso general)

- ⚠ Consulte a su médico antes de utilizar el dispositivo en caso de embarazo y de que padezca pre-eclampsia, o en caso de que le hayan diagnosticado arritmia o arteriosclerosis.
- ⚠ No utilice este dispositivo si tiene una herida o lesión en el brazo o está recibiendo algún tratamiento para el mismo.
- ⚠ No coloque el manguito alrededor del brazo si tiene puesta una vía intravenosa para suero o transfusión de sangre.
- ⚠ Consulte a su médico antes de utilizar el dispositivo en el brazo donde tenga un cortocircuito o shunt arteriovenoso (A-V).
- ⚠ No utilice el dispositivo con otros equipos ME simultáneamente.
- ⚠ No utilice el dispositivo en una zona donde se encuentren otros equipos de cirugía de AF, de resonancia magnética o de tomografías axiales (TAC) o en entornos ricos en oxígeno.
- ⚠ No deje el dispositivo sin vigilancia. El tubo de aire o el cable del adaptador de CA pueden producir la estrangulación de recién nacidos o bebés.
- ⚠ No deje el conector para tubo de aire, la tapa de las pilas ni las pilas sin vigilancia. Podría producir asfixia en los niños si éstos las tragan accidentalmente.

(Uso del adaptador de CA [opcional])

- ⚠ No utilice el adaptador de CA si el dispositivo o el cable de alimentación están dañados. Apague el monitor y desenchufe el cable de alimentación inmediatamente.
- ⚠ Enchufe el adaptador de CA en una toma con el voltaje apropiado. No utilice una regleta.
- ⚠ No enchufe ni desenchufe el cable de alimentación de la toma eléctrica con las manos húmedas en ningún caso.

⚠ Precaución: Indica una posible situación de riesgo que, si no se evita, puede provocar lesiones menores o moderadas al usuario o al paciente, o daños al equipo o a otros objetos.

(Uso general)

- ⚠ Consulte siempre a su médico. Resulta peligroso realizar un autodiagnóstico y ponerse un tratamiento a partir de los resultados de la medición.

ES

Información importante sobre la seguridad

- ⚠ Las personas con problemas graves de flujo sanguíneo o con enfermedades hematológicas deberían consultar a un médico antes de utilizar este dispositivo, ya que el inflado del manguito puede producir una pequeña hemorragia interna que puede tener como consecuencia la aparición de hematomas.
 - ⚠ Si observa alguna anomalía durante la medición, quítese el manguito.
 - ⚠ No utilice el dispositivo en recién nacidos, bebés o personas que no puedan expresar sus intenciones.
 - ⚠ No infle el manguito más de lo necesario.
 - ⚠ No utilice el dispositivo con ningún fin que no sea la medición de la presión arterial.
 - ⚠ Utilice sólo el manguito indicado para este dispositivo. El uso de otros manguitos puede ocasionar resultados de medición incorrectos.
 - ⚠ No utilice un teléfono móvil ni cualquier otro dispositivo que emita campos electromagnéticos cerca del dispositivo. Esto puede provocar el funcionamiento incorrecto del dispositivo.
 - ⚠ No desmonte el monitor ni el manguito.
 - ⚠ No lo utilice en un lugar húmedo o un lugar donde el agua podría salpicar el dispositivo. Podría dañarlo.
 - ⚠ No utilice el dispositivo en un vehículo en movimiento (coche, avión).
 - ⚠ No realice más mediciones de las necesarias. Podría producir una hemorragia interna debido a la interrupción del flujo sanguíneo.
 - ⚠ Consulte a su médico si se ha sometido a una mastectomía.
- (Uso del adaptador de CA [opcional])***
- ⚠ Introduzca el enchufe en su totalidad.
 - ⚠ Al desconectar el enchufe, no tire del cable de alimentación. Asegúrese de sostener el enchufe.
 - ⚠ Cuando manipule el cable de alimentación, tenga en cuenta los consejos siguientes:
 - No lo dañe.
 - No lo manipule indebidamente.
 - No lo retuerza.
 - No deje que quede aprisionado.
 - No lo rompa.
 - No lo doble ni tire de él con fuerza excesiva.
 - No lo enrolle mientras lo utiliza.
 - No deje que quede debajo de objetos pesados.
 - ⚠ Limpie el polvo del enchufe.

Información importante sobre la seguridad

- ⚠ Desconecte el enchufe si el producto no va a utilizarse durante un periodo de tiempo prolongado.
- ⚠ Desconecte el enchufe antes de realizar labores de mantenimiento.
- ⚠ Utilice únicamente el adaptador de CA original diseñado para este dispositivo. El uso de otros adaptadores puede dañar el dispositivo o resultar peligroso.

(Uso de la batería)

- ⚠ No inserte las pilas con las polaridades alineadas de forma incorrecta.
- ⚠ Utilice únicamente 4 pilas alcalinas o de manganeso "AA" con este dispositivo. No utilice otro tipo de pilas. No utilice conjuntamente pilas nuevas y viejas.
- ⚠ Retire las pilas si no va a utilizar el dispositivo durante tres meses o más.

Precauciones generales

- No doble con fuerza el manguito ni el tubo de aire excesivamente.
- No presione el tubo de aire.
- Para extraer el conector para tubo de aire, tire del conector para tubo de aire situado en la conexión con el monitor, no del propio tubo.
- No someta el monitor y el manguito a golpes y vibraciones fuertes ni los deje caer al suelo.
- No infle el manguito sin tenerlo colocado alrededor del brazo.
- No utilice el dispositivo fuera del entorno especificado. Puede dar lugar a un resultado incorrecto.
- Lea y siga las indicaciones contenidas en "Información importante sobre la Compatibilidad electromagnética (EMC)" en la sección "6. Especificaciones".
- Lea y siga las indicaciones contenidas en "Eliminación correcta de este producto" en la sección "6. Especificaciones" cuando vaya a eliminar el dispositivo y cualquier accesorio usado o pieza opcional.

ES

1. Conozca su dispositivo



Abra la página de la cubierta trasera donde podrá leer la indicación siguiente:

Las letras que aparecen en la página de la cubierta trasera corresponden a las letras de las páginas centrales.

Monitor

- A** Pantalla
- B** Luz de guía para el ajuste del manguito
- C** Botón de memoria
- D** Botón de promedio semanal
- E** Botón START/STOP
- F** Botones arriba/abajo
- G** Botón de selección de ID DE USUARIO
- H** Botón para ajustar la fecha y la hora
- I** Indicador de color de presión arterial
- J** Toma de aire
- K** Compartimento de las pilas
- L** Toma del adaptador de CA
(para adaptador de CA opcional)
- M** Puerto USB

Manguito

- N** Manguito (Perímetro de brazo de 22-42 cm)
- O** Conector de aire
- P** Tubo de aire

Pantalla

- Q** Símbolo de memoria

- R** Símbolo de ID DE USUARIO
- S** Símbolo de valor promedio
- T** Presión arterial sistólica
- U** Presión arterial diastólica
- V** Indicador de transferencia
- W** Símbolo DATA/FULL (DATOS / LLENO)
- X** Símbolo OK
- Y** Símbolo de latido cardíaco
(Parpadea durante la medición)
- Z** Indicador de fecha y hora
- AA** Símbolo de promedio matinal
- AB** Símbolo de promedio nocturno
- AC** Símbolo de hipertensión matinal
- AD** Símbolo de error por movimiento
- AE** Símbolo de latido cardíaco arrítmico
- AF** Indicador de nivel de presión arterial
- AG** Guía para el ajuste del manguito
- AH** Símbolo de pila gastada
- AI** Símbolo de desinflado
- AJ** Visualización del pulso/Número de memoria

1. Conozca su dispositivo

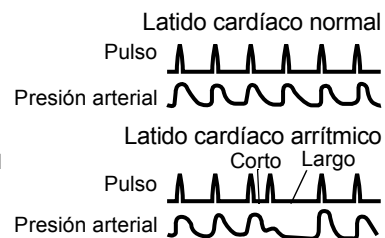
Símbolos en pantalla

Símbolo de latido cardíaco arrítmico (🫀)

Cuando el monitor detecta un ritmo irregular dos o más veces durante la medición, aparecerá en la pantalla el símbolo de latido cardíaco arrítmico (🫀) junto a los valores de medición.

Un ritmo de latido cardíaco arrítmico se define como aquel ritmo que es el 25% inferior o el 25% superior al ritmo cardíaco medio detectado mientras el monitor mide la presión arterial sistólica y diastólica.

Si el símbolo de latido cardíaco arrítmico (🫀) aparece junto a los resultados de la medición, será recomendable que consulte a su médico. Siga las indicaciones de su médico.



Símbolo de error por movimiento (👤)

El símbolo de error por movimiento aparece si mueve el cuerpo durante la medición. Retire el manguito y espere unos 2-3 minutos. Realice otra medición y quédese quieto durante la misma.

ES

Símbolo de valor promedio (📊)

El símbolo de valor promedio aparece cuando pulsa y mantiene pulsado el botón de memoria durante al menos 3 segundos. El valor promedio más reciente aparece en la pantalla.

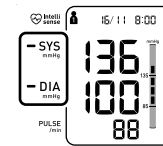
Luz de guía para el ajuste del manguito (🟡/🟢)

Si el manguito está ajustado con demasiada holgura, los resultados podrían ser poco fiables. Si el ajuste del manguito tiene demasiada holgura, la luz de guía para el ajuste del manguito (🟡) se ilumina en ámbar. De lo contrario, (🟢) se ilumina en verde. Ésta es la función que se utiliza como ayuda para determinar si el manguito está bien ajustado.

1. Conozca su dispositivo

Indicador de color de presión arterial

Si tanto su presión diastólica como sistólica están por encima del rango normal (135 mmHg para la presión arterial sistólica y/o 85 mmHg para la presión arterial diastólica), el indicador de color de presión arterial se iluminará en ámbar cuando el resultado aparezca en la pantalla. Si están dentro del rango normal, el indicador de color de presión arterial se iluminará en verde.



La directriz JNC7* recomienda lo siguiente:

	Directrices generales para la presión arterial	
	Prehipertensión en consulta	Hipertensión en casa
Presión arterial sistólica	120-139 mmHg	135 mmHg
Presión arterial diastólica	80-89 mmHg	85 mmHg

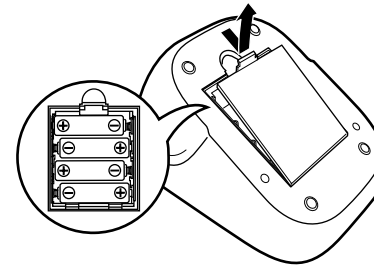
Estos valores provienen de valores estadísticos para la presión arterial.

* JNC7: The Seventh Report, 2003 Dec, of the Joint National Committee on Prevention, Detection, Evaluation, and Treatment of High Blood Pressure.

2. Preparación


2.1 Instalación de las pilas

1. Retire la tapa de las pilas.
2. Introduzca 4 pilas “AA” tal como se indica en el compartimento de las pilas.
3. Vuelva a colocar la tapa de las pilas.



ES

Notas:

- Cuando aparezca el símbolo de pilas bajas () en la pantalla, apague el monitor y sustituya todas las pilas a la vez. Se recomienda el uso de pilas alcalinas de larga duración.
- Los valores de las mediciones siguen guardados en la memoria incluso después de sustituir las pilas.
- Las pilas suministradas pueden tener una vida útil más corta.

⚠ Tire las pilas usadas según lo que establezca la normativa local al respecto.

2. Preparación




Abra la página de la cubierta trasera donde podrá leer la indicación siguiente:

Las letras que aparecen en la página de la cubierta trasera corresponden a las letras de las páginas centrales.


2.2 Ajuste de la fecha y la hora

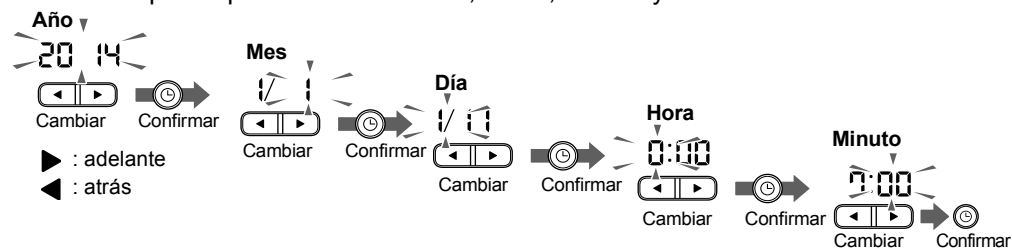
Ajuste la fecha y la hora correctas en el monitor de presión arterial antes de utilizarlo por primera vez.

1. Pulse el **(H)** botón () para ajustar la fecha y la hora.

El año parpadea en la pantalla  Fecha/Hora.

2. Pulse los botones **◀** o **▶** para cambiar el año.

Pulse el botón  para confirmar el año y, a continuación, parpadeará el mes. Repita los mismos pasos para cambiar el mes, el día, la hora y los minutos.



3. Pulse el botón **START/STOP** para apagar el monitor.

Notas:

- Si se han cambiado las pilas, la fecha y la hora deberán ajustarse de nuevo.
- Si la fecha y la hora no han sido ajustadas, aparecerá “-/- -:--” durante o después de la medición.

3. Uso del dispositivo





Abra las cubiertas frontal y trasera donde podrá leer la indicación siguiente:

Las letras y números que aparecen en la cubierta corresponden a las letras y números de las páginas centrales.


3.1 Colocación del manguito

Retire del brazo izquierdo cualquier prenda remangada o con la manga muy ajustada. No coloque el manguito sobre prendas muy gruesas.

1. Introduzca con firmeza  el conector del tubo de aire en  la toma de aire.

2. Coloque el manguito en la parte superior del brazo izquierdo bien ajustado.


La parte inferior del manguito deberá estar a una distancia de  1 a 2 cm del codo.

 El tubo de aire está en el interior del brazo y alineado con el dedo corazón.

ES

3. Cierre el manguito de tela CON FIRMEZA.

Notas:

- Cuando realice una medición en el brazo derecho, el tubo de aire quedará colocado en el lado interno del codo. Asegúrese de no apoyar su brazo sobre el tubo de aire. --- 
- Es posible que la presión varíe del brazo derecho al izquierdo y, por lo tanto, también pueden ser diferentes los valores de presión arterial medidos. OMRON recomienda que siempre se utilice el mismo brazo para la medición. Si los valores entre los dos brazos varían sustancialmente, confirme con su médico qué brazo utilizar para las mediciones.

3. Uso del dispositivo

3.2 Cómo sentarse correctamente

Para realizar una medición, deberá estar relajado y sentado cómodamente a una temperatura ambiente agradable. No se bañe, beba alcohol o cafeína, fume, haga ejercicio o coma al menos 30 minutos antes de realizar la medición.

- Siéntese en una silla con los pies firmes sobre el suelo.
- Siéntese derecho con la espalda recta. --- **c**
- Siéntese de modo que la espalda y el brazo estén bien apoyados.
- El manguito debe estar al mismo nivel que el corazón. --- **d**

140

3. Uso del dispositivo

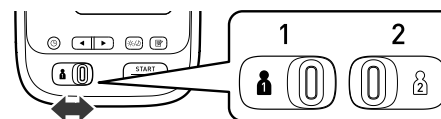
3.3 Obtención de una lectura

Notas:

- Para cancelar una medición, pulse el botón START/STOP para soltar el aire del manguito.
- Quédese quieto durante la medición.

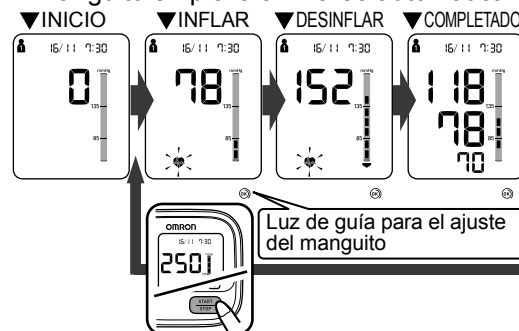
El monitor está diseñado para realizar mediciones y guardar en la memoria los valores medidos de 2 personas utilizando el ID de usuario 1 y el ID de usuario 2.

1. Seleccione su ID DE USUARIO (1 o 2).



2. Pulse el botón START/STOP.

El manguito empieza a inflarse automáticamente.



En caso de que su presión arterial sistólica esté por encima de 210 mmHg

Una vez que el manguito comience a inflarse, pulse y mantenga pulsado el botón START/STOP hasta que el monitor indique que el inflado está entre 30 y 40 mmHg por encima de la presión arterial sistólica que usted debería tener.

Notas:

- El monitor no superará 299 mmHg.
- No aplique más presión de la necesaria.

ES

3. Uso del dispositivo

3. Retire el manguito.

4. Pulse el botón START/STOP para apagar el monitor.

El monitor guardará de forma automática el resultado de las mediciones en la memoria. Si olvida apagar el monitor, tras 2 minutos, se apagará automáticamente.

Nota: conviene esperar entre 2 y 3 minutos antes de hacer una nueva medición. La espera entre mediciones permite que las arterias vuelvan al estado en que se hallaban antes de realizar la medición.

Uso del modo de invitado

El monitor almacena en la memoria valores de medición para 2 usuarios. Para realizar una única medición para otro usuario, se puede utilizar el modo de invitado. Cuando se selecciona el modo de invitado, la memoria no almacena ningún valor de medición.

1. Pulse y mantenga pulsado el botón START/STOP al menos 3 segundos.



El símbolo de ID DE USUARIO y la pantalla de fecha y hora desaparecerán.

2. Suelte el botón START/STOP cuando la pantalla de fecha y hora se apague.

El manguito comenzará a inflarse automáticamente.

⚠ Consulte siempre a su médico. Resulta peligroso realizar un autodiagnóstico y ponerse un tratamiento a partir de los resultados de la medición.

3. Uso del dispositivo

3.4 Uso de la función de memoria

El monitor guarda automáticamente los resultados de 100 mediciones para cada usuario (1 y 2). También puede calcular un valor promedio en base a los 3 últimos valores de medición realizados en un intervalo de 10 minutos.

Notas:

- Si durante ese periodo de tiempo hubiera sólo 2 valores de medición en la memoria, el promedio se obtendrá de esos 2 valores.
- Si durante ese periodo de tiempo hubiera 1 valor de medición en la memoria, éste se muestra como el promedio.
- Si la memoria está llena, el monitor borrará el valor más antiguo.
- Cuando se visualice el valor de la medición realizado sin los ajustes de fecha y hora, aparecerá “- / - :-” en la pantalla en lugar de la fecha y la hora.

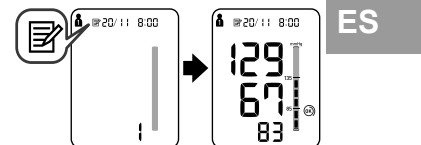
Para ver los valores de medición guardados en la memoria

1. Seleccione su ID DE USUARIO (1 o 2).

2. Pulse el botón .

El número de memoria aparecerá durante un segundo antes de que se visualice el pulso. La última medición recibe el número “1”.

Nota: el resultado de la guía para el ajuste del manguito aparece en la pantalla junto a los valores de medición. La luz de guía para el ajuste del manguito no se iluminará.




3. Pulse los botones ◀ o ▶ para ver los valores guardados en la memoria.

- ◀ : a los valores anteriores
- ▶ : a los valores más recientes

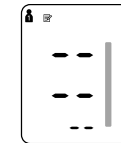
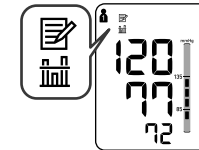
3. Uso del dispositivo

Para visualizar el valor promedio

- 1. Seleccione su ID DE USUARIO (1 o 2).**
- 2. Pulse y mantenga pulsado el botón  al menos 3 segundos.**

Notas:

- Si la medición anterior se realizó sin ajustar la fecha y la hora, no podrá calcularse el valor medio.
- Si no hay resultados de valores de medición guardados en la memoria, aparecerá la pantalla de la derecha.



3. Uso del dispositivo

Para visualizar el valor de promedio semanal

El monitor calcula y muestra los promedios semanales de las mediciones realizadas por la mañana y por la noche durante 8 semanas para cada usuario.

Nota: la semana comienza el domingo a las 2:00.

1. Seleccione su ID DE USUARIO (1 o 2).

2. Pulse el botón ☀/🌙.

Aparece en la pantalla el valor promedio matinal de "ESTA SEMANA".

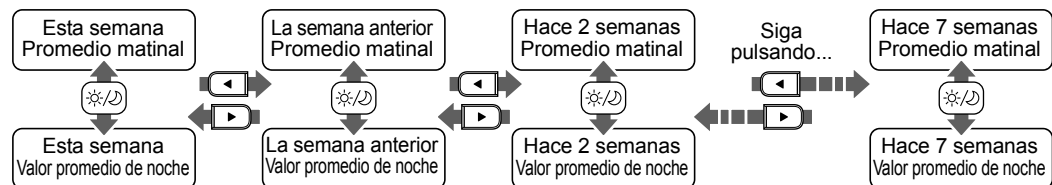
Nota: el símbolo de hipertensión matinal (☀) aparece si el promedio semanal de las mediciones matinales está por encima de 135/85 mmHg.

Pulse de nuevo el botón ☀/🌙 y aparece en la pantalla el valor promedio de noche de "ESTA SEMANA".



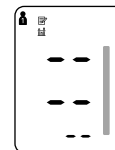
ES

Pulse los botones ◀ o ▶ para visualizar los datos de las semanas anteriores.



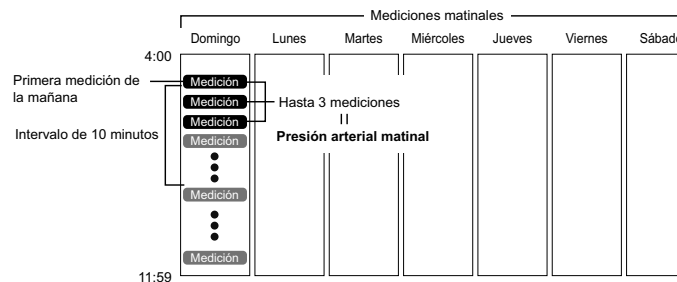
3. Uso del dispositivo

Nota: si no hay resultados de valores de medición guardados en la memoria, aparecerá la pantalla de la derecha.



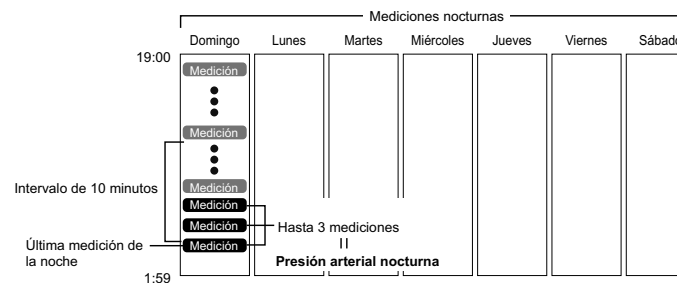
Valor promedio semanal de mañana

Es el promedio de las mediciones realizadas por las mañanas (4:00 - 11:59) de domingo a sábado. Se calcula un valor promedio para cada día de hasta tres valores de medición tomados en un periodo de 10 minutos desde la primera medición de la mañana.



Valor promedio semanal de noche

Es el promedio de las mediciones realizadas por las noches (19:00 - 1:59) de domingo a sábado. Se calcula un promedio diario de hasta tres mediciones realizadas en los 10 minutos siguientes a la última medición de la noche.

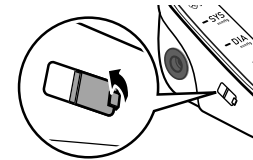


3. Uso del dispositivo

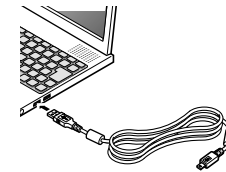
Para transferir los valores de medición

Cuando utilice la herramienta en línea de gestión de salud Bi-LINK por primera vez, visite www.omron-healthcare.com y consulte las instrucciones para establecer la configuración inicial.

1. Abra la tapa del puerto USB.

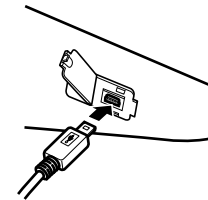


2. Conecte el cable USB al ordenador.



ES

3. Conecte el cable USB al monitor.



3. Uso del dispositivo

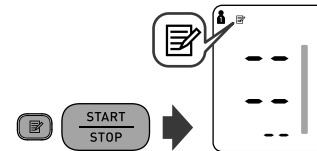
Borrado de todos los valores guardados en la memoria

Los valores guardados en la memoria se borran por ID de usuario.

- 1. Seleccione su ID DE USUARIO (1 o 2).**
- 2. Pulse el botón Memoria mientras aparece el símbolo de memoria (☒).**






- 3. Mientras lo mantiene pulsado, pulse el botón START/STOP durante más de 3 segundos.**

Nota: No se pueden borrar parcialmente los valores guardados en la memoria. Se eliminarán todos los valores del usuario seleccionado.



4. Mensajes de error y resolución de problemas

4.1 Mensajes de error

Pantalla	Causa	Solución
	Detección de latidos arrítmicos.	Retire el manguito. Espere de 2 a 3 minutos y después realice una nueva medición. Repita los pasos de la sección 3.3. Si sigue apareciendo este error, consulte a su médico.
	Movimiento durante la medición.	Lea atentamente y repita los pasos descritos en la sección 3.3.
	El manguito está colocado con demasiada holgura.	Coloque el manguito bien ajustado. Consulte la sección 3.1.
	Las pilas están bajas.	Deberá cambiarlas pronto por unas nuevas. Consulte la sección 2.1.
	Las pilas están agotadas.	Deberá cambiarlas por unas nuevas de inmediato. Consulte la sección 2.1.

ES

4. Mensajes de error y resolución de problemas

Pantalla	Causa	Solución
E1	El conector para tubo de aire está desconectado.	Conecte con firmeza el tubo de aire. Consulte la sección 3.1.
	El manguito está colocado con demasiada holgura.	Coloque el manguito bien ajustado. Consulte la sección 3.1.
	El aire se pierde a través del manguito.	Cambie el manguito por uno nuevo. Consulte la sección 5.3.
E2	Movimiento durante la medición y el manguito no se ha inflado lo suficiente.	Repita la medición. Quédese quieto y no hable durante la medición. Consulte la sección 3.3.
		Si aparece "E2" de forma reiterada, infle el manguito manualmente hasta que alcance 30 o 40 mmHg por encima del resultado de la medición anterior. Consulte la sección 3.3.
E3	El manguito se ha inflado por encima de 299 mmHg al inflar el manguito manualmente.	No infle el manguito por encima de 299 mmHg. Consulte la sección 3.3.
E4	Movimiento durante la medición.	Repita la medición. Quédese quieto y no hable durante la medición. Consulte la sección 3.3.
E5	La ropa interfiere con el manguito.	Aparte la ropa que interfiera con el manguito. Consulte la sección 3.1.
Er	Error del dispositivo.	Póngase en contacto con su tienda o distribuidor OMRON.

4. Mensajes de error y resolución de problemas

4.2 Resolución de problemas

Problema	Causa	Solución
El resultado de la medición es extremadamente alto (o bajo).	El manguito está colocado con demasiada holgura.	Coloque el manguito bien ajustado. Consulte la sección 3.1.
	Se ha movido o ha hablado durante la medición.	Quédese quieto y no hable durante la medición. Consulte la sección 3.3.
	La ropa interfiere con el manguito.	Aparte la ropa que interfiera con el manguito. Consulte la sección 3.1.
La presión del manguito no aumenta.	El conector de aire no está conectado correctamente a la toma de aire.	Asegúrese de que el tubo de aire está conectado correctamente. Consulte la sección 3.1.
	El aire se pierde a través del manguito.	Reemplace el manguito por uno nuevo. Consulte la sección 5.3.
El manguito se desinfla demasiado rápido.	El manguito está demasiado flojo.	Coloque el manguito de forma correcta, de tal manera que quede colocado con firmeza alrededor del brazo. Consulte la sección 3.1.
No puede medir o los resultados son demasiado bajos o demasiado elevados.	El manguito no se ha inflado lo suficiente.	Infle el manguito de manera que esté entre 30 y 40 mmHg por encima del resultado de la medición anterior. Consulte la sección 3.3.

ES

4. Mensajes de error y resolución de problemas

Problema	Causa	Solución
No ocurre nada al pulsar los botones.	Las pilas están agotadas.	Sustituya las pilas por otras nuevas. Consulte la sección 2.1.
	Las pilas se han colocado de forma incorrecta.	Introduzca las pilas con la polaridad (+/-) correcta. Consulte la sección 2.1.
Otros problemas.	<ul style="list-style-type: none">• Pulse el botón START/STOP y repita la medición.• Sustituya las pilas por otras nuevas. Si el problema persiste, póngase en contacto con su tienda OMRON o con su distribuidor.	

5. Mantenimiento y conservación

5.1 Mantenimiento

Para proteger su dispositivo de cualquier daño, tenga en cuenta los consejos siguientes:

- Guarde el dispositivo y sus componentes en un lugar limpio y seguro.
- No utilice limpiadores abrasivos o volátiles.
- No lave el dispositivo ni ninguno de sus componentes ni los sumerja en agua.
- No utilice gasolina, disolventes de limpieza o solventes similares para limpiar el dispositivo.



- Utilice un paño suave y seco o un paño suave y húmedo con jabón neutro para limpiar el monitor y el manguito.
- Los cambios o las modificaciones no autorizadas por el fabricante anularán la garantía. No desmonte ni trate de reparar el dispositivo ni sus componentes. Consulte con su tienda o distribuidor OMRON.

Calibración y servicio

- La precisión de este dispositivo ha sido verificada cuidadosamente y está diseñado para tener una larga vida útil.
- Como norma general, se recomienda hacer una revisión del dispositivo cada 2 años para asegurar su funcionamiento correcto y su precisión. Consulte con su tienda o distribuidor OMRON.

ES

5. Mantenimiento y conservación

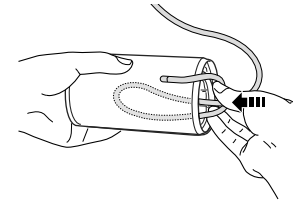
5.2 Conservación

Guarde el dispositivo en su estuche cuando no lo use.

1. Desconecte el tubo de aire de la toma de aire.

2. Enrolle con cuidado el tubo de aire y colóquelo dentro del manguito.

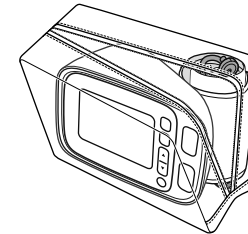
Nota: no doble el tubo de aire excesivamente.



3. Guarde el monitor y el manguito en el estuche protector.

No guarde el dispositivo en las siguientes circunstancias:

- Si el dispositivo está mojado.
- Lugares expuestos a temperaturas extremas, humedad, luz solar directa, polvo o vapores corrosivos.
- En lugares expuestos a vibraciones, golpes o donde esté en una superficie inclinada.



5. Mantenimiento y conservación

5.3 Accesorios médicos opcionales

(dentro del marco de la directiva comunitaria 93/42/EEC
[Directiva para Productos Sanitarios])

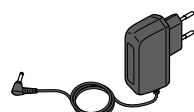
Manguito

Perímetro de brazo 22-42 cm



Manguito Intelli L-9911730-8
(Modelo: HEM-FL31)

Adaptador de CA



Adaptador S-9515336-9



Adaptador para
el Reino Unido 9983666-5

ES

5.4 Otras piezas opcionales/de repuesto

Cable USB

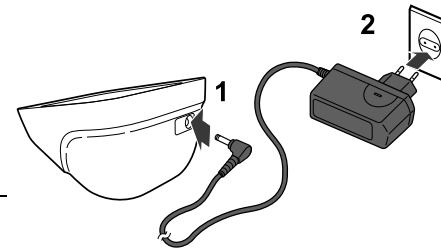


Cable USB-9517499-4

5. Mantenimiento y conservación

Uso del adaptador de CA opcional

- 1. Introduzca la clavija del adaptador de CA en la toma del adaptador de CA de la parte posterior del monitor.**



- 2. Enchufe el adaptador de CA en una toma eléctrica.**

Para desconectar el adaptador de CA, desenchufe primero el adaptador de CA de la toma eléctrica y retire la clavija del adaptador de CA del monitor.

6. Especificaciones

Descripción del producto

Modelo

Pantalla

Método de medición

Rango de medición

Precisión

Inflado

Desinflado

Memoria

Tensión

Fuente de alimentación

Duración de las pilas

Partes en contacto

Protección contra descargas eléctricas

Temperatura/Humedad de funcionamiento

Temperatura/Humedad/Presión atmosférica de conservación

Clasificación IP

Peso

Dimensiones exteriores

Perímetro preformado del brazo

Material del manguito/tubo

Contenido del envase

Monitor de presión arterial automático

OMRON M6 Comfort IT (HEM-7322U-E)

Pantalla digital LCD

Método oscilométrico

Presión: de 0 a 299 mmHg

Pulso: de 40 a 180 pulsaciones/min.

Presión: ± 3 mmHg

Pulso: $\pm 5\%$ de la lectura mostrada

Mediante el sistema Fuzzy Logic controlado por bomba eléctrica

Válvula automática de liberación de presión

100 mediciones con fecha y hora para cada usuario (1 y 2)

DC6V 4W

4 pilas "AA" de 1,5 V o adaptador de CA

(Adaptador S-9515336-9, ENTRADA CA 100-240 V 50/60 Hz 0,12 A)

(Adaptador para el Reino Unido 9983666-5, ENTRADA CA 100-240 V 50/60 Hz 15 VA)

Aproximadamente 1.000 mediciones (utilizando pilas alcalinas nuevas)



= Tipo BF

Equipo ME con carga eléctrica interna (cuando se usan sólo las pilas)



= Equipo ME de clase II (adaptador de CA opcional)

De +10 °C a +40 °C/de 30 a 85% de humedad relativa

De -20 °C a +60 °C/de 10 a 95% de humedad relativa/700-1060 hPa

IP 20

Monitor: aproximadamente 380 g sin pilas

Manguito: aproximadamente 163 g

Monitor: aproximadamente 124 (ancho) mm \times 90 (alto) mm \times 161 (fondo) mm

Manguito: aproximadamente 145 mm \times 532 mm (tubo de aire: 750 mm)

De 22 a 42 cm

Nylon, poliéster, cloruro de polivinilo

Monitor, manguito, manual de instrucciones, estuche protector, juego de pilas, cable USB, ficha para anotar la presión arterial

ES

6. Especificaciones

Notas:

- Estas especificaciones están sujetas a cambios sin previo aviso.
- En el estudio de validación clínica, la 5.ª fase se utilizó en 85 sujetos para determinar la presión arterial diastólica.
- Este dispositivo no se ha validado para su utilización en mujeres embarazadas.

CE0197

- Este dispositivo cumple las disposiciones de la directiva comunitaria 93/42/EEC (Directiva para Productos Sanitarios).
- Este dispositivo se ha diseñado de acuerdo con la norma europea EN1060, esfigmomanómetros no invasivos, parte 1: Requisitos generales, y parte 3: Requisitos adicionales para sistemas electromecánicos de medición de la presión arterial.
- Este dispositivo OMRON está fabricado bajo el estricto sistema de calidad de OMRON Healthcare Co. Ltd., Japón. El componente principal de los dispositivos OMRON, el sensor de presión, está fabricado en Japón.

6. Especificaciones

Información importante sobre la Compatibilidad electromagnética (EMC)

Debido al creciente número de dispositivos electrónicos existentes, como ordenadores y teléfonos móviles, es posible que los dispositivos médicos sean susceptibles a las interferencias electromagnéticas recibidas de otros dispositivos. Las interferencias electromagnéticas podrían provocar un funcionamiento incorrecto del dispositivo médico y crear una situación potencialmente insegura.

Los dispositivos médicos tampoco deben interferir con otros dispositivos.

Con el objeto de regular los requisitos para EMC (Compatibilidad electromagnética) y evitar situaciones poco seguras del producto, se ha implementado el estándar EN60601-1-2:2007. Este estándar define los niveles de inmunidad a interferencias electromagnéticas, así como los niveles máximos de emisiones electromagnéticas para dispositivos médicos.

Este dispositivo médico fabricado por OMRON HEALTHCARE cumple con este estándar EN60601-1-2:2007 tanto para inmunidad como para emisiones.

Sin embargo, es necesario tomar ciertas precauciones especiales:

- No utilice teléfonos móviles, ni otros dispositivos que generen campos eléctricos o magnéticos potentes, cerca del dispositivo médico. Podrían provocar un funcionamiento incorrecto del dispositivo y crear una situación potencialmente insegura. Se recomienda conservar una distancia mínima de 7 m. Compruebe que el funcionamiento de la unidad sea correcto en caso de que la distancia sea menor.

OMRON HEALTHCARE EUROPE dispone de documentación adicional sobre la compatibilidad con EN60601-1-2:2007 en la dirección mencionada en este manual de instrucciones.

La documentación se encuentra también disponible en www.omron-healthcare.com.

ES

Eliminación correcta de este producto

(Material eléctrico y electrónico de desecho)

La presencia de esta marca en el producto o en el material informativo que lo acompaña indica que al finalizar su vida útil no deberá eliminarse con otros residuos domésticos. Para evitar los posibles daños al medio ambiente o a la salud humana que representa la eliminación incontrolada de residuos, separe este producto de otros tipos de residuos y reciclelo correctamente para fomentar la reutilización sostenible de recursos materiales.

Los usuarios particulares pueden contactar con el establecimiento donde adquirieron el producto, o con las autoridades locales pertinentes, para informarse sobre cómo y dónde pueden llevarlo para que sea sometido a un reciclaje ecológico y seguro.

Los usuarios comerciales pueden contactar con su proveedor y consultar las condiciones del contrato de compra. Este producto no debe eliminarse mezclado con otros residuos comerciales.



7. Garantía

Gracias por adquirir un producto OMRON. Este producto está fabricado con materiales de calidad y su fabricación se ha realizado con total escrupulosidad. Está diseñado para utilizarse en cualquier situación, suponiendo que se manipule correctamente y se realicen las labores de mantenimiento adecuadas como se describe en el manual de instrucciones.

OMRON ofrece una garantía de 3 años a partir de la fecha de compra. OMRON garantiza la fabricación, la elaboración y los materiales adecuados de este producto. Durante este periodo de garantía, y sin que se cobre por la mano de obra ni las piezas, OMRON reparará o cambiará el producto defectuoso o cualquier pieza defectuosa.

La garantía no cubre lo siguiente:

- a. Costes y riesgos del transporte.
- b. Costes por reparaciones o defectos derivados de reparaciones realizadas por personas sin autorización.
- c. Comprobaciones periódicas y mantenimiento.
- d. El fallo o el desgaste de piezas opcionales u otros accesorios distintos del dispositivo principal, a menos que lo cubra la garantía expresamente.
- e. Los costes generados por la no aceptación de una reclamación (éstos se cobrarán).
- f. Daños de cualquier tipo incluidos los personales causados accidentalmente o como resultado del uso incorrecto.
- g. El servicio de calibración no está incluido en la garantía.
- h. Las piezas opcionales tienen un (1) año de garantía desde la fecha de compra. Las piezas opcionales incluyen los siguientes elementos, aunque sin limitarse a ellos: manguito y tubo del manguito, adaptador de CA, cable USB.

Si el uso de la garantía resulta necesario, póngase en contacto con la tienda en la que adquirió el producto o con un distribuidor OMRON autorizado. Para obtener la dirección, consulte el envase, la documentación adjunta o su tienda especializada.

Si tiene dificultad para encontrar el servicio de atención al cliente de OMRON, póngase en contacto con nosotros para obtener información.

www.omron-healthcare.com

La reparación o sustitución del dispositivo utilizando la garantía no significa que ésta se extienda o que se renueve la duración de la misma.

La garantía se aplicará solamente si se devuelve el producto en su totalidad junto con el ticket/factura original proporcionado por la tienda al usuario.

8. Informaciones útiles acerca de la presión arterial

¿Qué es la presión arterial?

La presión arterial es una medición de la fuerza ejercida por el flujo sanguíneo contra las paredes de las arterias. La presión arterial varía constantemente durante el transcurso del ciclo cardíaco.

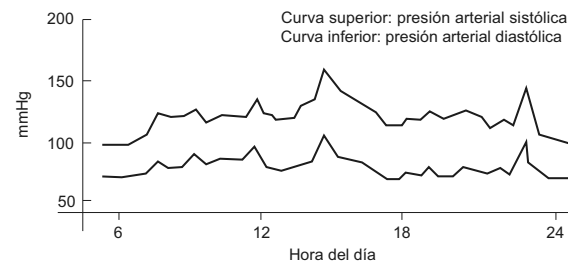
El valor máximo de la presión arterial durante el ciclo se denomina *presión arterial sistólica*; el valor mínimo se denomina *presión arterial diastólica*. Ambos valores de presión arterial, *sistólica* y *diastólica*, son necesarios para que el médico pueda evaluar el estado de la presión arterial de un paciente.

¿Qué es la arritmia?

La arritmia es una afección en la que el ritmo cardíaco es anormal debido a fallos en el sistema bioeléctrico que regula el latido cardíaco. Los síntomas típicos son latidos cardíacos interrumpidos, contracción prematura, un pulso anormalmente rápido (taquicardia) o lento (bradicardia).

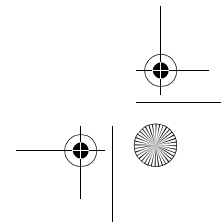
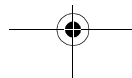
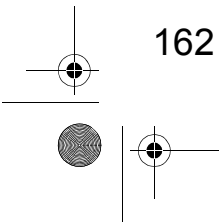
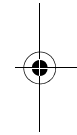
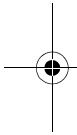
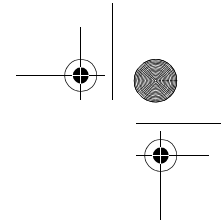
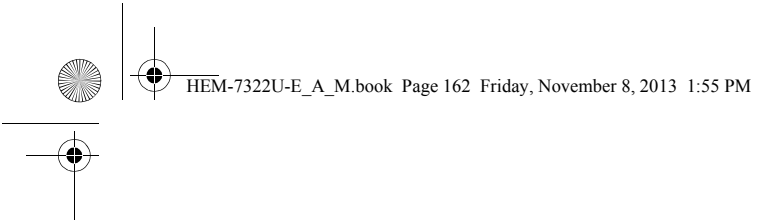
¿Por qué es conveniente medir la presión arterial en casa?


Numerosos factores como la actividad física, la ansiedad o el momento del día, pueden ejercer influencia sobre la presión arterial. Una sola medición puede no ser suficiente para proporcionar un diagnóstico preciso. Por ello, lo mejor es intentar medir la presión arterial a la misma hora todos los días, para obtener una indicación precisa de cualquier cambio en la presión arterial. Por lo general, la presión arterial es baja por la mañana y va subiendo desde la tarde hasta la noche. Es más baja en verano y más alta en invierno.



Ejemplo: fluctuación en un mismo día (hombre, 35 años)

ES



Fabricante 	OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. 53, Kunotsubo, Terado-cho, Muko, Kyoto, 617-0002 JAPÓN		
Representante en la UE <table border="1" data-bbox="533 539 696 603"> <tr> <td>EC</td> <td>REP</td> </tr> </table>	EC	REP	OMRON HEALTHCARE EUROPE B.V. Scorpius 33, 2132 LR Hoofddorp, PAÍSES BAJOS www.omron-healthcare.com
EC	REP		
Planta de producción	OMRON (DALIAN) CO., LTD. Dalian, CHINA		
Empresa filial	OMRON HEALTHCARE UK LTD. Opal Drive, Fox Milne, Milton Keynes, MK15 0DG, U.K.		
	OMRON MEDIZINTECHNIK HANDELSGESELLSCHAFT mbH Gottlieb-Daimler-Strasse 10, 68165 Mannheim, ALEMANIA www.omron-healthcare.de		
	OMRON SANTÉ FRANCE SAS 14, rue de Lisbonne, 93561 Rosny-sous-Bois Cedex, FRANCIA <i>Uniquement pour le marché français:</i> OMRON Service Après Vente N° Vert 0 800 91 43 14 consommateurs@omron-sante.fr www.omron-healthcare.fr		

Fabricado en China

Inhoud

Dank u voor uw aankoop van de OMRON M6 Comfort IT automatische bloeddrukmeter. De OMRON M6 Comfort IT is een compacte, volledig automatische bloeddrukmeter die werkt volgens het oscillometrische principe. De bloeddrukmeter meet de bloeddruk en de hartslag eenvoudig en snel. Het apparaat maakt voor het comfortabel, gecontroleerd oppompen gebruik van de vooruitstrevende "IntelliSense"-technologie, waardoor het vooraf instellen van de druk of opnieuw oppompen niet meer nodig is.

Beoogd gebruik

Dit apparaat is een digitale meter die is bedoeld voor gebruik bij het meten van de bloeddruk en hartslag bij volwassen patiënten die deze gebruiksaanwijzing kunnen begrijpen en de armomtrek hebben die op de armmanchet is gedrukt. Het apparaat detecteert het optreden van onregelmatige hartslagen tijdens de meting en geeft een waarschuwingssignaal bij het meetresultaat.

Belangrijke veiligheidsinformatie	165	4. Foutmeldingen en problemen	
1. Ken uw apparaat	168	oplossen	183
2. Voorbereiding	171	4.1 Foutmeldingen.....	183
2.1 Batterij plaatsen	171	4.2 Problemen oplossen.....	185
2.2 Datum en tijd instellen.....	172	5. Opslag en onderhoud	187
3. Het apparaat gebruiken	173	5.1 Onderhoud.....	187
3.1 De armmanchet aanbrengen	173	5.2 Opslag	188
3.2 Juiste houding	174	5.3 Optionele medische accessoires.....	189
3.3 Een meting verrichten	175	5.4 Overige optionele/vervangende	
3.4 Gebruik van de geheugenfunctie	177	onderdelen.....	189
		6. Specificaties	191
		7. Garantie	194
		8. Nuttige informatie over bloeddruk	195



Lees deze gebruiksaanwijzing grondig door voordat u het apparaat gebruikt. Bewaar de gebruiksaanwijzing voor toekomstig gebruik. RAADPLEEG UW ARTS voor specifieke informatie over uw eigen bloeddruk.

Belangrijke veiligheidsinformatie

⚠ Waarschuwing: geeft een mogelijk gevaarlijke situatie aan die, wanneer deze niet vermeden wordt, kan leiden tot de dood of tot ernstig letsel.

(Algemeen gebruik)

- ⚠ Raadpleeg uw arts voordat u het apparaat gebruikt tijdens zwangerschap, inclusief pre-eclampsie, of als de diagnose aritmie of arteriosclerose is gesteld.
- ⚠ Gebruik het apparaat niet als de arm is verwond of onder medische behandeling is.
- ⚠ Breng de armmanschet niet aan rond de arm wanneer hierop een intraveneus infuus of een bloedtransfusie wordt uitgevoerd.
- ⚠ Raadpleeg uw arts voordat u het apparaat gebruikt op de arm met een arterioveneuze (A-V) shunt.
- ⚠ Gebruik het apparaat niet tegelijk met andere ME-apparatuur.
- ⚠ Gebruik het apparaat niet in ruimtes met HF-chirurgieapparatuur, MRI- of CT-scanners, of in zuurstofrijke omgevingen.
- ⚠ Laat het apparaat niet zonder toezicht achter. De luchtslang of de kabel van de netadapter kan een beknelling veroorzaken bij neonatale patiënten of kinderen.
- ⚠ Laat de luchtslang, het klepje van het batterijvak of de batterijen niet zonder toezicht achter. Als kinderen deze per ongeluk inslikken, kan dit leiden tot verstikking.

(Gebruik van de netadapter (optioneel))

- ⚠ Gebruik de netadapter niet als het apparaat of het stroom snoer beschadigd is. Schakel de meter direct uit en trek de stekker uit het stopcontact.
- ⚠ Steek de stekker van de netadapter in een geschikt stopcontact. Gebruik geen verdeeldoos.
- ⚠ Steek de stekker nooit met natte handen in het stopcontact en trek deze er ook nooit met natte handen uit.

⚠ Let op: geeft een mogelijk gevaarlijke situatie aan die, wanneer deze niet vermeden wordt, kan leiden tot licht tot matig letsel bij de gebruiker of patiënt of tot schade aan de apparatuur of aan andere eigendommen.

(Algemeen gebruik)

- ⚠ Raadpleeg altijd uw arts. Het is gevaarlijk om op basis van de meetwaarden zelf een diagnose te stellen of een behandeling te starten/wijzigen.

NL

Belangrijke veiligheidsinformatie

- ⚠ Mensen met ernstige stoornissen van de bloedsomloop of van het bloed moeten een arts raadplegen voordat zij het apparaat gaan gebruiken, omdat het oppompen van de armmanchet kleine inwendige bloedingen kan veroorzaken, wat kan leiden tot blauwe plekken.
 - ⚠ Als er iets afwijkends optreedt tijdens de meting, verwijdt u de armmanchet.
 - ⚠ Gebruik het apparaat niet bij neonatale patiënten, kinderen of personen die hun bedoelingen niet kenbaar kunnen maken.
 - ⚠ Pomp de armmanchet niet verder op dan nodig is.
 - ⚠ Gebruik het apparaat uitsluitend voor het meten van de bloeddruk.
 - ⚠ Gebruik uitsluitend de armmanchet die voor deze meter is goedgekeurd. Het gebruik van andere armmanchetten kan leiden tot onjuiste meetwaarden.
 - ⚠ Gebruik in de buurt van het apparaat geen mobiele telefoons of andere apparaten die elektromagnetische velden afgeven. Dit kan een onjuiste werking van het apparaat tot gevolg hebben.
 - ⚠ Haal het apparaat of de armmanchet niet uit elkaar.
 - ⚠ Gebruik het apparaat niet op een locatie met vocht of een locatie waar water op het apparaat kan spatten. Anders kan het apparaat beschadigd raken.
 - ⚠ Gebruik het apparaat niet in een bewegend voertuig (auto, vliegtuig).
 - ⚠ Voer metingen niet vaker dan nodig uit. Er kunnen interne bloedingen ontstaan als gevolg van storingen in de bloedsomloop.
 - ⚠ Raadpleeg uw arts als bij u een mastectomie is uitgevoerd.
- (Gebruik van de netadapter (optioneel))**
- ⚠ Steek de stekker volledig in het stopcontact.
 - ⚠ Trek niet aan het snoer wanneer u de stekker uit het stopcontact haalt. Houd altijd de stekker vast.
 - ⚠ Neem onderstaande voorzorgsmaatregelen in acht met betrekking tot het stroomsnoer:

Beschadig het snoer niet.	Breek het snoer niet.
Knoei niet met het snoer.	Buig het snoer niet en trek er niet te hard aan.
Draai het snoer niet.	Bundel het snoer niet tijdens gebruik.
Zorg dat het snoer niet bekneld raakt.	Plaats geen zware voorwerpen op het snoer.
 - ⚠ Houd de stekker stofvrij.

Belangrijke veiligheidsinformatie

- ⚠ Trek de stekker uit het stopcontact als u het product gedurende langere tijd niet gebruikt.
- ⚠ Trek de stekker uit het stopcontact voordat u onderhoud pleegt.
- ⚠ Gebruik uitsluitend de originele netadapter die voor dit apparaat is ontworpen. Gebruik van niet-ondersteunde adapters kan leiden tot schade en/of kan gevaarlijk zijn voor het apparaat.

(Gebruik van de batterijen)

- ⚠ Plaats de batterijen met de polariteit in de juiste positie.
- ⚠ Gebruik alleen 4 "AA"-alkaline- of mangaanbatterijen voor dit apparaat. Gebruik geen ander type batterijen. Gebruik geen oude en nieuwe batterijen tegelijk.
- ⚠ Verwijder de batterijen als het apparaat drie maanden of langer niet gebruikt zal worden.

Algemene voorzorgsmaatregelen

- Buig de armanchet niet met kracht en buig de luchtslang niet te ver door.
- Druk niet op de luchtslang.
- Als u de plug van de luchtslang wilt verwijderen, trekt u aan de plug bij de aansluiting op de meter en niet aan de slang zelf.
- Zorg dat de meter niet wordt blootgesteld aan sterke schokken of trillingen en laat de meter en de armanchet niet vallen.
- Pomp de armanchet alleen op als deze om uw arm zit.
- Gebruik het apparaat niet in andere omgevingen dan opgegeven: Dit kan leiden tot onnauwkeurige resultaten.
- Lees "Belangrijke informatie met betrekking tot de elektromagnetische compatibiliteit (EMC)" in het gedeelte "6. Specificaties" en volg de daar gegeven aanwijzingen.
- Lees "Correcte verwijdering van dit product" in het gedeelte "6. Specificaties" en volg de daar gegeven aanwijzingen voor het afvoeren van het apparaat en gebruikte accessoires of optionele onderdelen.

NL

1. Ken uw apparaat



Open de achterkast voor het volgende:

De letters op de achterkast komen overeen met die in de tekst.

Meter

- Ⓐ Weergave
- Ⓑ Lampje (on)juist aangebrachte manchet
- Ⓒ Geheugenknop
- Ⓓ Knop voor weekgemiddelde
- Ⓔ Knop START/STOP
- Ⓕ Knoppen omhoog/omlaag
- Ⓖ Schakelaar gebruikerskeuze
- Ⓗ Instelknop datum/tijd
- Ⓘ Bloeddrukkleurindicator
- Ⓝ Luchtlangaansluiting
- Ⓚ Batterijvak
- Ⓛ Netadapteraansluiting
(voor de optionele netadapter)
- Ⓜ USB-poort

Armmanchet

- Ⓝ Armmanchet (armomtrek 22-42 cm)
- Ⓞ Plug van de luchtslang
- Ⓟ Luchtslang

Weergave

- 168 Ⓚ Geheugensymbool

- Ⓡ Gebruikerssymbool
- Ⓢ Symbool gemiddelde waarde
- Ⓣ Systolische bloeddruk
- Ⓤ Diastolische bloeddruk
- Ⓥ Overdrachtsindicator
- Ⓦ Symbool DATA/FULL
- Ⓧ OK-symbool
- Ⓨ Hartslagsymbool
(knippert tijdens de meting)
- Ⓩ Datum/tijd
- ⒶⒶ Symbool ochtendgemiddelde
- ⒶⒷ Symbool avondgemiddelde
- ⒶⒸ Symbool ochtendhypertensie
- ⒶⒹ Symbool bewegingsfout
- ⒶⒺ Symbool onregelmatige hartslag
- ⒶⒻ Bloeddrukindicator
- ⒶⒼ Symbool (on)juist aangebrachte manchet
- ⒶⒽ Symbool laag batterijvermogen
- ⒶⒾ Ontluchtingssymbool
- ⒶⓃ Hartslag/geheugennummer

1. Ken uw apparaat

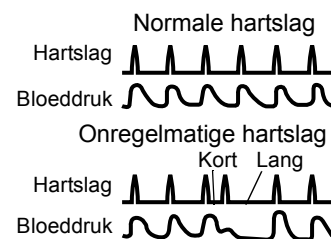
Weergavesymbolen

Symbool voor onregelmatige hartslag (📏)

Wanneer de meter twee of meer keer tijdens de meting een onregelmatige hartslag detecteert, wordt het symbool voor onregelmatige hartslag (📏) weergegeven in de weergave met de meetwaarden.

Onregelmatige hartslag is een hartritme dat meer dan 25% lager of hoger is dan het gemiddelde hartritme tijdens het meten van de systolische en diastolische bloeddruk door de meter.

Als het symbool voor onregelmatige hartslag (📏) wordt weergegeven bij uw meetresultaten, raden we u aan uw arts te raadplegen. Volg de aanwijzingen van uw arts op.



Symbool voor bewegingsfout (👤)

Het symbool voor bewegingsfout wordt weergegeven als u tijdens de meting uw lichaam beweegt. Verwijder de armmanchet en wacht 2 tot 3 minuten. Voer opnieuw een meting uit en zorg dat u niet beweegt tijdens de meting.

Symbool gemiddelde waarde (📊)

Het symbool gemiddelde waarde wordt weergegeven wanneer u de geheugenknop langer dan 3 seconden ingedrukt houdt. De meest recente gemiddelde waarde wordt weergegeven op het weergavescherm.

NL

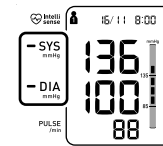
Lampje (on)juist aangebrachte manchet (🟡/🟢)

Als de manchet te los rond de arm zit, kan dit onbetrouwbare resultaten veroorzaken. Als de manchet te los zit, brandt het lampje voor onjuist aangebrachte manchet (🟡) oranje. Anders brandt (🟢) groen. Deze functie dient als ondersteuning om vast te stellen of de manchet strak genoeg zit.

1. Ken uw apparaat

Bloeddrukkeurindicator

Als uw systolische of diastolische bloeddruk hoger is dan het standaardbereik (135 mmHg voor de systolische bloeddruk en/of 85 mmHg voor de diastolische bloeddruk), brandt de bloeddrukkeurindicator oranje wanneer het meetresultaat wordt weergegeven. Als de bloeddruk binnen het standaardbereik valt, brandt de bloeddrukkeurindicator groen.



De JNC 7*-richtlijn biedt de volgende aanbeveling.

	Algemene richtlijnen voor bloeddruk	
	Prehypertensie in spreekkamer	Hypertensie thuis
Systolische bloeddruk	120-139 mmHg	135 mmHg
Diastolische bloeddruk	80-89 mmHg	85 mmHg

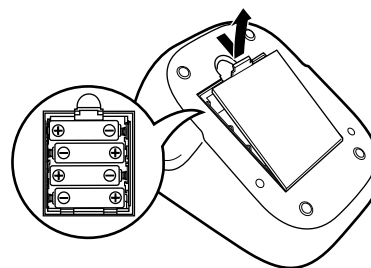
Gebaseerd op statistische bloeddrukwaarden.

* JNC 7: 7e Rapport van de gezamenlijke nationale commissies over het voorkomen, opsporen, evalueren en behandelen van hypertensie, december 2003.


2. Voorbereiding


2.1 Batterij plaatsen

1. Verwijder het kapje van batterijvak.
2. Plaats 4 “AA”-batterijen zoals aangegeven in het batterijvak.
3. Plaats het kapje van batterijvak terug.



Opmerkingen:

- Wanneer het symbool voor laag batterijvermogen () op de weergave wordt weergegeven, schakelt u de meter uit en vervangt u vervolgens beide batterijen tegelijk. Aanbevolen wordt alkalinebatterijen met een lange levensduur te gebruiken.
- De metingen blijven in het geheugen staan, ook als de batterijen zijn vervangen.
- De meegeleverde batterijen hebben mogelijk een kortere levensduur.

 Afvoer en verwerking van gebruikte batterijen dient plaats te vinden overeenkomstig de nationale regelgeving hiervoor.

NL

2. Voorbereiding



Open de achterkaf voor het volgende:

De letters op de achterkaf komen overeen met die in de tekst.

2.2 Datum en tijd instellen

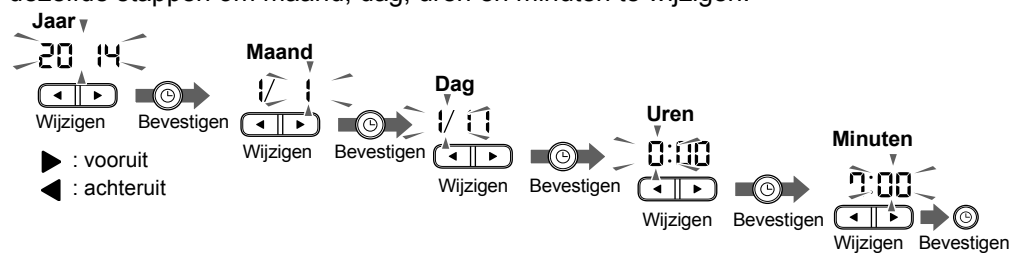
Stel de meter in op de juiste datum en tijd voordat u een eerste meting uitvoert.

1. Druk op de **(H)** instelknop datum/tijd (**(L)**).

Het jaar knippert in de **(Z)** datum-/tijdweergave.

2. Druk op de knop **◀** of **▶** om het jaar te wijzigen.

Druk op de knop **(L)** om het jaar te bevestigen, waarna de maand knippert. Herhaal dezelfde stappen om maand, dag, uren en minuten te wijzigen.



3. Druk op de knop **START/STOP** om de meter uit te schakelen.

Opmerkingen:

- Als de batterijen zijn vervangen, moet u de datum en tijd opnieuw instellen.
- Als de datum en tijd niet zijn ingesteld, verschijnt "--:--" tijdens of na de meting.

3. Het apparaat gebruiken



Open zowel de voor- als achterkaft voor het volgende:

De letters en nummers op de kaft komen overeen met die in de tekst.

3.1 De armmanchet aanbrengen

Verwijder strakzittende kleding of strak opgerolde mouwen van de linkerbovenarm. Plaats de armmanchet niet over dikke kleding.

1. Steek  de plug van de luchtslang stevig in  de luchtslangaansluiting.

2. Breng de armmanchet goed sluitend aan rond uw linkerbovenarm.


De onderrand van de armmanchet moet zich  1 tot 2 cm boven de elleboog bevinden.

 De luchtslang bevindt zich aan de binnenzijde van de arm in één lijn met de middelvinger.

3. Sluit de stoffen sluiting STEVIG.

NL

Opmerkingen:

- Als u de meting verricht op de rechterarm, bevindt de luchtslang zich aan de elleboogzijde. Let erop dat u met uw arm niet op de slang rust. --- 
- De bloeddruk in uw linkerarm kan verschillen van die in uw rechterarm, waardoor ook de gemeten bloeddrukwaarden kunnen verschillen. OMRON raadt u aan altijd dezelfde arm te gebruiken voor het meten van de bloeddruk. Als de bloeddruk in beide armen substantieel verschilt, vraagt u aan uw arts welke arm u voor het meten moet gebruiken.

3. Het apparaat gebruiken

3.2 Juiste houding

Om een meting te kunnen verrichten, moet u ontspannen en comfortabel zitten bij een aangename kamertemperatuur. U mag gedurende 30 minuten voor de meting niet baden, geen alcohol of cafeïne drinken, niet roken, eten of lichamelijke inspanning verrichten.

- Ga op een stoel zitten met de voeten plat op de grond.
- Ga rechtop zitten, met een rechte rug. --- **c**
- Ga zo zitten dat uw rug en arm worden ondersteund.
- De armanchet moet zich op dezelfde hoogte bevinden als uw hart. --- **d**

3. Het apparaat gebruiken

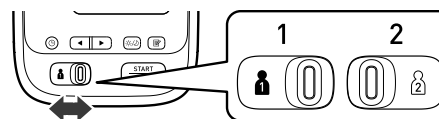
3.3 Een meting verrichten

Opmerkingen:

- Als u een meting wilt annuleren, drukt u op de knop START/STOP om de armanchet te ontluften.
- Blijf stilzitten tijdens de meting.

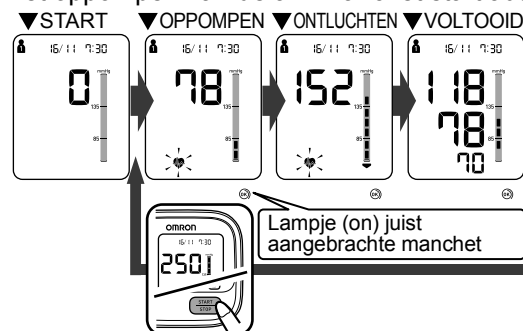
De meter is ontworpen voor het meten en opslaan van de bloeddrukwaarden van twee gebruikers (1 en 2).

1. Selecteer de gebruiker (1 of 2).



2. Druk op de knop START/STOP.

Het oppompen van de armanchet start automatisch.



Als uw systolische druk hoger is dan 210 mmHg

Zodra de armanchet wordt opgepompt, houdt u de knop START/STOP ingedrukt totdat de meter 30 tot 40 mmHg hoger aangeeft dan uw verwachte systolische druk.

Opmerkingen:

- De manchet wordt maximaal tot 299 mmHg opgepompt.
- Gebruik niet meer druk dan nodig.

NL

3. Het apparaat gebruiken

3. Verwijder de armanchet.

4. Druk op de knop START/STOP om de meter uit te schakelen.

Het meetresultaat wordt automatisch in het geheugen van de meter opgeslagen.
Na 2 minuten wordt het apparaat automatisch uitgeschakeld.

Opmerking: wacht 2-3 minuten en verricht dan nogmaals een meting. Deze wachttijd tussen metingen is nodig om de slagaderen terug te laten keren in dezelfde conditie als vóór een meting.

De gastmodus gebruiken

In het geheugen van de meter worden meetwaarden opgeslagen voor twee gebruikers. De gastmodus kan worden gebruikt om één enkele meting uit te voeren voor een andere gebruiker. Als de gastmodus is geselecteerd, worden er geen meetwaarden in het geheugen opgeslagen.

1. Houd de knop START/STOP langer dan 3 seconden ingedrukt.



Het gebruikerssymbool en de datum-/tijdweergave verdwijnen.

2. Laat de knop START/STOP los wanneer de datum-/tijdweergave is uitgeschakeld.

Het oppompen van de armanchet wordt automatisch gestart.

⚠ Raadpleeg altijd uw arts. Het is gevaarlijk om op basis van de meetwaarden zelf een diagnose te stellen of een behandeling te starten/wijzigen.

3. Het apparaat gebruiken

3.4 Gebruik van de geheugenfunctie

Voor elk van beide gebruikers (1 en 2) worden automatisch de resultaten van maximaal 100 sets metingen opgeslagen.

De meter berekent ook een gemiddelde waarde op basis van de resultaten van de laatste 3 meetwaarden die binnen 10 minuten zijn genomen.

Opmerkingen:

- Als zich voor deze periode maar 2 meetwaarden in het geheugen bevinden, wordt het gemiddelde op deze 2 waarden gebaseerd.
- Als het geheugen 1 meetwaarde bevat voor deze periode, wordt deze weergegeven als het gemiddelde.
- Als het geheugen van de meter vol is, wordt de oudste waarde gewist.
- Bij het bekijken van een meetwaarde die is verricht zonder ingestelde datum en tijd, wordt “-/- -:-” getoond in plaats van de datum en tijd.

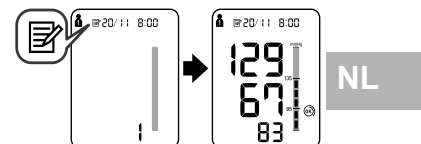
In het geheugen opgeslagen meetwaarden bekijken

1. Selecteer de gebruiker (1 of 2).

2. Druk op de knop .

Het geheugennummer wordt gedurende een seconde getoond voordat de hartslag wordt weergegeven. De nieuwste set heeft het nummer “1”.

Opmerking: het symbool voor (on)juist aangebrachte manchet wordt op de weergave weergegeven met de meetwaarden. Het lampje voor (on)juist aangebrachte manchet brandt niet.



3. Druk op de knop ◀ of ▶ om de in het geheugen opgeslagen waarden te bekijken.

- ◀ : naar de oudere waarden
- ▶ : naar de meer recente waarden

3. Het apparaat gebruiken

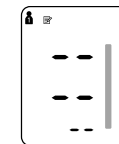
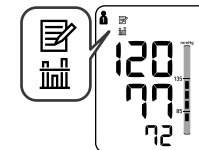
De gemiddelde waarde bekijken

1. Selecteer de gebruiker (1 of 2).

2. Houd de knop  langer dan 3 seconden ingedrukt.

Opmerkingen:

- Als de vorige meting werd verricht zonder ingestelde datum en tijd, wordt de gemiddelde waarde niet berekend.
- Als er geen meetwaarden in het geheugen zijn opgeslagen, wordt het rechterscherm weergegeven.



3. Het apparaat gebruiken

De gemiddelde waarde per week bekijken

Deze meter berekent de weekgemiddelden van de metingen die 's ochtends en de metingen die 's avonds zijn verricht binnen 8 weken en geeft deze weer voor elke gebruiker.

Opmerking: de week begint op zondag om 2:00 's ochtends.

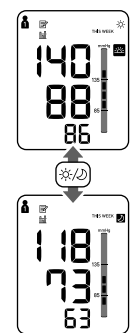
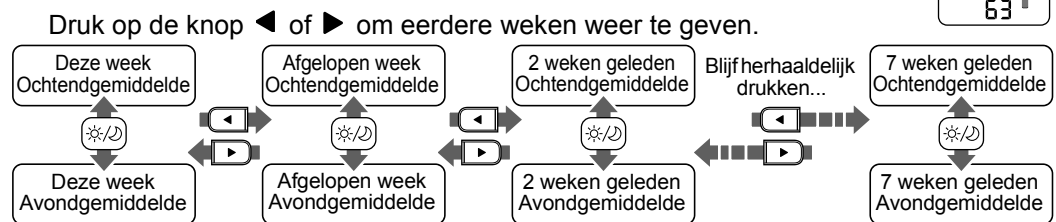
1. Selecteer de gebruiker (1 of 2).

2. Druk op de knop ☀/🌙.

Het ochtendgemiddelde voor "THIS WEEK" wordt op de weergave weergegeven.

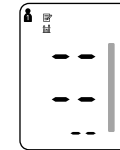
Opmerking: het symbool voor ochtendhypertensie (☀) verschijnt als het weekgemiddelde in de ochtend hoger is dan 135/85 mmHg.

Druk nogmaals op de knop ☀/🌙 om het avondgemiddelde voor "THIS WEEK" weer te geven op de weergave.



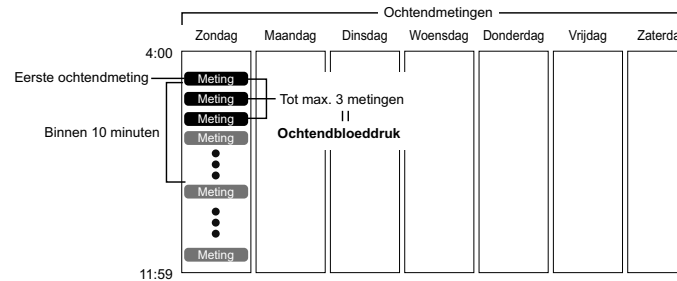
3. Het apparaat gebruiken

Opmerking: als er geen meetwaarden in het geheugen zijn opgeslagen, wordt het rechterscherm weergegeven.



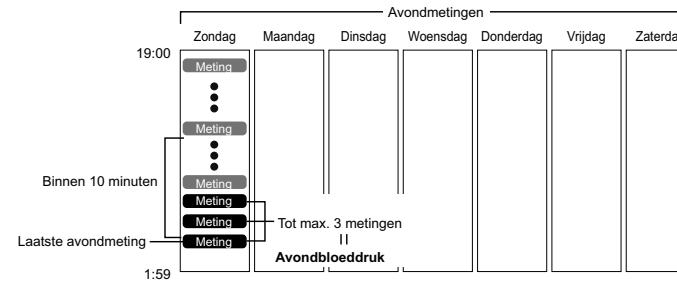
Ochtendweekgemiddelde

Dit is het gemiddelde van de metingen die 's ochtends zijn genomen (4:00 - 11:59) van zondag tot en met zaterdag. Voor elke dag wordt een gemiddelde berekend van maximaal drie metingen binnen 10 minuten van de eerste meting in de ochtend.



Avondweekgemiddelde

Dit is het gemiddelde van de metingen die 's avonds zijn genomen (19:00 - 1:59) van zondag tot en met zaterdag. Voor elke dag wordt een gemiddelde berekend van maximaal drie metingen die binnen 10 minuten voor de laatste meting van die avond zijn verricht.

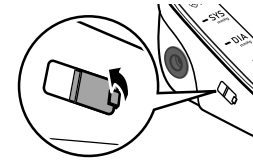


3. Het apparaat gebruiken

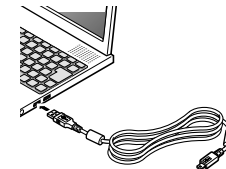
Meetwaarden overbrengen

Als u de Bi-LINK online health management applicatie voor het eerst gaat gebruiken, gaat u naar www.omron-healthcare.com voor instructies voor de eerste instelling.

- 1. Open het afdekkapje van de USB-poort.**

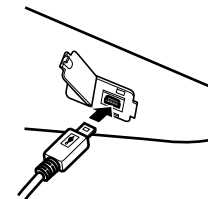


- 2. Sluit de USB-kabel aan op een pc.**



NL

- 3. Sluit de USB-kabel aan op de monitor.**



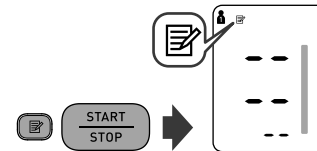
3. Het apparaat gebruiken

Alle in het geheugen opgeslagen waarden wissen

De in het geheugen opgeslagen waarden wist u per gebruiker.

- 1. Selecteer de gebruiker (1 of 2).**
- 2. Druk op de geheugenknop terwijl het geheugensymbool (📄) wordt weergegeven.**






- 3. Houd de knop ingedrukt en druk tegelijkertijd gedurende meer dan 3 seconden op de knop START/STOP.**



Opmerking: u kunt de waarden in het geheugen niet gedeeltelijk wissen. Alle waarden voor de gebruiker die u hebt geselecteerd, worden gewist.

4. Foutmeldingen en problemen oplossen

4.1 Foutmeldingen

Weergave	Oorzaak	Oplossing
	Er worden onregelmatige hartslagen waargenomen.	Verwijder de armanchet. Wacht 2-3 minuten en meet dan nogmaals de bloeddruk. Herhaal de stappen in paragraaf 3.3. Neem contact op met uw arts als deze foutmelding blijft verschijnen.
	Beweging tijdens de meting.	Lees zorgvuldig de stappen in paragraaf 3.3 en herhaal deze.
	De armanchet is te los aangebracht.	Breng de armanchet goed sluitend aan. Zie paragraaf 3.1.
	Het batterijvermogen is laag.	Vervang de batterijen op tijd door nieuwe. Zie paragraaf 2.1.
	De batterijen zijn leeg.	Vervang de batterijen direct door nieuwe. Zie paragraaf 2.1.

NL

4. Foutmeldingen en problemen oplossen

Weergave	Oorzaak	Oplossing
E1	Plug van de luchtslang is ontkoppeld.	Druk de plug stevig in de luchtslang. Zie paragraaf 3.1.
	De armmanchet is te los aangebracht.	Breng de armmanchet goed sluitend aan. Zie paragraaf 3.1.
	Er lekt lucht uit de armmanchet.	Vervang de armmanchet door een nieuwe. Zie paragraaf 5.3.
E2	Beweging tijdens de meting en de armmanchet is niet voldoende opgepompt.	Herhaal de meting. Praat en beweeg niet tijdens de meting. Zie paragraaf 3.3. Als "E2" herhaaldelijk wordt getoond, moet u de armmanchet handmatig oppompen tot 30 tot 40 mmHg boven uw vorige meetresultaat. Zie paragraaf 3.3.
E3	De armmanchet is opgepompt tot een waarde boven 299 mmHg bij het handmatig oppompen van de armmanchet.	Pomp de armmanchet niet verder op dan tot 299 mmHg. Zie paragraaf 3.3.
E4	Beweging tijdens de meting.	Herhaal de meting. Praat en beweeg niet tijdens de meting. Zie paragraaf 3.3.
E5	Kleding zit in de weg voor de armmanchet.	Trek kleding die de armmanchet in de weg zit uit. Zie paragraaf 3.1.
Er	Apparaatfout.	Raadpleeg uw OMRON-winkel of -distributeur.

4. Foutmeldingen en problemen oplossen

4.2 Problemen oplossen

Probleem	Oorzaak	Oplossing
Het meetresultaat is extreem hoog (of laag).	De armmanchet is te los aangebracht.	Breng de armmanchet goed sluitend aan. Zie paragraaf 3.1.
	Beweging of praten tijdens de meting.	Praat en beweeg niet tijdens de meting. Zie paragraaf 3.3.
	Kleding zit in de weg voor de armmanchet.	Trek kleding die de armmanchet in de weg zit uit. Zie paragraaf 3.1.
De druk in de armmanchet neemt niet toe.	De plug van de luchtslang is niet stevig in de luchtslangaansluiting bevestigd.	Zorg dat de luchtslang goed vast zit. Zie paragraaf 3.1.
	Er lekt lucht uit de armmanchet.	Vervang de armmanchet door een nieuwe. Zie paragraaf 5.3.
De armmanchet loopt te snel leeg.	De armmanchet zit los.	Breng de armmanchet op de juiste manier aan, zodat deze stevig om de arm is gewikkeld. Zie paragraaf 3.1.
Kan geen meting uitvoeren of de meetresultaten zijn te laag of te hoog.	De armmanchet is niet voldoende opgepompt.	Pomp de armmanchet zo ver op dat de druk 30 tot 40 mmHg hoger dan uw laatste meetwaarde is. Zie paragraaf 3.3.

NL

4. Foutmeldingen en problemen oplossen

Probleem	Oorzaak	Oplossing
Er gebeurt niets als u op de knoppen drukt.	De batterijen zijn leeg.	Vervang de batterijen door nieuwe. Zie paragraaf 2.1.
	De batterijen zijn verkeerd geplaatst.	Plaats de batterijen in de juiste (+/-) polariteitsrichting. Zie paragraaf 2.1.
Overige problemen.	<ul style="list-style-type: none">• Druk op de knop START/STOP en herhaal de meting.• Vervang de batterijen door nieuwe. Als het probleem aanhoudt, neemt u contact op met uw OMRON-winkel of -distributeur.	

5. Opslag en onderhoud

5.1 Onderhoud

Neem onderstaande voorzorgsmaatregelen in acht om beschadiging van het apparaat te voorkomen:

- Bewaar het apparaat en de componenten op een schone plaats.
- Gebruik geen schurende of vluchtige reinigingsmiddelen.
- Was het apparaat en de componenten niet en dompel deze niet onder in water.
- Gebruik geen benzine, verdunders of vergelijkbare oplosmiddelen om het apparaat te reinigen.



- Gebruik een zachte en droge doek, of een zachte, vochtige doek en neutrale zeep voor het reinigen van de meter en de armanchet.
- Veranderingen of modificaties die niet door de fabrikant zijn goedgekeurd, maken de garantie ongeldig. Haal het apparaat of de componenten niet los of uit elkaar en probeer ze niet zelf te repareren. Raadpleeg uw OMRON-verkoper of -distributeur.

Kalibratie en onderhoud

- De nauwkeurigheid van dit apparaat is zorgvuldig getest en het is ontworpen voor een lange levensduur.
- Het wordt algemeen aanbevolen het apparaat elke 2 jaar te laten controleren op juiste werking en nauwkeurigheid. Raadpleeg de OMRON-verkoper of -distributeur.

NL

5. Opslag en onderhoud

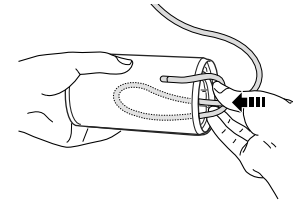
5.2 Opslag

Bewaar het apparaat in de opbergetui als het niet wordt gebruikt.

1. Koppel de luchtslang los van de luchtslangaansluiting.

2. Vouw de luchtslang voorzichtig in de armmanchet.

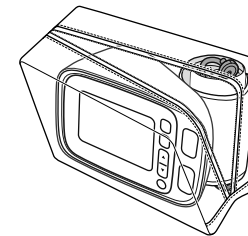
Opmerking: buig de luchtslang niet te ver.



3. Plaats de meter en de armmanchet in het opbergetui.

Bewaar het apparaat niet onder de volgende omstandigheden:

- Als het apparaat nat is.
- Op plaatsen die blootgesteld zijn aan extreme temperaturen, vochtigheid, direct zonlicht, stof of bijtende dampen.
- Op plaatsen die blootgesteld zijn aan trillingen, schokken of die schuin zijn.



5. Opslag en onderhoud

5.3 Optionele medische accessoires

(binnen het kader van EG-richtlijn voor medische apparatuur 93/42/EEG)

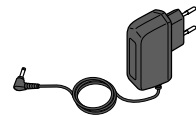
Armmanchet

Armomtrek 22-42 cm



Intelli Cuff L-9911730-8
(Model: HEM-FL31)

Netadapter



Adapter S-9515336-9

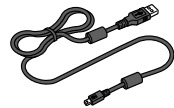


Adapter Verenigd Koninkrijk
9983666-5

5.4 Overige optionele/vervangende onderdelen

NL

USB-kabel

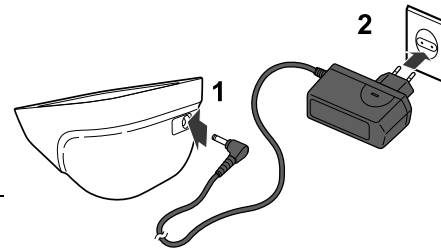


USB-kabel 9517499-4

5. Opslag en onderhoud

De optionele netadapter gebruiken



- 1. Steek de plug van de netadapter in de netadaptersluiting op de achterzijde van de meter.**



- 2. Steek de stekker van de netadapter in een stopcontact.**

Om de netadapter los te koppelen, trekt u eerst de stekker van de netadapter uit het stopcontact en direct daarna trekt u de plug van de netadapter uit de meter.

6. Specificaties

Productbeschrijving	Automatische bloeddrukmeter
Model	OMRON M6 Comfort IT (HEM-7322U-E)
Weergave	Digitale LCD-weergave
Meetmethode	Oscillometrische methode
Meetbereik	Druk: 0 tot 299 mmHg Hartslag: 40 tot 180 slagen/min.
Nauwkeurigheid	Druk: ± 3 mmHg Hartslag: $\pm 5\%$ van de weergegeven waarde
Oppompen	Fuzzy logic bestuurd door een elektrische pomp
Ontluchten	Automatisch ontluchtingsventiel
Geheugen	100 metingen met datum en tijd voor elke gebruiker (1 en 2)
Vermogen	6 V DC 4 W
Stroomvoorziening	4 "AA"-batterijen van 1,5 V of optionele netadapter (adapter S-9515336-9, INPUT 100-240 V AC, 50/60 Hz, 0,12 A) (adapter Verenigd Koninkrijk 9983666-5, INPUT 100-240 V AC 50/60 Hz 15 VA) Circa 1.000 metingen (met nieuwe alkalinebatterijen)
Levensduur batterij	
Toegepast onderdeel	 = Type BF
Bescherming tegen elektrische schokken	ME-apparatuur, inwendig van voeding voorzien (als alleen de batterijen worden gebruikt)  = Klasse II ME-apparatuur (optionele netadapter)
Bedrijfstemperatuur/-luchtvochtigheid	+10 °C tot +40 °C / 30 tot 85% RV
Opslagtemperatuur/luchtvochtigheid/luchtdruk	-20 °C tot +60 °C / 10 tot 95% RV / 700-1.060 hPa
IP-classificatie	IP 20
Gewicht	Meter: circa 380 g zonder batterijen Armmanchet: circa 163 g
Buitenafmetingen	Meter: circa 124 (b) mm \times 90 (h) mm \times 161 (l) mm Armmanchet: circa 145 mm \times 532 mm (luchtslang: 750 mm)
Omtrek manchets	22 tot 42 cm
Materiaal manchetslang	Nylon, polyester, polyvinylchloride
Inhoud van de verpakking	Meter, armmanchet, gebruiksaanwijzing, opbergetui, set batterijen, USB-kabel, bloeddrukpas

NL

6. Specificaties

Opmerkingen:

- Deze specificaties kunnen zonder kennisgeving worden gewijzigd.
- In de klinische validatiestudie is de vijfde fase gebruikt bij 85 personen voor het bepalen van de diastolische bloeddruk.
- Dit apparaat is niet gevalideerd voor gebruik bij zwangere patiënten.

CE0197

- Dit apparaat voldoet aan de voorwaarden van EG-Richtlijn 93/42/EEG betreffende medische hulpmiddelen.
- Dit apparaat is ontworpen volgens de Europese standaard EN1060, niet-invasieve sfigomanometer deel 1: Algemene vereisten en deel 3: Aanvullende vereisten voor elektromechanische bloeddrukmeetsystemen.
- Dit OMRON-apparaat is vervaardigd conform het strenge kwaliteitssysteem van OMRON HEALTHCARE Co. Ltd., Japan. De hoofdcomponent voor OMRON-bloeddrukmeters, de druksensor, wordt geproduceerd in Japan.

6. Specificaties

Belangrijke informatie met betrekking tot de elektromagnetische compatibiliteit (EMC)

Door het gestegen aantal elektronische apparaten, zoals pc's en mobiele telefoons, kan bij het gebruik van medische apparatuur elektromagnetische interferentie van andere apparaten optreden. Elektromagnetische interferentie kan ertoe leiden dat het medische apparaat niet goed werkt, zodat een potentieel onveilige situatie ontstaat.

Medische instrumenten mogen zelf ook geen andere apparaten storen.

Om de vereisten voor EMC (elektromagnetische compatibiliteit) zo toe te passen dat onveilige situaties met betrekking tot het product worden voorkomen, is de norm EN 60601-1-2:2007 geïmplementeerd. Deze norm definieert de mate van immuniteit voor elektromagnetische interferenties en de maximale elektromagnetische uitstralingen voor medische apparatuur.

Dit medische apparaat dat is gefabriceerd door OMRON HEALTHCARE voldoet aan deze norm EN60601-1-2:2007, zowel voor immuniteit als voor uitstralingen.

Desalniettemin dienen speciale voorzorgsmaatregelen in acht te worden genomen:

- Gebruik geen mobiele telefoons en andere apparaten die een sterk elektrisch of elektromagnetisch veld genereren in de buurt van dit medische apparaat. Dit kan ertoe leiden dat het apparaat niet goed werkt, zodat een potentieel onveilige situatie ontstaat. Wij raden aan minimaal 7 meter afstand te houden. Controleer bij een kortere afstand of het apparaat goed werkt.

Meer documentatie met betrekking tot de overeenstemming met EN60601-1-2:2007 is verkrijgbaar bij OMRON HEALTHCARE EUROPE, op het adres dat in deze gebruiksaanwijzing staat vermeld.

Documentatie is ook beschikbaar op www.omron-healthcare.com.

Correcte verwijdering van dit product

(elektrische & elektronische afvalapparatuur)

Dit merkteken op het product of het bijbehorende informatiemateriaal duidt erop dat het niet met ander huishoudelijk afval verwijderd moet worden aan het einde van zijn gebruiksduur. Om mogelijke schade aan het milieu of de menselijke gezondheid door ongecontroleerde afvalverwijdering te voorkomen, moet u dit product van andere soorten afval scheiden en op een verantwoorde manier recycleren, zodat het duurzame hergebruik van materiaalbronnen wordt bevorderd.

Huishoudelijke gebruikers moeten contact opnemen met de winkel waar ze dit product hebben gekocht of met de gemeente waar ze wonen om te vernemen waar en hoe ze dit product milieuvriendelijk kunnen laten recycleren.

Zakelijke gebruikers moeten contact opnemen met hun leverancier en de algemene voorwaarden van de koopovereenkomst nalezen. Dit product moet niet worden gemengd met ander bedrijfsafval voor verwijdering.



NL

7. Garantie

Dank u voor de aankoop van een OMRON-product. Dit product is vervaardigd van hoogwaardige materialen en er is veel zorg besteed bij de fabricage ervan. Het is ontworpen voor optimale gebruiksvriendelijkheid, mits het juist wordt gebruikt en onderhouden zoals beschreven in de gebruiksaanwijzing.

Dit product wordt door OMRON gegarandeerd voor een periode van 3 jaar vanaf de aankoopdatum. De juiste constructie, afwerking en materialen van dit product worden gegarandeerd door OMRON. Tijdens deze garantieperiode zal OMRON, zonder kosten voor arbeid of onderdelen, het defecte product of de defecte onderdelen repareren of vervangen.

De garantie geldt niet voor het volgende:

- a. Transportkosten en risico's van transport.
- b. Kosten voor reparaties en/of defecten als gevolg van reparaties door niet-erkende personen.
- c. Periodieke controles en onderhoud.
- d. Storingen in of slijtage van optionele onderdelen of andere hulpstukken buiten het hoofdapparaat zelf, tenzij hierboven expliciet gegarandeerd.
- e. Kosten als gevolg van het niet accepteren van een claim (deze worden in rekening gebracht).
- f. Schade van welke aard dan ook, inclusief persoonlijke schade, als gevolg van een ongeval of misbruik.
- g. Kalibratieservice valt niet onder de garantie.
- h. Optionele onderdelen hebben een garantie van één (1) jaar vanaf de aankoopdatum. Optionele onderdelen zijn onder andere (geen uitputtende lijst): manchet en manchetslang, netadapter, USB-kabel.

Als garantieonderhoud nodig is, gaat u naar de dealer waar het product is aangeschaft of naar een erkend OMRON-distributeur. Raadpleeg de productverpakking/-informatie of de gespecialiseerde verkoper voor het adres.

Als u moeite hebt om een OMRON-klantenservice te vinden, neemt u contact met ons op voor informatie.

www.omron-healthcare.com

Reparatie of vervanging onder de garantie vormt geen aanleiding voor enige uitbreiding of verlenging van de garantieperiode.

De garantie wordt alleen verleend als het volledige product wordt geretourneerd, samen met de originele factuur/aankoopbon die aan de consument is overhandigd door de verkoper.

8. Nuttige informatie over bloeddruk

Wat is bloeddruk?

Bloeddruk is de druk van het bloed op de slagaderwand. Arteriële bloeddruk verandert voortdurend tijdens de hartcyclus.

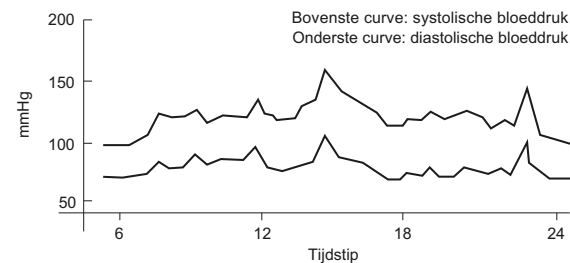
De hoogste bloeddruk in deze cyclus wordt de *systolische bloeddruk* genoemd; de laagste is de *diastolische bloeddruk*. Zowel de *systolische* als de *diastolische* druk zijn voor een arts noodzakelijk om de status van de bloeddruk van een patiënt te kunnen beoordelen.

Wat is aritmie?

Aritmie is een toestand waarbij het hartritme abnormaal is door storingen in het bio-elektrische systeem dat voor de hartslag zorgt. Typische symptomen zijn overgeslagen hartslagen, voortijdige samentrekking, abnormaal snelle (tachycardie) of langzame (bradycardie) hartslag.

Waarom is het goed om de bloeddruk thuis te meten?

Veel factoren, zoals fysieke inspanning, opwinding of het tijdstip, kunnen uw bloeddruk beïnvloeden. Een enkele meting is mogelijk niet voldoende voor een accurate diagnose. Het is daarom aan te bevelen uw bloeddruk elke dag op hetzelfde tijdstip te meten, om zodoende een nauwkeurige indicatie te krijgen van mogelijke veranderingen in de bloeddruk. De bloeddruk is normaal gesproken 's morgens het laagst en stijgt dan in de loop van de dag. De bloeddruk is in de zomer lager en in de winter hoger.



Voorbeeld: fluctuatie gedurende de dag (man van 35 jaar)

Содержание

Благодарим Вас за приобретение автоматического измерителя артериального давления и частоты пульса OMRON M6 Comfort IT. OMRON M6 Comfort IT — это компактный, полностью автоматический измеритель артериального давления и частоты пульса, работающий на основе осциллометрического метода. Он легко и быстро измеряет артериальное давление и частоту пульса. Прибор использует усовершенствованную технологию «IntelliSense», которая обеспечивает комфортное для пациента нагнетание воздуха в манжету без предварительной установки требуемого уровня давления воздуха или его повторной накачки.

Назначение

Прибор представляет собой цифровой электронный блок, предназначенный для измерения артериального давления и частоты пульса у взрослых, которые внимательно изучили данное руководство по эксплуатации и окружность предплечья которых находится в диапазоне, указанном на манжете. Прибор определяет наличие нерегулярного сердцебиения во время измерения и отображает соответствующий индикатор вместе с результатами измерения.

Важная информация по технике безопасности

1. Описание прибора	200	4. Сообщения об ошибках и устранение неисправностей	215
2. Подготовка к работе	203	4.1 Значки и сообщения об ошибках.....	215
2.1 Установка элементов питания	203	4.2 Поиск и устранение неисправностей ..	217
2.2 Установка даты и времени	204	5. Уход и хранение	219
3. Использование прибора	205	5.1 Уход	219
3.1 Расположение манжеты на руке.....	205	5.2 Хранение.....	220
3.2 Правильная поза при измерении.....	206	5.3 Вспомогательные медицинские принадлежности	221
3.3 Выполнение измерений.....	207	5.4 Другие дополнительные принадлежности/запасные детали.....	221
3.4 Использование функции памяти.....	209	6. Технические характеристики	223
		7. Гарантия	226
		8. Полезная информация об артериальном давлении	227



Перед использованием прибора внимательно прочитайте это руководство по эксплуатации. Сохраните его для получения необходимых сведений в будущем. **ПРОКОНСУЛЬТИРУЙТЕСЬ С ЛЕЧАЩИМ ВРАЧОМ** для получения конкретной информации о Вашем артериальном давлении.

Важная информация по технике безопасности

⚠ Предупреждение! Обозначает потенциально опасную ситуацию, которая может привести к смерти или тяжелым травмам.

(Общее использование)

- ⚠ Перед использованием прибора во время беременности, включая преэклампсию, при аритмии или атеросклерозе проконсультируйтесь с лечащим врачом.
- ⚠ Не используйте прибор на руке, если она травмирована или осуществляется ее лечение.
- ⚠ Не надевайте манжету на плечо во время использования капельницы или переливания крови.
- ⚠ Перед использованием прибора на руке с артериовенозным шунтом проконсультируйтесь с лечащим врачом.
- ⚠ Не используйте прибор одновременно с другим оборудованием класса ME.
- ⚠ Не используйте прибор вблизи высокочастотного хирургического оборудования, МРТ- или КТ-сканеров или в среде, богатой кислородом.
- ⚠ Не оставляйте прибор без присмотра. Воздуховодная трубка или кабель адаптера переменного тока могут стать причиной удушья новорожденных или грудных детей.
- ⚠ Не оставляйте воздушный штекер, крышку отсека для элементов питания или элементы питания без присмотра. При случайном проглатывании младенцем они могут стать причиной удушья.

(Использование адаптера переменного тока (дополнительного))

- ⚠ Не пользуйтесь адаптером переменного тока при повреждении прибора или сетевого шнура. Немедленно отключите питание и выньте вилку адаптера из розетки.
- ⚠ Включите адаптер переменного тока в розетку с соответствующим напряжением. Не используйте электрические удлинители.
- ⚠ Запрещается вставлять адаптер в розетку и вынимать его мокрыми руками.

⚠ Внимание! Обозначает потенциально опасную ситуацию, которая может привести к травмам легкой или средней тяжести, а также к повреждению оборудования или другого имущества.

(Общее использование)

- ⚠ Всегда консультируйтесь с лечащим врачом. Самостоятельная постановка диагноза на основе результатов измерений и самолечение опасны.

RU

Важная информация по технике безопасности

- ⚠ Людям с серьезными нарушениями кровообращения или болезнями крови перед использованием прибора необходимо проконсультироваться с врачом, так как нагнетание воздуха в манжету может вызвать незначительное внутреннее кровотечение, что может привести к образованию синяка.
 - ⚠ При наличии любых отклонений во время измерения давления необходимо снять манжету.
 - ⚠ Не используйте прибор для измерения давления у новорожденных или грудных детей и лиц, не отвечающих за свои действия.
 - ⚠ Не нагнетайте в манжету воздуха больше, чем необходимо для измерения артериального давления.
 - ⚠ Используйте прибор только для измерения артериального давления.
 - ⚠ Используйте только предназначенную для данного прибора манжету. Использование других манжет может привести к некорректным результатам измерений.
 - ⚠ Не пользуйтесь рядом с прибором сотовым телефоном или другими устройствами, которые излучают электромагнитные волны. Это может привести к неправильной работе прибора.
 - ⚠ Не разбирайте электронный блок и манжету.
 - ⚠ Не используйте в местах наличия влаги или возможного попадания водяных капель на прибор. Это может привести к повреждению прибора.
 - ⚠ Не используйте прибор в движущемся транспортном средстве (автомобиль, самолет).
 - ⚠ Не выполняйте большее количество измерений, чем требуется. Это может вызвать внутреннее кровотечение в результате нарушения кровообращения.
 - ⚠ Если Вы подвергались мастэктомии, проконсультируйтесь с лечащим врачом.
- (Использование адаптера переменного тока (дополнительного))**
- ⚠ Надежно подключите адаптер переменного тока к электрической розетке.
 - ⚠ Не тяните за сетевой шнур при отсоединении адаптера переменного тока. Держитесь за вилку адаптера переменного тока.
 - ⚠ Соблюдайте следующие указания при использовании сетевого шнура:
 - Не допускайте повреждения шнура.
 - Не разбирайте его.
 - Не скручивайте его.
 - Не защемляйте его.
 - Не ломайте его.
 - Не сгибайте и не тяните его с усилием.
 - Не завязывайте его в узел во время использования.
 - Не ставьте на него тяжелые предметы.

Важная информация по технике безопасности

- ⚠ Удаляйте пыль с адаптера переменного тока.
- ⚠ Отсоединяйте адаптер переменного тока, если прибор не будет использоваться в течение длительного периода времени.
- ⚠ Отсоединяйте адаптер переменного тока перед выполнением технического обслуживания.
- ⚠ Используйте только оригинальный адаптер переменного тока, предназначенный для данного прибора. При работе с другими адаптерами возможно повреждение и/или выход прибора из строя.

(Использование элементов питания)

- ⚠ При установке элементов питания обязательно соблюдайте полярность.
- ⚠ Для данного прибора используйте только 4 щелочных или марганцевых элемента питания типа «AA». Не используйте элементы питания другого типа. Не используйте новые и старые элементы питания вместе.
- ⚠ Если Вы не собираетесь использовать прибор в течение трех или более месяцев, выньте элементы питания.

Общие меры предосторожности

- Не сгибайте манжету с усилием и не перегибайте воздуховодную трубку.
- Не сжимайте воздуховодную трубку.
- При отсоединении воздушного штекера следует тянуть за штекер в месте соединения с электронным блоком, а не за саму трубку.
- Не подвергайте электронный блок и манжету сильным ударам или вибрациям, не роняйте их на пол.
- Не нагнетайте воздух в манжету, если она не обернута вокруг плеча.
- Используйте прибор только в указанных условиях. В противном случае это может привести к получению неточных результатов.
- Прочтите рекомендации подраздела «Важная информация об электромагнитной совместимости (ЭМС)» в разделе «6. Технические характеристики» и следуйте им.
- Прочтите рекомендации подраздела «Надлежащая утилизация прибора» в разделе «6. Технические характеристики» и следуйте им при утилизации прибора и используемых с ним принадлежностей или дополнительных запасных частей.

RU

1. Описание прибора



Раскройте заднюю обложку, чтобы прочитать следующую информацию:

Алфавитный указатель на задней обложке соответствует нижеизложенной информации.

Электронный блок

- A** Дисплей
- B** Индикатор правильной фиксации манжеты
- C** Кнопка памяти
- D** Кнопка среднего значения за неделю
- E** Кнопка START/STOP (включение)
- F** Кнопки перемещения по меню
- G** Переключатель выбора ИДЕНТИФИКАТОРА ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ
- H** Кнопка установки даты/времени
- I** Цветовой индикатор артериального давления
- J** Воздушное гнездо
- K** Отсек для элементов питания
- L** Гнездо адаптера переменного тока (приобретаемого дополнительно)
- M** USB-порт

Манжета

- N** Манжета (окружность плеча 22—42 см)
- O** Воздушный штекер
- P** Воздуховодная трубка

Дисплей

- Q** Пиктограмма памяти

- R** Значок идентификатора пользователя
- S** Пиктограмма среднего значения
- T** Систолическое артериальное давление
- U** Диастолическое артериальное давление
- V** Символ передачи данных
- W** Значок DATA/FULL
- X** Символ «OK»
- Y** Индикатор сердцебиения (Мигает в ходе измерения)
- Z** Значения даты/времени
- AA** Значок утреннего среднего значения
- AB** Значок вечернего среднего значения
- AC** Значок утреннего повышенного давления
- AD** Индикатор движения
- AE** Индикатор аритмии
- AF** Графический индикатор уровня артериального давления
- AG** Индикатор правильной фиксации манжеты
- AH** Индикатор низкого уровня заряда элементов питания
- AI** Индикатор декомпрессии
- AJ** Значение частоты пульса/номер ячейки памяти

1. Описание прибора

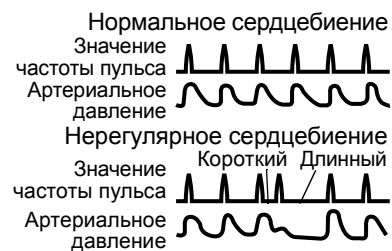
Индикаторы на дисплее

Индикатор аритмии (📏)

Если прибор обнаруживает нерегулярный ритм не менее двух раз за время измерения, на дисплее рядом со значениями измерения отображается индикатор аритмии (📏).

Нерегулярный ритм сердцебиения — это ритм, который на 25% отличается от среднего ритма, определенного при измерении систолического и диастолического артериального давления.

Если рядом с результатом измерения отображается индикатор аритмии (📏), рекомендуется обратиться к врачу за консультацией. Следуйте указаниям Вашего врача.



Индикатор движения (👤)

Индикатор движения отображается, если во время измерения Вы двигались. Снимите манжету и подождите 2—3 минуты. Измерьте давление заново, стараясь не двигаться во время измерения.

Пиктограмма среднего значения (📊)

Пиктограмма среднего значения отображается при нажатии и удержании кнопки памяти более 3 секунд. На дисплее отображается последнее среднее значение.

RU

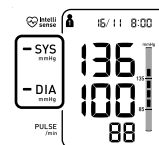
Индикатор правильной фиксации манжеты (📏/📏)

Если манжета закреплена на плече недостаточно плотно, результаты измерения могут быть неточными. Если манжета наложена на плечо слишком свободно, индикатор правильной фиксации манжеты 📏 загорается оранжевым цветом. В противном случае индикатор 📏 загорается зеленым цветом. Эта функция используется для определения необходимой плотности закрепления манжеты на плече.

1. Описание прибора

Цветовой индикатор артериального давления

Если значения Вашего систолического и диастолического давления превышают стандартный диапазон (135 мм рт. ст. для систолического и/или 85 мм рт. ст. для диастолического артериального давления), то при отображении результатов измерения цветовой индикатор артериального давления загорится оранжевым цветом. Если значения находятся в пределах стандартного диапазона, то цветовой индикатор артериального давления загорится зеленым цветом.



В соответствии с рекомендациями JNC7* необходимо придерживаться следующих указаний.

	Общие рекомендации относительно артериального давления	
	Предгипертония на работе	Гипертония дома
Систолическое артериальное давление	120—139 мм рт. ст.	135 мм рт. ст.
Диастолическое артериальное давление	80—89 мм рт. ст.	85 мм рт. ст.

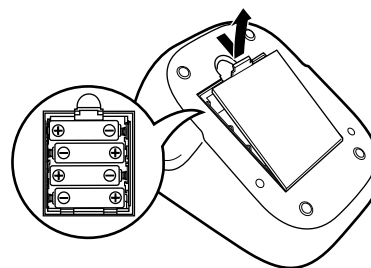
Это имеет статистическую ценность для мониторинга артериального давления.

* JNC7 – 7: доклад (декабрь 2003 г.) Объединенного национального комитета США по профилактике, выявлению, оценке и лечению артериальной гипертензии.

2. Подготовка к работе

2.1 Установка элементов питания


1. Снимите крышку отсека для элементов питания.



2. Установите 4 элемента питания типа «AA» в соответствии с указаниями в отсеке для элементов питания.

3. Установите крышку отсека для элементов питания на место.

Примечания.

- Если на дисплее появился индикатор низкого уровня заряда элементов питания (), выключите прибор и замените все элементы питания сразу. Рекомендуется использовать долговечные щелочные элементы питания.
- Значения результатов измерений остаются в памяти даже после замены элементов питания.
- Элементы питания из комплекта поставки могут иметь более короткий срок эксплуатации.

⚠ Элементы питания следует утилизировать в соответствии с государственными правилами, предназначенными для данного случая.

RU

2. Подготовка к работе



Раскройте заднюю обложку, чтобы прочитать следующую информацию:

Алфавитный указатель на задней обложке соответствует нижеизложенной информации.


2.2 Установка даты и времени

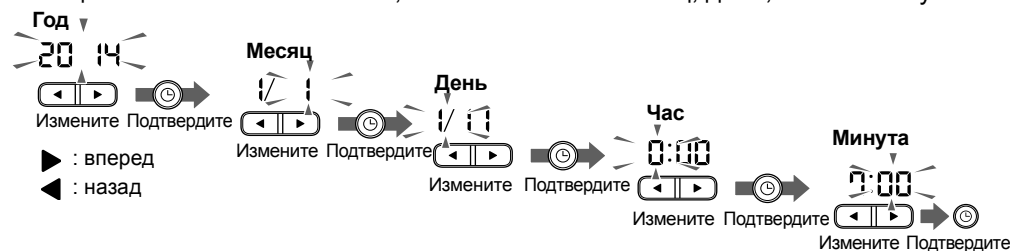
Перед первым измерением установите в тонометре нужную дату и время.

1. Нажмите **H** кнопку установки даты/времени ().

На **Z** дисплее даты/времени замигают цифры года.

2. Нажмите кнопку **◀** или **▶**, чтобы изменить год.

Нажмите кнопку , чтобы подтвердить год, после чего замигают цифры месяца. Выполните те же шаги, чтобы изменить месяц, день, часы и минуты.



3. Нажмите кнопку **START/STOP**, чтобы отключить прибор.

Примечания.

- При замене элементов питания в приборе происходит сброс установок даты и времени, поэтому впоследствии нужно заново установить дату и время.
- Если дата и время не установлены, во время или после измерения будет отображаться «-/- -:-».



3. Использование прибора



Раскройте переднюю и заднюю обложки, чтобы прочитать следующее:
Алфавитный и цифровой указатель на обложке соответствует нижеизложенной информации.


3.1 Расположение манжеты на руке

Снимите с левого плеча плотно прилегающую одежду или плотно закатанный рукав. Не накладывайте манжету на плечо поверх плотной одежды.

1. Плотно вставьте  воздушный штекер в  воздушное гнездо.


2. Наложите манжету на верхнюю часть левого плеча.

Нижний край манжеты должен находиться  на 1—2 см выше локтя.

 Воздуховодная трубка должна быть обращена вниз вдоль внутренней стороны руки и находиться на одной линии со средним пальцем.

3. ПЛОТНО застегните застежку-липучку.

Примечания.

- При измерении давления на правой руке воздуховодная трубка будет проходить сбоку от локтя. Соблюдайте осторожность, чтобы не пережать рукой воздуховодную трубку. — 
- Артериальное давление на правой и левой руке может быть разным; по этой причине могут различаться также и его измеренные значения. Компания OMRON рекомендует всегда измерять давление на одной и той же руке. В случае существенного различия между значениями на разных руках необходимо обратиться к врачу и определить, на какой руке следует проводить измерения.

RU

205

3. Использование прибора

3.2 Правильная поза при измерении

Артериальное давление нужно измерять в тихой, спокойной обстановке в положении сидя при комфортной комнатной температуре. В течение 30 минут до измерения нельзя купаться, принимать алкоголь и кофеин, курить, выполнять физические упражнения или принимать пищу.

- Сядьте на стул, ступни ног должны полностью соприкасаться с полом.
- Сядьте прямо, выпрямив спину. — **c**
- Сядьте так, чтобы Ваша спина и рука опирались на что-либо.
- Манжета должна находиться на уровне сердца. — **d**

3. Использование прибора

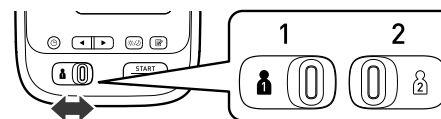
3.3 Выполнение измерений

Примечания.

- Для отмены измерения нажмите кнопку START/STOP, чтобы выпустить воздух из манжеты.
- Не двигайтесь во время измерения.

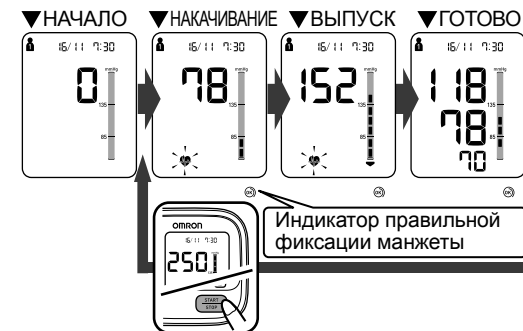
Прибор выполняет измерения и хранит в памяти результаты для 2 пользователей, которым присваиваются ИДЕНТИФИКАТОРЫ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ 1 и 2.

1. Выберите ИДЕНТИФИКАТОР ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ (1 или 2).



2. Нажмите кнопку START/STOP.

Манжета начнет автоматически наполняться воздухом.



Если систолическое давление выше 210 мм рт. ст.

После того, как началось автоматическое наполнение манжеты воздухом, нажмите и удерживайте кнопку START/STOP до тех пор, пока прибор не поднимет давление до значения, превышающего ожидаемое систолическое давление на 30—40 мм рт. ст.

Примечания.

- Тонометр не нагнетает давление свыше 299 мм рт. ст.
- Не нагнетайте большее давление, чем требуется.

RU

3. Использование прибора

3. Расстегните застежку и снимите манжету.

4. Нажмите кнопку START/STOP, чтобы отключить прибор.

Прибор автоматически сохраняет результат измерения в памяти.

Прибор автоматически выключается через две минуты.

Примечание. Перед повторным измерением необходимо подождать 2—3 минуты. За это время артерии возвращаются в то состояние, в котором они находились до измерения давления.

Гостевой режим

Значения результатов измерений сохраняются в памяти тонометра для 2 пользователей. Гостевой режим используется для единичного измерения артериального давления у другого лица. В гостевом режиме результаты измерений не сохраняются в памяти.

1. Нажмите и удерживайте кнопку START/STOP более 3 секунд.



Значок ИДЕНТИФИКАТОРА ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ и дисплей даты/времени исчезнут.

2. Отпустите кнопку START/STOP, когда дисплей даты/времени отключится.

Манжета начнет автоматически наполняться воздухом.

⚠ Всегда консультируйтесь с лечащим врачом. Самостоятельная постановка диагноза на основе результатов измерений и самолечение опасны.

3. Использование прибора

3.4 Использование функции памяти

Прибор автоматически сохраняет результаты до 100 измерений для каждого пользователя (1 и 2). Кроме того, он может вычислять среднее значение на основе 3-х последних значений измерений, полученных в течение 10 минут.

Примечания.

- Если память содержит только 2 значения измерений за этот период времени, то среднее значение будет рассчитано на основе этих 2-х значений.
- Если за этот период времени в памяти содержится 1 значение измерения, оно будет отображаться в качестве среднего значения.
- При переполнении памяти прибор будет удалять самые старые значения.
- При просмотре значений измерений, выполненных без установленной даты и времени, на дисплее вместо даты и времени отображается «-/- -:-».

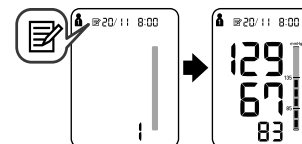
Просмотр хранящихся в памяти значений измерений

1. Выберите ИДЕНТИФИКАТОР ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ (1 или 2).

2. Нажмите кнопку .

В течение секунды отображается номер памяти, а затем отображается частота пульса. Самый последний результат обозначен цифрой «1».

Примечание. Вместе со значениями измерений на дисплее отображается индикатор правильной фиксации манжеты. Индикатор правильной фиксации манжеты не загорится.



3. Нажмите кнопку ◀ или ▶, чтобы просмотреть сохраненные в памяти значения.

- ◀ : к более старым значениям
- ▶ : к более новым значениям

3. Использование прибора

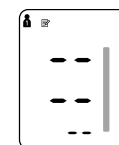
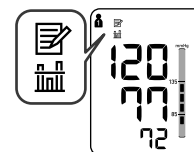
Просмотр среднего значения

1. Выберите ИДЕНТИФИКАТОР ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ (1 или 2).

2. Нажмите и удерживайте кнопку  более 3 секунд.

Примечания.

- Если предыдущее измерение было сделано без установленной даты и времени, то среднее значение не рассчитывается.
- Если в памяти прибора не сохранены никакие результаты измерений, отобразится экран, изображенный справа.



3. Использование прибора

Просмотр среднего значения за неделю

Прибор подсчитывает и отображает средние значения за неделю по измерениям, выполненным утром и вечером в течение 8 недель для каждого пользователя.

Примечание. Неделя начинается в воскресенье в 2:00 ночи.

1. Выберите ИДЕНТИФИКАТОР ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ (1 или 2).

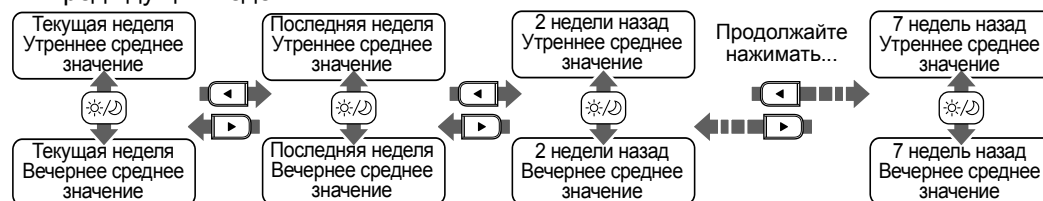
2. Нажмите кнопку ☀/🌙.

На дисплее появится среднее утреннее значение за текущую неделю «THIS WEEK».

Примечание. Значок утреннего повышенного давления (☀) появляется, если среднее значение за неделю для утренних измерений выше 135/85 мм рт. ст.

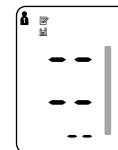
Снова нажмите кнопку ☀/🌙, на дисплее появится среднее вечернее значение за текущую неделю «THIS WEEK».

Нажмите кнопку ◀ или ▶ для отображения результатов предыдущих недель.



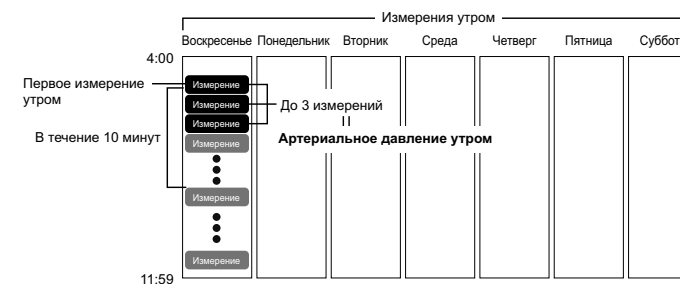
3. Использование прибора

Примечание. Если в памяти прибора не сохранены никакие результаты измерений, отобразится экран, изображенный справа.



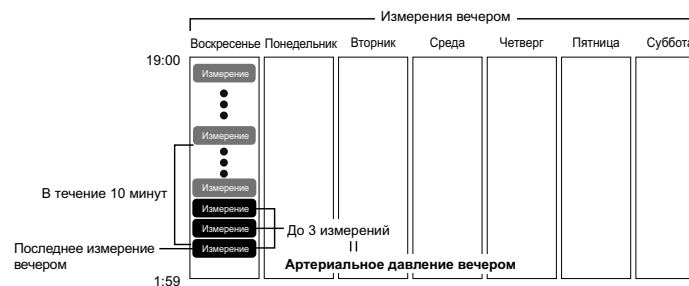
Утреннее среднее значение за неделю

Представляет собой среднее значение измерений, выполненных утром (4:00–11:59) с воскресенья по субботу. Среднее значение за каждый день рассчитывается не более чем для трех измерений, сделанных в течение 10 минут после первого утреннего измерения.



Вечернее среднее значение за неделю

Представляет собой среднее значение измерений, выполненных вечером (19:00–1:59) с воскресенья по субботу. Среднее значение за каждый день рассчитывается не более чем для трех измерений, сделанных в течение 10 минут перед последним вечерним измерением.

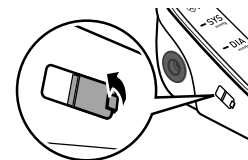


3. Использование прибора

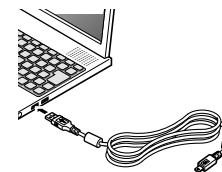
Перенос данных на ПК

Перед первым использованием инструмента управления здоровьем Vi-LINK online посетите сайт www.omron-healthcare.com для получения инструкций по настройке.

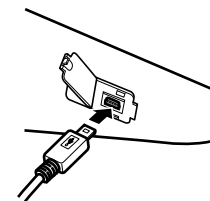
1. Откройте крышку USB-порта.



2. Подключите USB-кабель к ПК.



3. Подключите USB-кабель к прибору.



RU

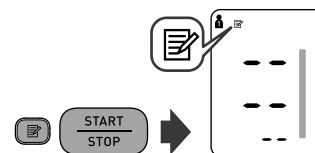
3. Использование прибора

Удаление всех сохраненных в памяти значений

Значения, которые хранятся в памяти, удаляются по ИДЕНТИФИКАТОРУ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ.

- 1. Выберите ИДЕНТИФИКАТОР ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ (1 или 2).**
- 2. Нажмите кнопку памяти во время отображения пиктограммы памяти (📄).**






- 3. Удерживая ее в нажатом положении, нажмите и удерживайте кнопку START/STOP в течение не менее 3 секунд.**



Примечание. Нельзя частично удалить сохраненные в памяти значения. Будут удалены все значения для выбранного пользователя.

4. Сообщения об ошибках и устранение неисправностей

4.1 Значки и сообщения об ошибках

Условное обозначение ошибки	Причина	Способ решения
	Обнаружен нерегулярный пульс.	Расстегните застёжку и снимите манжету. Подождите 2-3 минуты и выполните еще одно измерение. Повторите шаги в разделе 3.3. При повторном возникновении этой ошибки обратитесь к лечащему врачу.
	Движение во время измерения.	Внимательно прочитайте и повторите шаги, описанные в разделе 3.3.
	Манжета на плечо закреплена недостаточно плотно.	Плотно наложите манжету. Обратитесь к разделу 3.1.
	Низкий уровень заряда элементов питания.	Их рекомендуется заменять заранее. Обратитесь к разделу 2.1.
	Элементы питания полностью разряжены.	Их нужно немедленно заменить. Обратитесь к разделу 2.1.

RU

4. Сообщения об ошибках и устранение неисправностей

Условное обозначение ошибки	Причина	Способ решения
E1	Воздушный штекер не подсоединен.	Плотно подсоедините воздушный штекер. Обратитесь к разделу 3.1.
	Манжета закреплена недостаточно плотно.	Плотно наложите манжету. Обратитесь к разделу 3.1.
	Утечка воздуха из манжеты.	Замените манжету новой. Обратитесь к разделу 5.3.
E2	Движение во время измерения; манжета недостаточно накачена.	Повторите измерение. Не двигайтесь и не разговаривайте во время измерения. Обратитесь к разделу 3.3.
		Если символ «E2» появляется неоднократно, следует вручную нагнетать воздух в манжету до тех пор, пока давление не поднимется на 30—40 мм рт. ст. выше предыдущего значения измерения. Обратитесь к разделу 3.3.
E3	Давление в манжете превысило значение 299 мм рт. ст. при нагнетании воздуха в манжету вручную.	Манжету нужно наполнять воздухом так, чтобы давление в ней не превышало 299 мм рт. ст. Обратитесь к разделу 3.3.
E4	Движение во время измерения.	Повторите измерение. Не двигайтесь и не разговаривайте во время измерения. Обратитесь к разделу 3.3.
E5	Манжете мешает одежда на плече.	Снимите одежду, мешающую манжете. Обратитесь к разделу 3.1.
E _r	Ошибка прибора.	Свяжитесь с техническим центром OMRON.

4. Сообщения об ошибках и устранение неисправностей

4.2 Поиск и устранение неисправностей

Проблема	Причина	Способ решения
Результат измерения слишком высокий (или низкий).	Манжета закреплена недостаточно плотно.	Плотно наложите манжету. Обратитесь к разделу 3.1.
	Движение или разговор во время измерения.	Не двигайтесь и не разговаривайте во время измерения. Обратитесь к разделу 3.3.
	Манжете мешает одежда на плече.	Снимите одежду, мешающую манжете. Обратитесь к разделу 3.1.
Давление в манжете не повышается.	Воздушный разъем не плотно подсоединен к воздушному гнезду.	Убедитесь в том, что воздуховодная трубка надежно подсоединена к электронному блоку. Обратитесь к разделу 3.1.
	Утечка воздуха из манжеты.	Замените манжету на новую. Обратитесь к разделу 5.3.
Манжета сдувается слишком быстро.	Манжета наложена на плечо слишком свободно.	Правильно наложите манжету, чтобы она плотно облегла руку. Обратитесь к разделу 3.1.
Не удается выполнить измерение, или результаты слишком низкие или слишком высокие.	Манжета недостаточно накачена.	Поднимите давление в манжете на 30—40 мм рт. ст. выше предыдущего результата измерения. Обратитесь к разделу 3.3.

RU

4. Сообщения об ошибках и устранение неисправностей

Проблема	Причина	Способ решения
При нажатии на кнопки ничего не происходит.	Элементы питания разряжены.	Замените элементы питания новыми. Обратитесь к разделу 2.1.
	Элементы питания установлены неправильно.	Установите элементы питания с учетом полярности (+/-). Обратитесь к разделу 2.1.
Другие неисправности.	<ul style="list-style-type: none">• Нажмите кнопку START/STOP и повторите измерение.• Замените элементы питания новыми. Если проблема не была устранена, обратитесь к Вашему дистрибьютору продукции компании OMRON.	

5. Уход и хранение

5.1 Уход

Соблюдайте следующие правила для защиты прибора от повреждений:

- Храните прибор и его компоненты в чистом и безопасном месте.
- Не используйте абразивные или легко испаряющиеся чистящие средства.
- Не мойте прибор и какие-либо его компоненты, и не погружайте их в воду.
- Не используйте бензин, разбавители и растворители для очистки прибора.



- Используйте мягкую и сухую ткань или мягкую и смоченную нейтральным мылом ткань для очистки прибора и манжеты.
- Внесение в прибор изменений или модификаций, не одобренных производителем, приведет к аннулированию гарантии. Не разбирайте прибор или его компоненты и не пытайтесь осуществить их ремонт. Свяжитесь с техническим центром OMRON.

Проверка и обслуживание

- Точность этого прибора была тщательно проверена и сохраняется в течение длительного времени эксплуатации.
- Рекомендуется проверять точность измерения и правильность работы прибора каждые 2 года. Свяжитесь с техническим центром или дистрибьютором OMRON.

RU

5. Уход и хранение

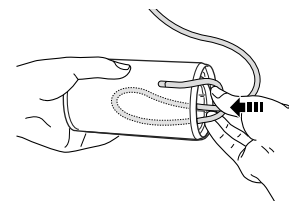
5.2 Хранение

Храните прибор в чехле для хранения прибора, когда он не используется.

1. Отсоедините воздушный штекер от воздушного гнезда.

2. Аккуратно сложите воздуховодную трубку внутри манжеты.

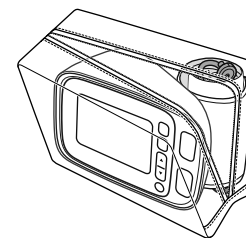
Примечание. Не перегибайте воздуховодную трубку слишком сильно.



3. Поместите прибор и манжету в чехол для хранения прибора.

Прибор запрещается хранить в следующих условиях:

- если на прибор попала влага или он намок;
- если место хранения подвержено воздействию высоких температур, влажности, действию прямых солнечных лучей, пыли или едких паров;
- если место хранения подвержено действию вибрации, ударов или является наклонной поверхностью.



5. Уход и хранение

5.3 Вспомогательные медицинские принадлежности

(в рамках Директивы ЕС об изделиях для медицинского применения 93/42/ЕЕС)

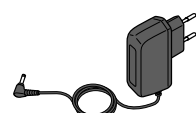
Манжета

Окружность руки: 22—42 см



Intelli Cuff L-9911730-8
(Модель: HEM-FL31)

Адаптер переменного тока



Адаптер S-9515336-9



Адаптер UK-9983666-5

5.4 Другие дополнительные принадлежности/запасные детали

Кабель USB



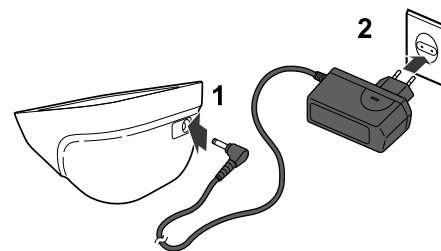
USB-кабель-9517499-4

RU

5. Уход и хранение

Использование адаптера переменного тока



- 1. Вставьте штекер адаптера переменного тока в гнездо адаптера переменного тока на задней панели электронного блока.**



- 2. Включите адаптер переменного тока в электрическую розетку.**

Чтобы отсоединить адаптер переменного тока, сначала отсоедините вилку адаптера переменного тока от электрической розетки, а затем отсоедините штекер адаптера переменного тока от электронного блока.

6. Технические характеристики

Наименование	Измеритель артериального давления и частоты пульса автоматический
Модель	OMRON M6 Comfort IT (HEM-7322U-E)
Дисплей	Цифровой ЖК-дисплей
Метод измерения	Осциллометрический метод
Диапазон измерений	Давление воздуха в манжете: 0—299 мм рт. ст. Частота пульса: 40—180 ударов/мин.
Пределы допускаемой погрешности прибора при измерении	Давление воздуха в манжете: ±3 мм рт. ст. Частота пульса: ±5% от показания на дисплее
Компрессия	Автоматическая, с помощью воздушного электрического компрессора, управляемого системой неформальной логики
Декомпрессия	Клапан автоматического сброса давления
Память	100 измерений с датой и временем для каждого пользователя (1 и 2)
Параметры источника питания	Постоянный ток 6 В - 4 Вт
Источник питания	4 элемента питания «AA» 1,5 В или дополнительный адаптер переменного тока (адаптер S-9515336-9, ВХОД: переменный ток 100-240 В 50/60 Гц 0,12 А (адаптер UK-9983666-5, ВХОД: переменный ток 100-240 В 50/60 Гц 15 В·А)
Срок службы элементов питания	Приблизительно 1000 измерений (при использовании новых щелочных элементов питания)
Рабочая часть аппарата	 = Тип ВF
Защита от поражения электрическим током	Оборудование класса ME с внутренним источником питания (при использовании одних элементов питания)  = Оборудование класса II ME (дополнительный адаптер переменного тока)
Условия эксплуатации: температура окружающего воздуха и относительная влажность	От +10°C до +40°C; от 30% до 85% относительной влажности
Условия хранения: температура окружающего воздуха, относительная влажность, атмосферное давление	От -20°C до +60°C; от 10% до 95% относительной влажности; 700—1060 гПа
Классификация степени защиты оболочки	IP 20
Масса	Прибор: приблизительно 380 г без элементов питания Манжета на плечо: приблизительно 163 г
Габаритные размеры	Прибор: приблизительно 124 мм (Ш) × 90 мм (В) × 161 мм (Д) Манжета на плечо: приблизительно 145 мм × 532 мм (воздуховодная трубка: 750 мм)
Окружность манжеты	22—42 см
Материал манжеты/трубки	Нейлон, полиэстер, поливинилхлорид
Комплект поставки	Электронный блок, манжета компрессионная, руководство по эксплуатации, чехол для хранения прибора, комплект элементов питания, USB кабель, журнал для записи артериального давления

RU

223

6. Технические характеристики

Примечания.

- Технические характеристики могут изменяться без предварительного уведомления.
- В ходе клинического валидационного исследования для определения диастолического артериального давления в фазе 5 принимало участие 85 человек.
- Прибор не был испытан на беременных пациентах.

CE0197

- Данный прибор удовлетворяет требованиям директивы ЕС 93/42/ЕЕС (директива по медицинским приборам).
- Это устройство разработано в соответствии с европейским стандартом EN1060 «Неинвазивные сфигмоманометры», часть 1 «Общие требования» и часть 3 «Дополнительные требования для электромеханических систем измерения артериального давления».
- Это устройство OMRON изготовлено в условиях применения системы строгого контроля качества компании OMRON HEALTHCARE Co. Ltd., Япония. Датчик давления – главный компонент устройств компании OMRON – изготавливается в Японии.

6. Технические характеристики

Важная информация об электромагнитной совместимости (ЭМС)

Поскольку количество таких электронных устройств, как ПК и мобильные (сотовые) телефоны, увеличивается, используемые медицинские приборы могут быть чувствительными к электромагнитным помехам, создаваемым другими устройствами. Электромагнитные помехи могут нарушать работу медицинского прибора и создавать потенциально небезопасную ситуацию.

Медицинские приборы также не должны мешать функционированию других устройств.

Чтобы регламентировать требования по ЭМС (электромагнитной совместимости) с целью предотвращения возникновения небезопасных ситуаций, связанных с использованием продукции, был введен стандарт EN60601-1-2:2007. Этот стандарт определяет уровни устойчивости к электромагнитным помехам, а также максимальные уровни электромагнитного излучения применительно к медицинскому оборудованию.

Данный медицинский прибор, произведенный компанией OMRON HEALTHCARE, удовлетворяет требованиям стандарта EN60601-1-2:2007 относительно устойчивости к помехам и испускаемого излучения.

Тем не менее, следует соблюдать специальные меры предосторожности:

- Вблизи данного медицинского прибора не следует использовать мобильные (сотовые) телефоны и прочие устройства, генерирующие сильные электрические или электромагнитные поля. Это может нарушать работу прибора и создавать потенциально небезопасную ситуацию. Рекомендуется соблюдать дистанцию не менее 7 м. Удостоверьтесь в правильности работы прибора, если дистанция меньше.

Остальная документация о соответствии EN60601-1-2:2007 находится в компании OMRON HEALTHCARE EUROPE по адресу, указанному в этом руководстве по эксплуатации.

С этой документацией также можно ознакомиться на сайте www.omron-healthcare.com.

Надлежащая утилизация прибора

(использованное электрическое и электронное оборудование)

Этот символ на приборе или описании к нему указывает, что данный прибор не подлежит утилизации вместе с другими домашними отходами по окончании срока службы. Для предотвращения возможного ущерба для окружающей среды или здоровья человека вследствие неконтролируемой утилизации отходов, пожалуйста, отделите этот прибор от других типов отходов и утилизируйте его надлежащим образом для рационального повторного использования материальных ресурсов.

Домашним потребителям следует связаться с розничным торговым представителем, у которого прибор был приобретен, или местным органом власти, для получения подробной информации о том, куда и как доставить данный прибор для экологически безопасной переработки.

Промышленным потребителям надлежит связаться с поставщиком и проверить сроки и условия контракта на закупку. Данный прибор не следует утилизировать совместно с другими коммерческими отходами.



RU

7. Гарантия

Благодарим за приобретение изделия компании OMRON. Этот прибор изготовлен из высококачественных материалов с предельной осторожностью. Он способен удовлетворить любые Ваши потребности при условии надлежащей эксплуатации и технического обслуживания в соответствии с руководством по эксплуатации. Компания OMRON предоставляет на это изделие гарантию сроком 3 года с момента покупки. Компания OMRON гарантирует надлежащее качество конструкции, изготовления и материалов этого изделия. В течение гарантийного срока компания OMRON будет осуществлять ремонт или замену неисправного устройства или любых неисправных деталей без оплаты стоимости работы или деталей.

Гарантия не покрывает следующие случаи:

- а. Расходы и риски, связанные с транспортировкой.
- б. Расходы на ремонт и/или неисправности, связанные с выполнением ремонта неуполномоченными лицами.
- в. Периодические проверки и обслуживание.
- г. Неисправность или износ дополнительных запасных частей или других принадлежностей помимо основного прибора, если это явно не указано в гарантии.
- д. Расходы, связанные с отказом в принятии иска (за них будет взиматься плата).
- е. Возмещение любого ущерба, включая личный, полученного в результате неправильного использования изделия.
- ж. Гарантия не покрывает услуги по проверке.
- з. Гарантия на дополнительные принадлежности составляет один (1) год с момента покупки. К дополнительным принадлежностям помимо прочего относятся следующие элементы: манжета и трубка манжеты, адаптер переменного тока, USB-кабель.

В случае необходимости гарантийного обслуживания обращайтесь к представителю, у которого Вы приобрели изделие, или к уполномоченному дистрибьютору компании OMRON. Адрес указан на упаковке изделия или в документации, а также его можно узнать у Вашего розничного торговца.

Если у Вас возникают трудности при поиске центра обслуживания клиентов OMRON, обращайтесь за информацией к нам.

www.omron-healthcare.com

Гарантийный ремонт или замена изделия не подразумевают расширение или возобновление гарантийного периода.

Гарантия предоставляется только в случае возврата изделия в полной комплектации вместе с оригиналом счета-фактуры/чека, выданного клиенту розничным торговцем.

8. Полезная информация об артериальном давлении

Что такое артериальное давление?

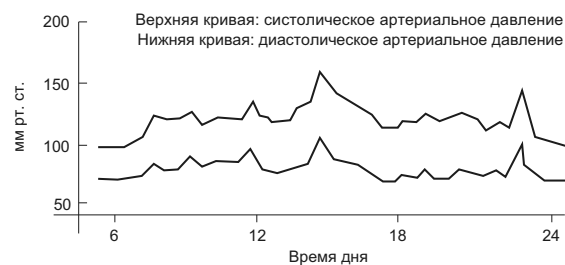
Артериальное давление — это показатель давления потока крови на стенки артерий. Артериальное давление постоянно меняется в цикле сокращения сердца. Самое высокое давление на протяжении сердечного цикла называется *систолическим артериальным давлением*; самое низкое — *диастолическим артериальным давлением*. Для оценки состояния артериального давления пациента врачу необходимы оба значения: *систолическое* и *диастолическое*.

Что такое аритмия?

Аритмия — это состояние, когда ритм сердцебиения нарушен из-за сбоев в биоэлектрической системе, управляющей сердцебиением. Ее типичными признаками являются выпадающие сокращения сердца, преждевременные сокращения, необычно частый (тахикардия) или редкий (брадикардия) пульс.

Почему хорошо иметь возможность измерять артериальное давление дома?

На артериальное давление могут влиять многие факторы, такие как физическая активность, беспокойство или время суток. Для постановки точного диагноза одного измерения может быть недостаточно. Для получения точных данных лучше всего измерять артериальное давление ежедневно в одно и то же время. Обычно утром артериальное давление ниже, а во второй половине дня оно повышается. Давление ниже летом и выше зимой.



Пример: колебания в течение дня (мужчина 35 лет)

İçindekiler

OMRON M6 Comfort IT Otomatik Kan Basıncı Ölçüm Aleti'ni satın aldığınız için teşekkür ederiz. OMRON M6 Comfort IT, osilometrik prensiple çalışan kompakt ve tam otomatik bir kan basıncı ölçüm cihazıdır. Kan basıncı ve nabız oranınızı kolay ve hızlı bir şekilde ölçer. Basınç ön ayarı yapmadan rahat bir şekilde kontrollü şişirme ya da tekrar şişirme işlemi için cihaz gelişmiş "IntelliSense" teknolojisini kullanır.

Kullanım Amacı

Bu cihaz, kollukta yazılı kol çevresi aralığına sahip, bu kullanım kılavuzu anlayabilecek yetişkin hasta popülasyonunun kan basıncı ve nabız oranını ölçme amacıyla kullanılan dijital bir ölçüm aletidir. Cihaz, ölçüm sırasında düzensiz kalp atışlarının görünümünü algılar ve ölçüm sonucu ile birlikte bir uyarı sinyali verir.

Önemli Güvenlik Bilgileri.....	229	4. Hata Mesajları ve Sorun Giderme	247
1. Cihazınızı Tanıyın	232	4.1 Hata Mesajları	247
2. Hazırlık.....	235	4.2 Sorun Giderme	249
2.1 Pilin Takılması	235	5. Bakım ve Saklama	251
2.2 Tarih ve Saatin Ayarlanması	236	5.1 Bakım	251
3. Cihazın Kullanılması	237	5.2 Saklama.....	252
3.1 Kolluğun Takılması.....	237	5.3 Opsiyonel Tıbbi Aksesuarlar.....	253
3.2 Doğru Oturma Yöntemi	238	5.4 Diğer İsteğe Bağlı/Yedek Parçalar	253
3.3 Bir Ölçüm Yapma	239	6. Özellikler.....	255
3.4 Hafıza Fonksiyonunun Kullanılması.....	241	7. Garanti	258
		8. Kan Basıncıyla ilgili Bazı Yararlı Bilgiler	259



**Cihazı kullanmadan önce bu talimatı iyice okuyun.
Lütfen, daha sonra başvurabilmek için saklayın. Kan basıncınız hakkında özel bilgi almak için DOKTORUNUZA BAŞVURUN.**

Önemli Güvenlik Bilgileri

⚠ Uyarı: Önlenmediğinde ölüme ya da ciddi yaralanmaya neden olabilecek potansiyel bir tehlike durumunu belirtir.

(Genel Kullanım)

- ⚠ Preeklampsi de dahil olmak üzere hamilelikte veya Aritmi ya da arteriyoskleroz teşhisi konulmuşsa, cihazı kullanmadan önce doktorunuzla görüşün.
- ⚠ Cihazı, yaralı kol ya da tıbbi tedavi gören bir kol üzerinde kullanmayın.
- ⚠ İntravenöz damlatma ya da kan transfüzyonu sırasında koluğu kola sarmayın.
- ⚠ Cihazı, anteryovenöz (A-V) şantı olan kolda kullanmadan önce doktorunuzla görüşün.
- ⚠ Cihazı başka ME ekipmanı ile aynı anda kullanmayın.
- ⚠ Cihazı, HF cerrahi araç ve gereçler, MRI ya da bilgisayarlı tomografi cihazlarının bulunduğu alanlarda veya oksijen oranının yüksek olduğu ortamlarda kullanmayın.
- ⚠ Cihazı gözetimsiz bırakmayın. Hava borusu ya da AC adaptörü, yenidoğan hastalarda ve bebeklerde boğulmaya neden olabilir.
- ⚠ Hava tapasını, pil kapağını ve pilleri gözetimsiz bırakmayın. Bebekler hatayla yutmaları halinde boğulabilirler.

(AC Adaptörü (tercihe bağlı) Kullanımı)

- ⚠ Cihaz ya da elektrik kablosu hasar görmüşse AC adaptörünü kullanmayın. Hemen üniteyi kapatın ve elektrik kablosunu prizden çıkarın.
- ⚠ AC adaptörünü voltaj değeri uygun olan bir prize takın. Çoklu priz kullanmayın.
- ⚠ Elektrik kablosunu elektrik prizine kesinlikle ıslak elle takmayın ya da çıkarmayın.

⚠ Dikkat: Önlenmediğinde, kullanıcı ya da hastanın düşük ya da orta seviyede yaralanmasına veya ünitenin ya da diğer aletlerin zarar görmesine neden olabilecek potansiyel bir tehlike durumunu belirtir.

(Genel Kullanım)

- ⚠ Daima doktorunuza danışın. Kişinin ölçüm sonuçlarına göre teşhis koyması ve kendi kendine tedavi uygulaması tehlikelidir.
- ⚠ Kolluk şişirme, çürüğe neden olabilecek minör iç kanamaya neden olabileceğinden, ciddi kan dolaşımı problemleri ya da kan bozukluğu olan hastalar cihazı kullanmadan önce doktorları ile görüşmelidir.

TR

Önemli Güvenlik Bilgileri

- ⚠ Ölçüm sırasında bir anormallik varsa, koluğu çıkarın.
- ⚠ Bu cihazı yenidoğan hastalar, bebekler ya da meramını anlatamayacak durumda olan kişiler üzerinde kullanmayın.
- ⚠ Koluğu gerekenden fazla şişirmeyin.
- ⚠ Cihazı, kan basıncını ölçmek dışında bir amaç için kullanmayın.
- ⚠ Yalnızca, bu cihaz için onaylanan koluğu kullanın. Başka kollukların kullanılması ölçüm sonuçlarının hatalı olmasına neden olabilir.
- ⚠ Cihazın yanında cep telefonu veya elektromanyetik dalga yayan başka bir cihaz kullanmayın. Bu, cihazın düzgün çalışmamasına yol açabilir.
- ⚠ Ölçüm aletini ya da koluğu sökmeyin.
- ⚠ Nemli ortamlarda ya da cihaza su sıçrayabilecek bir yerde kullanmayın. Bu işlem cihaza zarar verebilir.
- ⚠ Cihazı hareketli bir aracın (araba, uçak) içerisinde kullanmayın.
- ⚠ Gereğinden fazla ölçüm yapmayın. Kan dolaşımına müdahale sonucu iç kanamaya neden olabilir.
- ⚠ Öncesinde masteknomi geçirdiyse doktorunuza danışın.

(AC Adaptörü (tercihe bağlı) Kullanımı)

- ⚠ Elektrik fişini iyice sokun.
- ⚠ Elektrik fişini çıkarırken, elektrik kablosundan çekmeyin. Elektrik fişini mutlaka sıkıca tutun.
- ⚠ Elektrik kablosunu kullanacağınızda aşağıdakilere dikkat edin:

Hasar vermeyin.	Koparmayın.
Bunu kurcalamayın.	Zorla bükmeyin ya da çekmeyin.
Kıvrımayın.	Kullanım sırasında sarmayın.
Ezmeyin.	Ağır cisimler altına koymayın.
- ⚠ Elektrik fişinden tozu silin.
- ⚠ Ürün uzun süre kullanılmayacaksa, elektrik fişini çıkarın.
- ⚠ Bakıma başlamadan önce elektrik fişini çıkarın.
- ⚠ Yalnızca, bu cihaz için tasarlanan orijinal AC adaptörünü kullanın. Desteklenmeyen adaptörlerin kullanılması cihaza zarar verebilir ve/veya cihaz için tehlikeli olabilir.

Önemli Güvenlik Bilgileri

(Pil Kullanımı)

- ⚠ Pilleri, kutupları hatalı hizalanmış şekilde takmayın.
- ⚠ Bu cihazda yalnızca 4 adet "AA" alkalın veya manganız pil kullanın. Diğer pil tiplerini kullanmayın. Biten pilleri ve yeni pilleri bir arada kullanmayın.
- ⚠ Cihazı üç ay veya daha uzun süre kullanmayacaksanız pilleri çıkarın.

Genel Önlemler

- Kolluğu veya hava borusunu aşırı kıvrımayın.
- Hava borusuna baskı uygulamayın.
- Hava borusunu çıkarmak için, borudaki hava tapasını değil borunun ölçüm aletiyle olan bağlantısındaki hava tapasını çekin.
- Ölçüm aletini ve kolluğu düşürmeyin, aşırı darbe ve titreşime maruz bırakmayın.
- Kolluğu, kolunuza takmadığınızda şişirmeyin.
- Cihazı belirtilmiş ortamlar dışında kullanmayın. Yanlış sonuçlar almanıza neden olabilir.
- "6. Özellikler" bölümündeki "Elektro Manyetik Uyumluluk (EMC) ile ilgili önemli bilgiler" kısmını okuyun ve buradaki talimatlara uyun.
- Cihazı ve kullanılmış aksesuar ya da isteğe bağlı parçalarını atmadan önce "6. Özellikler" bölümündeki "Ürünün Doğru Şekilde Elden Çıkarılması" kısmını okuyun ve buradaki talimatları uygulayın.

1. Cihazınızı Tanıyın



Aşağıdakileri okumak için arka kapak sayfasını açın:

Arka kapak sayfasındaki harfler, ana metin sayfasında bulunanlara karşılık gelir.

Ölçüm Cihazı

- A** Ekran
- B** Kolluk sarma kılavuz lambası
- C** Hafıza düğmesi
- D** Haftalık ortalama düğmesi
- E** BAŞLAT/DURDUR düğmesi
- F** Yukarı/Aşağı düğmeleri
- G** KULLANICI KİMLİĞİ seçim düğmesi
- H** Tarih/Saat ayar düğmesi
- I** Kan basıncı renkli göstergesi
- J** Hava jakı
- K** PİL bölümü
- L** AC adaptörü jakı (isteğe bağlı AC adaptörü için)
- M** USB portu

Kolluk

- N** Kolluk (Kol çevresi 22-42 cm)
- O** Hava tapası
- P** Hava borusu

Ekran

- Q** Hafıza simgesi

- R** Kullanıcı seçimi simgesi
- S** Ortalama değer simgesi
- T** Sistolik kan basıncı
- U** Diyastolik kan basıncı
- V** Aktarım göstergesi
- W** VERİ/DOLU simgesi
- X** OK simgesi
- Y** Kalp atışı simgesi
(Ölçüm sırasında yanıp söner)
- Z** Tarih/Saat göstergesi
- AA** Sabah ortalaması simgesi
- AB** Akşam ortalaması simgesi
- AC** Sabah hipertansiyonu simgesi
- AD** Hareket hatası simgesi
- AE** Düzensiz kalp atışı simgesi
- AF** Kan basıncı düzeyi göstergesi
- AG** Kolluk takma kılavuzu
- AH** Zayıf pil sembolü
- AI** İndirme simgesi
- AJ** Nabız göstergesi/ Hafıza numarası

1. Cihazınızı Tanıyın

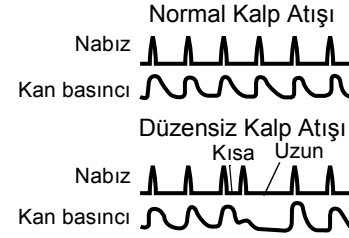
Ekran Sembolleri

Düzensiz Kalp Atışı Sembolü (📶)

Ölçüm sırasında ölçüm cihazı iki ya da daha fazla sefer düzensiz ritim algıarsa, düzensiz kalp ritmi sembolü (📶), ölçüm değerleri ile birlikte ekranda gösterilecektir.

Düzensiz kalp atışı ritmi, ölçüm cihazı sistolik ve diyastolik kan basıncı ölçümü yaparken ortalama ritme göre %25'ten fazla ya da %25'ten az sapma gösteren ritimdir.

Düzensiz kalp atışı ritmi sembolü (📶), ölçüm sonuçlarınızda görüntülenirse, hekiminize danışmanızı öneririz. Doktorunuzun talimatlarına uyun.



Hareket Hatası Sembolü (👤)

Hareket hatası sembolü ölçüm sırasında vücudunuzu hareket ettirseniz görüntülenir. Lütfen koluğu çıkarıp 2-3 dakika bekleyin. Başka bir ölçüm yapın ve ölçüm sırasında hareket etmeyin.

Ortalama Değer Sembolü (📊)

Hafıza düğmesine basım 3 saniyeden fazla basılı tuttuğunuzda, ortalama değer sembolü gösterilir. En son ortalama değer ekranda gösterilir.

Kolluk sarma kılavuz lambası (🟡/🟠)

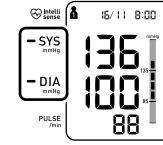
Kolluk çok gevşek sarıldıysa, güvenilir olmayan sonuçlara neden olabilir. Kolluğun sarımı çok gevşekse, kolluk sarma kılavuz lambası 🟡 turuncu yanar. Aksi takdirde 🟠 lambası yeşildir. Bu, kolluğun yeterince rahat şekilde sarılıp sarılmadığının belirlenmesine yardımcı olan bir işlevdir.

TR

1. Cihazınızı Tanıyın

Kan Basıncı Renkli Göstergesi

Sistolik ya da diyastolik kan basıncınız standart aralığın (sistolik kan basıncı için 135 mmHg ve/veya diyastolik kan basıncı için 85 mmHg) üstündeyseniz kan basıncı renkli göstergesi, ölçüm sonuçları gösterilirken turuncu yanacaktır. Standart aralık içindeyse kan basıncı renkli göstergesi yeşil yanar.



JNC7* Yönergesi aşağıdakileri önerir.

	Kan Basıncı Genel Yönergeleri	
	Ofiste Ön hipertansiyon	Evde Hipertansiyon
Sistolik Kan Basıncı	120-139 mmHg	135 mmHg
Diyastolik Kan Basıncı	80-89 mmHg	85 mmHg

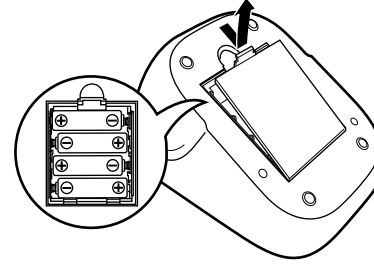
Bunlar kan basıncı istatistikî değerlerinden elde edilmişlerdir.

* JNC7: the Joint National Committee on Prevention, Detection, Evaluation, and Treatment of High Blood Pressure'ın 2003 Aralık tarihli Yedinci Raporu.

2. Hazırlık

2.1 Pilin Takılması

1. Pil kapağını çıkarın.
2. Pil bölmesinde gösterildiği gibi 4 adet "AA" pili takın.
3. Pil kapağını takın.



Notlar:

- Ekranda pil zayıf sembolü () görüntülediğinde, ölçüm cihazını kapatın ve pillerin hepsini aynı anda değiştirin. Uzun ömürlü alkalin piller önerilir.
- Ölçüm değerleri, piller değiştirildikten sonra da hafızada saklanmaya devam edilir.
- Verilen pillerin daha kısa ömrü olabilir.

⚠Pillerin, pillerin atılmasıyla ilgili ulusal düzenlemelere uygun şekilde atılması gerekmektedir.

TR

2. Hazırlık



Aşağıdakileri okumak için arka kapak sayfasını açın:

Arka kapak sayfasındaki harfler, ana metin sayfasında bulunanlara karşılık gelir.

2.2 Tarih ve Saatin Ayarlanması

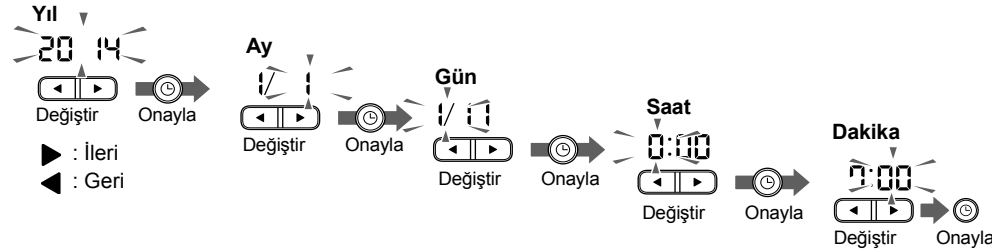
İlk defa ölçüm yapmadan önce ölçüm cihazının saat ve tarih ayarını doğru şekilde yapın.

1. **(H) Tarih/Saat ayarı (L) düğmesine basın.**

Yıl seçeneği (Z) Tarih/Saat ekranında yanıp söner.

2. Yılı değiştirmek için ◀ ya da ▶ düğmesine basın.

Yılı onaylamak için (L) düğmesine bastığınızda ay yanıp söner. Ayı, tarihi, saati ve dakikayı değiştirmek için de aynı adımları tekrar edin.



3. Ölçüm cihazını kapatmak için BAŞLAT/DURDUR düğmesine basın.

Notlar:

- Piller çıkarılırsa, tarih ve saat ayarının yeniden yapılması gerekir.
- Tarih ve saat ayarlanmazsa, ölçüm sırasında veya sonrasında ekranda “- / - : -” görüntülenir.

3. Cihazın Kullanılması



Aşağıdakileri okumak için ön ve arka kapağı açın:

Kapak sayfasındaki harfler ve sayılar, ana metin sayfasında bulunanlara karşılık gelir.

3.1 Kolluğun Takılması

Dar giysilerinizi veya sol kolunu kıvrıdığınız ve sol kolunuzun üst kısmını sıkan giysilerinizi çıkarın.

Kolluğu kalın giysilerin üzerine takmayın.

1. **Ⓞ Hava tapasını Ⓝ hava jakına sıkı şekilde takın.**

2. **Kolluğu, kolunuzun sol üst kısmına rahat şekilde takın.**

Kolluğun alt kenarının dirsekten **a** 1 ila 2 cm uzakta olması gerekir.

Ⓟ Hava borusu, kolunuzun içinde bulunur ve orta parmağınız ile hizalıdır.

3. **Kumaş bandı SIKICA kapatın.**

Notlar:

- Sağ koldan ölçüm aldığınızda, hava borusu dirsek tarafınızda olur. Kolunuzu hava borusuna yaslamamaya dikkat edin. --- **b**
- Kan basıncı sağ kol ile sol kolda farklı olabilir; bu nedenle ölçülen kan basıncı değerleri de farklı olabilir. OMRON, ölçümü daima aynı kolunuzdan yapmanızı tavsiye etmektedir. İki kol arasındaki değerler çok farklılık gösterirse, ölçümünüz için hangi kolun kullanılacağını lütfen doktorunuza danışın.

TR

3. Cihazın Kullanılması

3.2 Doğru Oturma Yöntemi

Bir ölçüm yapmak için, uygun oda sıcaklığında rahat ve konforlu bir şekilde oturmuş olmanız gerekmektedir. Bir ölçüm yapmadan önceki 30 dakika içinde banyo yapmamak, alkol ya da kafein almamak, egzersiz yapmamak veya yemek yememek gerekir.

- Ayaklarınız yerde olacak şekilde bir sandalyeye oturun.
- Sırtınız düz duracak şekilde dik olarak oturun. --- **c**
- Sırtınızı ve kolunuzu destekleyerek oturun.
- Kolluk kalbinizle aynı seviyede olmalıdır. --- **d**

3. Cihazın Kullanılması

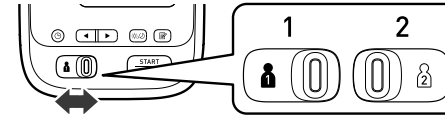
3.3 Bir Ölçüm Yapma

Notlar:

- Bir ölçümü iptal etmek için, BAŞLAT/DURDUR düğmesine basarak kolluktaki havayı salın.
- Ölçüm yaparken hareket etmeyin.

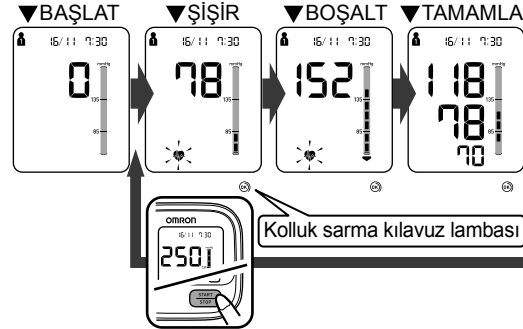
Ölçüm cihazı ölçüm yapmak için tasarlanmıştır ve KULLANICI KİMLİĞİ 1'i ve KULLANICI KİMLİĞİ 2'yi, kullanan 2 kişi için ölçüm değerlerini hafızada saklar.

1. Kullanıcı Kimliğinizi (1 veya 2) seçin.



2. BAŞLAT/DURDUR düğmesine basın.

Kolluk otomatik olarak şişmeye başlar.



Sistolik basıncınız 210 mmHg'den fazlaysa

Kolluk şişmeye başladıktan sonra, BAŞLAT/DURDUR düğmesine basın ve ölçüm cihazı beklenen sistolik basınç değerinizden 30 ila 40 mmHg daha fazla şişene kadar basılı tutun.

Notlar:

- Ölçüm cihazı 299 mmHg değerinin üzerine şişirilemez.
- Gerekinden daha fazla basınç uygulamayın.

TR

3. Cihazın Kullanılması

3. Kolluğu çıkarın.

4. Ölçüm cihazını kapatmak için BAŞLAT/DURDUR düğmesine basın.

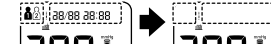
Ölçüm cihazı ölçüm sonucunu otomatik olarak hafızasında saklar.
2 dakika sonra otomatik olarak kapanır.

Not: Başka bir ölçüm yapmadan önce 2-3 dakika bekleyin. Ölçümler arasında beklemek atar damarların ölçüm alınmadan önceki durumlarına dönmelerini sağlar.

Konuk Modunun Kullanılması

Ölçüm cihazı, 2 kullanıcıya ait ölçüm değerlerini hafızada saklar. Konuk modu, başka bir kişi için tek bir ölçüm yapmak üzere kullanılabilir. Konuk modu seçildiğinde, ölçüm değerleri hafızada saklanmaz.

1. BAŞLAT/DURDUR düğmesine 3 saniyeden fazla basılı tutun.



Kullanıcı Kimliği sembolü ve Tarih/Saat ekrandan kaybolacaktır.

2. Tarih/Saat göstergesi kaybolduğunda BAŞLAT/DURDUR düğmesine basmayı bırakın.

Kolluk otomatik olarak şişmeye başlar.

⚠ Daima doktorunuza danışın. Kişinin ölçüm sonuçlarına göre teşhis koyması ve kendi kendine tedavi uygulaması tehlikelidir.

3. Cihazın Kullanılması

3.4 Hafıza Fonksiyonunun Kullanılması

Ölçüm aleti otomatik olarak her bir kullanıcı (1 ve 2) için maksimum 100 değere kadar olan sonucu saklar.

Ayrıca, 10 dakika içinde alınan son 3 ölçüm değerini temel alarak ortalama bir değer hesaplayabilir.

Notlar:

- Bu süre içinde hafızada yalnızca 2 ölçüm sonucu varsa, ortalama bu 2 değer temel alınarak bulunur.
- Bu süre içinde hafızada 1 ölçüm değeri varsa, bu ortalama olarak gösterilir.
- Hafıza doluysa ölçüm cihazı en eski ölçüm değerini siler.
- Ölçüm değeri tarih ve saat ayarlanmadan görüntülediğinde, ekranda tarih ve saat yerine "--/--" gösterilir.

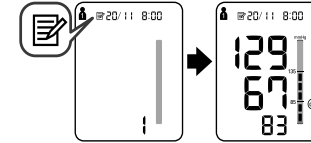
Hafızada Saklanan Ölçüm Değerlerinin Görüntülenmesi

1. Kullanıcı Kimliğinizi (1 veya 2) seçin.

2. düğmesine basın.

Hafıza numarası nabız oranı gösterilmeden önce bir saniyelik görünür. En yeni değer "1" olarak numaralanır.

Not: Kolluk sarma kılavuz sonuçları, ölçüm değerleri ile birlikte ekranda gözükür. Kolluk sarma kılavuz lambası yanmıyor.




3. Hafızada saklanan değerleri görüntülemek için ◀ veya ▶ TR düğmesine basın.

- ◀ : En eski ölçüm değerleri için
- ▶ : Yakın zamanda alınan ölçüm değerleri için

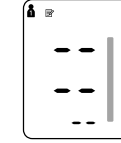
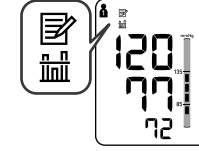
3. Cihazın Kullanılması

Ortalama Değerin Görüntülenmesi

- 1. Kullanıcı Kimliğinizi (1 veya 2) seçin.**
- 2.  düğmesine 3 saniyeden fazla basılı tutun.**

Notlar:

- Önceki ölçüm, tarih ve saat ayarı yapılmadan alınmışsa ortalama değer hesaplanmaz.
- Hafızada saklanan ölçüm sonucu yoksa sağdaki ekran görüntülenir.



3. Cihazın Kullanılması

Haftalık Ortalama Değerin Görüntülenmesi

Bu ölçüm aleti, her kullanıcı için 8 hafta içinde yapılan sabah ve akşam ölçümlerinin haftalık ortalamasını hesaplar ve görüntüler.

Not: Hafta, Pazar günü saat 2:00'de başlatılır.

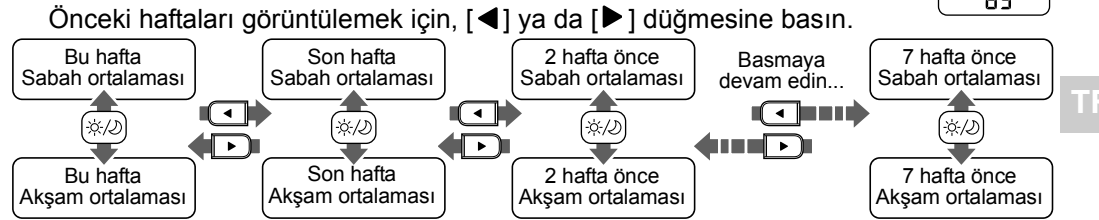
1. Kullanıcı Kimliğinizi (1 veya 2) seçin.

2. ☀/🌙 düğmesine basın.

Sabah ortalaması için "BU HAFTA" yazısı ekranda görünecektir.

Not: Sabah hipertansiyonu simgesi (☀), sabah ölçümlerine ilişkin haftalık ortalamanın 135/85'in üstünde olması durumunda görüntülenir.

Tekrar ☀/🌙 düğmesine basın ve akşam ortalaması için "BU HAFTA" yazısı ekranda görünecektir



3. Cihazın Kullanılması

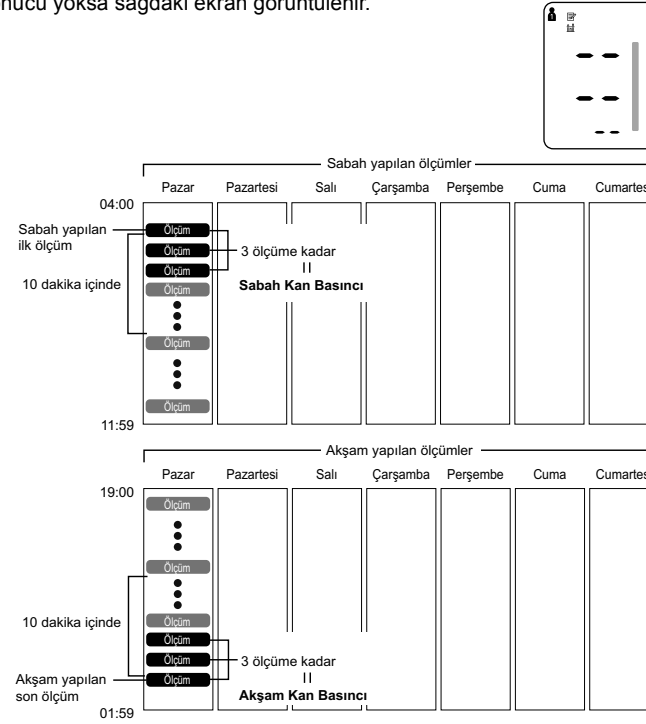
Not: Hafızada saklanan ölçüm sonucu yoksa sağdaki ekran görüntülerini.

Haftalık Sabah Ortalaması

Pazar ile Cumartesi günleri arasında sabah (4:00 - 11:59) yapılan ölçümlerin ortalamasıdır. Her günün ortalaması, sabah ilk ölçüm sırasında 10 dakika içinde yapılan üç ölçüm için hesaplanır.

Haftalık Akşam Ortalaması

Pazar ile Cumartesi günleri arasında akşam (19:00 - 1:59) yapılan ölçümlerin ortalamasıdır. Her günün ortalaması, akşam yapılan son ölçümden sonra 10 dakika içinde gerçekleştirilen en fazla üç ölçüm temel alınarak hesaplanır.

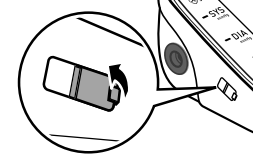


3. Cihazın Kullanılması

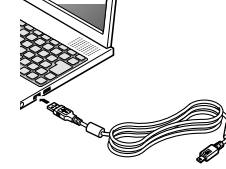
Ölçüm Değerlerini Aktarmak İçin

Bi-LINK çevrimiçi sağlık yönetimi aracını ilk kez kullanmak ve başlangıç kurulum talimatlarına ulaşmak için lütfen www.omron-healthcare.com internet adresini ziyaret edin.

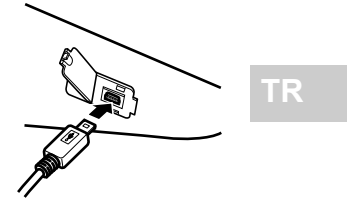
1. USB Portu kapağını açın.



2. USB Kablosunu bilgisayarınıza bağlayın.



3. USB Kablosunu ölçüm aletine bağlayın.



245

3. Cihazın Kullanılması

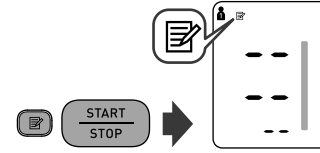
Hafızada Saklanan Tüm Değerlerin Silinmesi

Hafızada kayıtlı değerler Kullanıcı Kimliği ile silinir.

- 1. Kullanıcı Kimliğinizi (1 veya 2) seçin.**
- 2. Hafıza sembolü (📝) görüldüğünde Hafıza düğmesine basın.**






- 3. Basılı tutarken, 3 saniyeden uzun süre BAŞLAT/DURDUR düğmesine basın.**

Not: Hafızada kayıtlı değerleri kısmi olarak silemezsiniz.
Kullanıcı için seçmiş olduğunuz tüm değerler silinecektir.



4. Hata Mesajları ve Sorun Giderme

4.1 Hata Mesajları

Ekran	Neden	Çözüm
	Düzensiz kalp atışı algılanmıştır.	Kolluğu çıkarın. 2-3 dakika bekleyin ve başka bir ölçüm yapın. 3.3 bölümündeki adımları tekrarlayın. Bu hata görüntülenmeye devam ederse doktorunuza başvurun.
	Ölçüm sırasında hareket.	3.3 bölümündeki adımları dikkatli bir şekilde okuyun ve tekrarlayın.
	Kolluk çok gevşek takılmış.	Kolluğu güvenli ve rahat şekilde takın. Bkz. bölüm 3.1.
	Piller azalmıştır.	Piller bitmeden önce yenileriyle değiştirmeniz gerekir. Bkz. bölüm 2.1.
	Piller tükenmiştir.	Pillerin hepsini, bir kerede yeni pillerle değiştirmeniz gerekir. Bkz. bölüm 2.1.

TR

4. Hata Mesajları ve Sorun Giderme

Ekran	Neden	Çözüm
E1	Hava tapası çıkmış.	Hava tapasını sağlam şekilde takın. Bkz. bölüm 3.1.
	Kolluk çok gevşek takılmış.	Kolluğu güvenli ve rahat şekilde takın. Bkz. bölüm 3.1.
	Kolluktan hava sızıntısı var.	Kolluğu yenisiyle değiştirin. Bkz. bölüm 5.3.
E2	Ölçüm sırasında hareket edilmiş ve kolluk yeteri kadar şişirilmemiştir.	Ölçümü tekrarlayın. Ölçüm sırasında hareket etmeyin ve konuşmayın. Bkz. bölüm 3.3.
		Sürekli olarak "E2" görüntüleniyorsa, kolluğu manuel olarak en son ölçüm sonucunuzun 30 ila 40 mmHg üzerinde olacak şekilde şişirin. Bkz. bölüm 3.3.
E3	Kolluk manuel olarak şişirilirken 299 mmHg'nin üstünde bir değerde şişirilmiş.	Kolluğu 299 mmHg'den fazla şişirmeyin. Bkz. bölüm 3.3.
E4	Ölçüm sırasında hareket.	Ölçümü tekrarlayın. Ölçüm sırasında hareket etmeyin ve konuşmayın. Bkz. bölüm 3.3.
E5	Kıyafet kolluğu engelliyor.	Kolluğu engelleyen kıyafetleri çıkarın. Bkz. bölüm 3.1.
E _r	Cihaz hatası.	OMRON satış noktası ya da distribütörüyle irtibata geçin.

4. Hata Mesajları ve Sorun Giderme

4.2 Sorun Giderme

Sorun	Neden	Çözüm
Ölçüm sonucu oldukça yüksek (ya da düşük).	Kolluk çok gevşek takılmış.	Kolluğu güvenli ve rahat şekilde takın. Bkz. bölüm 3.1.
	Ölçüm sırasında hareket etmek ve konuşmak.	Ölçüm sırasında hareket etmeyin ve konuşmayın. Bkz. bölüm 3.3.
	Kıyafet kolluğu engelliyor.	Kolluğu engelleyen kıyafetleri çıkarın. Bkz. bölüm 3.1.
Kolluk basıncı artmıyor.	Hava konektörü hava yakına düzgün şekilde takılmamıştır.	Hava borusunun düzgün şekilde takıldığından emin olun. Bkz. bölüm 3.1.
	Kolluktan hava sızıntısı var.	Kolluğu yenisiyle değiştirin. Bkz. bölüm 5.3.
Kolluk çok çabuk iniyor.	Kolluk gevşek durumda.	Kolluğu, kolunuzun etrafına oturmasını sağlayarak sıkı şekilde takın. Bkz. bölüm 3.1.
Ölçüm yapamıyor ya da sonuçlar çok düşük veya çok yüksek.	Kolluk yeteri kadar şişirilmemiştir.	Kolluğu, bir önceki ölçüm sonucunuzun 30 ila 40 mmHg üzerinde olacak şekilde şişirin. Bkz. bölüm 3.3.

TR

4. Hata Mesajları ve Sorun Giderme

Sorun	Neden	Çözüm
Düğmelere basıldığında hiçbir şey olmuyor.	Piller boştur.	Pilleri yenileriyle değiştirin. Bkz. bölüm 2.1.
	Piller hatalı şekilde takılmış.	Pilleri, kutupları (+/-) düzgün eşleşecek şekilde takın. Bkz. bölüm 2.1.
Diğer sorunlar.	<ul style="list-style-type: none">• START/STOP düğmesine basın ve ölçümü tekrarlayın.• Pilleri yenileriyle değiştirin. Sorun devam ederse, OMRON bayinize ya da distribütörünüze başvurun.	

5. Bakım ve Saklama

5.1 Bakım

Cihazınızın zarar görmemesi için aşağıdaki açıklamalara uyun:

- Cihazı ve bileşenleri temiz, güvenli bir yerde saklayın.
- Aşındırıcı ya da uçucu olmayan temizleyicileri kullanmayın.
- Cihazı ya da herhangi bir bileşeni yıkamayın ya da suya batırmayın.
- Cihazı temizlemek için benzin, tiner ya da benzeri çözücülerini kullanmayın.



- Cihazı temizlemek için yumuşak ve kuru bir bez ya da ölçüm aleti ile koluğu silmek için yumuşak ve nötr sabun ile nemlendirilmiş bir bez kullanılmalıdır.
- Üreticinin onaylamadığı değişiklikler ya da modifikasyonlar kullanıcı garantisini geçersiz kılacaktır. Cihaz ya da bileşenleri parçalarına ayırmayın ya da onarmaya çalışmayın. OMRON satış noktası ya da distribütörüne başvurun.

Kalibrasyon ve Servis

- Bu cihazın ölçüm hassasiyeti dikkatli bir şekilde test edilmiş ve cihaz uzun süre kullanılmak üzere tasarlanmıştır.
- Genel olarak, düzgün şekilde çalışmasını ve doğruluğunu sağlamak için ünitenin 2 senede bir kontrol ettirilmesi önerilmektedir. OMRON satış noktanıza ya da distribütörünüze başvurun.

TR

5. Bakım ve Saklama

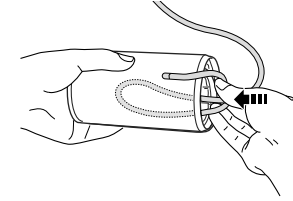
5.2 Saklama

Kullanmadığınız zaman, cihazı saklama çantasında tutun.

1. Hava tapasını hava yakından çıkarın.

2. Hava borusunu hafifçe katlayarak koluğun içine yerleştirin.

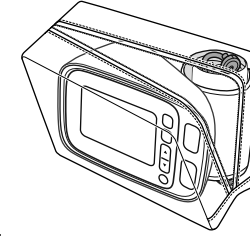
Not: Hava borusunu fazla kıvrımayın.



3. Ölçüm aletini ve koluğu saklama çantasına yerleştirin.

Cihazı aşağıdaki koşullarda saklamayın:

- Cihaz ıslak olduğunda.
- Aşırı sıcak, nem, doğrudan güneş ışığı, toz veya aşındırıcı buhara maruz kalınan yerler.
- Titreşime veya darbeye maruz kalacağı ya da eğimli durumda kalacağı yerler.



5. Bakım ve Saklama

5.3 Opsiyonel Tıbbi Aksesuarlar

(EC Tıbbi Cihaz Direktifi 93/42/EEC kapsamı dahilinde)

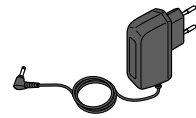
Kolluk

Kol çevresi 22 - 42 cm



Intelli Cuff L-9911730-8
(Model: HEM-FL31)

AC adaptörü



Adaptör S-9515336-9



İngiltere Adaptörü 9983666-5

5.4 Diğer İsteğe Bağlı/Yedek Parçalar

USB kablosu



USB kablosu-9517499-4

TR

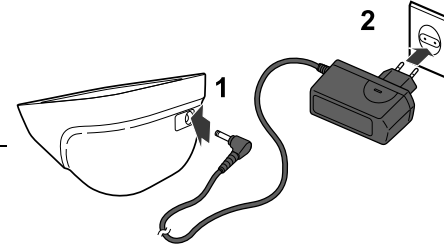
253

5. Bakım ve Saklama

İsteğe Bağlı AC Adaptörünün Kullanılması

1. AC adaptörü fişini ölçüm cihazının arkasındaki AC adaptörü jakına takın.

2. AC adaptörü fişini bir elektrik prizine takın.



AC adaptörünü çıkarmak için önce AC adaptörünün fişini elektrik prizinden, sonra AC adaptörünü ölçüm cihazından çıkarın.

6. Özellikler

Ürün tanımı

Model

Ekran

Ölçüm metodu

Ölçüm aralığı

Doğruluk

Şişirme

İndirme

Hafıza

Besleme değeri

Güç kaynağı

Pil ömrü

Uygulanan kısım

Elektrik çarpmasına karşı koruma

Çalışma sıcaklığı/nem

Saklama sıcaklığı/nem/hava basıncı

IP sınıflandırması

Ağırlık

Dış boyutlar

Kolluk çevresi

Kolluk/Boru malzemesi

Paketin içindekiler

Otomatik Kan Basıncı Ölçüm Aleti

OMRON M6 Comfort IT (HEM-7322U-E)

LCD dijital ekran

Osilometrik metot

Basınç: 0 - 299 mmHg

Nabız: 40 - 180 atış / dak.

Basınç: ± 3 mmHg

Nabız: \pm görüntülenen değerin %5'i

Elektrik pompası tarafından kontrol edilen fuzzy-logic (bulanık mantık)

Otomatik basınç tahliye valfi

Her kullanıcı için (1 ve 2) tarih ve saat ile birlikte 100 ölçüm

DC6V 4W

4 adet "AA" pil 1.5V ya da isteğe bağlı AC adaptörü

(Adaptör S-9515336-9, GİRİŞ AC 100-240V 50/60Hz 0.12A)

(İngiltere Adaptörü 9983666-5, GİRİŞ AC 100-240V 50/60Hz 15VA)

Yaklaşık 1000 ölçüm (yeni alkalın piller ile)



= Tip BF

Dahili olarak güç verilen ME ünitesi (Yalnızca pil kullanırken)



= Sınıf II ME ünitesi (İsteğe bağlı AC adaptörü)

+10°C ila +40°C / %30 ila 85 Bağıl Nem

-20°C ila +60°C / %10 ila 95 Bağıl Nem / 700-1060hPa

IP 20

Ölçüm aleti: Pilsiz yaklaşık 380 g

Kolluk: Yaklaşık 163 g

Ölçüm cihazı: Yaklaşık 124 (g) mm \times 90 (y) mm \times 161 (u) mm

Kolluk: Yaklaşık 145 mm \times 532 mm (hava borusu: 750 mm)

22 ila 42 cm

Naylon, polyester, polivinil klorür

Ölçüm cihazı, kolluk, kullanım kılavuzu, saklama çantası, pil seti, USB kablosu, kan basıncı bağlantısı

TR

255

6. Özellikler

Notlar:

- Bu özellikler önceden uyarı yapılmadan değiştirilebilir.
- Klinik onaylama çalışmasında 5. aşama, diyastolik kan basıncının saptanması için 85 denek üzerinde kullanılmıştır.
- Cihazın hamile hastalar üzerinde kullanımı henüz onaylanmamıştır.

CE0197

- Bu cihaz EC direktifi 93/42/EEC (Tıbbi Cihaz Direktifi) yönergelerine uygundur.
- Bu cihaz, Avrupa Standardı EN1060, İnvazif olmayan sfigmomanometreler Bölüm 1: Genel Özellikler ve Bölüm 3: Elektromekanik kan basıncı ölçüm sistemleri için tamamlayıcı özellikler koşullarına uygun olarak tasarlanmıştır.
- Bu OMRON cihazı sıkı OMRON HEALTHCARE Co. Ltd., Japonya kalite sistemi altında üretilmektedir. OMRON cihazlarının temel bileşeni olan Basınç Sensörü Japonya'da üretilmiştir.

6. Özellikler

Elektro Manyetik Uyumluluk (EMC) ile ilgili önemli bilgiler

Kişisel bilgisayarlar ve mobil (cep) telefonlar gibi elektronik cihazların kullanımı arttıkça, kullanılan tıbbi cihazlar diğer cihazlardan gelen elektromanyetik parazitlerden etkilenebilir. Elektromanyetik parazitler, tıbbi cihazın yanlış şekilde çalışmasına neden olabilir ve potansiyel olarak güvenli olmayan bir durum yaratabilir.

Tıbbi cihazlar da diğer cihazları engellemelidir.

Ürünlerin güvenli olmayan şekilde kullanılmasını önlemek üzere EMC (Elektro Manyetik Uyumluluk) ile ilgili gereklilikleri düzenlemek için EN60601-1-2:2007 standardı konulmuştur. Bu standart, tıbbi cihazlar için elektromanyetik parazitlerden korunma seviyelerini ve maksimum elektromanyetik emisyon seviyelerini tanımlamaktadır.

OMRON HEALTHCARE tarafından üretilen bu tıbbi cihaz, korunma ve emisyon değerleri açısından söz konusu EN60601-1-2:2007 standardına uymaktadır.

Yine de bazı özel önlemlerin alınması gerekmektedir:

- Tıbbi cihazın yanında güçlü elektrik ya da elektromanyetik alan oluşturan cep (hücresel) telefonları ve benzeri aygıtları kullanmayın. Aksi halde, cihaz yanlış şekilde çalışabilir ve potansiyel olarak güvenli olmayan bir durum yaratabilir. En az 7 m'lik bir mesafenin konulması önerilmektedir. Mesafe daha kısaysa, cihazın doğru şekilde çalıştığından emin olun.

EN60601-1-2:2007 ile ilgili ayrıntılı bilgi içeren belgeler, kullanım kılavuzunda belirtilen OMRON HEALTHCARE EUROPE adresinde mevcuttur.

Belgeler www.omron-healthcare.com adresinde de mevcuttur.

Ürünün Doğru Şekilde Elden Çıkarılması

(Atık Elektrikli ve Elektronik Ekipman)

Ürün üzerinde ve belgelerde bulunan bu işaret, kullanım ömrü sona erdiğinde cihazın diğer ev atıklarıyla birlikte atılmaması gerektiğini belirtir. Atıkların denetimsiz şekilde elden çıkarılması sonucunda çevre ya da insan sağlığının tehlikeye girmesini önlemek için lütfen bu cihazı diğer atıklardan ayırınız ve malzemelerin tekrar kullanılmasını desteklemek üzere geri dönüşüme tabi tutunuz.

Ev kullanıcıları, çevre açısından güvenli şekilde geri dönüşüm yapılması amacıyla bu cihazı teslim edecekleri yer hakkında ayrıntılı bilgi almak için ürünü satın aldıkları satıcıya ya da yerel makamlara başvurmalıdır.

İşyerleri, tedarikçileri ile temasa geçmelidir ve satın alma sözleşmesinin koşullarını kontrol etmelidir. Bu ürün diğer ticari atıklarla karıştırılmamalıdır.



TR

7. Garanti

Bir OMRON ürünü satın aldığımız için teşekkür ederiz. Bu ürün yüksek kaliteli malzemelerden üretilmiş ve üretimi sırasında büyük dikkat gösterilmiştir. Kullanım kılavuzunda belirtildiği gibi kullanımı ve bakımı yapıldığı sürece sizi memnun edecek şekilde tasarlanmıştır.

Bu ürün OMRON tarafından satın alınma tarihinden itibaren 3 yıl garantilidir. Bu ürünün uygun şekilde imalatı, işçiliği ve malzemeleri OMRON garantisi altındadır. Bu garanti süresi boyunca, OMRON işçilik ve parça parası almadan arızalı ürünleri ya da hasarlı parçaları onaracak ya da değiştirecektir.

Garanti aşağıdakileri kapsamaz:

- Nakliye maliyetleri ve nakliyat riskleri
 - Yetkisiz kişilerce yapılan onarımların maliyetleri ve/veya bu onarımlardan kaynaklı arızalar
 - Periyodik kontroller ve bakım.
 - Yukarıda açıkça garantisi belirtilmediyse, opsiyonel parçaların veya ana cihazın kendisi dışında diğer parçaların arızası ya da yıpranması.
 - Bir iddianın kabul görmemesi sonucu oluşan maliyetler (maliyeti üstlenecekler olanlar).
 - Kaza ya da yanlış kullanım kaynaklı her tür hasar.
 - Kalibrasyon hizmeti garanti kapsamında değildir.
 - Opsiyonel parçalar satın alma tarihinden itibaren bir (1) yıl garantiye sahiptir. İsteğe bağlı parçalar aşağıdaki öğelerle sınırlı kalmamak şartıyla şunları içerir: Kolluk ve Kolluk Borusu, AC Adaptörü, USB Kablosu.
- Garanti servisinin gerekmesi durumunda, ürünün satın alındığı bayiye ya da yetkili OMRON distribütörüne başvurunuz. Adres için ürünün paketine / eklerine ya da uzman bayinize başvurun.

OMRON müşteri hizmetlerini bulmakta güçlük yaşıyorsanız bilgi için bizimle temasa geçin.

www.omron-healthcare.com

Garanti altında yapılan onarım ya da değişim garanti periyodunun uzatılması veya yenilenmesine imkan vermez. Ürün ancak müşteriye verilen orijinal fatura / fişi ile birlikte eksiksiz şekilde iade edilirse garanti sağlanacaktır.

8. Kan Basıncıyla ilgili Bazı Yararlı Bilgiler

Kan Basıncı Nedir?

Kan basıncı, arter duvarlarında akan kanın akış gücünün ölçümüdür. Arteryal kan basıncı, kalp atarken sürekli olarak değişir.

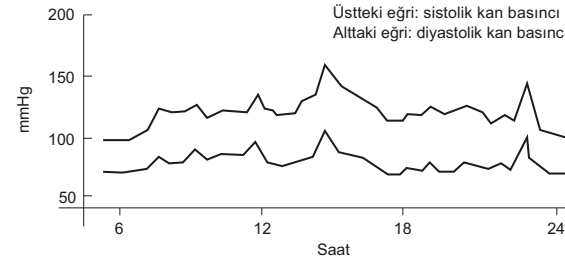
Döngüdeki en yüksek basınca *Sistolik Kan Basıncı*; en düşük basınca ise *Diyastolik Kan Basıncı*denir. Her iki basınç da, *Sistolik* ve *Diyastolik*, doktorun hastanın kan basıncını değerlendirebilmesi için gereklidir.

Aritmi Nedir?

Aritmi, kalp atışını tahrik eden biyoelektrik sistemdeki bozukluklara bağlı olarak kalp atışı ritminin anormal olması durumudur. Tipik belirtileri atlanan kalp atışları, prematüre kontraksiyon, anormal hızlı (taşikardi) ya da yavaş (bradikardi) nabızdır.

Neden Evde Kan Basıncını Ölçmek İyidir?

Fiziksel aktivite, sıkıntı ya da günün herhangi bir bölümü gibi çeşitli faktörler kan basıncınızı etkileyebilir. Doğru teşhis için tek bir ölçüm yeterli olmayabilir. Bu nedenle, kan basıncınızı her gün aynı saatte ölçmek, kan basıncınızdaki değişikliklere ilişkin doğru bir belirti elde etmek için en iyi yoldur. Kan basıncı genel olarak sabahları düşüktür ve öğleden sonradan akşama kadar olan sürede yükselir. Yazın daha düşük, kışın daha yüksektir.



Örnek: bir gün içindeki değişimler (erkek, 35 yaş)

٨. بعض المعلومات المهمة حول ضغط الدم

ما المقصود بضغط الدم؟

ضغط الدم هو قياس قوة تدفق الدم داخل جدران الشرايين. ويتغير ضغط الدم داخل الشرايين باستمرار خلال دورة القلب. حيث يُطلق على أعلى ضغط في دورة القلب اسم ضغط الدم الانقباضي؛ أما أقل ضغط فيسمى ضغط الدم الانبساطي. وتُعد قراءتا الضغط الانقباضي والانبساطي ضروريين جداً لتمكين الطبيب من تقييم حالة ضغط الدم لدى المريض.

ما المقصود باضطراب ضربات القلب؟

واضطراب ضربات القلب هي الحالة التي يكون فيها إيقاع ضربات القلب غير طبيعي نتيجة لحدوث خلل في النظام الكهربائي الحيوي الذي يوجه ضربات القلب. والأعراض النموذجية لهذا المرض هي ضربات القلب المتسارعة والتقلص المبترس والنبض السريع (تسارع ضربات القلب) أو البطيء (بطء ضربات القلب) بشكل غير طبيعي.

لماذا يفضل قياس ضغط الدم بالمنزل؟

هناك عوامل عديدة بإمكانها التأثير على ضغط الدم، مثل النشاط البدني أو القلق أو الوقت من اليوم. وقد لا يكون إجراء القياس مرة واحدة كافياً للتشخيص الدقيق. ولذا فمن الأفضل أن تحاول قياس ضغط الدم في نفس الوقت كل يوم، وذلك للحصول على توضيح دقيق لأية تغييرات قد تطرأ على ضغط الدم لديك. وفي العادة، يكون ضغط الدم منخفضاً في الصباح ويزداد من الظهر حتى المساء. كما يكون ضغط الدم أكثر انخفاضاً في الصيف وأكثر ارتفاعاً في الشتاء.



٧. الضمان

نشكرك على شراء أحد منتجات OMRON. لقد تم تصنيع هذا المنتج من مواد عالية الجودة مع مراعاة العناية البالغة في تصنيعه. وهو مصمم ليمنحك الرضا التام بشرط تشغيله وصيانته بشكل سليم وعلى النحو الموضح في دليل الإرشادات. تضمن OMRON هذا المنتج لمدة ٣ أعوام من تاريخ الشراء. وتضمن OMRON التصنيع، والعمالة، والمواد الملائمة لهذا المنتج. وخلال فترة الضمان، ستقوم OMRON، دون تحمل رسوم العمالة أو القطع - بإصلاح المنتج المعين أو أي قطع معيبة أو استبدالها.

لا يغطي الضمان أيًا مما يلي:

- أ. تكاليف النقل ومخاطره.
- ب. تكاليف الإصلاحات و/أو العيوب الناتجة عن الإصلاحات التي يقوم بها أشخاص غير معتمدين.
- ج. الفحوصات والصيانة الدورية.
- د. تعطل القطع الاختيارية أو الملحقات الأخرى - بخلاف الجهاز الرئيسي - أو تلفها ما لم تكن مكفولة في الضمان أعلاه صراحةً.
- هـ. التكاليف الناتجة عن عدم قبول المطالبة بالضمان (ستدفع أنت هذه الرسوم).
- و. التلف من أي نوع، بما في ذلك التلف الشخصي دون قصد أو الناتج عن سوء الاستخدام.
- ز. خدمة المعايير لا يتضمنها الضمان.
- ح. تتمتع القطع الاختيارية بضمان لمدة عام واحد (١) من تاريخ الشراء. تتضمن القطع الاختيارية، على سبيل المثال لا الحصر، العناصر التالي: الشريط الضاغط وخرطوم الشريط الضاغط، ومهائى التيار المتردد، وكابل USB.
- عند الحاجة إلى خدمة الضمان، يرجى طلبها من الوكيل الذي تم شراء المنتج منه أو موزع OMRON المعتمد. ولمعرفة العنوان، راجع عبوة / مطبوعات المنتج أو بائع التجزئة المتخصص.

إذا وجدت صعوبات في العثور على خدمات عملاء OMRON، فاتصل بنا للحصول على المعلومات اللازمة.

www.omron-healthcare.com

إن الإصلاح أو الاستبدال بموجب الضمان لا يطيل فترة الضمان أو يجددها. سيتم منح الضمان فقط في حالة إرجاع المنتج بالكامل مع الفاتورة / إيصال الشراء الأصلي الصادر من بائع التجزئة إلى المستهلك.

AR

٣٠

معلومات هامة عن التوافق الكهرومغناطيسي (EMC)

مع الزيادة المطردة في عدد الأجهزة الإلكترونية مثل الحواسيب الشخصية والهواتف المحمولة (الخلوية)، قد تتعرض الأجهزة الطبية قيد الاستخدام للتداخل المغناطيسي الكهربائي من الأجهزة الأخرى. قد يؤدي التداخل الكهرومغناطيسي إلى عمل الجهاز الطبي بصورة غير صحيحة وقد ينتج عن ذلك احتمالية حدوث مواقف غير آمنة. يجب أيضا ألا تتداخل الأجهزة الطبية مع الأجهزة الأخرى.

تم تطبيق المعيار EN60601-1-2: 2007 لتنظيم متطلبات EMC (التوافق الكهرومغناطيسي) للحيلولة دون حدوث مواقف غير آمنة مع هذا المنتج. ويحدد هذا المعيار مستويات المقاومة للتداخلات الكهرومغناطيسية، بالإضافة إلى المستويات القصوى للانبعاثات الكهرومغناطيسية للأجهزة الطبية.

يتوافق هذا الجهاز الطبي الذي أنتجته شركة OMRON HEALTHCARE مع هذا المعيار EN60601-1-2: 2007 من حيث المقاومة والانبعاثات.

وبالرغم من ذلك، هناك احتياطات خاصة يجب مراعاتها:

- لا تستخدم الهواتف المحمولة والأجهزة الأخرى التي تولد مجالات كهربائية أو كهرومغناطيسية قوية بالقرب من الجهاز الطبي. فقد يؤدي هذا إلى عمل الجهاز بصورة غير صحيحة، وقد ينتج عن ذلك احتمالية حدوث مواقف غير آمنة. لذا يُنصح بالابتعاد عن المسافة بين الجهاز وهذه الأجهزة عن ٧ أمتار. تأكد من عمل الجهاز بصورة صحيحة إذا كانت المسافة أقصر من ذلك.

تتوفر وثائق أخرى مطابقة للمعيار EN60601-1-2: 2007 لدى OMRON HEALTHCARE EUROPE في العنوان الوارد بدليل الإرشادات هذا.

كما تتوفر الوثائق أيضا على موقع ويب على العنوان www.omron-healthcare.com.

التخلص السليم من هذا المنتج**(الأجهزة الكهربائية والإلكترونية المستهلكة)**

تشير هذه العلامة الموجودة على المنتج أو المطبوعات الخاصة به إلى أنه يجب عدم التخلص من الجهاز مع المخلفات المنزلية الأخرى عند انتهاء عمره الافتراضي. للحيلولة دون تعرض البيئة أو الصحة البشرية لأي أذى قد ينجم عن التخلص غير الموجه من النفايات، يُرجى عزل هذا الجهاز عن أنواع المخلفات الأخرى وإعادة تدويره بشكل موثوق به وذلك لدعم إعادة استخدام الموارد المادية بشكل دائم.

يجب على من يستخدمون الجهاز بالمنزل الاتصال بالجهة التي ابتاعوا الجهاز منها أو المكتب الحكومي المحلي التابعين له للحصول على معلومات بخصوص المكان الذي يمكن التوجه إليه بالجهاز لإعادة تدويره بشكل لا يمثل خطراً على البيئة.

أما من يستخدمون الجهاز لغرض تجاري فيجب عليهم الاتصال بالمورد ومراجعة شروط عقد الشراء وأحكامه. يجب ألا يختلط هذا المنتج مع المخلفات التجارية الأخرى المقرر التخلص منها.

٦. المواصفات

ملاحظات:

- هذه المواصفات عرضة للتغيير دون سابق إخطار.
- في التحقق من صحة الدراسة السريرية، تم استخدام المرحلة الخامسة على ٨٥ حالة لتحديد ضغط الدم الانبساطي.
- لم يتم التحقق من صحة استخدام هذا الجهاز للمريضات الحوامل.

CE0197

- يفي هذا الجهاز ببنود توجيه الاتحاد الأوروبي 93/42/EEC (توجيه الأجهزة الطبية).
- تم تصميم هذا الجهاز وفقاً للمعايير الأوروبية EN1060، الخاصة بأجهزة قياس ضغط الدم غير الضارة، الفقرة ١: المتطلبات العامة والفقرة ٣: المتطلبات التكميلية لأجهزة قياس ضغط الدم الميكانيكية الكهربائية.
- تم إنتاج جهاز OMRON هذا في ظل نظام الجودة الصارم الذي تنتهجه شركة OMRON HEALTHCARE Co. Ltd. باليابان. وقد تم تصنيع مستشعر الضغط - المكون الرئيسي لأجهزة OMRON - في اليابان.

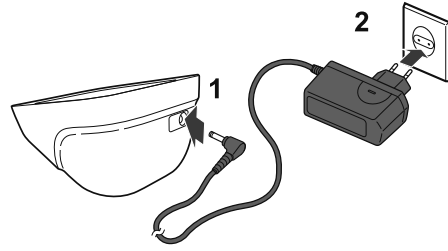
AR

٢٨

٦. المواصفات

وصف المنتج	جهاز قياس ضغط الدم الآلي
الطراز	OMRON M6 Comfort IT (HEM-7322U-E)
الشاشة	شاشة LCD رقمية
طريقة القياس	طريقة القياس بالذنبية
نطاق القياس	الضغط: من ٠ إلى ٢٩٩ ملليمترًا زئبقيًا النبض: من ٤٠ إلى ١٨٠ نبضة/دقيقة
الدقة	الضغط: ± 3 ملليمترات زئبقية النبض: $\pm 5\%$ من قراءة الشاشة
التفريغ	يعمل الجهاز بمنطق رياضي يتم التحكم فيه بواسطة مضخة كهربية
الذاكرة	صمام تلقائي لتفريغ الضغط
الطاقة	١٠٠ عملية قياس مع الوقت والتاريخ لكل مستخدم (١ و ٢)
مصدر الطاقة	تيار مستمر ٦ فولت ٤ وات ٤ بطاريات بحجم AA ١.٥ فولت أو مهالين تيار متردد اختياري (مهالين طراز S-9515336-9، دخل تيار متردد ١٠٠-٢٤٠ فولت ٦٠/٥٠ هرتز ٠.١٢ أمبير) (مهالين طراز UK-9983666-5، دخل تيار متردد ١٠٠-٢٤٠ فولت ٦٠/٥٠ هرتز ١٥ فولت أمبير) حوالي ١٠٠٠ قياس (باستخدام بطاريات قلوية جديدة)
عمر البطارية	
الجزء المطبق	
الحماية ضد الصدمات الكهربائية	= من نوع BF 
درجة حرارة التشغيل/الرطوبة	جهاز ME مزود بقدره داخلية (عند استخدام البطاريات فقط)
درجة حرارة التخزين /رطوبة/ضغط هواء	= فئة II جهاز ME (مهالين تيار متردد اختياري) 
تصنيف عنوان IP	من ١٠+ إلى ٤٠+ درجة مئوية / رطوبة نسبية من ٣٠ إلى ٨٥٪ من ٢٠- إلى ٦٠+ درجة مئوية / رطوبة نسبية من ١٠ إلى ٩٥٪ / من ٧٠٠- إلى ١٠٦٠ هيكوتواسكال
الوزن	عنوان IP 20 جهاز القياس: ٣٨٠ جم تقريبًا بدون البطاريات
الأبعاد الخارجية	الشريط الضاغط: حوالي ١٦٢ جم جهاز القياس: حوالي ١٢٤ (عرض) ملم x ٩٠ (ارتفاع) ملم x ١٦١ (طول) ملم الشريط الضاغط: حوالي ١٤٥ ملم x ٥٣٢ ملم (خرطوم الهواء: ٧٥٠ ملم)
محيط الشريط الضاغط	من ٢٢ إلى ٤٢ سم
الشريط الضاغط /مادة الخرطوم	نيلون، بوليستر، بولي فينيل كلورايد
محتويات العلبة	جهاز قياس، شريط ضاغط، دليل إرشادات، حقيبة تخزين، مجموعة بطاريات، كابل USB، ممر ضغط الدم

استخدام مهائئ التيار المتردد الاختياري



١. أدخل قابس مهائئ التيار المتردد في مقبس مهائئ التيار المتردد على الجانب الخلفي من جهاز القياس.

٢. قم بتوصيل مهائئ التيار المتردد بمصدر طاقة كهربائية.

لفصل مهائئ التيار المتردد، افصل المهائئ عن مصدر الطاقة الكهربائية أولاً، ثم افصل قابس مهائئ التيار المتردد عن جهاز القياس.

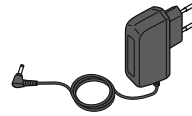
٣-٥ الملحقات الطبية الاختيارية

(تخضع لمعايير توجيه الأجهزة الطبية الصادرة عن الاتحاد الأوروبي (93/42/EEC)

مهايئ التيار المتردد



مهايئ 5-UK-9983666



مهايئ طراز S-9515336-9

الشريط الضاغط للذراع
محيط الذراع ٢٢-٤٢ سم



Intelli Cuff L-9911730-8
(الطراز: HEM-FL31)

٤-٥ خيارات أخرى/أجزاء قابلة للاستبدال

كابل USB



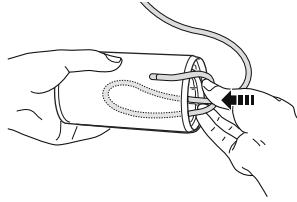
كابل 4-USB 9517499

٢-٥ التخزين

احتفظ بالجهاز في حقيبة تخزينه أثناء عدم استخدامه.

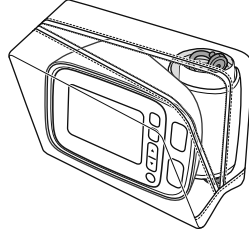
١. افصل خرطوم الهواء عن المقبس الخاص به.

٢. قم بطي خرطوم الهواء برفق داخل الشريط الضاغط للذراع.



ملاحظة: لا تقم بثني خرطوم الهواء بشدة.

٣. ضع جهاز القياس والشريط الضاغط للذراع في حقيبة التخزين.



لا تقم بتخزين الجهاز في الحالات التالية:

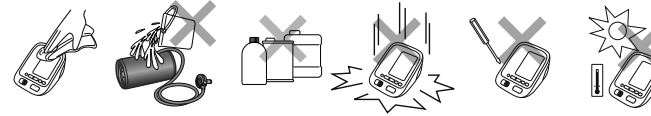
- إذا كان الجهاز مبتلاً.
- في الأماكن المعرضة لدرجات الحرارة شديدة الارتفاع أو الانخفاض أو الرطوبة أو أشعة الشمس المباشرة أو الأتربة أو الأبخرة المسببة للتآكل.
- في الأماكن المعرضة للاهتزازات أو الصدمات أو الأماكن التي سيكون الجهاز فيها موضوعاً بزاوية.

٥. الصيانة والتخزين

١-٥ الصيانة

لحماية جهازك من التلف، يرجى الالتزام بما يلي:

- قم بتخزين الجهاز والمكونات في مكان نظيف وآمن.
- لا تستخدم أي منظفات كاشطة أو متطايرة.
- لا تغسل الجهاز وأي مكونات أو تغمرها في الماء.
- لا تستخدم البنزين، أو سوائل تخفيف الدهان (التنر)، أو المذيبات المشابهة لتنظيف الجهاز.



- استخدم قطعة قماش ناعمة وجافة، أو قطعة قماش ناعمة ورطبة مع صابون معتدل لتنظيف جهاز القياس والشريط الضاغط.
- ستؤدي التغييرات أو التعديلات التي لم تقرها جهة التصنيع إلى إلغاء ضمان المستخدم. لا تفكك الجهاز أو المكونات أو تحاول إصلاحها. استشر منفذ البيع بالتجزئة أو الموزع التابع لشركة OMRON.

المعايرة والخدمة

- تم اختبار دقة هذا الجهاز بعناية، وهو مصمم بحيث يستمر في العمل بكفاءة لمرور الزمن طويل.
- وبصفة عامة، يوصى بفحص الجهاز كل عامين (٢) لضمان عمله بطريقة صحيحة وعرضه لنتائج قياس دقيقة. يُرجى استشارة منفذ البيع بالتجزئة أو الموزع التابع لشركة OMRON.

٤ . رسائل الخطأ وتحري الأخطاء وإصلاحها

المشكلة	السبب	الحل
عدم حدوث أي إجراء عند الضغط على الأزرار.	البطاريات فارغة.	استبدل البطاريات بأخرى جديدة. ارجع إلى القسم ١-٢.
	تم تركيب البطاريات بطريقة غير صحيحة.	قم بتركيب البطاريات مع مراعاة الوضع الصحيح للقطبين (+/-). ارجع إلى القسم ١-٢.
مشكلات أخرى.		<ul style="list-style-type: none">• اضغط على الزر START/STOP (البداية/الإيقاف)، ثم قم بتكرار عملية القياس.• استبدل البطاريات بأخرى جديدة. إذا استمرت المشكلة، فاتصل بمنفذ البيع بالتجزئة أو الموزع التابع لشركة OMRON.

AR

٢٢

٤. رسائل الخطأ وتحري الأخطاء وإصلاحها

٢-٤ تحري الأخطاء وإصلاحها

المشكلة	السبب	الحل
نتيجة القياس مرتفعة (أو منخفضة) للغاية.	تم لف الشريط الضاغط للذراع بشكل مرتخ للغاية.	قم بلف الشريط الضاغط للذراع بإحكام. ارجع إلى القسم ٣-١.
	التحرك أو التحدث أثناء القياس.	ابق ساكناً ولا تتحدث أثناء القياس. ارجع إلى القسم ٣-٣.
	بعض الملابس تعوق حركة الشريط الضاغط للذراع.	قم بخلع أية ملابس تعوق حركة الشريط الضاغط للذراع. ارجع إلى القسم ٣-١.
عدم ارتفاع مستوى ضغط الشريط الضاغط للذراع.	لم يتم توصيل موصل الهواء بمقيس الهواء على نحو محكم.	تأكد من إحكام توصيل خرطوم الهواء. ارجع إلى القسم ٣-١.
	تسرب الهواء من الشريط الضاغط للذراع.	استبدل الشريط الضاغط للذراع بأخر جديد. ارجع إلى القسم ٣-٥.
يتم تفريغ الشريط الضاغط للذراع بسرعة شديدة.	عدم إحكام لف الشريط الضاغط للذراع.	ضع الشريط الضاغط بطريقة صحيحة بحيث يلتف بإحكام حول الذراع. ارجع إلى القسم ٣-١.
يتعذر إجراء القياس أو أن نتائج القياس منخفضة أو مرتفعة للغاية.	لم يتم نفخ الشريط الضاغط للذراع بشكل كافٍ.	انفخ الشريط الضاغط بحيث يرتفع بمعدل ٣٠ إلى ٤٠ مليمترًا زئبقياً عن نتيجة القياس السابق. ارجع إلى القسم ٣-٣.

٤. رسائل الخطأ وتحري الأخطاء وإصلاحها

الشاشة	السبب	الحل
E1	سدادة الهواء غير متصلة.	أدخل سدادة الهواء بإحكام. ارجع إلى القسم ١-٣.
	تم لف الشريط الضاغط للذراع بشكل مرتخ للغاية.	قم بلف الشريط الضاغط للذراع بإحكام. ارجع إلى القسم ١-٣.
	تسرب الهواء من الشريط الضاغط للذراع.	استبدل الشريط الضاغط بأخر جديد. ارجع إلى القسم ٣-٥.
E2	تؤدي الحركة أثناء القياس إلى عدم نفخ الشريط الضاغط للذراع بشكل كافٍ.	قم بتكرار القياس. ابق ساكنًا ولا تتحدث أثناء القياس. ارجع إلى القسم ٣-٣.
	إذا ظهر "E2" بشكل متكرر، فانفخ الشريط الضاغط يدويًا حتى يرتفع بمعدل ٣٠ إلى ٤٠ ملليمترًا زئبقيًا عن نتيجة القياس السابق. ارجع إلى القسم ٣-٣.	
E3	تم نفخ الشريط الضاغط لأعلى من ٢٩٩ ملليمترًا زئبقيًا أثناء نفخ الشريط الضاغط يدويًا.	لا تقم بنفخ الشريط الضاغط للذراع أكثر من ٢٩٩ ملليمترًا زئبقيًا. ارجع إلى القسم ٣-٣.
E4	فهذا يدل على التحرك أثناء قياس الضغط.	قم بتكرار القياس. ابق ساكنًا ولا تتحدث أثناء القياس. ارجع إلى القسم ٣-٣.
E5	بعض الملابس تعوق حركة الشريط الضاغط للذراع.	قم بخلع أية ملابس تعوق حركة الشريط الضاغط للذراع. ارجع إلى القسم ١-٣.
E٦	خطأ الجهاز.	اتصل بمفند البيع بالتجزئة أو الموزع التابع لشركة OMRON.

AR

٢٠

٤. رسائل الخطأ وتحري الأخطاء وإصلاحها

١-٤ رسائل الخطأ

الشاشة	السبب	الحل
	تم اكتشاف اضطراب ضربات القلب.	قم بإزالة الشريط الضاغط للذراع. انتظر دقيقتين أو ثلاث دقائق ثم قم بإجراء عملية قياس أخرى. كرر الخطوات في القسم ٣-٣. ولكن إذا استمر هذا الخطأ في الظهور، فاتصل بطبيبك.
	فهذا يدل على التحرك أثناء قياس الضغط.	عليك بقراءة الخطوات المدرجة بالقسم بعناية وتكرارها القسم ٣-٣.
	تم لف الشريط الضاغط للذراع بشكل مرتخ للغاية.	قم بلف الشريط الضاغط للذراع بإحكام. ارجع إلى القسم ١-٣.
	البطاريات منخفضة.	يجب وضع بطاريات جديدة بدلاً من القديمة قبل نفاذ الشحن بفترة كافية. ارجع إلى القسم ١-٢.
	البطاريات مُستنفدة.	يجب وضع بطاريات جديدة بدلاً من القديمة على الفور. ارجع إلى القسم ١-٢.

٣. استخدام الجهاز

كيفية حذف جميع القيم المخزنة بالذاكرة

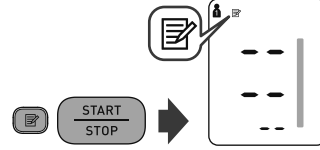
يتم حذف القيم المخزنة في الذاكرة بواسطة هوية المستخدم.

١. حدد هوية المستخدم الخاصة بك (١ أو ٢).

٢. اضغط على زر الذاكرة أثناء ظهور رمز الذاكرة (E).

٣. أثناء الاستمرار في الضغط على هذا الزر،

اضغط على الزر START/STOP (بدء/إيقاف)
لمدة ٣ ثوانٍ.



ملاحظة: لا يمكنك حذف القيم المخزنة في الذاكرة بشكل جزئي. وسيتم حذف جميع القيم الخاصة بالمستخدم المحدد.

AR

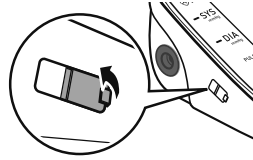
١٨

٣. استخدام الجهاز

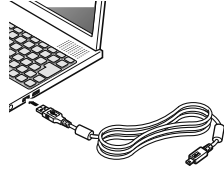
لتحويل قيم القياس

عند بدء استخدام أداة الإدارة الصحية على الإنترنت Bi-LINK للمرة الأولى، يُرجى زيارة الموقع www.omron-healthcare.com لمعرفة إرشادات الإعداد الأولية.

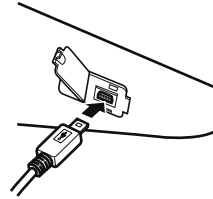
١. قم بفتح غطاء منفذ USB.



٢. قم بتوصيل كابل USB بجهاز كمبيوتر.

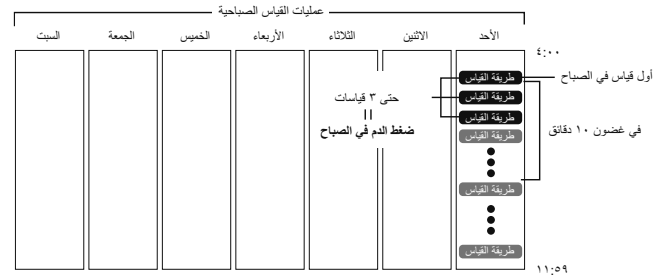
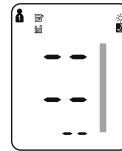


٣. قم بتوصيل كابل USB بجهاز القياس.

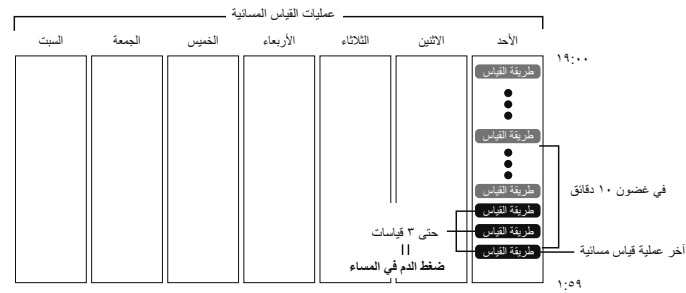


٣. استخدام الجهاز

ملاحظة: إذا لم تكن هناك قيم قياس مخزنة في الذاكرة، فسيتم عرض الشاشة الموضحة على اليسار.



المعدل الأسبوعي لضغط الدم صباحاً
هو معدل القياسات التي تم تسجيلها أثناء الصباح (من الساعة ٤:٠٠ حتى الساعة ١١:٥٩) في الفترة ما بين الأحد والسبت. يتم حساب متوسط لكل يوم لما يصل إلى ثلاثة قياسات يتم تسجيلها خلال ١٠ دقائق من أول قياس صباحاً.



المعدل الأسبوعي لضغط الدم مساءً
هو معدل القياسات التي تم تسجيلها أثناء المساء (من الساعة ١٩:٠٠ حتى الساعة ١:٥٩) في الفترة ما بين الأحد والسبت. يتم حساب متوسط لكل يوم لما يصل إلى ثلاثة قياسات يتم تسجيلها خلال ١٠ دقائق من آخر قياس مساءً.


AR


لعرض متوسط القيمة الأسبوعية

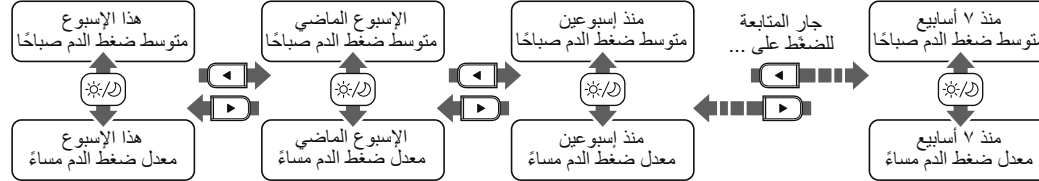
يقوم الجهاز بحساب وعرض المعدلات الأسبوعية للقياسات التي تم تسجيلها في الصباح والمساء خلال ثمانية أسابيع لكل مستخدم.
ملاحظة: يبدأ الأسبوع يوم الأحد الساعة ٢٠:٠٠.

١. حدد هوية المستخدم الخاصة بك (١ أو ٢).

٢. اضغط على الزر .

يظهر على الشاشة متوسط ضغط الدم صباحًا لـ "هذا الأسبوع".
ملاحظة: يظهر رمز ارتفاع ضغط الدم صباحًا () إذا ارتفع معدل ضغط الدم الأسبوعي لعمليات القياس صباحًا عن ٨٥/١٣٥ ملليمترًا زئبقيًا.

اضغط على الزر  مرة أخرى، سيظهر متوسط ضغط الدم مساءً لـ "هذا الأسبوع".

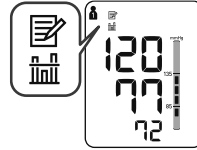


٣. استخدام الجهاز

لعرض متوسط القيمة

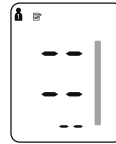
١. حدد هوية المستخدم الخاصة بك (١ أو ٢).

٢. اضغط مع الاستمرار على زر  لأكثر من ٣ ثوانٍ.



ملاحظات:

- إذا تم الحصول على القياسات السابقة بدون ضبط التاريخ والوقت، فإن يتم حساب متوسط القيمة.
- إذا لم تكن هناك قيم قياس مخزنة في الذاكرة، فسيتم عرض الشاشة الموضحة على الجانب الأيمن.



AR

١٤

٤-٣ استخدام وظيفة الذاكرة

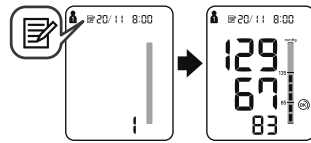
يقوم الجهاز تلقائيًا بتخزين نتائج تصل إلى ١٠٠ مجموعة لكل مستخدم (١ و ٢). كما يمكنه أيضًا حساب قيمة متوسطة اعتمادًا على آخر ٣ قيم قياسات تم أخذها خلال ١٠ دقائق.

ملاحظات:

- في حالة وجود قراءتين (٢) فقط في الذاكرة لهذه الفترة، سيعتمد المتوسط القراءات على هاتين القراءتين (٢).
- في حالة وجود قراءة واحدة (١) فقط في الذاكرة لهذه الفترة، سيتم عرضها كقيمة متوسطة.
- إذا كانت الذاكرة ممتلئة، فسيقوم جهاز القياس بحذف أقدم قيمة.
- عند عرض قيمة القياس التي تم الحصول عليها بدون ضبط التاريخ والوقت، سيتم عرض "--:-- /-" بدلاً من التاريخ والوقت.

لعرض قيم القياس المخزنة في الذاكرة

١. حدد هوية المستخدم الخاصة بك (١ أو ٢).



٢. اضغط على الزر.

يظهر رقم الذاكرة لمدة ثانية واحدة وذلك قبل أن يتم عرض معدل النبض. تحمل مجموعة القراءات الأحدث الرقم "١".

ملاحظة: تظهر نتيجة دليل لف الشريط الضاغط على شاشة العرض مع قيم القياس. لن يضيء مصباح دليل لف الشريط الضاغط.

٣. اضغط على الزر ◀ أو ▶ لعرض القيم المخزنة في الذاكرة.

- ◀ : إلى القيم الأقدم
- ▶ : إلى القيم الأحدث

٣. قم بإزالة الشريط الضاغط للذراع.

٤. اضغط على الزر START/STOP (بدء/إيقاف) لإيقاف تشغيل جهاز القياس.

يقوم جهاز القياس تلقائيًا بتخزين قيم قياس ضغط الدم في ذاكرته. وسيتوقف عن التشغيل تلقائيًا بعد دقيقتين.

ملاحظة: انتظر من ٢-٣ دقائق قبل إجراء عملية قياس أخرى. يسمح الانتظار بين عمليات القياس للشرايين بالعودة إلى حالتها قبل إجراء القياس.

استخدام *Guest Mode* (وضع الضيف)

يقوم جهاز القياس بتخزين قيم القياس في الذاكرة لاثنتين فقط من المستخدمين. ويمكن استخدام وضع الضيف لإجراء عملية قياس واحدة لمستخدم آخر. ولا يتم تخزين أية قيم قياس في الذاكرة عند تحديد وضع الضيف.

١. اضغط مع الاستمرار على زر START/STOP

(بدء/إيقاف) لأكثر من ٣ ثوانٍ.

سيظهر رمز هوية المستخدم ويتم عرض الوقت/التاريخ.



٢. قم بتحرير الزر START/STOP (بدء/إيقاف) عند توقف عرض الوقت/التاريخ.

وهنا يبدأ نفخ الشريط الضاغط للذراع تلقائيًا.

⚠ عليك باستشارة طبيبك دائمًا. إن التشخيص الذاتي لنتائج القياس وتناول العلاج ذاتيًا يُعد أمرًا بالغ الخطورة.

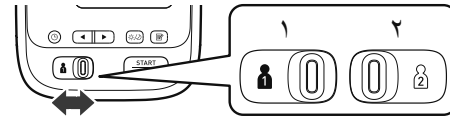
٣-٣ إجراء قياس

ملاحظات:

- لإلغاء القياس، اضغط على الزر START/STOP (بدء/إيقاف) لتحرير الهواء من الشريط الضاغط.
- ابق ساكناً أثناء قياس الضغط.

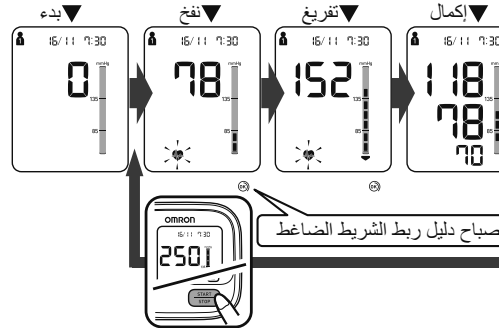
لقد تم تصميم جهاز القياس لإجراء عمليات قياس الضغط وتخزين قيم القياس في الذاكرة لشخصين (٢) يستخدمان هوية المستخدم ١ وهوية المستخدم ٢.

١. حدد هوية المستخدم الخاصة بك (١ أو ٢).



٢. اضغط على زر START/STOP (بدء/إيقاف).

وهنا يبدأ نفخ الشريط الضاغط تلقائياً.



إذا كان ضغط الدم الانقباضي أكثر من ٢١٠ ملليمترًا زئبقياً

بعد بدء نفخ الشريط الضاغط للذراع، اضغط مع الاستمرار على الزر START/STOP (بدء/إيقاف) حتى يقوم الجهاز بالنفخ من ٣٠ إلى ٤٠ ملليمترًا زئبقياً أعلى من قيمة ضغط الدم الانقباضي المتوقعة لديك.

ملاحظات:

- لن يقوم الجهاز بالنفخ لأكثر من ٢٩٩ ملليمتر زئبقياً.
- لا تضغط أكثر من الحد المطلوب.

٢-٣ كيفية الجلوس بطريقة صحيحة

لقياس ضغط الدم يتعين عليك أن تكون في حالة استرخاء وفي وضعية جلوس مريحة في درجة حرارة غرفة ملائمة. ممنوع الاستحمام أو شرب الكحوليات أو الكافيين أو التدخين أو إجراء التمارين أو تناول الطعام قبل قياس الضغط لمدة ٣٠ دقيقة.

- اجلس على كرسي ولتكن قَدَمك مستوية على الأرض.
- اجلس منتصبًا وليكن ظهرك مستقيمًا. --- **c**
- اجلس بحيث يكون الظهر والذراع في وضع استناد.
- ينبغي أن يكون الشريط الضاغط في نفس مستوى القلب. --- **d**

٣. استخدام الجهاز

افتح كلاً من الغطاء الأمامي والخلفي لقراءة ما يلي:



تتوافق الحروف الهجائية والأرقام الموجودة في صفحة الغلاف مع تلك الموجودة في الصفحة الرئيسية.

١-٣ لف الشريط الضاغط للذراع

قم بخلع أية ملابس ضيقة أو أية أكمام مطوية بإحكام من على الجزء العلوي من الذراع الأيسر. لا تضع الشريط الضاغط فوق ملابس سميكة.

١. أدخل ① سداة الهواء في ② مقبس الهواء بإحكام.

٢. ضع الشريط الضاغط على الجزء العلوي من ذراعك الأيسر بإحكام.

ينبغي أن يكون الجزء السفلي من الشريط الضاغط على ارتفاع [a] ١ إلى ٢ سم فوق المرفق. (P) خرطوم الهواء يكون على الجانب الداخلي من ذراعك مع محاذاته لإصبع الوسطى.

٣. أغلق الإبريم المصنوع من القماش بإحكام.

ملاحظات:

- عند قيامك بقياس الضغط على الذراع الأيمن، سيكون خرطوم الهواء على جانب المرفق. تجنب القيام بإسناد ذراعك على خرطوم الهواء. --- [b]
- ولكن ضغط الدم قد يختلف من الذراع الأيمن للأيسر، ولهذا فقد تختلف قيم ضغط الدم التي يتم قياسها. لذا، تُوصى OMRON باستخدام نفس الذراع دائماً عند القياس. أما إذا كان هناك اختلاف جوهري بين قيم ضغط الدم للذراعين، فيرجى مراجعة طبيبك لتحديد أي الذراعين يجب استخدامه عند القياس.

افتح صفحة الغلاف الخلفي لقراءة ما يلي:

تتوافق الحروف الهجائية الموجودة في صفحة الغلاف الخلفي مع تلك الحروف في الصفحة الرئيسية.

٢-٢ تعيين التاريخ والوقت

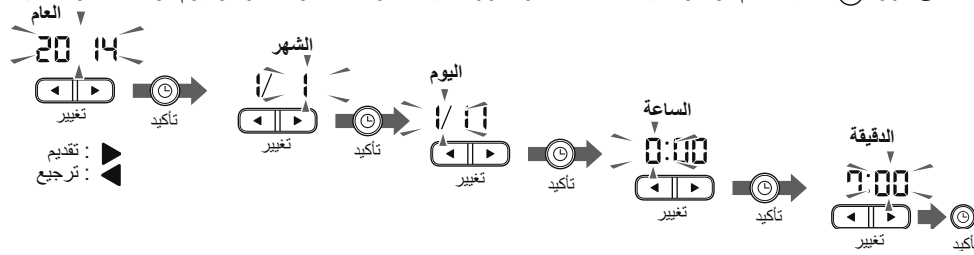
قم بتعيين الجهاز على التاريخ والوقت الصحيحين قبل قياس الضغط للمرة الأولى.

١. اضغط على زر (H) إعداد التاريخ/الوقت (⌚).

يومض العام على (Z) شاشة التاريخ/الوقت.

٢. اضغط على الزر ◀ أو ▶ لتغيير العام.

اضغط على الزر (L) لتأكيد العام، وسيومض بعد ذلك الشهر. كرر نفس الخطوات لتغيير الشهر، واليوم، والساعة، والدقائق.



٣. اضغط على الزر START/STOP (بدء/إيقاف) لإيقاف تشغيل جهاز القياس.

ملاحظات:

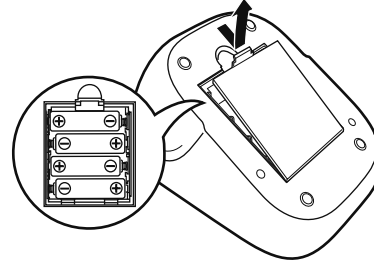
- في حالة استبدال البطاريات، ستكون هناك حاجة إلى إعادة ضبط إعداد الوقت والتاريخ.
- إذا لم يتم ضبط التاريخ والوقت، فستظهر "--:--" أو "-/-" أثناء عملية القياس أو بعدها.

AR

٨

٢ . الإعداد

١-٢ تركيب البطارية



١ . قم بإزالة غطاء البطارية.

٢ . أدخل ٤ بطاريات مقاس "AA" على النحو الموضح في حجيرة البطارية.

٣ . قم باستبدال غطاء البطارية.

ملاحظات:

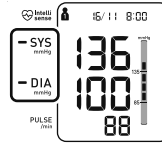
- عند ظهور رمز انخفاض شحن البطارية () على الشاشة، أوقف تشغيل جهاز القياس، ثم استبدل جميع البطاريات مرة واحدة. يوصى باستخدام البطاريات القلوية طويلة العمر.
- يستمر تخزين قيم قياس ضغط الدم في الذاكرة حتى بعد استبدال البطاريات.
- البطاريات المرفقة مع الجهاز ربما لا تدوم طويلاً.

⚠ يجب أن يتم التخلص من البطاريات المستعملة وفقاً للقوانين الوطنية الخاصة بالتخلص من البطاريات.

١. تعرف على الجهاز

مؤشر ألوان مستوى ضغط الدم

إذا كان ضغط الدم الانقباضي أو الانبساطي أعلى من النطاق القياسي (١٣٥ ملليمترًا زئبقيًا لضغط الدم الانقباضي و/أو ٨٥ ملليمترًا زئبقيًا لضغط الدم الانبساطي)، فسيعطي مؤشر ألوان مستوى ضغط الدم اللون البرتقالي عند عرض نتيجة القياس. إذا كانت مستوى ضغط الدم في النطاق القياسي، فسيضيء مؤشر ألوان مستوى ضغط الدم باللون الأخضر.



توصي توجيهات JNC7 * بمراعاة التوجيهات التالية.

توجيهات عامة لضغط الدم		
مرحلة ما قبل ارتفاع ضغط الدم في المكتب	ارتفاع ضغط الدم في المنزل	
١٢٠ إلى ١٣٩ ملليمترًا زئبقيًا	١٣٥ ملليمترًا زئبقيًا	ضغط الدم الانقباضي
٨٠ إلى ٨٩ ملليمترًا زئبقيًا	٨٥ ملليمترًا زئبقيًا	ضغط الدم الانبساطي

هذه البيانات مستمدة من قيم إحصائية لضغط الدم.

* JNC7: التقرير السابع، في ديسمبر ٢٠٠٣ للجنة الوطنية المشتركة للوقاية من ارتفاع ضغط الدم، واكتشافه، وتقييمه، وعلاجه.

AR

٦

١. تعرف على الجهاز

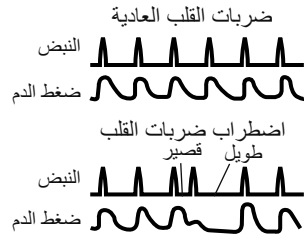
رموز الشاشة

رمز اضطراب ضربات القلب (📏)

عند اكتشاف جهاز القياس إيقاعاً غير منتظم مرتين أو أكثر أثناء القياس، فسيظهر رمز اضطراب ضربات القلب (📏) على الشاشة مع قيم القياس.

إيقاع ضربات القلب غير المنتظم هو إيقاع يقل بنسبة ٢٥٪ أو يزيد بنسبة ٢٥٪ عن الإيقاع المتوسط، والذي يتم اكتشافه أثناء قياس الجهاز لضغط الدم الانقباضي والانقباضي.

إذا ظهر رمز اضطراب ضربات القلب (📏) مع نتائج القياس، فنوصيك باستشارة طبيبك. اتبع توجيهات طبيبك.



رمز خطأ التحرك (🚶)

يظهر رمز خطأ التحرك إذا قمت بتحريك جسدك أثناء القياس. يرجى إزالة الشريط الضاغط والانتظار من ٢ إلى ٣ دقائق. قم بإجراء قياس آخر، وحافظ على الثبات أثناء القياس.

رمز متوسط القيمة (📊)

يظهر رمز متوسط القيمة عند الضغط المستمر على زر الذاكرة لأكثر من ٣ ثوانٍ. ويظهر آخر متوسط للقيمة على شاشة العرض.

مصباح دليل ربط الشريط الضاغط (🔦)

إذا تم ربط الشريط الضاغط بشكل مرتخٍ للغاية، فقد يؤدي ذلك إلى الحصول على نتائج غير موثوق بها. وإذا كان ربط الشريط الضاغط مرتخياً للغاية، فسيضيء مصباح دليل ربط الشريط الضاغط باللون البرتقالي. وإلا سيضيء (🔦) بالضوء الأخضر. وهذه هي الوظيفة المستخدمة كوسيلة لتحديد ما إذا تم ربط الشريط الضاغط بإحكام أم لا.

١. تعرف على الجهاز

افتح صفحة الغلاف الخلفي لقراءة ما يلي:



تتوافق الحروف الهجائية الموجودة في صفحة الغلاف الخلفي مع تلك الحروف في الصفحة الرئيسية.

- Ⓡ رمز هوية المستخدم
- Ⓢ رمز قيمة المتوسط
- Ⓣ ضغط الدم الانقباضي
- Ⓤ ضغط الدم الانبساطي
- Ⓥ مؤشر النقل
- Ⓦ رمز DATA/FULL
- Ⓧ رمز "موافق"
- Ⓨ رمز ضربات القلب
(بومض أثناء عملية القياس)
- Ⓩ عرض الوقت/التاريخ
- ⓂⓂ رمز متوسط ضغط الدم صباحاً
- ⓂⓃ رمز متوسط ضغط الدم مساءً
- ⓂⓄ رمز فرط ضغط الدم صباحاً
- ⓂⓅ رمز خطأ التحرك
- ⓂⓆ رمز اضطراب ضربات القلب
- ⓂⓇ مؤشر مستوى ضغط الدم
- ⓂⓈ دليل ربط الشريط الضاغط
- ⓂⓉ رمز البطارية ضعيفة
- ⓂⓊ رمز التفريغ
- ⓂⓋ عرض النبض/رقم الذاكرة

جهاز القياس

- ⓂⓌ الشاشة
- ⓂⓍ مصباح دليل ربط الشريط الضاغط
- ⓂⓎ الزر Memory (الذاكرة)
- ⓂⓏ زر المعدل الأسبوعي
- Ⓜⓐ الزر START/STOP (إيقاف/تشغيل)
- ⓂⓂ الزران لأعلى/أسفل
- ⓂⓃ زر اختيار هوية المستخدم
- ⓂⓄ زر إعداد التاريخ/الوقت
- ⓂⓅ مؤشر ألوان مستوى ضغط الدم
- ⓂⓆ مقبض هواء
- ⓂⓇ حجيبة البطاريات
- ⓂⓈ مقبض مهايئ التيار المتردد (لمهايئ التيار المتردد الاختياري)
- ⓂⓉ منفذ USB

الشريط الضاغط للذراع

- ⓂⓊ الشريط الضاغط للذراع (محيط الذراع ٢٢ إلى ٤٢ سم)
- ⓂⓋ سداة هواء
- ⓂⓌ أنبوب هواء
- ⓂⓍ الشاشة
- ⓂⓎ رمز الذاكرة

AR

معلومات هامة حول السلامة

(استخدام البطارية)

- ⚠ لا تدخل البطاريات دون محاذاة أقطابها بالشكل الصحيح.
- ⚠ استخدم 4 بطاريات قلوية أو بطاريات منجنيز مقياس "AA" فقط مع هذا الجهاز. لا تستخدم أي نوع آخر من البطاريات. لا تستخدم بطاريات جديدة مع أخرى مستعملة.
- ⚠ قم بإزالة البطاريات في حالة عدم الحاجة لاستخدام الجهاز لمدة ثلاثة أشهر أو أكثر.

احتياطات عامة

- لا تقم بلف الشريط الضاغط للذراع أو خرطوم الهواء بشده.
- لا تقم بالضغط على خرطوم الهواء.
- لفك قابس خرطوم الهواء، اسحب قابس خرطوم الهواء المتصل بجهاز القياس وليس بالخرطوم نفسه.
- لا تعرض جهاز القياس والشريط الضاغط للصددمات والاهتزازات العنيفة أو تسقطهما على الأرض.
- تجنب نفخ الشريط الضاغط للذراع عندما لا يكون ملتقاً حول ذراعك.
- لا تقم باستخدام الجهاز خارج البيئة المحددة. فقد يؤدي ذلك إلى الحصول على نتيجة غير صحيحة.
- يُرجى قراءة واتباع "معلومات هامة عن التوافق الكهرومغناطيسي (EMC)" في "٦. المواصفات".
- يُرجى قراءة واتباع "التخلص السليم من هذا المنتج" في "٦. المواصفات" عند التخلص من الجهاز وأي من الملحقات المستعملة أو الأجزاء الاختيارية.

معلومات هامة حول السلامة

- ⚠ في حالة حدوث أي أشياء غريبة أثناء القياس، قم بإزالة الشريط الضاغط.
- ⚠ لا تستخدم الجهاز مع المرضى حديثي الولادة أو الرضع أو الأشخاص الذين لا يستطيعون التعبير عما يريدون.
- ⚠ لا تقم بنفخ الشريط الضاغط للذراع أكثر من اللازم.
- ⚠ لا تستخدم الجهاز لأي غرض آخر بخلاف قياس ضغط الدم.
- ⚠ لا تستخدم سوى الشريط الضاغط للذراع المعتمد لهذا الجهاز. فقد يتسبب استخدام أنواع أخرى من الشريط الضاغط للذراع في الحصول على نتائج قياس غير صحيحة.
- ⚠ لا تستخدم الهاتف المحمول أو أية أجهزة أخرى تنبعث منها مجالات كهرومغناطيسية بالقرب من الجهاز. فقد يتسبب هذا في عمل الجهاز بشكل غير صحيح.
- ⚠ لا تعتمد إلى تفكيك جهاز القياس أو الشريط الضاغط للذراع.
- ⚠ لا تستخدمه في مكان به رطوبة أو في مكان يمكن أن يتعرض الجهاز فيه للبلل. إذ قد يؤدي ذلك إلى إتلاف الجهاز.
- ⚠ تجنب تشغيل الجهاز في مركبة متحركة (سيارة أو طائرة).
- ⚠ لا تقم بأخذ القياسات أكثر من الحد المطلوب. فقد يؤدي ذلك إلى حدوث نزيف داخلي نتيجة لحدوث اضطرابات بتدفق الدم.
- ⚠ استشير طبيبك في حالة الخضوع لعملية استئصال الثدي.
- ((استخدام مهيين التيار المتردد (اختياري))**
- ⚠ أدخل قابس الطاقة بالكامل.
- ⚠ عند فصل قابس الطاقة، لا تسحب سلك الطاقة. واحرص على إمساك قابس الطاقة.
- ⚠ عند التعامل مع سلك الطاقة، التزم بما يلي:
 - لا تعرضه للتلف.
 - لا تعرضه للتمزق.
 - لا تعبت به.
 - لا تقم بثنيه أو تسحبه بقوة.
 - لا تجدله.
 - لا تضعه تحت أشياء ثقيلة.
 - لا تضغط عليه.
- ⚠ امسح الغبار عن قابس الطاقة.
- ⚠ افصل قابس الطاقة إذا كنت تنوي عدم استخدام المنتج لفترة زمنية طويلة.
- ⚠ افصل قابس الطاقة قبل بدء أعمال الصيانة.
- ⚠ لا تستخدم سوى محول التيار المتردد الأصلي المصمم لهذا الجهاز. فقد يؤدي استخدام محولات غير مدعومة إلى تلف الجهاز و/أو قد يشكل بعض المخاطر عليه.

AR

معلومات هامة حول السلامة

⚠️ **تحذير:** للإشارة إلى احتمال وجود مخاطر قد يؤدي عدم تجنبها إلى الوفاة أو وقوع إصابات خطيرة.

(الاستخدام العام)

⚠️ استشر طبيبك قبل الاستخدام في حالات الحمل المصاحب لمقدمات الإجراع (مقدمات ارتفاع ضغط الدم أثناء الحمل) أو إذا تم تشخيص الإصابة باضطراب ضربات القلب أو تصلب الشرايين.

⚠️ لا تستخدم الجهاز على ذراع مصابة أو ذراع تخضع لعلاج طبي.

⚠️ لا تلف الشريط الضاغط على الذراع عند وجود تسريب داخل الوريد أو أثناء نقل دم منه.

⚠️ استشر طبيبك قبل استخدام الجهاز على الذراع الذي توجد به تحويله شريانية وريدية (A-V).

⚠️ لا تستخدم الجهاز بالتزامن مع استخدام مع ME الأخرى.

⚠️ لا تستخدم الجهاز على منطقة أدوات جراحية تعمل بالتردد العالي (HF) أو أشعة الرنين المغناطيسي (MRI) أو جهاز التصوير المقطعي (CT) المتوفر أو بيئة غنية بالأكسجين.

⚠️ يجب عدم ترك الجهاز دون عناية. قد يسبب أنبوب الهواء أو كابل مهائى التيار المتردد في حدوث حالات اختناق للمرضى حديثي الولادة أو الأطفال الرضع.

⚠️ يجب عدم ترك سداة الهواء أو غطاء البطارية أو البطاريات دون عناية. فقد يتسبب ذلك في حدوث حالات اختناق، إذا ما قام الأطفال الرضع بابتلاعها بشكل عرضي.

(استخدام مهائى التيار المتردد (اختياري))

⚠️ لا تستخدم محول التيار المتردد في حالة تلف الجهاز أو سلك التيار الكهربى. في تلك الحالة، أوقف تشغيل الجهاز وافصل سلك التيار الكهربى على الفور.

⚠️ قم بتوصيل مهائى التيار المتردد بماخذ طاقة ذي جهد كهربى مناسب. لا تستخدم شريطاً متعددًا.

⚠️ لا تقم أبدًا بتوصيل سلك الطاقة أو فصله عن ماخذ التيار الكهربى إذا كانت يدك مبتلة.

⚠️ **تنبيه:** للإشارة إلى مخاطر محتملة قد ينتج عن عدم تجنبها حدوث إصابات بسيطة أو متوسطة للمستخدم أو المريض أو حدوث تلف بالجهاز أو أية ممتلكات أخرى.

(الاستخدام العام)

⚠️ عليك باستشارة طبيبك دائمًا. إن التشخيص الذاتى لنتائج القياس وتناول العلاج ذاتيًا يُعد أمرًا بالغ الخطورة.

⚠️ يجب أن يقوم الأشخاص الذين يعانون من من مشكلات التدفق الشديد للدم أو اضطرابات الدم باستشارة الطبيب قبل استخدام الجهاز، حيث أن انتفاخ الشريط الضاغط قد يسبب نزيف داخلي بسيط والذي قد يؤدي إلى تكوين كدمة.

المحتويات

شكراً لشرائك جهاز قياس ضغط الدم الآلي طراز OMRON M6 Comfort IT.

إن جهاز OMRON M6 Comfort IT هو جهاز دقيق لمراقبة ضغط الدم يعمل بشكل آلي تماماً، ويعتمد في عمله على طريقة القياس بالذبذبة. حيث يقوم هذا الجهاز بقياس ضغط الدم ومعدل النبض لديك ببساطة وسرعة متناهية. ويستخدم الجهاز تقنية "Intellisense" المتطورة التي يتميز بها لنفخ أسطوانة ضغط الذراع بطريقة يمكن التحكم بها وتوفير راحة ملحوظة دون الحاجة لضبط الضغط مسبقاً أو إعادة نفخ الأسطوانة.

دواعي الاستخدام

هذا الجهاز عبارة عن جهاز قياس رقمي يتم استخدامه لقياس ضغط الدم ومعدل النبضات للمرضى البالغين الذين يمكنهم فهم دليل الإرشادات هذا مع نطاق محيط الذراع المطبوعة على الشريط الضاغط. يكتشف الجهاز وجود اضطراب ضربات القلب أثناء القياس، ويُصدر إشارة تحذيرية مع نتيجة القياس.

معلومات هامة حول السلامة	١	٤	رسائل الخطأ وتحري الأخطاء وإصلاحها	١٩
١. تعرف على الجهاز.....	٤	١-٤	رسائل الخطأ	١٩
٢. الإعداد.....	٧	٢-٤	تحري الأخطاء وإصلاحها	٢١
١-٢ تركيب البطارية.....	٧	٥	الصيانة والتخزين	٢٣
٢-٢ تعيين التاريخ والوقت	٨	١-٥	الصيانة.....	٢٣
٣. استخدام الجهاز.....	٩	٢-٥	التخزين.....	٢٤
١-٣ لف الشريط الضاغط للذراع.....	٩	٣-٥	الملحقات الطبية الاختيارية.....	٢٥
٢-٣ كيفية الجلوس بطريقة صحيحة.....	١٠	٤-٥	خيارات أخرى/أجزاء قابلة للاستبدال.....	٢٥
٣-٣ إجراء قياس.....	١١	٦	المواصفات.....	٢٧
٤-٣ استخدام وظيفة الذاكرة.....	١٣	٧	الضمان.....	٣٠
		٨	بعض المعلومات المهمة حول ضغط الدم.....	٣١

يرجى قراءة دليل الإرشادات هذا كاملاً قبل استخدام الجهاز.
ويرجى الاحتفاظ به للرجوع إليه لاحقاً. للحصول على معلومات محددة حول ضغط الدم لديك، استشر طبيبك.



